Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS
OCT 13 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Mặc dù Nga ngỏ ý không tán thành (?) viện có sứ mạng này có tính cách chống Nga

LỖ SẼ CHUYỂN TỚI BẮC-KINH VÀ HÀ-NỘI ĐỀ NGHỊ HÒA BÌNH MỚI CỦA MỸ

Năm Thứ 8 — Số 2.168 — Thứ Ba 1-6-1971 (Ngày 9 Tháng 5 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

C.S. TẤN CÔNG 2 TIỀN ĐỒN Ở PHÚ BỔN CHẾT 20 TÊN, ĐÁNH TIỀN ĐỒN CĂN CỨ SỐ 5 THIỆT MẠNG 27 TÊN

10 GIỜ ÁC CHIẾN SÁT QUẬN LỴ ĐIỆN BÀN

154 Cộng quân bị hạ, ta 20 thương vong

★ Cộng quân V. N. hạ sát tập thể 200 thường dân Khmer, đã đào được xác 50 người

★ C.S. tăng 25 °/o hỏa lực phòng không trên đường HCM, biến con đường số 23 thành lộ lớn.

SAIGON, 31-5.— Nguồn tin quân sự VNCH sáng nay loan báo quân lực VNCH vừa hạ sát 154 Cộng quân trong một trận đánh vô cùng ác liệt, kéo dài từ 8g00 sáng đến tận 18g chiều ngày hôm qua mới chấm dứt. Tin chi tiết cho biết một đơn vị Thiết Kỵ, phối hợp với ĐPQ đã giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại vùng 2 cây số Tây quận lỵ Điện Bàn tỉnh Quảng Nam. Phi cơ và pháo binh đã yểm trợ lực lượng VNCH trong trận giao tranh kéo dài suốt một ngày trời. Kết quả ngoài 154 Cộng quân bị hạ tại chỗ, binh sĩ VN còn bắt sống 13 tù binh, tịch thu 17 súng cộng đồng và 25 súng cá nhân. Phía VNCH có 4 tử thương và 16 bị thương

Tại Phú Bổn, lúc 1g40 phút sáng ngày 30-5-71, khoảng 1 đại đội CS BV pháo kích súng cối 82 ly không rõ số lượng đồng thời tấn công đồn Cà Nải do Địa phương quân Phú Bổn trú đóng tại 10 cây số Đông Nam Phú Túc. Kết quả: 20 cộng quân bị hạ, 2 AK-47 của họ bị tịch thu. Địa phương quân có 10 bị thương.

Một trận giao tranh đáng kể khác hôm chủ nhật đã diễn ra tại gần căn cứ hỏa lực số 5 thuộc vùng cao nguyên Trung phần.

Cộng quân BV đã pháo kích một tiền đồn của VNCH cách căn cứ số 5 khoảng 800 thước và sau đó dùng bộ binh xung phong vào đồn, nhưng bị đẩy lui để lại 27 xác chết. Phía VNCH có 10 tử trận và 13 bị thương.

Tại Hậu Nghĩa hồi 3g15 sáng qua Cộng quân tấn công vào một thành phần thuộc Lữ đoàn 20 Công Binh Hoa kỳ đóng tại 15 cây số BTB Củ Chi. Thoạt đầu, chúng pháo kích [illegible] loại và sau đó dùng lực lượng bộ binh toan xung phong vào đồn. Kết quả có 3 cộng quân bị hạ. Phía Hoa Kỳ có 2 bị thương và một xe bị phá hủy.

Đêm qua, Cộng quân pháo kích vào 3 vị trí của Hoa kỳ nhưng chỉ có 1 vụ được ghi là đáng kể. Đó là vụ pháo kích vào một đơn vị pháo binh Hoa kỳ đóng tại 8 cây số TB Lộc Ninh gây thiệt hại nhẹ cho đơn vị này.

Chiến sự KPC

NAM VANG 31-5 (Reuter) : Nguồn tin quân sự tại Nam vang hôm Chủ nhật cho biết quân KPC đang nỗ lực khai thông quốc lộ 3 đã đào được năm mươi thi hài dân làng bị Cộng quân VN sát hại vì đã không chịu hợp tác với chúng trong các hoạt động phá đường. Tin trên cho cho biết các dân làng sinh sống gần quốc lộ 3 cách Nam Vang 48cs về hướng TN, khai rằng khoảng 200 người đã bị Cộng Sản sát hại. Hiện nay lực lượng chính phủ vẫn tiếp tục lục soát thêm các hầm chôn xác nữa.

CS đã hạ sát phần lớn các nam thường dân [illegible] một gia đình họ khi họ không [illegible] [illegible] này đã được binh sĩ KPC giải [illegible] hồi tuần trước, khi đẩy lui Cộng quân ra khỏi vùng chúng từng chiếm cứ từ hơn một năm nay.

Hôm qua giao tranh lại bùng nổ giữa lực lượng chính phủ KPC và Cộng quân tại gần thị 36, ngày thứ ba trong ba ngày liên tiếp. Phát ngôn

7 XEM TIẾP TRANG 12

NHẬT CHỞ QUA B.V. nhiều máy móc thông tin tuyên truyền

KOBE, 30-5.— Hôm nay, tàu chở hàng hóa do Nhật Bản viện trợ cho BV trị giá 55.553 Mỹ kim đã lên đường qua Hải Phòng.

Số hàng hóa trên gồm có dụng cụ Y Khoa, máy phát điện, máy phát thanh, máy truyền hình, máy hát, dụng cụ in và máy ảnh do ủy ban trợ giúp nhân dân VN (BV) gửi tặng. Ủy Ban trên cho biết từ năm 1968 đã viện trợ cho BV tất cả hơn 486 ngàn Mỹ kim hàng hóa.

NAM VANG BIỂU TÌNH TẤN CÔNG HOA THƯƠNG

NAM VANG, 30-5 (AP).— Sáng Chủ nhật, nhiều cả ngàn người biểu tình Mỹ đã tuần tiễu trong thành phố và tức trực trước bộ Tư lệnh Quân cảnh để ngăn ngừa biểu tình chống Hoa Thương.

Chiều chủ nhật, tại Nam Vang, nhiều tiệm buôn của người Tàu đã

14 XEM TIẾP TRANG 12

Nam Dương từng gửi cố vấn quân sự qua Kampuchea

DJAKARTA 30-5 (Reuter).— Một tờ báo ở Djakarta thuật lại lời một vị tướng trong quân đội Nam Dương tiết lộ rằng lần đầu tiên Nam

9 XEM TIẾP TRANG 12

★ Loan tin sẽ rút quân khỏi nhiều nơi ở Á Châu

Mỹ nóng lòng chờ T.C đáp ứng để thực hiện hòa bình Á Châu

★ Báo thiên tả ở Anh cho rằng Lê Duẩn đã theo TC

★ Mc Govern phấn khởi vì sắp được TC mời thăm.

LUÂN ĐÔN, 31-5 (Reuter). — Tờ báo Observer hôm Chủ Nhật cho biết, người ta tin là Chủ Tịch Lỗ Ma Ni Nicolai Ceausescu tuần tới sẽ mang sang Bắc Kinh những đề nghị của Hoakỳ về một giải pháp với cả Trung Cộng lẫn CS Bắc Việt.

Thông tin viên Lajos Lederer cho biết, Ceausescu trong những tháng qua đã giữ một vai trò chủ chốt trong các cuộc thương thuyết bí mật giữa Nixon với TC và CSBV và ông sẽ sang Bắc Kinh vào ngày thứ Ba, mang theo những đề nghị của Bạch Cung về một giải pháp đối với cả TC và CSBV.

Tờ báo cho biết, nguồn tin từ giới cao cấp tại Bucharest nhấn mạnh là Lỗ Ma Ni rất mong được dọn đường cho việc bình thường hóa mối liên hệ giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn để tìm một «tạm ước» về VN.

Báo này cũng cho biết thêm, Ceausescu sẽ lưu lại TC 1 tuần sau đó tới Hà Nội để thảo luận với lãnh tụ đảng CS Lê Duẩn.

Cũng theo tin này tòa điện CẩmLinh đã cho Lỗ Ma Ni biết là họ không tán thành sứ mạng của xứ này, vì rõ ràng có tính cách chống Nga.

Thông tin viên Lederer cho biết, các lãnh tụ Ngaxô rất e ngại về xu hướng chính trị ở Hanoi kể từ Hồ chí Minh từ trần vào năm 1969 và có những dấu hiệu chứng tỏ là Lê Duẩn, người kế vị Hồ chí Minh, nghe theo Bắc Kinh hơn là Mạc Tư Khoa.

Lê Duẩn đã viếng Bắc Kinh trên đường qua MạcTư Khoa dự hội nghị đảng Nga kỳ thứ 24 vào cuối tháng Ba và vào ngày 10 tháng 5 (trên đường về) ông này cũng ghé Bắc Kinh 3 ngày để thảo luận với các lãnh tụ TC.

Theo thông tin viên Lederer thì điều này khiến người ta tin là trong các cuộc thảo luận trên, Bắc Kinh và Hanoi đã hoàn toàn đồng ý về một giải pháp nhằm giải quyết vấn đề VN và việc chủ tịch Ceausescu hiện nay sang Bắc kinh qua ngả Mạc tư Khoa với một sứ mạng quan trọng mà không dự định lưu lại đây, cũng là một điều đáng lưu ý.

Mỹ đợi T.C đáp ứng

NỮU ƯỚC, 30-5 (Reuter).— Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers hôm nay nhận định rằng Hoakỳ đang nóng lòng mong đợi TC đáp ứng thuận lợi đối với biện pháp nới lỏng kiểm soát tiền tệ và cho phép thương gia Mỹ buôn bán trực tiếp với Hoa Lục ngõ hầu mang lại thêm nhiều cơ hội tiếp xúc và cải thiện bang giao giữa hai nước.

Trong bài diễn văn đọc tại Đại học Colgate nhân dịp dự lễ phát bằng cho sinh viên tốt nghiệp ngày 30-5, Rogers tỏ ý tin rằng một chính sách thiết thực đối với TC sẽ đưa đến cơ may tốt đẹp nhiều để thực hiện tiến bộ và hòa bình tại Á Châu, và nhấn mạnh, cũng vì vậy chính phủ Nixon đã thay đổi chính sách trước đây của Hoa Kỳ đối với TC và tìm mọi cách để cải thiện quan hệ Mỹ-TC.

Rogers nhắc mạnh Hoa kỳ sắp rút 20 ngàn binh sĩ Mỹ ra khỏi Đại Hàn, 16 ngàn ra khỏi Thái Lan, 12 ngàn ra khỏi Nhật Bản và 9 ngàn ra khỏi Phi luật tân.

Ông khẳng định «đúng như TT Nixon từng xác nhận ngày 29-5 tại Trường Võ Bị West Point rằng việc can thiệp quân sự của Hoakỳ tại VN sắp kết thúc, chính phủ Nixon đang đưa Hoa kỳ ra khỏi chiến tranh VN và không ai còn có thể nại lý do gì để nghi ngờ là đường lối giải kết khỏi VN của Nixon còn có thể lật ngược lại được.

2 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV loan tin lần đầu tiên khi cuộc viếng thăm kết thúc:

Souphanouvong dẫn phái đoàn CS Lào chính thức viếng Hà Nội trong một tuần

★ CS BV đón lãnh tụ CS Lào như đón một vị Quốc Trưởng

★ CS BV muốn cho CS Lào thương thuyết riêng rẽ về vụ Lào?

★ CS BV cũng muốn thanh minh rằng không có ý thôn tính Lào.

HÀ NỘI 31-5.— [illegible] một phái đoàn CS Lào gồm 14 người từ Sầm Nưa qua thăm Hànội do lời mời của CSBV. Phái đoàn CS Lào đã từ giã Hànội trở lại Sầm Nưa vào hôm Chủ Nhật và cuộc viếng thăm chính thức này được CSBV công bố lần đầu tiên vào ngày hôm qua, khi phái đoàn CS Lào đã từ giã Hànội.

Phái đoànCS Lào gồm những nhân vật cao cấp nhất như Souphanouvong, Chủ tịch Neo Lào Haksat Khamsouk Heola, Chủ tịch phái trung lập theo CS, phó trưởng đoàn, Phayda-g lãnh tụ nhóm người Mèo theo CS, Phó trưởng đoàn, Sithon Mandan, lãnh tụ nhóm người Khả theo CS, phó trưởng đoàn và các đoàn viên.

Theo các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hà nội, sáng tinh mơ 24-5-71, hàng vạn dân chúng Hà Nội đã được huy động đứng dọc đường đón phái đoàn CS Lào. Tại quảng trường Ba Đình, Lê Duẩn, Trường Chinh, Lê Đức Thọ, Hoàng văn Hoan, Trần quốc Hoàn, Văn tiến Dũng, v.v... cùng ngoại giao đoàn túc trực đón chờ.

Phạm văn Đồng, Võ nguyên Giáp, Nguyễn Duy Trinh, Lê văn Hiến ra ngoài ở Hà Nội đón phái đoàn CS Lào từ biên giới xuống và Đồng ngồi cùng xe với Souphanouvong tiến vào Hà Nội.

Tại Quảng trường Ba Đình, Duẩn và Chinh ôm hôn Souphanouvong mà hôn rồi Hồ Souphanouvong vào nhà khách,nơi Tôn Đức Thắng ngồi chờ. Thắng cũng ôm hôn Souphanouvong.

Tại nhà khách này, sau vài lời giới thiệu của Đồng, Thắng đọc diễn văn chào mừng nói CSĐD quyết «kiên trì cuộc chiến đấu» đến thắng lợi hoàn toàn.

Thắng cũng đã cảm ơn Souphanouvong «ủng hộ mạnh mẽ và giúp đỡ chí tình» cuộc chiến tranh ĐĐ của CSVN. Trong phần đáp từ, Souphanouvong nói cuộc viếng thăm này CS Lào và CSVN «lại càng thêm tăng cường và củng cố để cùng nhau tiến lên giành những thắng lợi to lớn hơn nữa». Souphanouvong tỏ lòng tri ân Hồ Chí Minh đã giúp đỡ CS Lào «từ khi còn trong trứng nước».

Tất cả những cuộc hội đàm giữa các lãnh tụ CS BV và CS Lào cũng như bản thông cáo chung vẫn chưa được công bố. Giới quan sát tại Hànội tin rằng cuộc viếng thăm Hà Nội chính thức lần này của Souphanouvong có thể báo trước một biến cố quan trọng là CSBV để cho CS Lào thực sự thương thuyết với chính phủ Lào để có một giải pháp riêng rẽ về Lào. Cho đến nay CS Lào vẫn duy trì những đề nghị chỉ có mục đích tạo thuận lợi cho CSBV ở Lào là đòi thi hành điều kiện tiên quyết: Vô điều kiện ngưng oanh tạc toàn bộ lãnh thổ Lào.

Sau một loạt những cuộc hành quân của CSBV nhằm uy hiếp đế đô Luang Prabang, nhất là sau khi CSBV đánh chiếm toàn bộ cao nguyên Bolovens thì vai trò của CS Lào bị lu mờ

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tướng Westmoreland: Dân Mỹ thấy gần mà chẳng thấy xa

Cần duy trì ở VN 1 lực lượng hùng hậu đủ đối phó với hiểm họa Nga Xô

◉ Tướng lãnh Mỹ ngày càng bị công kích là điều đáng ngại

◉ Mỹ cần có lực lượng Lục quân toàn là lính tình nguyện

RHODE ISLAND, 30-5 (AP).— Trong một diễn từ đọc tại hiệp hội Lục quân chi bộ Rhode Island Thống tướng Westmoreland, tham mưu trưởng Lục quân HK tối qua tuyên bố rằng : Hoakỳ hiện đang lâm nguy vì «các cuộc chống đối ngắn hạn đã làm cho chúng ta quáng mắt trước các mục tiêu dài hạn của nền an ninh quốc gia của chúng ta».

Về những sự chống đối, Tướng Westmoreland đã nêu ra áp lực của quốc hội Mỹ đòi giảm bớt quân số HK và việc dân chúng Mỹ thiếu ủng hộ chính phủ trong việc thực thi các chính sách cần thiết.

Ông kêu gọi cần duy trì tại VN một lực lượng quân sự hùng hậu của Mỹ để đối phó với sự đe dọa càng ngày càng gia tăng của Nga xô sau khi quân đội Mỹ rời khỏi VN.

Ông cũng kêu gọi sự ủng hộ của dân chúng Mỹ đối với một đạo Lục quân chỉ gồm có những người tình nguyện.

Theo ông, một đạo lục quân tình nguyện sẽ là một đạo quân chuyên nghiệp có hiệu lực hơn tất cả các đạo quân khác.

Tướng Westmoreland còn cho biết ông rất quan tâm đối với những lời công kích càng ngày càng gia tăng đối với giới quân sự trong khi mà chiến cuộc VN vẫn còn tiếp diễn và những biến cố thuộc loại Mỹ Lai được đưa ra ánh sáng.

Ông cho rằng một số lời công kích đã có tính cách xây dựng phản ảnh một mối quan tâm chân thành đối với vai trò và chi phí của quân đội trong xã hội HK cận đại, nhưng cũng có những lời công kích chỉ nhằm mục đích hủy diệt những lý tưởng, mà chính những lý tưởng này đang bảo đảm cho những người công kích được quyền ăn nói tự do.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird cho hay là bộ sự nghiên cứu tình hình phòng thủ Âu châu làm căn bản cho cuộc hội đàm thì giảm lực lượng giữa Tây phương và Đông phương sẽ được hoàn tất vào tháng Bảy tới.

SAIGON.— Đô Đốc Elmo Zumwalt Tham mưu Trưởng Hải Quân Hoa Kỳ sáng 30-5 nhận định rằng kế hoạch Việt hóa hải quân VNCH tiến bộ rất nhiều nhưng nhấn mạnh hiện còn nhiều vấn đề quan trọng cần được giải quyết trong vài năm tới.

BA LÊ.— Hai đoàn đại biểu Cơ Đốc Giáo BV và Mỹ ra thông cáo về cuộc gặp gỡ giữa hai đoàn ở Paris đòi chấm dứt chiến tranh VN bằng cách Mỹ công bố thời hạn triệt thoái và thôi ủng hộ chính phủ VNCH.

COLOMBO.— Một lãnh tụ quân phiến loạn Che Guevara mang bí danh Lumumba hôm 30-5 bị bắt sống trong 1 cuộc hành quân hỗn hợp của quân đội và cảnh sát Tích Lan trong

10 XEM TIẾP TRANG 12

Chống Mỹ duy trì căn cứ mãi ở Okinawa

Biểu tình bạo động ở Đông Kinh 100 người bị thương, 240 bị bắt

★ *Cả thành phố La Mã bị tê liệt vì biểu tình*

ĐÔNG KINH 30-5 (Reuter).— Tối nay, hàng ngàn người biểu tình thiên tả mà đa số là sinh viên và công nhân Nhật được võ trang bằng bom xăng và gạch đá đã ẩu đả với cảnh sát tại Đông Kinh để phản đối việc ký kết hiệp ước Mỹ-Nhật về đảo Okinawa. Gần 100 người mà phần lớn là cảnh sát đã bị thương.

Sau cuộc ẩu đả, Cảnh sát đã bắt giữ 240 sinh viên.

Được biết cuộc ẩu đả đã xảy ra sau khi trên 14.000 sinh viên và công nhân đã biểu tình để phản đối bản hiệp ước Mỹ Nhật về đảo Okinawa được trù liệu ký kết vào tháng sáu này, theo đó chính phủ Nhật cho phép HK được duy trì các căn cứ quân sự trên đảo này sau khi đảo này đã được giao hoàn cho Nhật.

Các phát ngôn viên của nhóm biểu tình đã lên diễn đàn tuyên bố cương quyết dùng võ lực để ngăn cản chính quyền Nhật ký kết thỏa ước này.

Sau đó, những người biểu tình đã tấn công các toán Cảnh sát và nổi lửa đốt rất nhiều xe hơi đậu ở bên lề đường.

Chính phủ Nhật đã phải huy động một lực lượng cảnh sát trên 10 ngàn người để dẹp biểu tình và bảo vệ những cơ sở chính yếu trong đó có trụ sở Quốc hội, phủ Thủ tướng và tòa đại sứ Mỹ.

Sau 2 tiếng đồng hồ náo loạn, những người biểu tình mới giải tán và trật tự mới được tái lập tại Đông Kinh.

Trong khi đó, tại La Mã đáp lời kêu gọi của ba nghiệp đoàn trung ương, hàng chục ngàn người từ miền Nam nước Ý thuộc hạt Sardaigne và Sicile, sáng nay đã tới biểu tình tuần hành khắp mọi đường phố tại trung tâm La Mã.

Những người biểu tình đã làm cho mọi hoạt động của thành phố La Mã bị tê liệt.

Cuộc biểu tình tuần hành đã được kết thúc bằng một cuộc mít tinh tại công trường «Nhân Dân».

Trong cuộc mít tinh này, các vị tổng thư ký của 3 nghiệp đoàn CGIL (Cộng sản) CISL (dân chủ thiên chúa giáo) và UIL (dân chủ xã hội) đã lên diễn đàn đòi hỏi chính phủ Ý phải phát triển miền Nam Ý để nâng cao đời sống của dân chúng tại miền này.

Tại bãi chiến trường cũ trong chiến tranh dành độc lập

100 Cảnh sát Mỹ bắt giữ 500 người biểu tình phản chiến

▼ *1 Dân biểu C. H. chê Nixon không giữ lời hứa.*

LEXINGTON, HOA KỲ, 30-5 UPI).— Hơn 100 Cảnh Sát hôm y đã bắt giữ khoảng 500 dân chúng cựu chiến sĩ từng dự chiến ở N biểu tình chống chiến tranh VN p trên bãi cỏ trước đây là bãi iến trường trong cuộc chiến tranh c lập của Hoakỳ.

Cuộc bắt giữ đám biểu tình này 5 giờ sau khi nhà cầm quyền và nh sát e ngại xảy ra bạo động trong đám biểu tình gồm cả bà già ... cựu chiến binh sẽ ... mà đã không chống cự gì. Một ... nhân của đám biểu tình ... muốn bảo động là tất ... chúng ta là ... của cuộc chiến tranh (VN) này».

Tại Hoa Thịnh Đốn, dân biểu Cộng hòa chống chiến Don Riegle tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn truyền thanh và truyền hình là TT Nixon đã từng tuyên bố trong cuộc vận động ứng cử TT năm 1968 là nếu đảng Cộng hòa thắng cử thì sẽ chấm dứt chiến tranh VN trong 6 tháng. DB Riegle nói thêm là đảng Cộng hòa đã nắm quyền gần 2 năm rưỡi mà một nửa quân đội vẫn ở Việt Nam và chiến tranh lan rộng cả Kampuchea và Lào và có viễn ảnh là Hoakỳ sẽ để lại VN một lực lượng trừ phòng trong một thời gian vô hạn định.

Tràn ngập bởi làn sóng di cư ngày càng dữ

Ấn đòi các đại cường tìm cách đưa 4 triệu dân Hồi khỏi Ấn

★ *TC và Hồi vừa ký kết một thương ước mới*

TÂN ĐỀ LI.— 30-5 (UPI).— Quốc vụ Khanh đặc trách Cứu trợ R.K. Khadilkar hôm nay cảnh cáo nếu các đại cường không buộc Hồi quốc tạo điều kiện an ninh để dân tỵ nạn Đông Hồi trở về nguyên quán, chính phủ Ấn sẽ không chịu trách nhiệm về những hậu quả tai hại sẽ xảy ra.

Khadilkar giải thích Ấn Độ không thể nào ngăn cấm dân Đông Hồi kể cả chiến sĩ Bengla Desh lánh nạn sang đất Ấn, chính phủ Ấn sẽ không ngăn cản những thanh niên Đông Hồi nào muốn hồi hương chiến đấu cho xứ sở. Nếu Yahya Khan còn được mặc ý tiếp tục chính sách đàn áp Đông Hồi như hiện nay, một thảm kịch lớn lao sẽ xảy ra tại Đông Hồi và lúc ấy đừng ai đổ tội cho Ấn Độ về những gì xảy ra.

Ông tiết lộ, nguyên trong 24 giờ qua, trên 100 ngàn người ĐH trốn sang đất Ấn trong khi quân Tây Hồi giao tranh dữ dội với quân Bengla Desh gần thị trấn Satkhira (ĐH) 15cs Đông biên giới Tây Bengal.

Đến nay tổng số dân tỵ nạn đã lên quá 4 triệu người, ngoại bang giúp Ấn «lấy lệ» 16 triệu Mỹ kim trong khi Ấn cần có 240 triệu Mỹ kim để đài thọ trong 6 tháng tới. Hoa kỳ và Nga xô vừa cho Ấn mượn 4 phi cơ vận tải lớn để chở đồ cứu trợ đến tiểu bang Tripura ở Đông Bắc vì miền này thiếu đường xá giao thông. Ông bác bỏ tin do Bộ trưởng y tế Tiểu Bang Tây Bengal Jainul Abedin tung ra theo đó đã có 300 dân tỵ nạn chết vì dịch tả trong tiểu bang và xác định tới nay chỉ có 16 người chết vì dịch tả.

Theo bản tin Tân Hoa Xã nghe được ở Đông Kinh, một thương ước về mậu dịch ở vùng biên giới đã được ký kết ngày 29-5 giữa chuẩn tướng Mamboob Khan đại diện Hồi quốc và đại diện TC Wang Hsiang Sheng tại Urumdri thủ phủ vùng tự trị Uighur thuộc Tỉnh Tân cương.

Bị lùng bắt, chạy vào trấn ngự ở 1 cao ốc

Bọn giết Tổng Lãnh Sự Do Thái giữ 1 thiếu nữ làm con tin

★ *Viên lãnh sự Anh ở Á Căn Đình được phóng thích*

ISTANBUL, 30-5 (Reuter)— Cảnh sát và quân đội Thổ hôm nay đã bao vây một cao ốc mà trong đó bọn khủng bố hiện đang giữ một thiếu nữ 14 tuổi con của Thiếu tá Dincer Erkan làm con tin.

Nhà cầm quyền Thổ tin rằng bọn khủng bố này đã dính líu tới vụ bắt cóc và ám sát ông Elrom, tổng lãnh sự Do Thái tại Thổ Nhĩ Kỳ trong tuần lễ vừa qua.

Cảnh sát Thổ cho biết 4 tên khủng bố có võ trang đã chạy vào cao ốc đó sau khi chúng [illegible] đụng độ với một nhóm binh sĩ can [illegible] ban đêm. Một binh sĩ đã bị thương trong cuộc đụng độ này.

Sau đó, 2 tên khủng bố đã thảo chạy, còn 2 tên khác thì vào phòng của thiếu tá Dincer Erkan bắt bà Erkan và 2 người con của bà tức trưởng nữ Sibel 14 tuổi và thứ nam Daner 10 tuổi làm con tin. Thiếu tá Erkan lúc đó không có mặt tại nhà.

Cảnh sát và quân đội Thổ đã thắt chặt vòng vây ngôi nhà này. Sau đó bọn khủng bố phóng thích bà Erkan và thứ nam Daner, chỉ giữ lại một mình trưởng nữ Sibel làm con tin. Bọn khủng bố dọa sẽ hạ sát thiếu nữ này nếu chúng bị tấn công bằng hơi cay.

Được biết thiếu tá Dincer Erkan cũng có mặt trong nhóm quân đến giải vây cho vợ con ông.

Cảnh sát Thổ cho biết thêm là trong cuộc lục soát các căn phòng khác thuộc ngôi nhà ba tầng này, họ đã bắt được 20.000đ tiền Thổ và nhiều tài liệu của cố Tổng Lãnh sự D. Thái Elrom, trong đó có giấy thông hành của ông.

Mặt khác nguồn tin từ Buenos Aires cho biết ông Stanley Sylvester lãnh sự danh dự Anh Quốc ở Á Căn Đình đã được các phần tử khủng bố phóng thích sáng nay, sau khi họ nhận được thực phẩm quần áo cho người nghèo theo đúng điều kiện mà họ đòi hỏi để ông Sylvester được phóng thích.

Ông đã trở về tư dinh bằng taxi. Được biết ông Sylvester đã bị các phần tử khủng bố mệnh danh là «quân đội cách mạng nhân dân» bắt cóc hôm chủ nhật tuần trước.

Trong khi đó, các viên chức hàng không Liên Mỹ loan báo tại Miami rằng một phi cơ của công ty Pan Am trên có chở 69 người đã bị cưỡng đoạt sang Cuba hôm thứ Bảy vừa qua trên đường từ Caracas sang Miami.

Trình thuật một bài khảo luận của đài BBC

Kinh tế Mỹ sẽ đi tới đâu ảnh hưởng ra sao đến thế giới ?

LUÂN ĐÔN, 30-5 (BBC).— Thực trạng của nền kinh tế của Hoa Kỳ ra sao ? và ảnh hưởng của nó đối với toàn thế giới thế nào ? Đó là đề tài mà chúng tôi muốn đưa ra để thảo luận hôm nay.

Sự thật tình trạng thất nghiệp và nguy cơ lạm phát ở nước Mỹ hiện nay có thể nói là đã phát sinh bởi hai yếu tố :

Thứ nhất, ta không thể nào bỏ qua đến ảnh hưởng của cuộc chiến VN đối với các chính sách của chính phủ Hoa Kỳ.

TT Nixon và cựu TT Johnson trước đây thường chủ trương là làm sao trong thời gian theo đuổi cuộc chiến VN vẫn có thể có được những nỗ lực mang lại thành quả tốt đẹp cho nền kinh tế và nâng cao mức sống cho dân Mỹ.

Những con số chi tiêu vào cuộc chiến đã quá lớn lao, phí tổn một cách quá mức về tài nguyên và nhân lực. Hàng năm nước Mỹ tung vào cuộc chiến VN trên 25 tỷ Đô la mà đổi lại không có chút mảy may lợi lộc gì về phương diện kinh tế.

Yếu tố thứ hai là «Lâm thầy thối ma». Xung quanh TT Nixon có biết bao nhiêu ông cố vấn kinh tế, người thì nói hãy bơm thêm tiền, người thì lại góp ý kiến là hãy cố gắng kiềm chế nạn lạm phát. Chính vì không có một chính sách hoạch định rõ rệt nên tại nước Mỹ cái gì cũng có vẻ khó khăn và bất nhất.

Còn về ảnh hưởng của sự tiến bộ kinh tế đối với chính trị thì tại nước Mỹ hiện nay người ta luôn luôn nói đến vấn đề cải tiến kinh tế. Nhưng những hoạt động về kinh tế thì lại vẫn có tính cách dậm chân tại chỗ. Tiền bạc được thao khoán tuy có vẻ sung túc, nhưng những món tiền đó lại phải dùng vào việc trả lương thêm cho thợ thuyền. Mức lộ lương bổng tăng lên một cách một cách hết sức mau lẹ cái cỡ 15 phần trăm mỗi năm, vì vậy đã làm nảy sinh ra những yếu tố để làm ... tình trạng bị lạm phát, kỹ nghệ bị rơi vào vòng bế tắc không ... xuất được đúng tiêu chuẩn ...

Còn về phương diện cán cân chi phó thì sự thật không phải nó đột nhiên bị mất thăng bằng. 10 năm trở lại đây cán cân chi phó của nước Mỹ đã ở vào một tình trạng không có triển vọng tốt đẹp, và phần chính cũng là vì đồng Đô La được mang ra sử dụng trong những lãnh vực khác ngoài lãnh vực thương mại, nước Mỹ đã phải dồn biết bao nhiêu của cải tiền song vào những chương trình ngoại viện và vào cuộc chiến VN. Chắc chắn bớt nhúng tay vào cuộc chiến VN và rút quân theo chương trình đang thực hiện, chính phủ Hoa kỳ sẽ có thể đóng góp rất nhiều vào những nỗ lực giữ thăng bằng cán cân chi phó. Mặc dầu sau khi đã hoàn tất

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Cứ thế tiếp tục

Tầm mức quan trọng của vụ ma túy có vẻ mỗi ngày mỗi gia tăng. Khởi sự là lời báo động của Mỹ, tiếp đó là tin tức về sự thuyên chuyển Trưởng Ty và toàn bộ hệ thống kiểm soát an ninh và thuế vụ tại phi trường, sau đó là tin nói rằng Văn phòng Phủ Tổng Thống sẽ trực tiếp kiểm soát công cuộc kiểm soát cửa ngõ xuất nhập Tân sơn nhất, và mới nhất là tin tức thay thế Tổng Giám Đốc Quan Thuế. Rồi còn gì nữa ?

Khởi đầu là thay trưởng ty. Rồi thay tổng giám đốc. Trưởng ty đã là to Tổng giám đốc lại còn to quá. Và ở đây dù chỉ là thay thế, không phải cách chức, cũng không phải vừa cách chức vừa truy tố, cũng vẫn là to, là quan trọng rồi. Quan trọng vì chỉ là việc thay thế, một sự thuyên chuyển gần như thông lệ. Quan trọng vì việc hữu hiệu hóa lại guồng máy một cách thận trọng ... có thể gây cảm tưởng như chỉ là việc chẳng đặng đừng, nghĩa là bất đắc dĩ mà phải làm đấy thôi !

Tầm quan trọng của vụ ma túy thật ra không phải là ở khía cạnh thảm họa xã hội. Tầm quan trọng của nó nằm ở chỗ khác, ở chỗ nó cụ thể hóa mức độ khủng khiếp của nạn tham nhũng. Nó nói lên rằng nạn tham nhũng ở đây không phải chỉ bóp cổ dân mà lột tiền, chỉ cho chở gian thương ăn thuế quốc gia, chỉ đục khoét công quỹ, v.v... tham nhũng ở đây còn tiếp tay cho bọn giết người bằng chất độc.

Tầm quan trọng của vụ ma túy—hay nói cho đúng, vụ tham nhũng—không phải nó quan trọng vì đã tiếp tay cho bọn sát nhân. Nó quan trọng vì tầm vóc của nó. Chẳng tiên chức nào có thể độc lực tham nhũng và phát triển tham nhũng đến tầm mức như đã thấy.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Mỹ, Nhật và tiền

NGUYỄN-VĂN

Hôm 24/5 vừa qua, hãng Thông Tấn Nhật Kyodo loan tin chánh phủ Hoa kỳ đã nghị với chánh phủ Nhật tăng giá chánh thức đồng Yen, song các giới kinh tài Nhật không tán thành sáng kiến của Mỹ.

Kể cũng lạ. Ở xứ khác, người ta thường chỉ lo ngại và sẵn sàng chống đối những áp lực nhằm bắt buộc phá giá tiền tệ quốc gia.

Trái lại, người ta sẽ hài lòng nếu giá đó lên ? Như tại Việt Nam chẳng hạn, giả thử đồng bạc được trở lại hối suất 80 đồng mỗi Mỹ kim, chắc hẳn nhiều giới sẽ mừng.

Đằng này, người Nhật không hoan nghênh. Họ đã phản đối ngay từ đầu 1970, vì khi đó cũng đã có tin nâng cao giá Yen. Thái độ này không khỏi gây ngạc nhiên, nhất là khi giá tiền Nhật còn kém xa giá tiền tệ nhiều nước, ngay của đa số các nước Á Đông.

Hối suất chánh thức đồng Yen, chỉ là 360 Yen mỗi Mỹ kim. Trái lại, mỗi Mỹ kim chỉ đổi được 3,06 đồng đô la Mã Lai ; 6,4 đồng Pesos Phi Luật Tân ; 6,08 đồng đô la Hồng Kông ; 10,1 đồng Rupees Népal ; 20,0 đồng Baht Thái Lan, 40 đồng đô la Đài Loan; 55 đồng Riels Kam-Pu-Chea; 101 quan của đảo Tahiti..

Đồng Yen còn thua cả đồng bạc VN : vì mỗi Mỹ kim chỉ bằng 118 đồng chánh thức hoặc 275 đồng song hành VN.

Đó cũng lại là một sự kỳ quặc : tiền tệ của Nhật đứng vào hạng bét, tuy kinh tế Nhật đứng vào hàng đầu thế giới.

Như trên, thì hối suất có được giữ ở số thấp, cũng chẳng vì thế mà xứ nhỏ Népal hoặc nước VN giàu mạnh hơn Nhật. Ngược lại, chẳng phải vì tiền Nhật chỉ bằng 1/360 Mỹ- Kim, mà Nhật không thịnh-vượng bằng Phi Luật Tân hay VN ...

Như vậy, thì dầu đồng bạc bằng 1/80 MK, 1/118 MK hoặc 1/275 MK v.v... cái đó không ăn thua gì với sự phát triển xứ sở ?

Dù sao, hối-suất tiền tệ không phải là điều kiện duy nhất hoặc tối- yếu để cải-thiện kinh tế, và sự lên xuống của hối suất chưa hẳn là sự đáng mừng hay đáng lo ?

Các giới am hiểu chỉ mong sao cho hối suất phản chiếu đúng thực trạng kinh tế, vì nếu không, thì chỉ gây nạn đầu cơ với hậu quả là sự xáo trộn thị trường như khi đồng bạc trong thực tế không còn đáng 1/60 MK, mà cứ cố giữ hối suất chánh thức 1 MK = 60đ thì đã không tránh khỏi giá chợ đen 70đ, 120đ v.v... Vì thế, nhu cầu ổn định đã được nêu ra để phá giá tiền tệ, mà đưa tới một hối suất được coi như gần sự thật hơn.

Và lý do này cũng lại được viện dẫn, để đòi tăng giá đồng Yen, hầu đưa tới một hối suất xứng với mức phát triển của Nhật, nếu không, thì cũng có nạn đầu cơ tai hại.

Quả thật, từ đầu năm nay, mỗi tháng có chừng 100 triệu Mỹ kim được đưa vào Nhật để mua trái phiếu và hội phần Nhật. và riêng trong 2 ngày 15 và 16/5, có hơn 55 triệu MK được đổ dồn vào nghiệp vụ tiền : người ta đưa vốn vô Nhật không phải để lập cơ sở kinh doanh lâu dài, nhưng chỉ nhằm kiếm lợi nhất thời ở trường hợp đồng Yen lên giá cho đúng mức hơn, cũng như đưa Mỹ kim tới Tây Đức để mua đồng Mã.

Song liệu Nhật có chịu tăng hay không hối suất đồng Yen ?

xXx

Hối suất này đã được ấn định chánh thức từ 1949, trên căn bản 0,00246853 gam vàng mỗi Yen, tức là 360 Yen bằng 1 Mỹ kim.

Hồi đó, Nhật còn đang phải cố gắng tái thiết sau cuộc tàn phá kinh khủng, sản xuất và xuất cảng chưa trở lại được mức tiền chiến. Nền tiền tệ Nhật so với tiền tệ của Mỹ là nước phú cường nhất thế giới, tất nhiên phải kém xa, và tỷ lệ 1/360 cũng không gây thắc mắc nào.

Song chẳng bao lâu Nhật đã phục hưng và còn tiến phát theo một tốc độ phi thường, để vọt lên hàng đầu các cường quốc.

Tổng sản lượng quốc gia từ 88 tỷ Mỹ kim năm 1965, lên 166 tỷ năm 1969, vượt hết mọi nước ngoại trừ Hoa Kỳ.

Xuất cảng đem về 8 tỷ 322 triệu MK (1965) và 19 tỷ 300 triệu trong năm 1970, chỉ còn thua Tây Đức và Hoa Kỳ.

Dự trữ vàng và ngoại tệ, từ 1 tỷ 666 triệu MK (1961) lên 4 tỷ 839 cuối 1970.

Tuy vậy, đồng Yen vẫn chỉ bằng 1/360 đồng Mỹ kim, thì quả là tiền Nhật đã bị giữ ở một địa vị không xứng chút nào. Nó đáng được tín nhiệm hơn nhiều, và phải được tăng cao cùng uy thế của Nhật trên thị trường và chính trường quốc tế.

Đó là khuyến cáo đầy thiện cảm của giới kinh tài các nước lớn, nhất là tại nước bạn Hoa Kỳ.

Song những luận điệu như trên không che đậy nổi ẩn ý cạnh tranh kinh tế.

Hối suất Nhật hạ, 1 Mỹ kim cho phép mua được món hàng Nhật 360 Yens, giá hàng Nhật rất rẻ đối với tiền Mỹ và tiền của nhiều nước khác.

Hoá phẩm của Nhật đã tốt lại rẻ, xuất cảng càng tăng mạnh và hàng Nhật tràn ngập cả Mỹ.

Mỹ đã lo ngại từ nhiều năm nay, và đã ban hành những luật lệ như Trade Expansion Act cho phép Hành Pháp hạn chế nhập cảng, để bảo vệ kỹ nghệ Mỹ. Mới đây, chánh phủ Nixon đã cố thương lượng để Nhật tự ý giảm số hàng dệt cùng nhiều hàng khác bán quá nhiều sang Hoa Kỳ, như xe hơi, xe đạp, máy truyền hình, đồ thép, v.v...

Số này, từ 2 tỷ 479 triệu MK năm 1965, cứ lên mãi, tới 4 tỷ 958 triệu năm 1969 : sự xâm nhập của hàng hoá Nhật cắt nghĩa lời khuyên nhủ chí tình của nước bạn Hoa Kỳ về sự tăng giá đồng Yen.

Song những mánh lới phỉnh phờ đều vô hiệu đối với cáo già trên thị trường quốc tế ?

Các giới kinh tài Nhật đã khéo lảng tránh :

Đúng rồi, tăng giá trị tiền tệ là tăng uy tín quốc gia : cảm ơn.

Song Nhật bảo rằng Nhật vốn có bản chất khiêm tốn. Tuy có tiền song vẫn còn thua mấy nước đàn anh, như về xuất cảng, mới được vẻn vẹn 19 tỷ 300 triệu MK, còn kém nhiều Tây Đức (34 tỷ) và Hoa Kỳ (43 tỷ).

Dự trữ mới có hơn 4 tỷ MK : song Nhật nghĩ rằng số dự trữ phải ít nhất bằng 1/3 trị giá xuất cảng, thì mới đủ đảm bảo vững chắc cho tiền tệ : và nếu vậy, phải chờ cho dự trữ vượt quá 6,5 tỷ hoặc hơn nữa nếu xuất cảng còn tăng.

Số dự trữ chưa chắc gì tăng nhiều mỗi năm, vì tổng số ngoại tệ thâu vô, so với tổng số chi ra, có khi thiếu hụt (như đã thiếu 600 triệu MK năm 1967) hoặc nếu dư trội hơn, thì cũng chưa được bao nhiêu : 1,1 tỷ MK 1968, rồi 2,3 tỷ năm 1969.

Vả lại, nếu số xuất cảng có tăng thật, thì số nhập cảng cũng có khuynh hướng tăng mau vì nhu cầu trong nước tăng nhiều : từ 6 tỷ 431 triệu MK năm 1965, đã lên mãi, tới 17 tỷ 400 triệu năm 1970. Xuất cảng có thể khó khăn hơn, vì phải cạnh tranh gay go hơn, trong khi giá thành kỹ nghệ tăng theo giá tiêu thụ, và còn phải tăng theo lương bổng rất thấp của giới lao động. Về phương diện cải tiến sinh hoạt, Nhật mới đứng vào số 19 trên thế giới.

Bởi vậy, Nhật còn phải nỗ lực tăng gia xuất cảng : đó là vấn đề sống còn của Nhật.

Song muốn vậy, thì một điều kiện ưu tiên là giá hàng rẻ nhờ hối suất thấp.

Nếu phải tăng hối suất đó lên, thì hàng Nhật sẽ đắt hơn và khó bán hơn, hậu quả bất lợi sẽ khó đo lường.

Bắt Nhật giảm số hàng xuất cảng sang Mỹ, hoặc nâng cao hối suất để bán ít hơn, chẳng cũng thiếu công bằng hay sao ? Nếu Nhật bán cho Mỹ hơn 4 tỷ 9 hàng, thì Mỹ cũng bán cho Nhật hơn 4 tỷ chứ có ít đâu ?

(Xem tiếp trang 11)

NGƯỜI CÔNG CHỨC VÀ VẤN ĐỀ TỪ DỊCH

TỪ MỘT THÔNG TƯ CỦA THỦ TƯỚNG CHÁNH PHỦ HẠN CHẾ VIỆC CHO NGƯỜI CÔNG CHỨC TỪ DỊCH. ◐ CÔNG CHỨC NGÀY XƯA. ◐ CÔNG CHỨC NGÀY NAY XUỐNG GIÁ, MẤT SỰ HÃNH DIỆN, BỊ COI LÀ MỘT PHƯƠNG TIỆN CỦA CHÍNH PHỦ. ◐ AI CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU CÓ MỘT SỐ ĐÔNG CÔNG CHỨC XIN TỪ DỊCH. ◐ ĐẶT LẠI VẤN ĐỀ LÃNH ĐẠO CÔNG CHỨC.

Bài của **HÀ-MINH-LÝ** (26-5-1971).

Cách nay mấy bữa, báo chí loan tin một thông tư của Thủ tướng chính phủ chỉ chấp nhận cho các công chức được nghỉ giả hạn không lương hay từ chức nếu có lý do chánh đáng. Các cơ quan chính phủ sẽ bác khước tất cả mọi đơn từ chức hay nghỉ giả hạn nếu không nêu lý do hay lý do nêu lên không được coi là quan trọng. Lý do chính phủ viện dẫn là nhà nước cần một số công chức có khả năng làm việc, nếu để cho họ từ chức thì chính phủ hết người. Do đó không cho từ chức, nghỉ không lương hay về hưu trước hạn tuổi.

Vấn đề công chức từ ít lâu nay là một vấn đề nan giải. Vì từ ngày mà kinh tế ở đất này gặp sự khó khăn thì đời sống người công chức với đồng lương cố định thật là vất vả. Ai cũng thấy như vậy và ai ai cũng cảm thông tình cảnh người công chức ngày đi làm hai buổi cuối tháng lãnh lương, lương lại không đủ ăn. Người ta nói đến tình cảnh công chức đã nhiều mà thực sự thì cũng phải nhìn nhận rằng phía chính phủ cũng đã có một vài hành vi giúp đỡ cho người công chức đỡ khổ.

Nay thì chính phủ cấm từ chức và nghỉ giả hạn không lương. Nói là cấm thì trên giấy tờ không đúng lắm, nhưng trên thực tế là vậy. Buộc phải có lý do chánh đáng mới cho từ chức, mới cho nghỉ không lương, nhưng lý do chánh đáng là thế nào không ai rõ, cho nên thực tế là cấm chỉ.

Người công chức từ chức, hiện tượng này từ xưa vẫn có. Từ xưa đến nay, không thiếu những trường hợp từ chức. Trong mọi cấp bậc đều có người từ chức, người này vì lý do này, người nọ vì lý do khác. Đôi khi có những trường hợp treo ấn từ quan được nhiều người nói đến, coi đó là những trường hợp đặc biệt vì dân, vì nước, vì sự tự trọng v...v...... Những trường hợp từ chức, treo ấn từ quan đó ít lắm.

Công chức thời xưa

Thời còn mồ ma người Pháp ở đất nước này, người công chức được quý trọng lắm. Đó là giới được ưu đãi, giới được thực dân Pháp nuông chiều để thi hành chính sách của Pháp.

Nhưng nếu đa số công chức thời đó có là tay sai của Pháp chăng nữa thì người dân vì dân trí thấp kém, vì sống trong một xã hội lạc hậu chỉ nhìn thấy quyền cao chức trọng nên đã dành cho người công chức những danh từ có tính cách suy tôn. Ít nhất thì người công chức cũng là thầy, người ta gọi thầy thư ký, thầy thông sự, cao hơn tí nữa thì quan tham, quan phán và hơn nữa thì quan lớn cụ lớn. Được suy tôn như vậy đa số, nếu không muốn nói là hầu hết mọi người công chức, đều lấy làm một sự hãnh diện được làm một nhân vật quan trọng trong xã hội, dầu là sự hãnh diện ơn nhờ thực dân, thậm chí đến một viên thông ngôn suốt ngày dịch tiếng Pháp ra tiếng Việt hay ngược lại cũng cho là mình to. Cái «ơn nhờ lộc nước» đó người ta bám chặt lấy nên ít ai từ chức.

Sau đệ nhị thế chiến và cho đến những ngày đầu tiên của đệ nhất Cộng hòa, cái tinh thần quan liêu phong kiến đó vẫn còn là cái gì được quý trọng, được chiều đãi, đời sống của người công chức vẫn được no đủ lắm.

Công chức xuống giá

Về sau người công chức mới tự thấy mình xuống giá. Những lý do khiến cho cái nghề công chức xuống giá nhiều lắm.

Trước hết là ngoại cảnh, xã hội tiến bộ, mọi ngành sinh hoạt mở mang tạo ra trong lãnh vực tư những địa vị và uy quyền mà người ta phải kiêng nể. Tỷ như hai người điều kiện chủ quan y như nhau, nghĩa là cùng một năng lực cùng một bằng cấp, người vào lãnh vực tư, người vào lãnh vực công làm công chức. Chưa kể rằng ngay ở bước đầu người tư chức được ưu đãi hơn người công chức nhưng một thời gian sau thì người ta thấy ngay hai đời sống khác biệt : người tư chức tiền bạc nhiều hơn, đời sống sung túc hơn và tương lai sáng sủa hơn, trong [illegible] vài năm lên một trật và không biết bao giờ mới lên đến tột đỉnh của ngành mình. Đấy mới chỉ đem so sánh một công chức và 1 tư chức mà chưa đem so sánh một công chức với một người làm nghề tự do.

Từ sự khác biệt về điều kiện sinh sống giữa một tư chức và một công chức, người công chức bị một mặc cảm thấp kém, tự thấy mình kém cỏi không bằng ai và đôi khi mặc cảm đó có vì sự coi thường của người khác — có một số người coi công chức như là những người lười biếng chỉ biết an phận, không mưu tìm tiến bộ, an phận với đồng lương hàng tháng để sáng vác ô đi tối vác ô về.

Ngoại cảnh xã hội đó làm cho người công chức tự thấy mình thấp kém.

Nhưng ngoại cảnh xã hội đó chỉ là một trong những yếu tố làm cho người công chức mất sự hãnh diện. Một yếu tố khác quan trọng hơn ngoại cảnh, đó chính là trong nội bộ chính quyền.

Trước hết là cách đối xử của chính quyền đối với người công chức. Từ hơn mười năm nay, người ta đã quan niệm sai lầm vai trò của người công chức. Công chức, người làm việc nhà nước, thực ra là một bộ phận chánh quyền. Bộ phận đó thi hành những chính sách và đường lối của chính phủ hay ít nhất cũng góp sức thi hành chính sách hay đường lối đó. Nghĩ như vậy thì công chức là những nhân vật bảo vệ chế độ, bảo vệ chính quyền hay là cột trụ của chế độ, của chính quyền. Chính phủ quyết định một việc gì thì người thi hành hay đốc thúc thi hành việc đó chính là người công chức. Không có người công chức lấy ai thi hành, đốc thúc thi hành những quyết định của chính phủ. Một đạo luật được ban ra, người công chức có nhiệm vụ làm sao cho đạo luật đó được thi hành trọn vẹn và nghiêm chỉnh. Luật mà không được thi hành nghiêm chỉnh, xã hội mà có loạn thì công chức chịu trách nhiệm. Trong quan niệm đó nếu ví chính quyền như một bộ óc thì người công chức chính là những cánh tay, cánh tay đó làm những việc mà bộ óc quyết định. Không có những cánh tay thì bộ óc có nghĩ ngợi được cái gì cũng như không.

Nhưng thực tế trong những năm gần đây, người ta coi công chức không phải là một bộ phận chính quyền hay gắn liền với chính quyền mà là một phương tiện củng cố chính quyền.

Sự kiện đó thể hiện rõ rệt nhất là ở các cuộc biểu tình mà chính quyền tổ chức, hay những đoàn thể mà chính quyền thành lập.

Những năm gần đây mỗi khi cần đến một cái gì có tính cách nhân dân y như rằng người ta mang người công chức đi biểu tình. Công chức khi đó đóng cái vai bày cảnh, đóng một vai tuồng để cho một số nhân vật hay để cho một chính sách được đề cao. Phải nói đó là một thủ đoạn.

Hoặc giả người ta thành lập một đoàn thể công chức mà thực tế là để có một tổ chức suy tôn một cá nhân nào đó. Đây cũng lại là một thủ đoạn. Nếu những thủ đoạn đó có lợi ích một phần nào cho người cầm quyền thì ngược lại làm cho người công chức tự thấy mình đã đóng một vai trò bịp bợm. Từ đó người [illegible] trên chỉ dấu đánh đó hay đi làm cuối tháng lãnh lương. Sự kiện đó tạo thành một tình trạng tai hại, đó là tinh thần vô trách nhiệm.

Vì coi người công chức như là một phương tiện, một cái máy hay một thứ gì gần như chỉ biết có vâng lời, Chính phủ không bao giờ đặt vấn đề vận động người công chức, ngay cả những cuộc tiếp xúc thân thiện để gây cảm tình cũng không có. Chắc chẳng có một bộ nào hay một nha nào mà lâu lâu lại có một lần ông Bộ trưởng hay ông Tổng giám đốc gặp gỡ thân mật với các công chức dưới quyền để mà nói chuyện, để mà khuyến khích người này, xây dựng người khác v.v... Trong hầu hết các nha sở, những vị chỉ huy điều khiển có lẽ chỉ đến bàn giấy để rồi mà sai bảo những người dưới quyền, cho những người đó là những kẻ có bổn phận phải phục dịch mình mà không cần phải có một cái gì để cho họ lên tinh thần và vui vẻ làm việc. Người ta không bao giờ đặt vấn đề lãnh đạo cả. Người ta không bao giờ chia sẻ những cái cực khổ với kẻ dưới cả, kẻ dưới dầu có cực khổ lam lũ đến mấy cũng rán mà chịu. Nhưng cứ mỗi năm một lần thì kẻ dưới đó lại phải tề tựu để mà chúc tụng người trên vào dịp tết Nguyên đán. Đôi khi sự vắng mặt của kẻ dưới trong những dịp chúc tụng đó là một sự nguy hiểm vì sẽ bị hiểu lầm và trả thù.

Tất cả những cái đó và còn cả trăm ngàn lý do khác nữa xảy ra hàng ngày giữa người trên và người dưới làm cho người công chức nói chung mất sự hãnh diện của mình.

Khi một con người không còn hãnh diện nữa thì đừng mong người đó yêu nghề, tha thiết với nghề nghiệp và đừng mong người đó có một tinh thần trách nhiệm.

Đó là tình trạng chung của mọi giới công chức từ hơn một chục năm nay.

Công chức tìm lối thoát.

Từ hơn một chục năm nay không còn hãnh diện nữa, nhưng những nhà cầm quyền và bao nhiêu chính phủ kế tiếp nhau không một chính phủ nào cứu xét và tìm cách sửa đổi, trong khi đó thì đời sống mỗi ngày một đắt đỏ, đồng lương thấp kém không còn đủ ăn dồn người công chức vào những tình trạng chán nản gần như tuyệt vọng.

Đồng lương không đủ ăn buộc một số người công chức ngoài công việc sở ngoài giờ làm việc, làm thêm trong lãnh vực tư để mỗi ngày hay mỗi tháng kiếm thêm dăm, mười ngàn nuôi sống vợ con. Cái sự làm thêm ở ngoài đó đương nhiên làm cho người công chức chểnh mảng công việc sở. Người công chức khi lý luận công việc nhà nước đâu có vội vã gì, làm lúc nào xong lúc bấy

(Xem tiếp trang 11)

TÙ-BINH VÀ CHÍNH SÁCH

Bài của William P. BUNDY

Cựu Thứ-Trưởng Ngoại-Giao Mỹ.

Những ngày gần đây, vấn đề tù binh đã đè nặng lên tâm trí người Mỹ. Cảm nghĩ riêng của tôi đối với vấn đề này bắt đầu bằng sự so sánh 2 biến cố gần đây, phản ảnh thái độ của Pháp và của Mỹ.

Biến cố thứ nhất là trường hợp một kỹ thuật gia TC trở về Thượng hải cách đây 3 tuần sau khi cảnh sát Pháp giữ cho ông ta khỏi bị đưa lên một chiếc máy bay tại Orly trong tình trạng bị đánh thuốc mê.

Bây giờ đã rõ rằng sau khi ông ta bị đưa đến nhà thương thì có nhiều áp lực được đưa ra ra để làm cho ông ta hiểu rằng ông ta không được hoan nghênh và áp lực ấy do ở những cấp cao nhất đưa ra. Lời tiết lộ này của tờ International Herald Tribune đã bị đính chính kịch liệt nhưng người ta nhìn thấy rằng nước Pháp không tiết lộ đầy đủ các chi tiết, không điều tra mà cũng không có phản đối tại Pháp. Như vậy là người Pháp đã chấp nhận một cách tương đối bình tĩnh «những lý do quyền lợi quốc gia» nghĩa là phải chấp nhận để tránh một cuộc khủng hoảng trong bang giao Pháp — Trung Cộng.

Trường hợp một người gốc Lithuanie tìm cách trốn khỏi chiếc tàu kéo của Nga mùa Đông năm ngoái thì ngược hẳn lại. Ở đây, các sĩ quan thuộc đơn vị Bảo vệ Duyên Hải ở Boston là ra lệnh để cho người Lithuanie đó bị đánh đập rồi bị trở về tàu Nga để tránh làm hại những cuộc thương thuyết về đánh cá với Nga, trong khi Hoa thịnh Đốn hoặc đang mơ ngủ hoặc không được thông báo đầy đủ. Sự phản đối nổi lên dữ dội, các sĩ quan bị giải nhiệm và tổng thống Mỹ cương quyết nói rằng việc ấy sẽ không bao giờ tái diễn nữa.

2 trường hợp không hoàn toàn đi đôi với nhau vì phản ảnh sự khác biệt đáng kể quan điểm đối với chủ nghĩa Cộng Sản về mặt chính trị. Ta sẽ không đàng hoàng nếu kết luận rằng xứ sở của văn hào Zola nay không còn tha thiết với đời sống hoặc tự do nữa. Nhưng vấn đề đối với phía Mỹ thì đã rõ ràng.

Thường cứng rắn đối với sự thiệt hại của con người do kỹ thuật gây ra, người Mỹ cực kỳ nhạy cảm đối với bất cứ sự cố ý nào nhằm hi sinh cá nhân cho chính sách tối thượng.

Dĩ nhiên, vấn đề sẽ thành ra gay nhất và đau lòng khi dính líu tới một số lớn tù binh hoặc tới những người bị giam giữ. Vào lúc kết thúc thế chiến II, hàng trăm ngàn người Nga và người Đông Âu bị Mỹ đưa trở về nguyên quán với hy vọng là nhờ đó tạo được những liên lạc thân hữu giữa Mỹ và Nga. Người Mỹ coi kỷ niệm ấy là một kỷ niệm nóng bỏng và nhục nhã. Và trong cuộc thương thuyết đình chiến tại Cao Ly, nước Mỹ dưới thời của Truman nhấn mạnh là Mỹ bác bỏ việc cưỡng bách hồi hương các tù binh Cộng sản. Nhưng có thể vì quyết định ấy mà ông Truman đạt được cuộc đình chiến năm 1952. Thật không phải là quá đáng khi nói rằng một năm giao tranh đẫm máu đã diễn ra để chung cuộc, 22.000 tù binh Bắc Cao và Trung Cộng quyết định không hồi hương nữa để sống ở nơi tự do hơn. Đó là một điểm son trong quyết định của Mỹ và trong sự lo lắng cho tự do.

Vào lúc đó thì Ấn Độ và nhiều nước khác dường như không hiểu quyết định đó của Mỹ.

Nhớ lại chuyện đó, tôi bắt đầu tự hỏi phải chăng ngày nay những xúc cảm của người Mỹ đang làm méo mó chính sách về vấn đề tù binh trong chiến tranh VN. Ảnh hưởng ấy khó lòng giảm bớt vì dân Mỹ đã quan tâm nhiều hơn đến những cựu chiến binh. TT Nixon đã phản ứng trước những xúc cảm ấy bằng cách lập luận rằng chính sách tuần tự rút quân và để lại một lực lượng cần thiết là đường lối duy nhất làm áp lực khiến cho BV phải thả các tù binh.

Ngược lại, phía đối lập chủ trương rằng chỉ có sự triệt thoái mau lẹ và tất cả thì mới đem lại được tự do cho các tù binh. Về điểm này thì cách đây một tháng dường như lời tuyên bố gỡ rối của Hà Nội phản ảnh một lập trường là nếu Mỹ công bố một hạn rút quân thì vấn đề tù binh có thể được thảo luận, nhưng Hà Nội không nói gì hơn.

Theo quan điểm của tôi, cả ông Nixon và những người chỉ trích ông ta đều lầm lẫn.

Sự trình bày vấn đề một phần lớn dựa vào giả thuyết phóng thích tù binh cho nên cả hai quan điểm đều làm hạ giá những lập luận khác và chắc chắn là đã làm cho Hanoi cứng rắn hơn. Có cái gì làm cho ông Nixon tin rằng sự tiếp tục tham dự quân sự của Mỹ sẽ làm cho Hanoi thay đổi ? Nhưng lại cũng phải hỏi cái gì làm cho phe đối lập tin rằng Hanoi sẽ «thảo luận» vấn đề tù binh ?

Sự cưỡng bách đi tới một chính phủ liên hiệp tại VNCH đã được nêu ra như là cái giá thật sự. Một cách khác thì Hanoi lại có thể đòi Mỹ đột ngột chấm dứt mọi thứ viện trợ kinh tế và quân sự để cho VNCH phải sụp đổ.

Sự thật theo lịch sử thì có thể phóng thích tất cả các tù binh bằng một cuộc ngưng bắn hoàn toàn và lâu dài, hoặc ngưng bắn qua cuộc đình chiến, hoặc qua một sự dàn xếp chung cuộc. Điều đáng tiếc là bây giờ, cả 2 triển vọng ấy đều xa vời.

Việc rút quân lực của một trong 2 phe tham chiến không phải là một điều kiện thông thường cho việc phóng thích, nhất là khi nước Mỹ phải tham chiến ở VN vì những lý do nhân đạo. Chắc chắn là nước Mỹ có thể theo thí dụ hoàn toàn đảo ngược về trường hợp Cao Ly, nghĩa là bỏ mặc VNCH cho người VN để đánh đổi lấy tự do cho các tù binh. Dầu cho có nghe được thì nước Mỹ cũng không thể nào tách rời hòa bình đến mức độ đó được.

Nhưng vẫn còn một đường lối khác. Một biến chuyển đáng kể khác trong những tuần lễ gần đây chứng tỏ đường lối ấy : Hà Nội nhận đề nghị của VNCH cho hồi hương 570 tù binh đau yếu hoặc bị thương. Đây là cuộc chuyển giao người lớn nhất được dàn xếp từ trước đến nay mặc dầu Hanoi vẫn còn dùng lời lẽ để không chịu thú nhận rằng 570 người đó là quân BV tham chiến ở miền Nam.

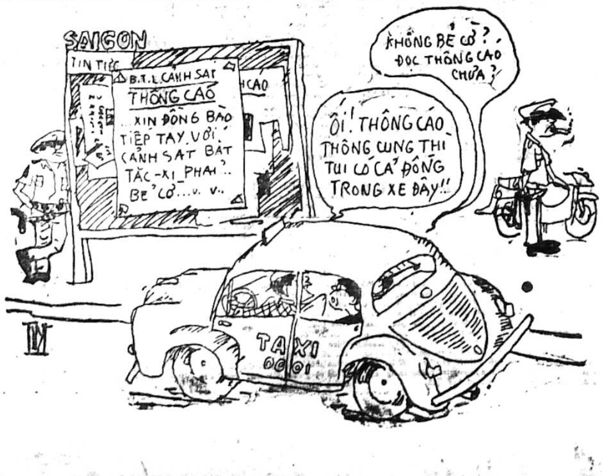
Thật ra thì đã có nhiều vụ trao đổi tù binh, ngay cả trong khi đang giao tranh.

Đây là lần đầu tiên mà người ta có thể nghĩ đến một điều gì khác hơn là cái kỹ thuật trơ trẽn mà Hànội vẫn dùng để nhắn qua các nhóm chủ hòa ở Mỹ. Nếu Hànội tha thiết một chút đến người của họ thì họ sẽ nhớ rằng hiện có 8500 tù binh BV ở miền Nam, nhiều hơn con số 3500 tù binh VNCH, hoặc nhiều hơn từ 450 đến 500 người Mỹ bị CS giam giữ ở Đông Dương.

Vậy thì con đường trao đổi tù binh đã mở với một tia hy vọng mới và mong manh. Thí dụ, những nước đệ tam muốn giúp đỡ BV trong tương lai có thể làm áp lực với BV.

Căn cứ vào tất cả những điều trong quá khứ, thì có vẻ rõ ràng là Hanoi sẽ chỉ chịu đi theo con đường ấy khi họ thấy rằng không kiếm chác được gì thêm nữa. Về phía Mỹ, nếu muốn hi vọng sớm có sự phóng thích thì quần chúng Mỹ phải thay đổi sự nhấn mạnh hiện tại đối với vấn đề tù binh. Cả Tổng Thống cũng như phe chỉ trích đều cần phải nói rõ những gì định làm về VN và rằng họ sẽ không thể bị buộc phải làm điều gì xa hơn là việc giải cứu các tù binh.

Sự nghịch lý đã rõ rệt. Chính sách của Mỹ quả là đã chịu thiệt thòi vì xúc cảm của người Mỹ, xúc cảm ấy vừa tự nhiên vừa đáng khen. Những ai đề nghị các giải pháp thích đáng cho vấn đề tù binh không giúp cho các tù binh sớm được trở về. Chỉ có một lập trường cương quyết và bình tĩnh mới làm được việc ấy.


SAIGON
TIN TỨC
B.T.L CẢNH SÁT
THÔNG CÁO
XIN ĐỒNG BÀO TIẾP TAY VỚI CẢNH SÁT BẮT TẮC-XI PHẢI BẺ CỜ... V. V..
KHÔNG BẺ CỜ ? ĐỌC THÔNG CÁO CHƯA ?
ÔI ! THÔNG CÁO THÔNG CUNG THI TUI CÓ CẢ ĐỐNG TRONG XE ĐÂY !!
TAXI
TN

Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TT Thiệu đi Quảng Nam dự ĐẠI HỘI CỦA 50.000 GIÁO DÂN

● *Phó Tổng Thống Kỳ có chi phối được Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục trong kỳ bầu cử tới không ?*

TRÀ KIỆU 31/5— Hơn 50 ngàn tín đồ Công giáo thuộc các tỉnh, thị quân khu 1 và một số thuộc các quân khu khác sáng 29/5 đã lần lượt kéo về Xứ đạo Trà Kiệu thuộc quận Duy Xuyên tỉnh Quảng Nam để tham dự đại hội Thánh Mẫu do Tòa Giám Mục địa phận Đà Nẵng tổ chức từ 29 đến 31-5-1971.

Ngày thứ nhất của đại hội là lễ khai mạc cầu nguyện hòa bình và cầu nguyện đoàn kết dân tộc và các Tôn giáo, được Đức Giám mục Phạm Ngọc Chi, Giám mục địa phận Đà Nẵng chủ lễ với sự hiện diện của Đức Giám Mục Nguyễn văn Thuận, địa phận Nha Trang.

Theo chương trình của Đại hội thì ngày 30/5, nhân dịp lễ «Hiện Xuống», một đại lễ cầu nguyện cho giới trẻ được Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình chủ lễ với sự tham dự của 1 phái đoàn chính quyền trung ương, và theo tin tức trong hàng giáo phẩm cho biết, Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu và 1 phái đoàn Chính phủ cũng đến dự lễ, và sau đó TT Thiệu tiếp xúc với đồng bào Công giáo.

Theo những tin tức ghi nhận được thì tình hình an ninh tại Quảng Nam không mấy khả quan nhưng chính quyền địa phương đã chấp thuận cho Xứ Đạo Trà Kiệu tổ chức Đại lễ Thánh Mẫu vì đại và đã qui tụ về xứ đạo này khoảng 50 ngàn giáo dân hành hương từ các nơi về và lưu lại đây liên tiếp trong 3 ngày 3 đêm. Một lực lượng bảo vệ an ninh hùng hậu gồm Chủ lực quân, Nghĩa quân, Địa phương quân và Cảnh sát đã chiến đã được rải khắp nơi trong lãnh thổ Quận Duy Xuyên để bảo vệ cho đại lễ. Trung Tướng Hoàng xuân Lãm, Tư lệnh Quân đoàn I và Quân khu I đã yêu cầu Lữ đoàn 2 Thanh Long Thủy quân lục chiến Đại Hàn mở các cuộc hành quân cấp Tiểu đoàn để tảo thanh địch quân trong khu vực Duy Xuyên.

PTT Kỳ có chi phối được HĐVHGD không ?

[illegible] tin cho rằng có vị trong Hội đồng liên kết với Tổng Thống Nguyễn v. Thiệu hoặc Phó TT Nguyễn Cao Kỳ để hỗ trợ tranh cử, một nhân vật lão thành trong HĐ Văn Hóa GD đã quả quyết không thể có chuyện chính trị xen lẫn vào văn hóa giáo dục. Ông khẳng định, «tôi thường xuyên tham gia công việc hội đồng và biết rõ các hội viên. Tôi tin chắc ngay cả Phó T.T. Kỳ cũng khó lòng chi phối được bất cứ hội viên nào trong hội đồng, bởi lẽ ông ít sinh hoạt trực tiếp với các hội viên, với văn phòng thường trực và hội đồng các Trưởng ban. Các hội viên trong hội đồng, nhất là những người trẻ, rất hăng say và dấn thân. Có người đã theo dõi và biết rõ 1 số hiểu lầm qua báo chí hoặc dư luận về sự liên hệ giữa họ và ông Kỳ trong các cuộc bầu cử sắp tới, nhưng họ vẫn can đảm theo lương tâm để chu toàn trách nhiệm của 1 hội viên hội đồng. Theo Hiến Pháp, Phó Tổng Thống là Chủ tịch Hội đồng Văn Hóa, họ chỉ biết ông Kỳ trong cương vị đó hơn là ông là PTT». (TV)

BÁC BỎ MỌI ĐIỂM PHÚC NGHỊ CỦA TV VỀ 2 D.L. BẦU CỬ

UB Nội vụ HV quyết liệt duy trì khoản 7 điều 10 dự luật bầu TT

SAIGON 31/5.— Trong tuần lễ này, Hạ Nghị Viện đã quyết định đưa ra khoáng đại thảo luận 5 dự luật hết sức quan trọng liên quan đến 5 cơ chế thượng tầng quốc gia, qui định việc bầu Tổng Thống và Phó Tổng Thống, bầu Dân Biểu HV, và sửa đổi thể thức Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện.

● LÊ HOÀNG PHÚ

Trong bản phúc trình gửi đến các dân biểu, Ủy ban Nội vụ Hạ viện đã bác bỏ tất cả các điểm phúc nghị của Thượng nghị viện trong 2 dự luật bầu Dân biểu H.V. và DL bầu Tổng Thống, vì cho rằng «những điểm tu chính của Thượng Viện không có điều khoản nào chứng minh được sự sai lầm căn bản nơi bản văn dự luật nguyên thủy của Hạ Nghị Viện». Ủy Ban Nội vụ HV đã khéo léo yêu cầu các bạn đồng viện bác bỏ toàn bộ của các tu chính án của TV, bằng cách khiêu gợi lòng tự ái của các Dân Biểu qua lời nói «việc bác bỏ hay chấp thuận yêu cầu phúc nghị của Thượng Nghị Viện chỉ còn là 1 quyết định thể hiện quan điểm của Thượng Viện hay Hạ viện mà thôi».

Quyết liệt duy trì nguyên tắc giới thiệu

Ủy Ban Nội Vụ HV đã quyết liệt bênh vực cho nguyên tắc giới thiệu ứng cử viên Tổng Thống và Phó Thống Thống vì xác định nguyên tắc giới thiệu không hề bị Hiến pháp cấm đoán, mà ngược lại, Hiến pháp còn mở đường cho những điều kiện khác, và nguyên tắc ấy cũng chỉ là một trong những điều kiện khác như được minh thị nơi điều 53 khoản 5 Hiến pháp, không hề vi phạm tính cách bầu trực tiếp». Ủy Ban đã viện dẫn trường hợp những ứng cử viên Tổng Thống của Đại Hàn và Mỹ, trên thực tế được một trong hai chính đảng đề cử, và tại Pháp phải được 100 đại diện dân cử giới thiệu, nhưng sự đề cử và giới thiệu này hoàn toàn không vi phạm tính cách trực tiếp của cuộc bầu cử. Ủy Ban Nội vụ HV cũng viện dẫn quan điểm của Quốc Hội Lập Hiến đã chấp thuận nguyên tắc giới thiệu của các đại diện dân cử với 53/76 Dân Biểu hiện diện lúc đó.

Trên phương diện chính trị, Ủy Ban NV/HV đã chỉ trích sự rộng rãi phi lý của luật bầu cử 67, tạo cơ hội cho 1 số người mua vui, mua danh vọng, phí phạm tiền của nhân dân và vị Lãnh đạo quốc gia đắc cử với tỷ lệ phiếu thấp đã tạo nên sự bất ổn chính trị vì thiếu uy tín, không đại diện cho đa số nhân dân.

Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ HV, DB Hoàng Thông, đồng thời cũng là Trưởng Khối Độc Lập thân Hành Pháp, đã nhiệt liệt kêu gọi duy trì điều 10 khoản 7 của dự luật qui định nguyên tắc giới thiệu, vì theo ông, nguyên tắc ấy khuyến khích việc tiến tới chế độ lưỡng đảng, giúp thanh lọc những tên Cộng Sản nội tuyến đội lốt Quốc gia lợi dụng dân chủ. DB Thông nhấn mạnh : «Qua cuộc bầu cử 1967, Quốc Hội đã bị xâm nhập bằng những tên Cộng Sản nằm vùng nội tuyến và đã bị lột mặt nạ. Nay một ứng cử viên Tổng Thống hứa hẹn hòa bình bằng mọi giá, nếu đắc cử lãnh đạo, thì miền Nam sẽ về đâu ? »

Với những lập luận đó, Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ HV kết luận bản phúc trình : «Nguyên tắc giới thiệu không mâu thuẫn với HP mà còn đáp ứng những nhu cầu chính trị được đề ra bởi hậu quả và kinh nghiệm bầu cử 1967 và bởi những [illegible] của Quốc Gia».

TIN VẮN

— Ngày Đại Hội Nhạc Trẻ Quốc Tế 29/5 tại sân Hoa Lư lấy tiền giúp đỡ gia đình tử sĩ Hạ Lào đã thu được trên 3 triệu đồng đúng như Ban tổ chức dự liệu. (ban tổ chức là ban chủ trương Tuần báo Diều Hâu).

Tất cả sự chi thu sẽ được ban tổ chức mời đại diện các Sư đoàn I Bộ Binh, Sư đoàn Dù và Sư đoàn TQLC kiểm soát dưới sự chứng kiến của thừa phát lại. Số tiền này được gửi tại Tổng Nha Ngân Khố và Ban tổ chức sẽ yêu cầu các Sư đoàn Dù, Thủy quân lục chiến, Sư đoàn I Bộ binh và Biệt động quân từng tham chiến tại Hạ Lào cung cấp danh sách gia đình tử sĩ để Ban tổ chức trực tiếp gởi ngân phiếu đến giúp đỡ không qua bất cứ một thủ tục hành chánh nào.

XEM TIẾP A TRANG 10

2 tiệm chứa trữ cần sa bạch phiến

bị đóng cửa đưa ra Toà

SAIGON.— Tòa Đô Chánh trân trọng thông báo : Hai cơ sở thương mại sau đây vi phạm chứa trữ phi pháp các chất ma túy «héroine» và «cần sa», bị Ty Cảnh sát Phi Cảng phát giác, lập biên bản và Nha Cảnh sát Quốc gia Đô Thành đang truy tố ra Tòa Án :

1) Tiệm điện tại số 527 đường Minh Phụng Saigon, do Ô. Lương Văn Đào làm chủ.

2) Đại lý lave và nước ngọt «Nguyên Phát» tại 274-A đường Minh Phụng Saigon, do Bà Khứu Cam làm chủ.

Ngoài ra, Tòa Đô Chánh đã ra quyết định đóng cửa vĩnh viễn hai cơ sở thương mại nói trên.

Thêm 1 phim mới HOÀN TOÀN VIỆT NAM

SAIGON 31/5— Cuốn phim Người Tình Không Chân Dung do ông Hoàng vĩnh Lộc đạo diễn đã được chiếu ra mắt báo chí chiều qua tại Trung Tâm Quốc Gia Điện Ảnh.

Phim dài 1giờ 45 phút màu Eastmancolor, màn ảnh Vistavision kể lại câu chuyện của một người con gái đi tìm chồng — người chồng do nàng chọn lựa nhưng chưa biết mặt ngoài tên tuổi, KBC và số quân. Phim lấy cuộc chiến làm bối cảnh và người con gái (Kiều Chinh) đã lang thang trong đám quân nhân do các diễn viên Vũ Xuân Thông, Hà Huyền Chi, Dương Hùng Cường, Trần Quang, Hùng Sũi, Tâm Phan đóng. Truyện phim khá ly kỳ táo bạo và có một kết cục thật bi thảm.

Phim được quay ở Vũng Tàu, Nha Trang, Cam Ranh do Giao Chỉ Phim thực hiện sẽ chiếu tại các rạp vào trung tuần tháng này.

Nguồn tin Cảnh Sát tiết lộ : Nhân mùa bầu cử Tổng Thống và Hạ Viện

CS đang cố lôi kéo các phe phái hòng lập Chính phủ liên hiệp ở Saigon

● **Giới chức Hoa Kỳ ở VNCH minh xác không có ý định đưa Bảo Đại về và cho rằng tin đó là do nhóm đối lập tung ra để gây xúc động**

SAIGON 31-5 (TMN).— Nguồn tin có thẩm quyền của Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia hôm qua tiết lộ hiện Cộng Sản đang âm mưu lập tại miền Nam VN một chính phủ được mệnh danh là Chính Phủ Hòa Bình trước khi có thể tiến tới một Chính Phủ liên hiệp theo chủ trương của bọn chúng.

Theo nguồn tin trên thì Cộng Sản trong giai đoạn này đang gia tăng các hoạt động chính trị một cách âm thầm qua việc một số các phe phái tranh đấu đã rút dần các hoạt động vào bóng tối trước khi sửa soạn đánh lớn vào mùa bầu cử Tổng Thống và Hạ Viện cuối năm nay. Sự kiện điển hình nhất là CS đã cho khai sinh một Mặt Trận chính trị dưới chiêu bài đối lập để dễ kích- mạnh mẽ [illegible] nay tới nay đã móc nối được với 1 số tổ chức chính trị xã hội nhất là đã lôi kéo được một số lãnh tụ của các nhóm vẫn được gọi là tranh đấu. Chiến thuật hiện nay của chúng là cố gắng chứng tỏ cho dư luận quần chúng trong và ngoài nước hiểu lầm rằng đây là một Mặt Trận đối lập của những thành phần QG bất đồng chính kiến đương thời nhằm thu hút quần chúng, đặc biệt là quần chúng tại nông thôn.

Vẫn theo nguồn tin trên thực ra mục đích tối hậu của CS khi cho ra đời Mặt Trận này là để ủng hộ cho một Liên Danh thân Cộng ra tranh cử TT và Phó TT đồng thời đưa người vào Hạ Viện rồi từ các quan hệ đó sẽ thành lập một [illegible] tiến tới chính phủ liên hiệp.

Tin trên cho biết thêm, hậu thuẫn chính của Mặt Trận này là Cộng Sản Bắc Việt và các tổ chức phụ thuộc của chúng tại Miền Nam trực tiếp điều khiển. Do đó nếu các chính đảng cũng như các thành phần QG không thận trọng để cao cảnh giác trước âm mưu thâm độc của CS trong mùa bầu cử tới thì miền Nam VN rất khó có thể tránh khỏi những xáo trộn chính trị thất lợi cho cuộc tranh đấu chính nghĩa của toàn dân trong những ngày sắp tới.

Vấn đề Bảo Đại

Trong khi đó thì nguồn tin từ chính giới HoaKỳ ở Saigon hôm qua [illegible] có ý định chuẩn bị đưa cựu Hoàng Bảo Đại về VN để thực hiện giải pháp mà trước đây Pháp đã thất bại nặng.

Theo sự nhận xét của một giới chức Hoa Kỳ tại Saigon thì cựu Hoàng Bảo Đại được bình dung như một hư số chính trị. Bảo Đại có thể được người Pháp giật giây chứ Chính Phủ Hoa Kỳ không hề coi Bảo Đại như khi một giải pháp vãn hồi hòa bình, chấm dứt chiến tranh tại VN.

Người Mỹ hiện nay đang cố gắng hoàn tất nốt chương trình Việt hóa nên theo nhân vật trên thì chẳng lẽ Hoa Kỳ lại còn muốn vương víu thêm nữa sao nếu vận động và tìm mọi cách giúp cho cựu Hoàng Bảo Đại nắm quyền hành trở lại ở Việt Nam. Viên chức này mỉm cười và

XEM TIẾP M TRANG 10

Á.Q. NÓI GÌ VỀ TIN MỸ ĐÃ ĐỂ ĐT Minh ra tranh cử TT ?

● *Ấn Quang lại khẳng định từ nay không chịu bất cứ trách nhiệm gì về các vụ tự thiêu*

✠ ANH TRINH

SAIGON 31.5.— Tổng Thư Ký văn phòng VHĐ Ấn Quang sáng nay đã lên tiếng cho rằng bản tin tức căn cứ theo một tờ báo Ngoại quốc tường thuật việc «TT. Hoa Kỳ Nixon dường như đã bật đèn xanh cho ĐT.Dương văn Minh ra tranh cử Tổng Thống để lập một Chánh Phủ Hòa Giải» là bản tin «không có xuất xứ đáng tin cậy, bởi vì vấn đề này thì không phải đơn giản như vậy.»

Phát ngôn nhân chánh thức của Viện Hóa Đạo Ấn Quang hôm nay đã tuyên bố như trên với Báo Chí để trả lời câu hỏi ý kiến của Giáo Hội về tin này. Tiếp đó, trả lời một câu hỏi khác là «Giáo Hội có ủng hộ Đại Tướng Dương v-Minh trong chiều hướng đó không?» TT Huyền Quang khẳng định «Giáo Hội không đặt vấn đề ủng hộ cá nhân mà đặt vấn đề ở đường lối và «những khía cạnh quan trọng khác» với bất cứ ai muốn ra tranh cử và cần sự ủng hộ của GiáoHội».

T.T. Huyền Quang tiếp đó đã không chịu tiết lộ «khía cạnh quan trọng khác» là những khía cạnh nào. T.T. Huyền Quang chỉ cười nói : «đó là một điều bí mật.»

Bình luận về lời tuyên bố mới đây của TT Hoa Kỳ đọc tại trường Đại học quân sự Westpoint rằng « hạt giống Hoà Bình đã được gieo xong và đang sanh mầm theo chiều hướng hứa hẹn lớn lao».

T.T Huyền Quang nói ông không hiểu TT Nixon gieo giống Hòa Bình gì ? và đang sanh mầm ở đâu, chứ tại Việt Nam thì chưa thấy có dấu hiệu gì về một nền Hòa Bình như thế cả.

ÁQ không chịu trách nhiệm...

Mặt khác, sáng nay Văn phòng VHĐ Ấn Quang đã công bố một Thông Cáo mang chữ ký của T.T. Thiện Hoa về các vụ tự thiêu vừa qua tại Huế sau ngày Đại lễ Phật Đản. Thông cáo khẳng định rằng « từ nay Giáo hội sẽ không chịu trách nhiệm gì trước những hành động tự động, và do đó đừng ai phiền trách Giáo Hội hay cố ý xuyên tạc Giáo Hội bằng bất cứ luận cứ nào trước một sự việc nào ngoài sự hay biết hay chủ trương của Giáo Hội».

Thông Cáo cũng nhấn mạnh : «Giáo Hội không muốn thấy những việc làm cũng bất cứ ai trong Giáo Hội như muốn đặt Giáo Hội trước việc đã rồi».

Trước đó, Thông cáo cũng nhắc lại việc Giáo Hội rất lấy làm đau đớn trước các sự hy sinh (bằng cách tự thiêu) mặc dù «Giáo Hội không kêu gọi sự đóng góp cho Hòa Bình VN bằng sự hy sinh như vậy, ít ra cũng trong lúc này».

Sau đó, trả lời một câu hỏi, Giáo Hội có tin rằng CIA và Chánh Phủ muốn có nền [illegible] TT Huyền Quang đáp «hãy tìm hiểu nội dung Thông cáo thì rõ, còn

Xem tiếp H trang 10

Công nhân Shell hết đình công

SAIGON, 31-5.— Sau một tuần lễ đình công, sáng nay toàn thể công nhân kho dầu Shell Nhà bè đã bắt đầu đi làm lại vào lúc 7 giờ 30 sáng nay theo lệnh của Hội Đồng Quản Trị Nghiệp Đoàn Công Nhân Dầu Hỏa và Hóa Phẩm Việt Nam.

Trong phiên hòa giải tam phương cuối cùng vào cuối tuần, Công Ty Shell đã bằng lòng trả cho công nhân Trần minh Sang bị treo giò từ 25-3 đến 12-5 số tiền 46.200đ, số tiền này công ty Shell đã trả cho ông Sang qua trung gian Trưởng Ty Lao Động Gia Định vào lúc 7g15 sáng nay tại Phân Bộ Công nhân Shell Nhà bè.

Ngoài ra, việc xác nhận tội trạng của ông Sang sẽ được tòa án lao động trong phiên xử ngày 9-6-71 tới đây xét định. Theo công nhân mỗi ngày đình công, Công ty Shell thiệt hại gần 10 triệu bạc.

Công nhân Hãng bột giặt Viso biểu tình

125 [illegible] sa thải họ để tuyển công nhân mới trong dịp hãng này chuyển cơ sở lên Thủ Đức. (T.T)

Trong chuyến về thăm đơn vị của ông ở Vĩnh Bình

DB Ngô Công Đức bị đốt xe hơi và bị cả trăm người đe dọa

SAIGON 31-5.— Dân biểu Ngô Công Đức qua bà vợ từ Vĩnh Bình về đã báo động cùng khối Xã Hội HV những sự kiện đang xảy ra được mô tả như là có tính cách khủng bố.

Bà Ngô Công Đức sáng nay đã vội vã đến Hạ Nghị Viện để thông báo rằng ông Đức đang bị đàn áp tại Vĩnh Bình.

Tin tức qua điện thoại báo về Hạ Viện nói rằng khoảng một trăm người võ trang dao gậy gộc và có cả công xích tay đã vây nhà và văn phòng Dân biểu Đức và sục vào khám xét. Tìm không được ông Đức, nhưng người này đã đốt rụi chiếc Jeep Ladalat. Dân biểu Phan Thiệp, Trưởng khối Xã Hội trong một văn thư khẩn đã thông báo các sự kiện xảy ra và yêu cầu văn phòng Hạ Nghị Viện có thái độ. Một nhân viên văn phòng DB Phan xuân Huy đã tình nguyện xuống Vĩnh Bình điều tra quan sát nhưng Chủ tịch Lương đã không đồng ý. Ông Lương ra lệnh thông báo yêu cầu bộ Nội Vụ can thiệp đồng thời giao cho UB Nội vụ Hạ Nghị viện thụ lý hoặc theo dõi hoặc cử người trong Ủy ban xuống quan sát tìm hiểu tại chỗ.

DB Hồ ngọc Nhuận, cặp bài trùng với ông Đức loan báo với ký giả rằng ông đã tiếp xúc với Vĩnh Bình và hay rằng ông Đức vẫn còn kẹt ở tỉnh đó, chưa về Saigon được. Khối Xã hội sẽ họp khẩn trưa nay để cứu xét vấn đề.

Cảnh sát từ chối hối lộ được thưởng gấp 3 số tiền đút lót

SAIGON 30-5 (VTX).— Ông Nguyễn Hữu Dung, Trưởng Ty Cảnh Sát Công lộ cho biết tại Sài-Gòn trung bình mỗi ngày xảy ra khoảng 40 tai nạn lưu thông.

Trả lời một câu hỏi về sự ngăn ngừa Cảnh Sát nhận tiền hối lộ, Ô. Dung nói chúng tôi đã ngăn ngừa việc này như sau : người Cảnh sát nào bắt được người đưa hối lộ, sẽ được lãnh một số tiền 3 lần nhiều hơn số tiền đó chưa kể là sẽ được ban khen hay đặc cách. Nhưng theo ông Dung chúng tôi lấy làm lạ là tại sao dân chúng lại thích đưa tiền như vậy trong khi việc nộp phạt rất dễ dàng. Ông nói chúng tôi xin kêu gọi đồng bào không nên đưa tiền cho cảnh sát vì việc này rất nguy hiểm cho người đi hối lộ, lỡ khi anh cảnh sát trở mặt thì người đưa tiền sẽ bị rất nguy hiểm.

Trưởng Phòng Thuế Vụ cuỗm 4 triệu bạc trốn đi mất tiêu

KHÁNH HÒA 31/5.— Phái viên STA tại Nha Trang vừa gởi tin về cho biết, ngày 27/5 vừa qua Tòa Hành Chánh Tỉnh Khánh Hòa vừa phát giác một vụ biển thủ tiền thuế khoảng 4 triệu đồng. Liên can trong vụ này là viên Trưởng Phòng Thuế Vụ Quận Ninh Hòa. Bị phát giác, đương sự bỏ trốn.

Ngay khi được trình nội vụ, Đại Tá T. Khánh Hòa đã cho áp dụng các biện pháp thích nghi để bảo vệ công quỹ, đồng thời đang lập hồ sơ để truy tố ra Tòa án và ra lệnh tầm nã gắt thủ phạm. (S.T.A)

SỞ VỆ SINH BẤT LỰC DÂN PHẢI TỰ DỌN RÁC

SAIGON 31-5— Đồng bào tại khu Thái lập Thành Gia Định đang tự phát động một chiến dịch vệ sinh công cộng trong thời gian hai tuần lễ kể từ ngày 30-5-71 đến 15-6-71 để bảo vệ sức khỏe và ngăn ngừa các bệnh truyền nhiễm sau khi đã nhiều lần xin chính quyền địa phương giải quyết mà không kết quả. Được biết đống rác không lồ ở khu nói trên đã chiếm mất 3/4 đường gây trở ngại lưu thông và mùi hôi thối xông lên nồng nặc.

Tưởng cũng nên biết tại Saigòn-Gia Định hiện nay có 1 số khu vẫn còn có những đống rác như trên và nếu dân không tự làm kiểu trên thì có lẽ rác vẫn còn để không biết đến bao giờ.

TIN RUT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Chủ tọa Đại Hội Lions Club ở Khách sạn Hoàn Mỹ Saigon hôm 30-9, PTT Kỳ đã minh xác ông không dính líu gì đến các đường dây ma túy ở VN. PTT Kỳ xác nhận ông quyết ra tranh cử TT và đã chọn được người đứng Phó.

— Bão Dinah đã tan thì bão Amma lại tiếp tục kéo tới VN và uy hiếp suốt từ vùng Cao Nguyên Trung Phần ra đến Bắc Phần. Đài Hà Nội nghe được ở Saigon sáng nay đã báo khẩn cấp bão lớn ở vịnh Bắc Bộ gần Móng Cái và kéo vào vùng Quảng Ninh, Tiên Yên.

VỚI 38 BỊ CAN VÀ 25 LUẬT SƯ BIỆN HỘ

VỤ THAM NHŨNG Ở T.T.3 NHẬP NGŨ RA TÒA QUÂN SỰ NGÀY 23-6

● *Phiên xử có thể kéo dài tới 10 ngày*

SAIGON 31-5.— Nguồn tin hành lang Tòa Án cho hay ngày 23-6-71 tới đây, Tòa Án Quân Sự sẽ nhóm xử vụ tham nhũng tại Trung Tâm 3 Nhập Ngũ Quang Trung. Vụ này có những 38 bị can, 4 được tại ngoại và 34 hiện tạm giam tại Quân Lao trong số có Trung Tá Nguyễn Phu, Chỉ Huy Trưởng và hai Y Sĩ Quân Y và Thiếu Tá Phạm văn Cường và Đại Úy Lê minh Tiếu (Trưởng Phòng Điện Tuyển) cùng nhiều nhân vật sĩ quan khác.

Các bị can trong vụ bị truy tố về các tội : hối mại quyền thế, giả mạo công chứng thư để lường gạt, hối lộ, nhận hối lộ, đồng lõa bằng cách giúp phương tiện và xử dụng công chứng thư giả mạo. 38 bị can có 25 Luật Sư hữu danh bênh vực nên người ta nghĩ rằng phiên xử vụ này sẽ phải kéo dài 10 ngày mới kết thúc.

Ô. Huỳnh Hiệp Thành, Chánh Án Phòng Tòa Thượng Thẩm sẽ ngồi ghế Chánh Thẩm và Thiếu Tá Nguyễn Văn Anh bên ghế Ủy Viên Chánh Phủ.

Tú bà tù 10 tháng

Bà Nguyễn thị Được ở đường Sư vạn Hạnh có một cô gái mới 15 tuổi đang đi học bỗng mất tích vào thượng tuần tháng 2/71 bà Được dò la mới biết cô M., con bà đã bị một thiếu phụ ở gần nhà tên Nguyễn thị Cầm đã gạt con bà ra Nha Trang đi làm rồi đưa luôn tới Cam Ranh «sang tên» cho một chủ bar làm nghề mãi dâm. Khi biết rõ như vậy, bà Được đi tìm bà Cầm hỏi cho ra lẽ thì bị bà này hăm dọa nọ kia khiến bà Được phải đem việc trình nhà chức trách nên Thị Cầm bị điều tra, truy tố ra Tòa Sơ Thẩm về hai tội : dụ dỗ gái vị thành niên vào đường dâm đãng và hăm dọa giết Nguyễn thị Được.

Nội vụ ra Tòa sáng qua đã xử phạt Nguyễn thị Cầm 10 tháng tù ở về tội dụ dỗ và bồi thường nguyên cáo 100 ngàn thiệt hại. Tha bổng Thị Cầm về tội hăm dọa giết người. (Th.Vũ)

6-8-71 sẽ có Nguyệt thực hoàn toàn

HOA THỊNH ĐỐN 30-5 (AP) Các phi hành gia Apollo 15 dự định chụp hình nguyệt thực hoàn toàn vào ngày 6-8 trên đường đáp xuống Thái Bình Dương vào ngày hôm sau. Họ sẽ ở gần trái đất hơn là mặt trăng khi trái đất tiến vào giữa mặt trời và mặt trăng. Trong lúc các phi hành gia chụp hình nguyệt thực thì một ống kính truyền hình sẽ bỏ để lại trên mặt trăng cũng sẽ chụp hình tại mặt trăng lúc bị nguyệt thực để gửi hình về cho tất cả các khán giả trên trái đất thấy rõ.

tin cần biết

Quán lao động bán cơm thật rẻ

— Nhằm mục đích, phục vụ hữu hiệu giới lao động và giới có đồng lương cố định, nhất là trong thời buổi đắt đỏ này, Phong trào Thanh Lao Công Việt Nam sẽ khai trương Quán Lao Động tại số 370 Lê văn Duyệt Saigon (cạnh rạp Thanh Vân Hòa Hưng) vào ngày 1-6-1971, để bán điểm tâm, cơm... với 3 đặc điểm : giá rẻ nhất Saigon, sạch sẽ, ngon miệng. Ngoài ra, quán mát mẻ và có chỗ để xe.

Về kỳ thi Cán sự Y Tế Điều Dưỡng và nữ hộ sinh

Ông Tổng Trưởng Y Tế vừa đặc cách chấp thuận miễn học bạ đệ III và II niên (lớp 10 và lớp 11) cho các công chức hiện là nhân viên thuộc các ngành chuyên môn y tế để dự thi nhập học Cán sự Y Tế công cộng và Điều Dưỡng và nữ hộ sinh.

Thông cáo Bộ Y Tế còn cho hay các môn thi soạn theo chương trình lớp Đệ Tứ (lớp 9) gồm có văn hóa tổng quát (Sử địa, Công dân, Việt văn) ngoại ngữ và khoa học (Vạn vật, Vật lý, Hóa học) các môn thi đều theo hình thức trắc nghiệm.

Thời hạn nộp đơn dự thi dành cho các thí sinh công chức thuộc ngành chuyên môn y tế nói trên sẽ được gia hạn đến hết ngày 31.5.71.

Ngưng cấp thẻ hành nghề buôn bán cá sỉ tại chợ cá Chánh Hưng

— Nha Ngư nghiệp sẽ ngưng cấp thẻ hành nghề mua bán cá sỉ tại chợ cá Chánh Hưng kể từ 1-6-71.

Theo thông cáo của Nha Ngư Nghiệp, kể từ đầu năm 1971 đến nay, Nha Ngư Nghiệp đã cấp hơn 700 «Thẻ Hành Nghề» mua bán cá sỉ tại chợ cá này. Người ta biết rằng vấn đề dời Chợ Cá từ Trần Quốc Toản sang Chánh Hưng «lai rai» đã từ mấy năm nay mà vẫn chưa dời được.

SỨC MẤY ghi chép

TÌM VÀNG

Một nhân viên Quan thuế vừa viết thư cho Sức Mấy, nói rằng :

«Bản cáo trạng của giới chức Mỹ về vấn đề tham nhũng Quan Thuế Tân Sơn Nhất mới đây (được đăng nơi Quý Báo số ra ngày 29/5/71) là rất đúng nhưng chỉ tiếc rằng nó tổng quát quá thiếu nhiều chi tiết chưa từng được bật mí.

«Theo những người hiểu chuyện thì mỗi Trưởng Ty nhất là Trưởng Ty Hành dịch tại Tân Sơn Nhất không thể nào kiếm mỗi tháng dưới 15 triệu được».

Tuy nhiên, theo độc giả trên, nếu bảo việc thay đổi tất cả nhân viên quan thuế ở TSN mới đây là «lành mạnh hóa» guồng máy Chính quyền, thì không đúng. Vì người mới xem ra cũng chẳng sạch hơn người cũ. Và một áp phe rất ngon, là nhiều nhân viên Quan thuế đang tung «phương tiện» ra chạy chọt, để được đổi ra phi trường, như người ta chen nhau đi tìm vàng. Những người mới bị thuyên chuyển khỏi phi cảng, thì đang lo chạy đi thương cảng, vì ở Tổng Nha đói quá.

Nhân viên quan thuế tố cáo như vậy đó. Tất nhiên ai cũng mong đấy là chuyện vô căn cứ. Phải hy vọng để sống chớ.

HIPPI VN

Cách đây vài tuần, Chính Luận đã đăng lại tấm hình của tuần báo Time, nói lên lên một khía cạnh đặc biệt trong cuộc biểu tình vĩ đại của Hip-pi Mỹ trước điện Capitol ở Hoa thịnh Đốn. Hình một cặp trai gái trần truồng đang xiết chặt lấy nhau bên cạnh một căn lều, gần đấy là mấy tay Hippi vẫn ngồi tỉnh bơ.

Tấm hình hip-pi trên xuất hiện ít lâu trước ngày khai mạc Đại Hội nhạc trẻ 1971 tại sân Hoa Lư, mà phía chống đối gọi là Đại Hội Hippi.

Nhiều người tự nghĩ, đã là Hippi thì Mỹ hay Việt cũng chẳng khác nhau bao nhiêu, nên sợ rằng tại sân Hoa Lư ngày 29-5 khó tránh được những cảnh giựt gân như Hip-pi Mỹ công khai trình diễn trước điện Cap tol.

Sức Mấy vốn xấu tính, ưa tò mò và bị ám ảnh một phần bởi tấm hình Hippi Mỹ, nên ngày 29-5, đã cố xoay sở để lọt vào sân Hoa Lư, và từ chối ngồi ở khán đài, đi vòng ra phía sau... săn hình ảnh. Kết quả, đi hai ba vòng, vẫn không vớ được của lạ. Thỉnh thoảng mới gặp một bộ quần áo «tương đối» lạ mắt, nhưng không phải là xuất hiện lần đầu, mà người ta có thể gặp bất cứ ở đâu, nhan nhản trên đường phố, có khi tại cả những nơi «tôn nghiêm».

Hơn 4 giờ chiều, Phu nhân Tổng Thống vừa tới một chút, thì trời đổ mưa. Chợt nhớ tới cảnh nam nữ Hippi Mỹ ngang nhiên thoát y thỏa thuê, vào các bồn phun nước giữa nơi thị tứ mà tắm. Lại đợi xem có đám Hip-pi VN nào thoát y ra tắm mưa không. Nhưng vẫn không có.

Theo bảng tin TSM thì có nhiều màn cụp lạc lắm, có những cô rủ phó nhòm vào chỗ vắng, lột cả ra cho chụp hình. Nếu chuyện này có thật, thì Sức Mấy là người kém may mắn mặc dầu đã có mặt từ 2 giờ chiều đến lúc bế mạc.

Nói chung, nếu buổi sáng có những chuyện cụp lạc, thì Sức Mấy không biết. Nhưng từ 4 giờ đến lúc bế mạc, thì chẳng có gì đáng chống đối. Có lẽ vì bị chống đối quá mạnh từ trước, nên ban tổ chức đã kịp thời «đề cao cảnh giác». Cũng có thể Hip-pi Việt Nam «giả», và hiền hơn Hip-pi ngoại quốc.

Còn nếu nói rằng vì « nhu cầu đạo đức» mà chống đối, thì có nhiều cái đáng chống đối hơn. Tại một số phòng trà âm u với nhạc dâm dật, với vũ sexy công khai trình diễn mỗi tối, nếu đem so sánh, thì những chuyện diễn ra ở Sân Hoa Lư ngày 29-5 chả thấm vào đâu. Ấy thế mà chẳng có mấy người chống đối.

Thành ra, đối với một số người, có lẽ việc chống đối quyết liệt Đại Hội Nhạc Trẻ không phải thuần túy vì lý do đạo đức phong hóa, mà vì nhiều lý do khác. Những người không ưa cuộc hành quân Hạ Lào, tất nhiên cũng không ưa một công trình kiếm tiền để ủy lạo Chiến sĩ Hạ Lào.

Một số người chống Hippi vì sợ Hippi qua những hình ảnh Hippi ngoại quốc.

Một số khác chống đối vì máu ăn có. Gần đến ngày bầu cử, thành phần này không phải là không đáng kể.

Về phần ban tổ chức, nếu thành công về mặt làm việc nghĩa, thì lại thất bại về nội dung Đại Hội. Không đáng bị chống đối, nhưng cũng chẳng có gì đáng khen.

từ QUÊ ra TỈNH

Lễ phát thưởng đặc biệt

SAIGON. – Sáng 28-5 vừa qua, một buổi lễ phát thưởng long trọng đã được tổ chức tại trường Tiểu học Trần Quý Cáp để tặng thưởng cho 150 em học sinh ưu tú của nhà trường. Được biết nhờ sự hợp tác chặt chẽ của Chi hội Phụ Huynh học sinh mà năm nay phần thưởng rất lớn và chương trình văn nghệ rất dồi dào, hấp dẫn. Đặc biệt nhất là ngoài các phần thưởng danh dự và ưu hạng ra, các em học sinh còn được tham dự cuộc rút thăm đặc biệt hào hứng để lấy một chiếc xe đạp rất đẹp do chi Hội mua tặng. Lễ phát thưởng đã thành công rực rỡ đánh dấu một sự hợp tác chân thành giữa gia đình và học đường giữa phụ huynh học sinh và giáo chức, để đem lại lợi ích cho học sinh. Theo lời ông Hiệu Trưởng, trong dịp nghỉ hè Chi Hội PHHS sẽ tìm cách trang bị thêm quạt, đèn và ghế cho các lớp hiện còn rất thiếu, đúng theo tinh thần tự túc tự quản và phát triển cộng đồng.

Kỷ niệm 7 năm lập Nghiệp đoàn Y Tá VN

SAIGON – 10g ngày 6-6-71 tới Nghiệp Đoàn Y Tá VN sẽ làm lễ kỷ niệm 7 năm thành lập Nghiệp Đoàn Y Tá VN tại trụ sở Trung Ương 14 Lê văn Duyệt Saigon. Đại hội sẽ tổ chức phát động toàn quốc lời yêu cầu Quốc hội biểu quyết dự luật 64/69 HP quy định việc hành nghề Y tá tư.

Phá vỡ ổ buôn bạch phiến ở Tam Hiệp

BIÊN HÒA – Gần đây do lời tố giác của đồng bào và sau nhiều ngày đêm theo dõi vào chiều 28-5 nhà chức trách đã bất thần đến bao vây rồi xông vào lục khám xét ngôi nhà số 38/8 ở ấp Thái Hiệp xã Tam Hiệp của bà Phạm thị M. (36 tuổi). Bà M đã cố kiếm cách để làm chậm trễ việc hành sự của nhân viên công lực để [illegible] thương lượng [illegible] nhưng nhân viên vẫn cương quyết tiến hành công vụ. Kết quả sau hơn 60 phút lục soát tỷ mỷ, người ta đã phát giác một [illegible] bí mật ẩn trong ruột [illegible] cây cột sống cạnh nhà vệ sinh và lôi ra được một số bạch phiến đáng kể. Kiểm điểm lại được biết có 200 gr bột bạch phiến rời, 200 gr đã gói sẵn, 106 lọ đựng đầy, 27 lọ có dính chất bạch phiến với 450 lọ không khác. (PV)

NDTV giận nhau, dân teo ruột

BIÊN HÒA – Trưa 28-5 người ta bỗng nghe có nhiều tiếng súng nổ vang ở ấp Trung Lâm chợ xã Trảng Bom, đạn bay vi vút khiến đồng bào ở đây hoảng chạy tán loạn, vì tưởng có giặc.

Sau khi êm, người ta hỏi thăm nhau thì được biết NDTV Nguyễn [illegible] H. (17t) không hiểu thù giận gì đồng đội thế nào mà đã bỏ phiên canh gác, xách súng rượt bắn bạn. Anh này chạy vào tiệm kim hoàn Bảo Q để lánh nạn khiến tiệm vàng này bị hư bể khá nặng và sau khi gây náo loạn, H. [illegible] (PV)

Suýt nổ tung tại đường Tự Do

SAIGON – Khoảng 0 giờ 30 ngày 30-5, quân khủng bố đã gài 1 số lượng 10 ký thuốc nổ loại TNT vào 1 xe dân sự của Hải quân Mỹ mang số 41371. Vào giờ nói trên có một số sĩ quan Mỹ lái chiếc xe trên đến đậu trước số 36 đường Tự Do để vào Bar uống rượu, bọn khủng bố đã trà trộn vào đám đông để gài một số lượng chất nổ khá lớn như trên vào trước cabine, may mắn em bé gác cửa trông thấy nên đã báo tin cho số Sĩ quan kia kịp thời nên họ thoát chết. Toán tháo gỡ đạn được liền đến nơi cô lập khu vực này và gỡ chất nổ an toàn. (THT)

Quân xa Mỹ cán người bỏ chạy bị rượt bắt

GIA ĐỊNH. – 3giờ chiều 28-5, cô Lương thị Luông (19t) ngụ tại đường Phan đình Phùng Gia Định, nữ sinh đệ nhất trường Trung học Lê văn Duyệt cỡi xe Honda chạy trên đường Chi Lăng, bị 1 chiếc quân xa Huê Kỳ số V.2091 Army lỗi vô lề đụng té sấp, bị chiếc xe cán ngang qua lưng, nạn nhân nằm bất tỉnh. Tài xế tống ga chạy luôn. Người đi đường trông thấy tri hô lên, cảnh sát gác gần đó chạy theo nổ súng chận bắt được tài xế Mỹ Steven H. Cô Luông bị dập bọng đái thương thế khá nặng sợ khó sống. (DL)

Xe díp chạm điện cháy tiêu

SAIGON. – 10 giờ sáng 30-5 chiếc xe díp mang số EP.4803 do ông Phù quang Đ (20 tuổi) cầm lái chạy đến trước chùa Xá Lợi, đường Bà huyện Thanh Quan thình lình phát hỏa dữ dội ở đầu máy. Ông Đ. nhảy xuống xe loay hoay lo dập tắt ngọn lửa nhưng hoàn toàn vô hiệu. Khi nhân viên Cứu hỏa đô thành được tin cấp đến nơi can thiệp thì chiếc xe đã bị cháy nặng, hư hại hoàn toàn. Nguyên nhân do dây điện chạm nhau. (CC)

Khi cơn ghiền nổi lên, ông đánh bà phun máu.

SAIGON. – Khoảng 1 giờ trưa 30-5, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp thiếu phụ Nguyễn thị Kh. (55 tuổi). Bà Kh. có chồng là ông Đoàn văn H. mắc bệnh ghiền á phiện. Thời gian gần đây, vì tiền bạc túng thiếu, ông H không có á phiện hút nên vợ chồng thường hay cãi đắng, gây gổ nhau. Giờ nói trên, vì cơn ghiền lên cao độ, ông H không chịu nổi nên hóa khùng dùng cây đập bà Kh tơi bời đến nỗi bể đầu phun máu. (CC)

Hỗn chiến ngay cửa Tây chợ Saigon 3 người bị thương

SAIGON. – 10giờ sáng 30-5, một trận hỗn chiến ác liệt đã diễn ra giữa 2 tốp thanh thiếu niên ngay cửa Tây chợ Saigon, không 1 ai dám can gián. Đến khi cảnh sát hay tin đến nơi can thiệp, tất cả đều bỏ chạy tán loạn, trừ 3 người bị chém, máu chảy dầm dề ở bụng và tay được chở vào bệnh viện cứu cấp tên Nguyễn văn Th. (34t), Trần bửu Phước (36t). (dường như là quân nhân) và Huỳnh văn H. (15t). Nguyên nhân được biết do xích mích từ trước. (CC)

Xe đò lật tại Gia Kiệm : 6 người bị thương

LONG KHÁNH.— 6 giờ chiều 30-5, một chiếc xe đò nhỏ chở đầy hành khách vì phóng hơi mau trên đường trơn trợt nên lật nhào tại Gia Kiệm (thuộc tỉnh Long Khánh).

Hầu hết hành khách ngồi trong xe bị thương, nhưng không ai bị thiệt mạng. 6 người bị nặng được chở vào bệnh viện điều trị là : Võ huỳnh Hoa (27t), Nguyễn thị Hoàng (28t), Võ thị Phòng (15t) (đều ngụ tại đường Dương Bá Trạc Saigon), Đoàn Minh Tiến (32t, ngụ tại Trần Kế Xương), Nguyễn văn Thọ (73t, ngụ tại Trần Bình Trọng) và Phạm thị Hoa (11t, ngụ tại Phạm Ngũ Lão Saigon). (CC)

Tai nạn xe cộ rùng rợn tại ngã tư Hốc Môn

GIA ĐỊNH. – 10 giờ rưỡi sáng 30-5 một tai nạn xe cộ rùng rợn đã xảy ra tại ngã tư Hốc Môn, Gia Định gây cho 1 em bé thiệt mạng và 1 người đàn ông trọng thương. Nguyên vào giờ nói trên, ô. Lương văn Ri (36t) ngụ tại hẻm 40 ấp Cộng Hòa 1, Gò Vấp, Gia Định), chở đứa con trai tên Lương hữu Thành (12t), ngồi trên chiếc xe Lambretta 2 bánh chạy đến ngã tư Hốc Môn rủi ro bị một chiếc quân xa GMC đụng phải. Chiếc xe Lam nát bẹp, cả hai cha con ông Ri đều té văng ra xa bất tỉnh nhân sự. Hai nạn nhân nói trên được đưa đến bệnh viện cứu cấp, chừng độ nửa tiếng sau em Thành trút linh hồn vì bị bể sọ. (CC)

Bắt bạch phiến, cảnh sát bị ép té gần gãy vai

SAIGON.— Khoảng 9 giờ đêm 29-5, người ta có chở đến bệnh viện [illegible] xin điều trị một cảnh sát viên tên Lâm hồng V. (26t), bị trầy sát mình mẩy, nặng nhất là ngực và vai. Theo nạn nhân cho biết, ông cùng đi với toán nhân viên an ninh Cảnh sát Đô thành đi lục soát tìm bắt bạch phiến và bị bọn buôn lậu này âm mưu dùng xe hơi ép ông (đang đi bộ) té mang thương tích như nói trên. (CC)

Cướp chận đường đoạt Vespa

SAIGON.— 8giờ rưỡi sáng 29/5, ông Lê văn Kh. (45t) thương gia (ngụ tại hẻm 18 đường Trần quang Diệu) cỡi chiếc xe Vespa mang số EH 8677 vừa chạy đến góc đường Kỳ Đồng và Đoàn thị Điểm thình lình bị hai thanh niên lạ mặt, bận quân phục chận lại. Ông Kh. chưa kịp ngừng, hai thanh niên nọ xông đến đấm đá túi bụi khiến ông này phải nhảy xuống lộ, thừa dịp này chúng nhảy lên xe Vespa của ông Kh. rồ ga vọt chạy mất. (CC)

Mới ở được 3 ngày lấy trộm gần 1 triệu

SAIGON. – Bà H. thị H. (57 tuổi) ngụ ở đường Ngô đức Kế, mướn người làm công tên Phan thị N (18 tuổi) mới giúp việc được 3 ngày, sáng 29/5 thừa lúc chủ vắng nhà, N. cạy tủ lấy số bạc 425.000 và một số nữ trang trị giá 380.000đ bỏ trốn. (AH)

Du đãng lộng hành quá cỡ !

SAIGON. – 7 giờ tối 29-5 cậu Trần văn D. (17 tuổi) học sinh ngụ tại bến Chương Dương đi học tối về gần đến nhà thình lình bị hai tên lạ mặt dùng dao uy hiếp đưa vào một hẻm [illegible] lột đồng hồ đeo tay, tiền bạc. Cậu này chống cự lại nên bị bọn này đánh một trận nhừ tử, bầm cả mặt mày. (GC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Cần sang gấp một căn nhà lầu một Lot H chung cư Nguyễn Thiện Thuật đã sửa đẹp đủ tiện nghi xin hỏi Lot F002.

Sang appart. 4x11m đầy đủ điện nước, tiền nhà 1000đ, trung tâm thành phố 88 Lê Lợi Saigon lầu 2. Liên lạc giờ làm việc 19 hành lang Eden ĐT 93.492 Ngoài giờ làm việc 36 Bùi Chu SG

Cần sang gấp một căn lầu đường Duy Tân, meuble, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi cô Sáu 37/22 Phát Diệm Sg trong giờ làm việc.

Sang Appartement Đakao [illegible] 811 Đinh tiên Hoàng. Khu đẹp đủ tiện nghi nước nóng cuộc trần xem nhà và thương lượng 20 Trần tấn Phát Sg.

Sang 1 tiệm may có sẵn hàng, đồ, khách hàng đông (có thể mở văn phòng đẹp) tại góc Ng. Huệ—Ng. văn Thinh Saigon. Hỏi ô. Lê Thọ 54 Ng. Huệ Saigon.

Nhà sang đủ tiện nghi, giá hạ, giao nhà ngay 323 Lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

KHÁCH SẠN VÀ BAR

Cần sang gấp, cho thuê, hoặc Quản lý sành nghề hợp tác, có thể chưa. Do Star Hill Hotel 219 Võ Tánh, Lăng Cha Cả.

Sang nhà gấp 219 lot B Chung Cư Ng. Thiện Thuật (Sg) đầy đủ tiện nghi đã sửa hoàn hảo. Hỏi tại số nhà trên.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi, sửa sang đẹp số 010 lô K Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. giá 1,550,000đ. Xin hỏi nhà số 014 kế bên.

Sang nhà đủ tiện nghi. Hỏi 18J Lý văn Phức Đakao (gần đất thánh tây)

Sang 1 gian hàng. Địa điểm tốt. Hỏi Thanh Xuân 79 lầu 1 hoặc X. Hương 65 Thương Xá Tam Đa.

Sang quán giải khát đủ tiện nghi, gần rạp hát, cửa sắt an toàn có Điện Thoại c/c lợi tức nhiều. Hỏi 210 Đề Thám quán nhậu.

Dịp may hiếm có

Sang 2 căn hàng đường Lê Thánh Tôn tiện mở hàng vàng hoặc nhiều ngành 4m,x4m,60 cửa sắt Demonceuil, có gác lửng, nhà vệ sinh riêng và nhiều phòng lầu 1. Bán 1 máy nước đá Frick 7x7, 2 máy bào lớn, 1 giàn máy đủ dụng cụ sản xuất 520 cây đá. Xem nhà 277B Lê ThánhTôn. Hỏi nơi 496A Hồng Thập Tự. ĐT. 93.695.

Nhà sang chung cư Nguyễn thiện Thuật SG số 105 lô F lầu một, hướng đông mát mẻ, khu yên tịnh, muốn xem nhà từ 12 giờ đến tối.

Nhà sang từng trệt số 009 lô T Chung cư Minh Mạng có cửa hậu, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, giá 1.300.000đ.

Sang nhà, nhà mặt tiền 1 từng lầu phía sau nhà có sân thượng điện nước đầy đủ hỏi từ sáng 10 giờ tới chiều 7 giờ số 45 Tôn thất Thiệp Saigon.

Sang APT tiện nghi khu Kỳ Đồng. 2 phòng ngủ, phòng khách, bếp, nước nóng, xem nhà buổi sáng. Hỏi 81/17 Trần văn Thạch Tân Định.

Sang nhà đường Hiền Vương mặt tiền có điện thoại tiện thương mại. Hỏi 82 Trần Tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương.

Sang Thương xá Cẩm Văn Phú Nhuận căn giữa lầu 1-3 mặt tiền, gần cầu thang lên xuống Địa điểm thương mại tốt Giá rẻ vì thiếu người coi sóc. Hỏi : 91 Nguyễn công Trứ Sg. Tel.93430 (trong giờ làm việc).

Cần sang gấp 1 căn nhà khu yên tĩnh mát mẻ, xem nhà và hỏi bà Giáo Nhật buổi sáng từ 7g30-13g30, chiều từ 18g30. 26/20A Nguyễn BỉnhKhiêm Saigon.

Nhà sang số 120E/5 Đinh tiên Hoàng Đakao.

NHÀ ĐẤT

Bán biệt thự và phố lầu

Vì bận xuất ngoại, bán 1 biệt thự lầu và 1 căn phố lầu 3 tầng sắp hoàn thành. Do Bar Star Hill 219 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cư Xá Vĩnh Hội

Bán gấp căn nhà D1 Căn bìa giao nhà trống Hỏi 209/D1 C.X.V.H Bến Vân Đồn Saigon.

Phố buôn bán

3m5x13m đủ tiện nghi, mặt tiền đường Sư vạn Hạnh Lô G-22 khu thương mại gần chợ, trường học, nhà thương. bán giá phải chăng Hỏi 229 Minh Mạng.

Bán gấp nhà cư xá kiến thiết khu tứ lập Thủ Đức Hỏi số 246.

4T1 nhà lầu 4mx30m, có garage khu yên tĩnh, hướng đông. gần trường, chợ. Liên lạc 339/24B Trương Minh Giảng Sg.

Villa trệt bán, mặt tiền đường Vườn Chuối, 1 phòng khách, 3 phòng ngủ và 1 nhà đúc 2 gian. Sân để xe rộng có mái che. Đủ tiện nghi điện nước, điện thoại. Xin hỏi tại 355/5 Phan Thanh Giản Saigon Q.3 hoặc ĐT.24.081.

Bán nhà lầu, điện nước, 4 phòng, quạt trần, lavabo, phòng tắm, bếp tráng gạch men, tiện mở tiệm, giá 2T2 xem nhà số 188 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

1T4 nhà bán có máy lạnh, lầu suốt đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng, gần chợ trường, 385/41 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 triệu 8 Phố Thương mại mặt tiền. Hỏi tiệm Phương Thảo số 83/9A đường Dương công Trừng (góc cư xá Lữ Gia) Cholon.

550.000 Nhà bán dài 11mx3m có gác, điện nước riêng 193/120 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán gấp một căn nhà số 90/1A nền gạch dài 11x3,80. Giá 350.000. Điện nước có sẵn, lợp tôn gác suốt, hẻm lớn gần đường. Hỏi nhà may Tư Tailor số 91/4, Dương Công Trừng Thị Nghè.

Dakao Bán phố lầu 3 tầng mặt tiền xây cất thật chắc chắn trên 100thv đất, sân thượng, điện thoại 4 giây, công tơ nước lớn, luôn đồ đạc sang trọng [illegible] dưới đang ở còn 3 tầng trên khai thác huê lợi. Tiện mở các văn phòng Bác Sỹ—Luật Sư—Nhà in hoặc thương mại xuất Nhập Cảng. Nếu cần tiếp tục khai thác như hiện tại hay lấy nhà trống. Thương lượng 103 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Nhà 4x14m gạch bông, 2 tầng, có compteur điện nước, gần chợ, trường học, khu yên tĩnh. Trung gian miễn tiếp. Hỏi 53/1/40 Trần Khánh Dư Tân Định.

Nha Trang 112 Đường Hoàng tử Cảnh. Villa (2 nhà 8 phòng toilette đủ tiện nghi) 2 sân rộng, cây lớn đất tư : 636m2 Compteur điện nước. Trung Tâm thành phố nhưng yên tĩnh, hướng đông nam mát mẻ, tiện làm vườn trẻ, trường học restaurant v.v.. Muốn bán hoặc đổi nhà Sg. Giao nhà trống. Hỏi 7 Ngô thời Nhiệm Nha Trang hay 25c/9 Ngô tùng Châu Gia định.

TRƯỚC BẠ - SANG BỘ

Nhận lo thủ tục và điều chỉnh giấy tờ cần thiết để trước bạ, sang tên bất động sản, nhà đất Công việc nhanh chóng, bảo đảm. V.P. Hưng Đạt 153 Trần Quang Khải. Tel. 90524.

Bán nhà trệt khu yên tĩnh, mặt lộ. Sân xe hơi, Compteur điện nước đủ tiện nghi Coi nhà 76D Thiệu Trị Gia Định, buổi trưa và tối.

Khu thị tứ THĐ

Bán phố lầu đúc (4mx22) luôn đất có BK Gia, nhà trống. Hỏi 1073 Trần hưng Đạo (đối diện rạp hát Palace).

Long Xuyên

Bán nhà lầu luôn đất 8mx30m, có điện 2 và 3 giây và nước máy, đủ tiện nghi, mặt tiền đường, khu yên tịnh, để ở hoặc làm kỹ nghệ. Hỏi hãng gạch bông Huỳ Hoàng 31/3 đường Liên Tỉnh số 9 Long Xuyên tại cầu Cái Sơn.

Bán phố thương mại, nơi thị tứ, rộng rãi. Hỏi 42 Trương Minh Ký PN chỉ giùm.

Bán nhà mặt tiền, 1 Tô Hiến Thành Sg. nhà rộng lớn 5mx21m, tiện dụng mọi việc thương mại, có đầy đủ điện nước, tiếp suốt ngày và tối. (Ngay ngã ba Lê văn Duyệt — Tô hiến Thành, kế chợ Hòa Hưng) đối diện trường Quốc Tế).

Nhà bán 396/2D Trương minh Giảng Saigon, đủ tiện nghi, huê lợi mỗi tháng 28.000đ giá nhất định 3 triệu, có cửa hậu.

2T 1 căn nhà mặt tiền kế bến xe An Đông đủ tiện nghi, có thể trả góp. Hỏi 82 Trần Tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương.

Bán 1.050.000đ nhà ở khu yên tĩnh, đầy đủ điện nước, quạt trần. Hỏi số 1998 lô 1 Cư xá Trương minh Giảng Gia Định.

Phố bán Phố đẹp luôn đất đủ tiện nghi nước điện 110, 220 tại 215/F5 Chi Lăng Phú Nhuận giá nhứt định 2T4. Giá cả xin thương lượng tại 324/3A Nguyễn minh Chiểu PN.

Nhà mặt tiền đường, giữa trung tâm Thủ đô (bên hông có hẻm) tiệm buôn bán lớn. Hỏi 221 Vĩnh Viễn Cholon giờ [illegible]

1T6 nhà bán hẻm 267/5 Tr. minh Ký Gia Định số nhà 59/7 3,6x20m. Có sân trồng cây ăn trái đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà

1T đồng bán 1 nhà 3,20x11m lầu suốt, điện nước gần chợ trường Hỏi 543/36 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 2.000 000đ. lầu đúc 3m8x20m. cầu thang đúc lên sân Thượng đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, gần chợ, gần Trường. Hỏi ông Hải Hẻm 29 bis nhà số 104/648B đường Ngô tùng Châu (Gia Định).

Hai căn nhà tôle mặt tiền khu tiểu công nghệ gần chợ trường vùng tương lai, trên diện tích 8mx20m. Cần tiền bán rẻ. Xem tại 155M đường Phú Định Quận 6. Mua 1 căn cũng bán.

Bán nhà 3 từng lầu mới đúc, đường xe hơi, điện nước, khu villa, luôn 105th đất có BK. Xem tại 5/15 Chi Lăng Giadịnh.

Phố thương mãi

bán 1 căn phố lầu chỗ thị tứ buôn bán phồn thịnh Xin liên lạc tại 59 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon hoặc ĐT 20.844.

Cần tiền bán gấp

Lầu 2 từng có gác lửng, sân thượng bán luôn đồ đạc. số 8 đường Cô Giang (ngay chợ Cầu Muối) giá tổng cộng : 8 triệu.

Nhà bán 23mx4m rộng, mát, biệt lập, hẻm rộng xe vô tận nhà, đủ tiện nghi, có gác, cửa hậu, tiện cho gia đình đông người có thể ở 3 gia đình riêng biệt. Hỏi 76/17 Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 T.M.G.) Giá 1 triệu 9.

Cư xá Lữ Gia bán gấp nhà C. Xá Lữ Gia có lầu giá phải chăng. Xin dù nhà số 233/9 Cư xá Lữ Gia Phú thọ Hòa.

Phố lầu Bán rẻ, phố lầu đúc khu chợ Ông Tạ. Hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán 1 căn nhà luôn 9 bàn bida và giải khát lợi tức trên 50.000đ 1 tháng. Giá 1T2 hỏi Phú Vĩnh 414 Võ Tánh GĐ (ngã tư bảy Hiền).

Nhà bán 3 căn mặt tiền đường Cao Đạt luôn đất. Hỏi 62 Trần bình Trọng Cho lon.

Bán nhà đúc, trung tâm thương mãi SG. Hỏi 153 Ký Con Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, có phòng lạnh, đường lớn xe hơi vô tận nhà đến Siêu Thị Công Lý quẹo tay mặt. Số nhà 82/124 Yên Đỗ.

Bán nhà đủ tiện nghi, có sân để xe, tường đúc, có gác mua xong giao ngay, coi nhà suốt ngày số : 38/19 Trần Khắc Chân (hẻm xe vận tải vô được).

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong, 4mx30 garage 5m phòng khách 11m, trên lầu có 3 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, điện nước riêng, khu yên tịnh. Hỏi số 47/9 đường Thiệu Trị Phú nhuận, trường học Quốc Anh, đường Cách [illegible]

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 1 Triệu đến 1T6. Tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ, đường rộng, xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý Thái Tổ Sg. ĐT.41.083

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi điều hòa không khí, máy nước nóng, khu yên tĩnh. Coi nhà tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Villa bán gấp

Mặt tiền đường 240m2 có nhà để xe, sân rộng, đủ tiện nghi. 8.500.000 giao trống. Hỏi 76 Hoàng Hoa Thám Ty Công Chánh Giadịnh đi vô.

320.000 nhà tôle vách ván, rộng thoáng trên miếng đất 15x30 Tân Thuận Đông (800m cách kho 18). Tivi 19" mới hiệu Admiral 65 000đ. PC50 còn mới ít đi 50.000đ. Hỏi 315/299 Nguyễn văn Thoại Cholon (đường vô 10m).

Nhà bán hẻm 921 số 123/7 Cao Đạt (Quân Hòa Hội) Chợ Quán, nhà gạch bông, gác suốt Compteur điện nước, giao nhà trống, chìa khóa. Hỏi nhà 139/7

Nhà bán 1T5 nhà đầy đủ tiện nghi 6x16m hẻm rộng, an ninh, gần trường và chợ. Hỏi 410/51 đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Nhà mới luôn đất

695.000đ vừa cất đầy mới nhìn ra đường cái, xe hơi vô tận nhà. Hỏi bà Thu Phương 759/28, đường Hậu Giang Cholon (cách lộ 15m) ngày thường 9g00—16g00, thứ Bảy 9g00—12g00. Ngoài giờ bạn không có mặt chủ.

Đất bán 1 lô đất ở đường Nguyễn v. Thoại rộng 503m2, khu biệt thự yên tịnh, có thể làm kỹ nghệ, đã đổ đất, xây tường, cửa sắt, trồng cây ăn trái, có nhà gỗ rộng và mát. Hỏi bà Hà, 299/10 Nguyễn văn Thoại Cholon (khỏi trường Nữ Quân Nhân).

Bán nhà 3m,5x9m [illegible] đủ điện nước. Hỏi 629/44 Phan đình Phùng (Bàn cờ)

Phố bán gấp căn phố thương mãi ở mặt tiền số 283 Đại lộ Võ di Nguy Phú nhuận (kế bên thương xá Cẩm Vân). Hỏi địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 129 (số cũ) 151 (số mới) Thiệu Trị gần cổng số 6 Trương minh Giảng.

900.000 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Hỏi 308/8 đường Võ Tánh nối dài TSN (từ 7g—10g sáng).

PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ

26-28 Tôn thất Thiệp. Nay dời về số 11 Nguyễn thái Học—Saigon.

Phố bán mặt tiền, có gác, máy lạnh Compteur điện nước 4th50x14th, số 393 Nguyễn Trĩ Phương Chợ Lớn 3.000.000đ.

Nhà bán 22mx6m có lầu và gác xép. 217 hẻm 158 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Nhà lầu bán luôn đất [illegible] Kiến Thiết Thủ Đức, Đủ tiện nghi có máy nước nóng. Sân rộng. Hỏi 97A Võ Tánh Saigon.

NHA TRANG

Bán 650thv đất tại Quang Trung nơi thị tứ buôn bán với giá rẻ. Hỏi ông Nguyễn chỉ dẫn số 3 Quang Trung.

Bán gấp Villa trệt xinh xắn. 80/18 Trần quang Diệu Saigon. Tiếp sáng 9g-12, chiều 3g-6g. Mời ông bà trả 3T8 trở lại. Nhà sát căn bìa 3m50x14m khu công chức, lịch sự, an ninh tuyệt đối. 529/12-1 Nguyễn tri Phương Cholon (vô thẳng hẻm 529 căn thứ 12) giá 2T1.

Nhà bán Chung cư Minh Mạng lô D 142 lầu 1 buổi sáng 9g-11g. ngoài giờ nầy. Xin hỏi bên cạnh nhà số 144.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền đường Phan đ. Phùng 4x25—Giá 6 triệu rưỡi. Hỏi số 49/5A Trần quý Cáp (Saigon).

Nhà bán 148/5/15 Bùi Viện Saigon.Đủ tiện nghi.

Nhà bán : 2 từng lầu đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigòn.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi. 443/10 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước và gác, hẻm chùa Định Thành. 38/9 đường Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu suốt đầy đủ tiện nghi. Số 75 Thiệu Trị cổng xe lửa số 6.

Bán nhà lầu vách gạch. 43/8 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè gần chợ 100m2 đất tư sản có bằng khoán, Compteur điện nước, 3T2. Nhận nhà ngay.

Bán nhà lầu đúc 3 từng căn bìa có sân thượng đủ tiện nghi. 199 Hoàng Diệu Khánh Hội

Nhà bán 750 ngàn tường xây gát, gạch hoa 4x12 và 300 ngàn tường xây 3,5x10 hỏi 596/44C Võ Di Nguy P.N cổng xe lửa số 10 đi vô.

Nhà bán luôn đất 4mx16m trung tâm thành phố Compteur điện, nước đủ tiện nghi, coi nhà 73/1 Huỳnh quang Tiên S.g (ngoài giờ làm việc).

Nhà lầu đúc mở cửa hàng thiệt đẹp giá 4000.000 biếu luôn đồ tủ bàn ghế giường, tủ lạnh, truyền hình. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi, có lầu 15x3m ngói vách tường nền gạch bông.

Bán gấp nhà lầu đúc 2lầu bêtông 4m25x25m, cách đường lộ 200m, giá 1.600,000đVN. Số 47/241A Đền Thánh Vinh Sơn, ấp Tân Cang họ Tân Lập. Quốc lộ 1 (cách ngã tư Bảy Hiền 1km. Ngang cổng C sư đoàn Nhảy Dù)

Bán 2 căn phố lầu liền nhau có gác lửng sân thượng đủ [illegible] chợ đường Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại), mỗi căn 3mx15m giá 2T6. Hỏi 475 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon, ĐT 50776.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 12th x 10th đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện nước đầy đủ, trang trí rất đẹp. Hỏi 513/26. Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà khu nancy, gát đúc. Đủ tiện nghi gần chợ, trường học. Xem nhà tại TK7/7 hẻm 553 Trần Hưng Đạo Saigon.

Đất nchlalô nhà bà đã cất phố thương mãi kỹ nghệ gần cầu Băng Ky hỏi 83 Phan kế Bính Đakao 90.498.

Bán nhà lầu đúc 3m,7x13m Có sân trước sân thượng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 704 Phạm thế Hiển Saigon.

Nhà bán 4mx14m, đủ tiện nghi Hỏi 283/23 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 423 Phan ĐìnhPhùng Saigon, có điện nước, mặt đường làm ăn được, 3thx12th, có gác, vừa nhà vừa đồ đạc uốn tóc. Bán giá phải chăng.

Bán 2 lô đất Thủ Đức dọc theo đường cũ đi Biên hòa, cách chợ 1 km, lối 7000m và 8000m2. Mỗi m2 1500đ. Hỏi 172 Công Lý. 12 giờ 30.

Mặt tiền 1 căn lầu đẹp 4 từng và 1 gát lửng 3m4x10m đủ điện nước; tiện mở văn phòng, phòng mạch Bác Sĩ, thương mại v.v... Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Sg).

Bán 1 một căn nhà trống kiểu villa, mặt tiền đường Hàng Xanh, luôn đất 228m2, có bằng khoán. Coi nhà tại 8/4 Bạch Đằng (cạnh tiệm Văn Hiếu). Thương lượng 66 Pasteur Saigon.

450 ngàn Nhà bán 4mx16m tường gạch mái tôn. Điện nước. Số 845 Hẻm Hồ Tâm Cộng Hòa đường Phạm Hồng Thái (Ông Tạ).

Nhà bán tường gạch bông, đủ tiện nghi, gần trường học chợ và nhà thờ. Cần đi xa bán rẻ. Hỏi 715 Cư xá K.T đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán một khách sạn tại Vũng Tàu. Mát mẻ Khu yên tịnh—Gần chợ—Gần biển—Có máy lạnh, máy nóng—Đủ tiện nghi. Hỏi 86, Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán số 539/8 Cư xá Bình Thới quận 11 (đủ tiện nghi). Hỏi ông Bích 264C Hồng thập Tự.

Bán nhà mặt tiền đường Phan đình Phùng khu Bàn Cờ. Hỏi 497 Phan đình Phùng Saigon.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi, mặt tiền thương mại, đủ tiện nghi, gần bến xe An Đông. chợ, trường học, bán rẻ. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon.

CẦN MUA ĐẤT

Hội Từ thiện muốn mua đất để lập Cơ sở từ thiện khu vực Thủ Đức (gần Xa lộ, quốc lộ số 1 hoặc khu «Nai vàng ngơ ngác»). Xin thông [illegible] Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Xuất ngoại cần bán gấp nhà 3m50x15m, khu yên tĩnh, trung tâm thành phố, điện nước douche, lavabo, gác suốt, giá phải chăng. Hỏi 333/362 Lý Thái Tổ Saigon.

NHÀ MẶT TIỀN ĐƯỜNG

đủ tiện nghi, 1 garage (7x7). lầu đúc (7x5), phòng khách (6x5). 3 phòng ngủ (4x3), 2 nhà tắm -|- 2 âu (173m2). Có họa đồ, giấy phép, đất nhà giá 6T. Hỏi 140 (số mới) Ngô tùng Châu Gia Định ngoài giờ làm việc.

CẦN MUA ĐẤT XA LỘ

hãng lớn từ 3 mẫu đến 5 mẫu để lập hãng kỹ nghệ. Hỏi 145 Đề Thám Saigon.

Nhà bán lầu đúc 1 tầng có sân thượng đủ tiện nghi tại Cư xá Trương minh Giảng Hỏi 120 Trương minh Ký gần cổng số 6.

NHÀ ĐỖ THÀNH NHÂN

(Khánh Hội), 2 căn liền nhau, 1 lầu đúc đủ điện,nước riêng.Hẻm 68 Đỗ Thành Nhân (qua cầu Calmette 300m tay phải). Giá 1,800.000đ. Hỏi 114 Trịnh minh Thế Đ193.507.

Bán gấp nhà lầu đúc 3x15m đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà, hướng Đông Nam Số 361/32 đường Phan đình Phùng Sài Gòn.

Tân Định 1.100.000 bán gấp nhà 20mx4m đầy đủ tiện nghi, hẻm xe Lam vào được. Hỏi 10A Tự Đức nối dài Saigon.

Bán nhà vì kém sức khoẻ phố lầu thương mại hai tầng rưỡi có gác lửng cầu, nhà tắm, điện nước, luôn cả tiệm chả và đồ hộp hướng Nam. Hỏi và xem nhà 10 Yên Đỗ Tân định, tất cả lót gạch bông.

Bán căn nhà có lầu. điện, nước, 220/122 Trương Minh Giảng hẻm Đ.H. Vạn Hạnh.

TV - RADIO

LOA CS 77 (45). ampli Kenwood 140X (45). 5150, 1000-TW, SX 9000, 2500, 1500TD 5000AW, 360D 365D, 1800SD, 200D, M-10, 6010, 4010, 1500, 366, 651, 330, 630. Hỏi hẻm 198 (số cũ) nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N (Sát lăng xe buýt vàng).

Bán 1 Cartridge gắn xe hơi «Sanyo» chưa xài 30.000đ 1 magnétophone Sony 560A 25.000đ 1 cassette Sony TC 100, 10.000đ Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình vùng phía sau lên lầu 1.

TV-AMPLI Tape Recorder-Cassette- máy móc điện tử. Sửa gấp chờ lấy ngay Sửa tại tư gia từ 8 giờ sáng đến 9 giờ đêm, Do các chuyên viên trên 20 năm trong nghề đảm nhiệm. Đầy đủ tùng thay thế Xin gọi Điện Thoại 25.910 hoặc mời đến Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng DaKao (Đối diện Bệnh Xá CS).

HƯƠNG-MAI RADIO TV

78 Bùi Viện Saigon.

Chuyên sửa các loại máy Télévision Radio F.M. Tape Recorder, Amplifier, Cassette, Phono Graph của Nhựt, Mỹ, Hòa Lan. Do thợ rành nghề sửa kỹ, mau lẹ giao hàng đúng hẹn, bảo đảm 6 tháng.

Akai-GX-365D

M-10,W200D,1800SD. 2000S.Teac A-1500, A4010S, 6010 Sony 366, 330-630-651. Sansui 5000A, 5000X Pioneer-1000TW-1500TD-SX9000, SX-2500-2500-Kenwood- 140X-KR 7070, Loa SP1500, 2000, 3000. CS-33A-77A-88A-99. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Thâu băng nhạc ở đâu

Vùng Cholon, Phú thọ, Nguyễn tri Phương muốn có cuộc băng vừa ý nhứt. Xin đến ngay «Quốc Toản» 351 (cũ) 665 Trần Quốc Toản.

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy : Ghi âm. Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chục kỳ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm hết rung hình lại loa bị đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Nhật, Sony, Akai, Teac, National, Dokorder và các loại Amplifier Sansui, Pioneer, Kenwood v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ, Chuyên môn lâu năm đã được các tiệm thâu băng lớn tại Saigon tín nhiệm. **Lê Đỗ 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Sg.**

Fisher XP7B (loa Mỹ) Wharfedale W60D (loa Anh, thùng Origine tại Anh Quốc) Scoott 344C, Ampli/FM. (Tất cả chưa khui thùng). Hỏi 247 Triệu Đà Cholon (sau 17 giờ).

Bán gấp AR4X (37) Kenwood KR-44 (31) KR-5150 (51) Teac A-20 (36), Hỏi 98 Bắc Hải (đường vào cư xá Sĩ Quan Chí Hòa).

Dư dùng bán rẻ 1 TV «Sharp» 2 loa bình ảnh thật rõ. Sony TC-366 (44), Trio Ampli 80W (28). PE-2040 chưa dùng còn trong thùng (28), Lenco đầu kim Shure (24) và Headphone. Hỏi 111 đường Nguyễn Tiểu La Chợlớn.

Sửa máy lấy ngay

Ampl Pioneer, Sansui, Kenwood TAPE: Sony, Akai, Teac, T V: Sanyo|Denon Sharp và các loại máy Mỹ. Xin dện ngay Radio Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi).

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng, v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài. Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

TKC TAPE SỐ 2

Roméo Juliette

- Phim Roméo Juliette đã làm đổ biết bao nhiêu nước mắt của khán giả trên thế giới.
- Nhạc khúc Roméo Juliette đã làm say mê biết bao nhiêu thính giả yêu nhạc.
- Băng TKC số 2 đã cố gắng ghi lại dư âm của cuộc tình ngang trái bất hủ ấy đến quý vị.
- Băng TKC số 2 ra đời còn mang theo rất nhiều cải tiến về cả hình thức lẫn nội dung.
- Nếu băng TKC số 1 đã làm quý vị hài lòng phần nào thì chắc chắn băng TKC số 2 sẽ còn dành cho quý vị rất nhiều ngạc nhiên thích thú.
- Ngoài ra, băng TKC số 2 còn sưu tầm thêm trên 30 nhạc khúc nổi tiếng của hơn 20 tác giả tên tuổi do hơn 20 ban nhạc thượng thặng khác nhau luân phiên hòa tấu.
- Rạp Ciné Rex đang cho hát băng TKC số 2 trong phần chiếu quảng cáo.

Địa chỉ : — Radio Minh Châu, 66 ter Lê Lợi Saigon.
— Quán Nhung, Thương xá Tam Đa Saigon.
— Gia Hữu, 209 Đồng Khánh Cholon.
— 204/12B Ng. Hoàng (An Đông) Cholon.

Zenith 20 kiểu mới nhất RCA 20 National 20 để bán bán rẻ. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán TV nhiều nhứt rẻ chứt, thợ giỏi nhứt, sửa kỹ nhứt, chỉ có Hồi Xuân TV 144D Yên Đỗ Saigon ĐT. 96270.

Denon 19 inc 75.000đ meublé, đẹp, rẻ có hóa đơn và National 9inc 31 ngàn đẹp Hỏi 86 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ tiệm Hotoc Tư Rô (bán gấp rẻ) đi xa miễn trả giá từ 12 giờ đến 18 giờ.

33.000đ Ampli Denon Stéréo AM/FM 2 Loa rời vỏ gỗ nguyên thùng 122 Lô A Chung Cư Ấn Quang.

Bán rẻ T.V National 19 meuble, NEC 16 Radio thâu băng AIWA T.P 102 16 ngàn Cassette Panasonic 13 ngàn Cassette Aiwa 728, 10 ngàn. Hỏi Radio Thanh Tùng 467 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp.

Nivico A. FM, quay đĩa và 2 loa rời, Ampli Denon A,FM và loa rời Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Akai X200D. Ampli Pioneer. Hỏi 309 Trương Minh Giảng

Bán rẻ Ampli Nivico 4330U (có hát đĩa tự động và 2 loa rời). KR77, CS33A. Tất cả toàn hảo. Hỏi 77 NguyễnThông nối dài Saigon.

Akai X2.000SD

2000D- M10 (vỏ gỗ) 1.800SD Teac 4010S, 6010S, A20. Sony 630, 366 Ampli 5000AW 5000XW. Pioneer 1500TD, 1000TW. Kenwood. 5150 loa C99, 88A, 77A, SP1500. 2000, 3000 (còn nhiều loại máy tối tân khác) với giá rẻ bất ngờ mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến. **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon**

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

28 ngàn Denon AM/FM Stereo cả 2 loa rời M10 chưa khui 103, sắt rời 75. 365D (120). 1800 SD, X200D, ampli SX2500 9000. 5000 AW. 4000. KR 5150. loa SP200 (40), loa đủ hiệu chưa khui bán đổi. 215A/12 Chi Lăng P.N.

SANG BĂNG

Englishe For Today Bộ mới phương pháp hội Việt Mỹ với phần lập lại để thính viên nghe theo rồi nhắc lại ngay. Rất cần thiết để nói giỏi Anh ngữ. Nhận thâu tân cổ nhạc, tuồng cải lương, chèo cổ, ca bắc, thi nhạc giao duyên, kinh phật, châu văn, nhạc ngoại quốc lựa bài. sang băng magétophone Cassette, Castrige. mono và Stéréo. Thu vàng 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhạc hay 6500đ 10 cuốn 1800F quay dĩa Philip (3) Radio Phono Fujaya (35) Radio Cassette Aiwa (15). Hỏi 140 Ngô tùng Châu (GĐ) số đỏ mới. Nhận sửa TV Ampli tại tư gia.

Đi xa bán rẻ giá nhất định Loa AR 4X (33) Ampli Scoth 222c(30). Sansui 70U (17). Hỏi Đăng 345A Võ Tánh Saigon.

Bán Tivi Nhật 19 có chân (59 ngàn) máy chữ Việt (18 ngàn) Máy Đan Sive 2 giàn (23 ngàn). 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

LOA và MÁY Bán Rẻ

Sansui SP 5000 (105.000). SP2000 (55.000). CS99 (75.000). CS88A (70.000). CS33 (26.000). Akai 1800SD (72.000). M9 (54.000). Sony 355 (30.000). Ampli 20w luôn đôi loa 20w, toàn vỏ gỗ, mới nguyên (30.000). Radio Cassete nguyên thùng đủ loại. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán 1 TV Sanyo 12inch còn mới. Hỏi 25/3 Trần khắc Chân Tân định.

Cassette Ampex

có loa nguyên thùng, cassette deck Sony 127, Teac A20, Akai CS50D Có reverse cassette deck Mỹ Herman Kardon co circuit Dolby lọc xì, loa CS77A, 88A, 99, SP2000, SP3000. 265 bis Võ Tánh Sg.

MARANTZ-22

Ampli Scott-382c, Ampex-800 (40) Sony-6050. loa EMI 92 (38), bán thật rẻ. hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu (P-N).

2000AW - 2000XW

4000W, 5000AW, Pioneer SX-9000, SX2500, 1500TD, 1000TW, 5150, Teac 6010 4010, Sony 651, 630,330,366.Akai GX365 (đầu thủy tinh) X2000SD, (dùng 3 loại băng) M10 (gỗ) 1800SD, 200D. Loa SP2000, SP1500 CS99, 88A, 77A, 33A, Sonic 330, AR4X. Pana. 763FS, 257-S, quay dĩa PL50. Hỏi 259/1 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra).

Sửa TV Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ các hiệu TV, Tape Recorde, Ampli, Radio Cassette v.v... — Bảo đảm 4 tháng, TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy Trần hưng Đạo).

Băng nhạc thâu sẵn nhạc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dạo Ca Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit..) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B Nha.

Đại lý băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hải,T.Khanh,Nghệ thuật TKC, P.M.Cương, Tr. Sơn **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Quá rẻ Ampli 500 XW 74000đ Kenwood 5150 47.000đ loa CS 99 : 85000đ SP 3000 77,000 (tất cả nguyên thùng) Còn đủ loại Ampli Magné loa với giá rẻ bất ngờ mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương C.L.

Sang băng âm thanh nổi stéréo master amplie Scott X2000S tạo băng lớn, cartridge, cassette stereo mono, băng trung mono, master tape Jo-Marcel, 2 kim nhảy mạnh, không ù P.M.Cương Shotguns, TKC, T.Khanh, TC.Sơn, H.C.M.L.Huyền, Tân cổ nhạc, tuồng cải lương, ngoại quốc. Hỏi 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

MARANTZ 22

Nguyên thùng, Sony 630, 651, 366, Teac 2050, Akai 365, 200D, Ampli Sansui 5000X, Sansui 8, Pioneer SX2500, Tuner Pioneer, Loa CS33, SP30. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

TV Phúc Lợi

601 Trần H. Đạo -|- Cộng Hòa Sg. Bán và Đổi TV Nhật Mỹ 23, 20, 17, 16, 12, 9 inch. Giá đặc biệt. Bảo đảm 1 năm, giao máy tận nhà.

Bán Teac A.1500W xài rất kỹ và rất ít. Hoàn toàn mới tốt Giá 51.000đ. Hỏi 210 Gia Long Saigon.

Bán Mamya Sekor F : 1 : 1.4 Topcon UNI F2 -|- Télé. Portait. 404/46 Phan đình Phùng Sg

36 Ngàn chắc giá : 1 Thâu băng Stéréo Sony 500 A 2 Loa rời thật tốt, hỏi 71 Ngô Thời Nhiệm (giờ làm việc).

SR 202 Reverberation (Echo) (25) Ampli 140 X (60) mới nguyên 541 Trần hưng Đạo.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

TV Sanyo 20' cửa lùa. Denon, 20' loại mới 4 loa Sanyo 17 mới có. General, Admira, motorola Zénith, 20' 18' 16'. Shap 12' model 66A Sài bình được Sony 9'. có bình Panasonic 9'. có AM-FM Sài bình được. Casette Aiwa, Nivico Crown Poss Panasonic Nivico Cartridge loa rời Sanyo quay dĩa loa rời. Băng C.60. Cần bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Mời đến hẻm 210 Võ di Nguy P.N. vào 100m Hỏi cô Hạnh số 147/5AĐ1 trước nhà có cái giếng : Akai X2000S dùng 3 loại băng (93) ampli Pioneer SX1500T (46) Loa AR4X mới tinh (37) Teac 2060A thu phát 2 chiều.

Akai 365D. 1800SD. 50D Ampli 5000X. 5000A KR 5150 Loa CS99. 88A. 77A. SP3000. Cassette Scott 2560. TV Motorola 10in. Hỏi 535/27B Ng. tri Phương (gần mả đá).

AMPLI Scott 386/13.,Model mới nhất, thật đẹp, âm thanh tuyệt hảo, mới nguyên (120), Akai 1800SD. Model mới, nguyên thùng (71), Sony TC530 toàn hảo có Micro (40), 5000AW -|- 5000XW GX365D. Teac 4010S. Xin mời đến Ông Long, 294/920 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng vô 100th bên mặt)

CASSETTE Stereo Crown -|- quay dĩa -|- Radio 3 band FM/AM/SW -|- 2 loa -|- 2 Micro, ghép lại rất đẹp, tiện mang đi, điện 110-220 hoặc 6 pile tròn, nguyên thùng (42). TV Nec 19 có chân (56), TV Sony 5, điện 110, pile hoặc bình 12V, có hộp xách rất đẹp, tiện mang theo hay gắn xe hơi (40). Hỏi 126 Trần khắc Chân T.Đ

Magné, Deck, Ampli, Loa

Akai M10 vỏ cây, Akai GX365D, X2000S, X200D, 1800DS, Teac 6010U, 4010S,2050,A20,Sony 630, 651, 330, 366, 355, Ampli Pioneer SX2500, SX9000, SX1500TD, SX 1000TW, SX990, Ampli Sansui, 5000XW, 5000AW, 2000AW, 1000XW,loa Pioneer CS99,CS88A, 77A,66E,33A, Sansui SP-5000, SP 3000, SP2000, SP1500, Coral BX-1200, 100. Quay dĩa PL50, Garrard 95B1C. Tất cả nguyên thùng giá cả thật rẻ, giao ráp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

THUỐC

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi trở trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt lần bệnh, không bao giờ tái phát Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau tại miệng sẽ đổ toàn nhớt độc.

Thông - Báo

Xin Trân Trọng Thông Báo :

Hội «Vụ Bản Bảo-Xuyên Đồng Hương Hội» đã được thành lập do Nghị Định số 267-BNV/KS/14 ngày 14-3-71.

Hội này gồm các Vị nguyên quán hoặc ngoại quán tại hai tổng Trình Xuyên và Bảo Ngũ, Huyện Vụ Bản Tỉnh Nam Định.

Kính mời Quý Vị nào muốn gia nhập xin liên lạc theo địa chỉ dưới đây :

«Vụ-Bản Bảo-Xuyên Đồng-Hương Hội»
112 — Yên Đỗ — Saigon
T.M. Ban Sáng Lập
Nguyễn Văn Đang
Đốc học hưu trí
Bác Sĩ Phạm Hữu Chương

Biệt Thự, Phố Lầu Bán

- Khu Cách mạng : 328 thv, 1 lầu, nóc bằng, sân rộng : 14 Tr.
- Tr.Quang Diệu, Q.3 Saigon : 270 thv, 1 lầu, 4 ngủ. Bán 11 Tr.
- Tr.Quang Diệu, gần trường thợ T.M.Giảng 220 thv, 1 lầu, 4 ngủ, điện thoại máy lạnh hướng Đông giá : 12 Tr.
- Lê Văn Duyệt, Hòa Hưng: 240 thv, 3 từng 15 phòng. Bán 13 Tr.
- Trương M. Giảng, gần trường : 218 thv 4 ngủ. Bán 7Tr.2
- Hẻm tốt T.M.Giảng (gần chợ) : 116 thv, 1 lầu, 2 ngủ. 5 Tr.
- Võ Di Nguy PN : 420 thv, trệt, 3 ngủ, máy lạnh. Bán 6 Tr.
- Bạch Đằng (Gia định) 168 thv. 1 lầu, 3 ngủ, máy lạnh Bán 6Tr.
- Khu Hàng Xanh : 65 thv, 2 lầu, 4 ngủ, nhà xe Bán 3 Tr. 7

Tất cả ở hướng Đông Giao trống ngay. Hỏi : 50 Cách Mạng Phú Nhuận ĐT : 40.652. 41.092

Đổi Địa Chỉ

KỂ TỪ NGÀY 31-5-1971

Hãng CALTEX (ASIA) LIMITED

sẽ dời Văn Phòng về
27-28 Bến Bạch Đằng Saigon
Điện Thoại : 91.942 — 91.943
(cạnh Hotel Majestic)

Mọi việc giao dịch với CALTEX xin do nơi địa chỉ trên đây.

Cám ơn

Giờ làm việc : Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu sáng từ 8giờ đến 12giờ chiều từ 2 giờ 15 đến 5 giờ 45 Thứ Bảy Chủ Nhật nghỉ cả ngày.

Cứu tinh mới lạ, độc đáo cho Sắc đẹp, Sức khỏe :

Thẩm Mỹ Viện Như-Hà Saigon

692 Phan Thanh Giản ĐT : 93.488
Chi Nhánh : 320 Phan Thanh Giản

- ■ LÀM ỐM : Bảo đảm tuần đầu xuống từ 3 đến 12kg không mệt. trái lại khỏe, nhanh nhẹn tươi trẻ.
- ■ LÀM MẬP : Bảo đảm mỗi tuần lên từ 2 đến 5kg và lại không [illegible]
- ■ LÀM MẤT [illegible] về tiều tụy, bị [illegible]
- ■ Do các phương pháp [illegible] Y Khoa Thẩm Mỹ Khoa Tâm lý và Phân tâm học [illegible]
- ■ Có Bác [illegible] chuyên [illegible] nhiều kinh nghiệm tại nhiều nước Âu Mỹ [illegible] nhiều phòng rộng, đẹp, tiện nghi, máy lạnh để quí vị có thể ở lại
- ■ Không kết quả xin hoàn tiền đủ

Mở cửa từ 8g30 đến 6g30

NHƯ-HÀ Kính Mời

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

HOA HỒNG

NGUYỄN THỤY ĐÔNG HẰNG

Những tia nắng đã in từng nốt đồng tiền lên cửa kính. Em trở mình và lắng nghe tiếng gà kêu ríu rít dưới vườn trong khi chị Lan Quế đang cho chúng ăn thóc thì phải. Lâu lắm em mới được nghe tiếng gà kêu ở buổi sớm thế này. Bởi vì bây giờ là mùa hè. Mùa hè nên đứa nào cũng có quyền ngủ một giấc dài đến tám chín giờ cũng được, bù lại những ngày đi học phải thức giấc khi trời còn tối lờ mờ. Em bước xuống thang lầu với những bước chân nhẹ bỗng... Còn như là cái thể xác vẫn còn nằm trên giường.

Mẹ đang phất bụi ở các khung cửa sổ, nghe tiếng động ngẩn lên :

— Ái chà ! cô mới thức dậy ấy à..., Nghỉ hè rồi sướng quá nhỉ ?!

Em dụi mắt và cười. Sướng thật ! dù sao nghỉ hè vẫn thoải mái hơn ở những hôm phải bận bịu sách vở trong trường.

.... Buổi sáng ở ngoài sân dường như cũng đổi mới tất cả. Hoa Ngọc bút nở trắng xóa cả cây. Hoa quỳnh. Lê cũng vậy. Khóm hồng đã rung rinh mười cái hoa hồng nhung đỏ thắm. Mẹ bảo hoa hồng nhung là sự kiêu sa?.. nhưng mà em thấy thích ghê lắm. Những cánh hoa mịn màng nở tròn đều đặn, rung rinh giọt nước mưa hồi tối để lại. Mà cũng nhờ mấy cái hoa hồng này mà em và Nghi Dinh quen nhau và chơi thân đến giờ.

Em nhớ lại ở buổi chiều xưa nào, Em và chị Đan Quế ở ngoài vườn chơi thì có con bé nào lạ hoắt đứng lấp ló ngoài cổng rào đang nhìn khóm hồng. Em và chị Đan Quế đi đến thì con bé ngập ngừng hỏi một câu [illegible]

— Ở đây... có bán hoa hồng không hở chị ?

Chị Đan Quế cười, lắc đầu :

— Không ! Ở dưới chợ, hàng cô bán hoa hồng đẹp lắm..., ở gần hàng cô bán phó mát ấy !...

Con bé hình như chẳng thèm để ý nghe lời chị Lan Quế cứ mải nhìn mấy cái hoa hồng như đang nở nụ cười. Chị Lan Quế hỏi :

— Em thích hoa hồng lắm hở...

Con bé ngẩng đầu lên đôi mắt đen sáng rực thật đẹp :

— Vâng ! mà hoa hồng ở đây đẹp quá chị cho xin một cái về cắm bàn học nhé !...

— Chiều mai đi... em lại chị ngắt cho. Bây giờ hoa mới nở để vậy một chút. Chiều mai chị cho hai cái !

— Không !... em chỉ lấy một thôi Một cái cắm đẹp hơn.

Em ngạc nhiên khi nghe con bé nó ý nghĩ như vậy. Em hỏi một câu đầu tiên để làm quen :

— Nhà Dinh ở cách đây xa không ?

— Đầu phố nè... Nhà Dinh mới dọn đến đây... À ! mà sao ấy biết tên Dinh vậy ?

Em mỉm cười. Con bé có một cái lối thần ngộ nghĩnh. Khi nghe con bảo rằng nghe xưng tên nên biết thì con bé à mím môi à lên một tiếng kéo dài. Ờ con bé có một cái dễ thương lắm !. Thế là hôm đó em bắt đầu chơi với Nghi Dinh. Đến hai ngày sau đi học thì bà giám thị dẫn vào một đứa học trò mới. Cả lớp xao... em chịp lại thì chẳng gì khác là con bé Nghi-Dinh. Và lẽ tự nhiên là 2 đứa ngồi gần nhau

... Em trở vào nhà. Mẹ đang kiếm một trang báo xem lại địa chỉ bán một cây đàn piano để mua lại cho bọn em. Em nói :

— Mẹ ạ ! Chiều nay mẹ cắm hoa hồng ở phòng khách bé ! Hoa nở đẹp lắm.

— Ừ ! Mẹ cười nhé. Mẹ em có

(Xem tiếp trang 6)

Những trái me chua

BÙI THỊ LỆ LAN

Buổi trưa đang thiu thiu ngủ chợt Du nghe tiếng huýt sáo ngoài cổng. Ngồi bật dậy Du nhìn ra cửa sổ. À ! Thì ra con nhà Bích xồ [illegible]

— Gớm, làm gì mà đi sớm thế ?

Bích vênh mặt lên nói.

— Vậy đã được hôn, mi thử coi đồng hồ coi mấy giờ rồi mà sớm với chả sớm.

Du đẩy con nhỏ vào đoạn khép cổng lại sau khi nói

— Mời, cô nương vào cho ạ

Cả hai cười rộ lên, Du nói:

Đợi ta vào thay đồ rồi đi.

Nói đoạn cô bé chạy vào trong nhà, sau khi dẫn Bích an tọa nơi ghế. Một lúc sau, 2 cô bé tung tăng trong chiếc áo dài trắng theo con đường dọc dọc dẫn tới trường. Bất chợt, đang đi Du dừng chân lại nuốt nước miếng nghe cái «ực», Ngạc nhiên Bích quay lại nhìn bạn hỏi.

— Chời ui ! nhà mi làm chi mà lạ rứa.

Du ngẩng đầu lên, đưa tay chỉ một cây me nằm bên vệ đường nặng trĩu những trái là trái trông rất ư là hấp dẫn. Du nói :

— Ta đang tưởng tượng tới món này đây

Bích nhìn theo cười gật đầu và nói

— Ừ hén hấp dẫn thiệt.

Du nhìn quanh không thấy ai liền kéo Bích vào đứng dưới tàng cây me rậm mát và chắc lưỡi nói

— Sẵn đây, mình xáy vài trái ăn chơi mi

Bích đồng ý và sau khi bàn tính kỹ xong con nhà Bích cột gọn áo dài lại và bắt đầu trổ tài leo cây, nhờ Du thì ở dưới, được giao chức «nhặt me».

Một rồi hai, ba... Thấy khá nhiều rồi Du kêu Bích.

— Thôi xuống đi nhỏ, nhiều quá ăn không hết đâu ?

Bích nói vọng xuống với giọng tiếc rẻ

— Khoan đã mi, để tao hái nốt chùm này đã me «chua» mà không hái cũng uổng

Nói đoạn, Bích rướn người về phía trước đưa tay với lấy một chùm me tận lướt, ngoài cành. Thình lình «rắc» kèm theo một tiếng hét «khủng khiếp» của Bích vang lên phá tan bầu không khí tĩnh-mịch của buổi trưa. Thì ra vì Bích lạc nhằm cành cây khô nên bị gẫy và cô ta bị [illegible] lại khiến cho cô ta té nhằm ngay đống rơm của ai bỏ đó, làm cho con nhỏ một phen «lên mây».

Du hốt hoảng chạy lại đỡ bạn lên và hỏi giọng lo lắng.

— Sao Bích có sao không, có đau lắm không

Bích còn tái mặt, đứng rên sun lấy ngực thở hổn hển lắp bắp nói.

— Trời... ơi !... trời..., trời... xập há mi»

Du muốn bật cười lên, nhưng khi nhìn thấy bộ mặt nhăn nhó của Bích, Du thương hại nói

— Bích không có việc gì là Du mừng rồi

Du dìu bạn lại lấy cặp và nói

— Thôi đi lẹ lên mi, gần vô học rồi đó

Bích phủi xong quần áo nói với Du

— Từ từ đã.. làm gì gấp vậy.

Sau khi đã lấy lại hồn vía rồi cả hai tội tương tăng cười cười, nói nói đi tới trường.

Vào trong lớp, vừa cất cặp xong thì cũng vào học. Hôm nay, 2 giờ đầu học Vạn Vật ông này rất hiền và ít nói, cho nên Du và Bích bèn lôi me trong cặp ra và bắt đầu «mở màn» Đang mải mê ăn chợt.

— Bích

Giật bắn người, Bích vội vàng đứng lên, sau khi cố gắng nuốt vội miếng me luôn cả hột vào bụng mới lắp bắp nói

— Dạ, thầy kêu em.

Thầy nói

— Em cho tôi biết, các thuộc loại nào.

Mặt Bích tái dần đi từ nãy giờ lo đánh nhau với trái me, nhỏ có nghe gì đâu. Nhỏ đưa mắt nhìn Du cầu cứu, nhưng Du cũng thế có nghe gì đâu nên nhỏ lắc đầu, may thay giữa lúc «thập tử nhất sanh» đó, bỗng có tiếng nhắc khẽ sau lưng.

— Lưỡng-thê

Mừng như bắt được vàng, Bích trả lời liền.

— Dạ thưa thầy, các thuộc loại lưỡng thê ạ

(Xem tiếp t ng 6)

thơ trẻ

Hạ Buồn

Từng cánh phượng rơi đều trên sân vắng
Xác phượng hồng như màn màn con tim
Buồn thật nhìn khi xa vắng bạn hiền
Chia ly cách biết bao giờ gặp lại
Thôi nhé bạn chúng mình cùng vui vẻ
Buồn cho nhiều thì cũng thế mà thôi
Hè vẫn về bạn mình vẫn chia phôi
Thôi thì hãy vui tan sầu ở lại
Rồi mai đây đường đời xuôi ngược
Có dịp nào hãy ghé trường xưa
Mà nhớ nhau hình ảnh năm nào
Vì nơi đó biết bao là kỷ niệm

THU HÀ.

Lại một mùa hè

Hè đã đến rồi
Xa thầy bạn cũ
Xót xa bồi hồi
Vạn nỗi niềm đau
Giã từ bạn nhé !
Tôi về miền quê
Bạn qua miền nào ?
Ve sầu trên cao
Mai đây tựu trường
Biết còn đông đủ
Hay kẻ tha hương
Người ở ưu- tư

Thiện- Văn Diên- Khánh
(Thi- Văn Đoàn «Việt nam»

Yêu Hạ

Trên cành hoa phượng
Xôn xao tiếng ve
Báo hiệu hè về
Vơi bao luyến thương

xXx

Em yêu mùa hạ
Như yêu tiếng hát
Của bầy sơn ca
Âm vang chi lạ

xXx

Em yêu mùa hạ
Chuỗi ngày êm đềm
Cho em thầm đếm
Tháng ngày đã qua

xXx

Có một chiều nào
Để hồn đi hoang Vì từ lạc lối
Nghe luân mênh mang

xXx

Hè về hè về
Ôm hạ trong tay
Men say ngây ngất
Tràn một ước mơ

Thủy- Triều
(Tặng cố nhân N-T-C)

Truyện cổ tích

Cái mũ bằng bọt nước

MAI TÂM kể

Ngày xửa ngày xưa lâu lắm ở bên Tàu có 1 vị vua độc ác lắm, do đó người đời cho cái biệt danh là Đại Hồ, Vua Đại Hồ hiếm con, chỉ hạ sinh 1 nàng công chúa, tính nết đa sầu, đa cảm nên có tên là Nguyệt sầu. Vì thế vua rất cưng chiều công chúa muốn gì cho nấy. Thế mà, đã mấy hôm nay, không hiểu vì sao nàng tỏ ra rất buồn bã, mặt ủ chậu mày hỏi chẳng nói, gọi chẳng thưa, chỉ thở dài.

Vua thấy thế bèn hỏi nàng với giọng dịu dàng.

— Đã mấy bữa nay cha không thấy con cười, nói gì hết.

Phải chăng bọn thợ may cái áo mới cho con không vừa ý hay bọn thị nữ ăn nói hỗn hào với con ? Con cứ tự tiện nói, cha sẽ chém đầu chúng nó cho con xem.

Công chúa thấy cha có vẻ lo lắng cho mình quá, vội quỳ xuống, mà tâu rằng :

— Thưa cha, con biết cha thương con lắm, nếu con có việc buồn không dám nói. Cha đã nắm cho con ngọc ngà châu báu. Nào là hột xoàn vàng vòng không thiếu gì, nhưng thiếu.. :

Vua thấy công Chúa nói chưa hết lời mà đã thở dài vội hỏi :

— Nhưng Mà sao ? Con nói tiếp đi.

Công chúa Nguyệt sầu òa khóc lên !

— Con còn thiếu 1 món trang sức nữa mà con chưa có.

Hoàng đế Đại Hồ ôm lấy công chúa 1 cách âu yếm rồi gọi lính tới và phán :

— Chúng bay gọi thợ kim hoàn trong triều lập tức.

Vài phút sau người, này tới, giọng run sợ quỳ trước mặt vua,

— Dạ bẩm ngài gọi hạ thần có chuyện chi dạy bảo ?

Vua vội nói :

— Đồ khốn nạn, trong nước thiếu gì ngọc ngà người ta đem cống hiến thế mà để cho công chúa Nguyệt sầu thiếu đồ trang sức, Mi phải chết. Đao phủ thủ đâu ?

Người thợ kim hoàn kêu lên một tiếng sợ hãi, rồi bò đến chân công chúa thưa rằng.

— Cúi xin công chúa chí cao, nhủ lòng thương mà cứu kẻ hạ thần không biết phải phạm tội gì đến nỗi phải xử tử ?

Khi thấy đao phủ thủ định đem chém người thợ kim hoàn, công chúa vội vàng tâu với vua cha rằng :

— Xin cha hãy khoan hồng cho người này để y làm xong cho con món trang sức ấy đã. Hắn là một người thợ khéo lắm,

Vua hất tay cho đao phủ thủ rút lui, rồi phán bảo :

— Cho thằng kia hãy đứng dậy và hãy sửa soạn làm cho công chúa được hài lòng.

Rồi ngài quay lại hỏi công chúa

— Con yêu quí của cha muốn gì ?

Công chúa cầm tay vua cha, dắt ra ngoài hiên trông ra vườn ngự uyển Ở giữa vườn có cái bể xây bằng đá Ở giữa cái bể lại có một vòi nước phun lên, những giọt nước rơi xuống bể gió thổi tan ra thành những bọt nước trắng xóa.

Công chúa hỏi vua :

— Thưa cha, cha có thấy những bọt nước kia không ?

— Con muốn làm một vương miện bằng bọt nước

Vua kinh ngạc nhìn công chúa và nói :

— Bằng bọt nước ?. Nhưng làm thế nào ?...

Vua bỗng quay lại người thợ kim hoàn và nói.

— Nhà, ngươi nghe thấy công chúa truyền chưa ? Nếu trong ba ngày mà nhà ngươi chưa làm xong nhà ngươi sẽ mất đầu.

Người thợ kim hoàn bèn tâu :

— Muôn tâu bệ hạ, xin ngài lấy đầu hạ thần ngay đi thôi chứ cái mũ miện bằng bọt nước thì thần chịu tội vậy.

Vua hét lên :

— Đao phủ thủ đem chém đầu thằng này đi nhanh lên ?

Thế là vua đành gọi các thợ kim hoàn khác nhưng các người ấy đành bó tay, đều bị xử tử. Cả kinh thành náo động vì sự việc này.

Vua lo âu bèn làm với công chúa,

— Cha thấy việc này không thể nào phải làm náo động cả kinh thành cha nghĩ rằng mình nên ra chiếu, ai làm được chiếc mũ miện bằng bọt nước ta sẽ trọng thưởng.

Công chúa Nguyệt sầu tán thành ý kiến vua cha.

Mấy hôm sau, đó chiếu, được một vị đạo sĩ già già lâm đọc tới và vội vàng xin vào kích yết kiến vua.

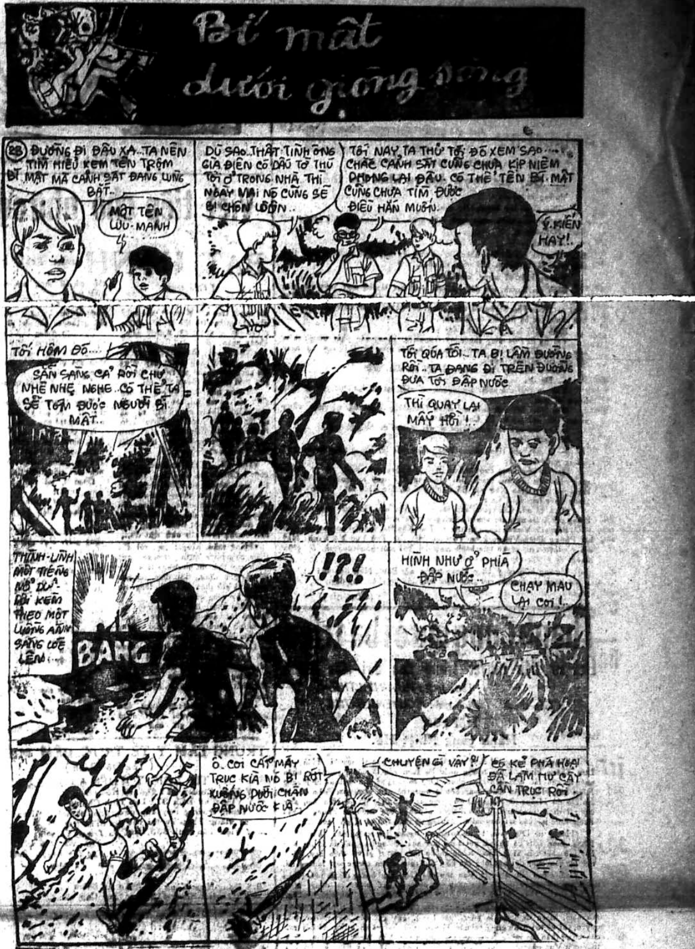
Vua kinh ngạc đến tột độ và nói :

— Lão bắt đầu làm đi chứ ?

— Vâng tôi bắt đầu làm nếu ngài nhận một điều kiện này, tôi sẽ làm những mũ miện cũng được.

— Ngươi cứ nói, và ngươi làm cho ta thêm những chiếc vòng nữa nhé. Công chúa nói một cách vui mừng.

— Phải tôi sẽ làm tất cả đồ trang sức bằng bọt nước với điều kiện công chúa phải với lấy bọt nước về cho tôi sâu.


Bí mật dưới giòng sông
28 ĐƯỜNG ĐI ĐÂU XA...TA NÊN TÌM HIỂU XEM TÊN TRỘM BÍ MẬT MÀ CẢNH SÁT ĐANG LÙNG BẮT..
MỘT TÊN LƯU-MANH
DÙ SAO...THẬT TÌNH ÔNG GIÀ ĐIỆN CÓ DẤU TỜ THƯ TỚI Ở TRONG NHÀ THÌ NGÀY MAI NÓ CŨNG SẼ BỊ CHÔN LUÔN...
TỐI NAY TA THỬ TỚI ĐÓ XEM SAO.... CHẮC CẢNH SÁT CŨNG CHƯA KỊP NIÊM PHONG LẠI ĐÂU. CÓ THỂ TÊN BÍ MẬT CŨNG CHƯA TÌM ĐƯỢC ĐIỀU HẮN MUỐN.
Ý KIẾN HAY !.
TỐI HÔM ĐÓ....
SẴN SÀNG CẢ RỒI CHỨ NHẸ NHẸ NGHE..CÓ THỂ TA SẼ TÓM ĐƯỢC NGƯỜI BÍ MẬT..
TỐI QUÁ TỐI...TA BỊ LẠC ĐƯỜNG RỒI..TA ĐANG ĐI TRÊN ĐƯỜNG ĐƯA TỚI ĐẬP NƯỚC
THÌ QUAY LẠI MẤY HỒI !..
THÌNH-LÌNH MỘT TIẾNG NỔ DỮ-DỘI KÈM THEO MỘT LUỒNG ÁNH SÁNG LÓE LÊN...
BANG
!?!
HÌNH NHƯ Ở PHÍA ĐẬP NƯỚC...
CHẠY MAU LẠI COI !..
Ô..COI CÁI MẤY TRỤC KIA NÓ BỊ RỚT XUỐNG DƯỚI CHÂN ĐẬP NƯỚC KIA
CHUYỆN GÌ VẬY ?
CÓ KẺ PHÁ HOẠI ĐÃ LÀM HƯ CÂY CẦN TRỤC RỒI.

Con rùa vàng

(số 56) của Tô-Ngọc

Y Kreng lại tiếp lời :

— Ở trên rừng dạo này thường bị tầu bay bắn phá luôn. Chắc là bọn giặc ẩn náu ở đó... Tầu bay bắn phá ít khi nào lầm lắm...

Tấn hỏi :

— Sao mày biết là không lầm ? Ở cao, có ai nhìn thấy gì đâu, người ta cứ phóng bừa xuống...

Y Kreng ngắt lời

— Không đâu, họ nhìn thấy rõ hơn chúng mình nhiều... Cháu biết nhiều mà, Ở trong vùng Suối tiên cũng có một lần rồi, họ bắn, trúng phóc à ! Không có họ, thì cả vùng chết với giặc rồi ấy chứ lị...

Tấn thấy cãi nhau với Y Kreng lúc này vô ích, dù sao thì việc trước mắt của chúng vẫn là : ĂN ! Phải, phải có cái gì ăn để cầm hơi đã, rồi sau mới tính toán thì cứ tính... Câu chuyện ăn uống cứ bị cù nhầy mất khá nhiều thời giờ rồi mà vẫn chưa đi đến đâu. Có mấy chiếc bánh con gà đã ăn nhẵn cũ kiệu rồi, bây giờ không tìm ngay thứ khác, thì liệu chúng có còn đủ hơi sức để trở về nhà hay không. Giờ phút này cả bọn chỉ còn trông cậy vào mớ kinh nghiệm đi rừng của Y Kreng mà thôi.

Mấy chiếc trực thăng đi khỏi, cảnh vật trở nên im lặng như lúc ban đầu. Bây giờ phía thôn ổ vừa bị oanh kích chỉ còn là những đám khói đen, cuồn cuộn bốc lên. Có những tiếng nổ phụ lép bép... Phi cơ đã oanh kích trúng mục tiêu. Những tiếng nổ phụ tuy nhỏ, nhưng đã chứng tỏ có vũ khí đạn được ở nơi đó. Một thôn ổ của người Thượng không thể có những thứ đó

Bây giờ Tấn mới thấy những lời Y Yreng nói là đúng. Thằng bé tuy sống ở rừng núi mà những kinh nghiệm về súng đạn lại có phần hơn cả bọn thị thành nữa. Bọn thị thành, nhờ sống bám vào cha mẹ, nên không bao giờ mắt thấy tai nghe những chuyện đó, Còn dân rừng núi, là dân phải chịu nhiều cơ cực chiến tranh, nên thông thạo như bất cứ ai từng biết chiến tranh..

Tấn nói :

— Quả có những tiếng nổ phụ... Chắc có kho vũ khí ở dưới hầm sâu... Bây giờ lửa mới cháy xuống, mới nướng bằng thích... Chúng mình không nên tới gần, lỡ có cái gì nổ tung thì bỏ bà cả lũ.

Y Kreng gật đầu đồng ý Nó nói :

— Đúng thế... Bọn giặc dấu nhiều thứ đạn to lắm chắc thế nào cũng ổn ì cả ngày...

Phong thực tế hơn :

— Như vậy làm sao có phải mì mà ăn bi giờ ?

Quý phụ hoạ :

— Thật đúng như vậy... Đói bỏ bà thế này... Tụi mình sui quá, hết gặp cái không may nó lại tới cái không may kia.

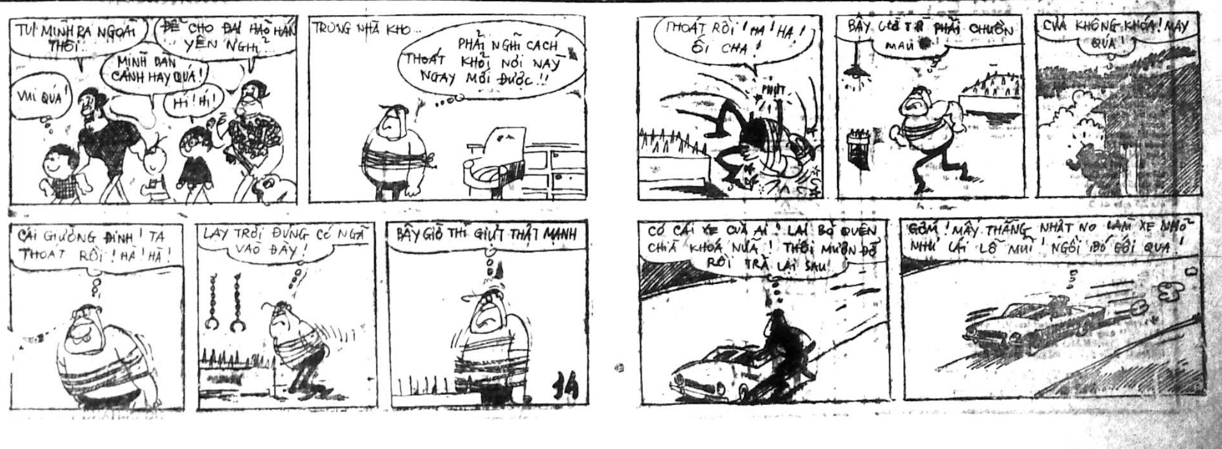
Kiến thêm :

— Thì các cụ chẳng nói «Hoạ vô đơn chí phúc bất trùng lai» mà !

(Còn tiếp)

Chiếc va ly bạch phiến

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


TUI MÌNH RA NGOÀI THÔI..
ĐỂ CHO ĐẠI HẢO HÁN YÊN NGHỈ...
MÌNH ĐẠN CẢNH HAY QUÁ !
VUI QUÁ !
HÍ ! HÍ !
TRONG NHÀ KHO...
PHẢI NGHĨ CÁCH THOÁT KHỎI NƠI NÀY NGAY MỚI ĐƯỢC !!
THOÁT RỒI ! HA ! HA ! ÔI CHA !
PHỰT
BÂY GIỜ TA PHẢI CHUỒN MAU
CỬA KHÔNG KHÓA ! MAY QUÁ !
CÁI GIƯỜNG ĐINH ! TA THOÁT RỒI ! HÀ ! HÀ !
LẠY TRỜI ĐỪNG CÓ NGÃ VÀO ĐÂY !
BÂY GIỜ THÌ GIỰT THẬT MẠNH
14
CÓ CÁI XE CỦA AI ! LẠI BỎ QUÊN CHÌA KHÓA NỮA ! THÔI MƯỢN ĐỠ RỒI TRẢ LẠI SAU
GỚM ! MẤY THẰNG NHẬT NO LÀM XE NHỎ NHƯ CÁI LỖ MŨI ! NGỒI ĐÓ ĐÓI QUÁ !

Nửa cõi Sơn hà

dịch giả: TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Đẩy hết rượu độc ra khỏi Cơ thể

Vương Hữu nói:

—Xin Cảnh lão huynh tiếp cho.

Lão giơ cao chén rượu ngọc màu xanh, cung kính đưa tới trước mặt Bành Nhị, tiếp:

—Thỉnh.

Bành Nhị giơ tay đỡ lấy, không so đo đưa lên miệng uống sạch. Y cảm thấy chất rượu gắt lạ thường, khó uống vô cùng.

Vương Hữu cả mừng, cười nói:

Bành lão huynh, giờ đây sự nghi ngại của lão hủ mới hoàn toàn tiêu [illegible] phải tới. Kim Thạch tửu đã uống xong, có lẽ thuốc giải đã đem theo sẵn bên mình, tức hạ hãy lấy ra dùng đi.

Bành Nhị hơi giật mình, đáp:

Tại hạ đã sớm uống thuốc giải trước rồi, không cần phải dùng thêm nữa. Cảm phiền trưởng lão hãy dẫn tại hạ tới xem xét hai lão nọ ngay để còn trở về phục mệnh.

Vương hữu đâu dám chậm trễ, vội gật đầu, nói:

— Dạ dạ.

Tảo rời khỏi chỗ ngồi, bọn người có mặt tại đó lục tục đứng dậy bước đi theo.

Hàn Như liếc mắt thấy chỗ Bành Nhị đứng, dưới đất có một vũng nước, liền kéo tay áo Bố Canh, khẽ nói:

—Tên kia vừa vãi nước tiểu ra đất, ngươi có thấy không?

Bố Canh đáp:

— Y mót tiểu tiện, nhưng không dám thất lễ, không nhịn được mới vãi ra quần như vậy.

Hai lão bấm bụng cười thầm. Bành nhị cũng mỉm cười, vì y uống xong nhắm độc tửu kim thạch, liền vận công đẩy ngay ra ngoài cơ thể, nên khi nghe thấy Hàn Như với Bố Canh nhỏ to, bảo mình vãi nước tiểu, trong bụng liền thoá mạ:

«Con bà mi. Các ngươi thử vãi nước tiểu như lão tử xem có dễ không. Đợi lát nữa các ngươi sẽ sáng mắt ra».

Bấy giờ Vương Hữu đi trước, Tôn Kha Ba, lục đạo trưởng lão Cái bát Phòng Diêm Vương kiếm Tử Cận, Hải Sa Tửu Lục Xa Bành Nhị nối gót theo sau, xuyên qua hành lang dài, tới một hoa viên giả ở giữa sân.

Vương hữu có ý khoe khoang trước mặt Bành Nhị, liền nói:

—Bành lão huynh, nơi giam cầm mấy lão nọ chốn này đây.

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 100

Hành cung Nhiệt Hà.

Thập ngũ hoàng tử chơi rất thân với quan học sĩ người Hán là Lưu Thống Huân. Quan tướng quốc họ Lưu vốn là một bậc chính nhân quân tử nên rất căm giận Hòa khôn. Ông thường kể cho Hoàng tử Ngung Diệm biết Hòa khôn tham tang hối lộ như thế nào, gian giảo hiểm độc ra sao. Do đó Hoàng tử Ngung Diệm lại càng thấy khó chịu, coi Hòa khôn như một cái đinh trong mắt. Thế rồi ngày nay thấy con khôn là Phong Thân Kính Đức lại bằng tài hơn mình. Hoàng tử thấy thù cả 2 cha con Y.

Hoàng tử Diệm vốn là người khôn ngoan lịch thiệp, nên khi thấy Khôn, luôn luôn có bộ mặt vui tươi hoà nhã, không bao giờ để lộ sự bực bội thù ghét của mình. Hòa Khôn không biết một tí gì về điều này, thành thử lúc nào cũng dốc một lòng tán bốc tâng tụng Diệm trước mặt Hoàng đế.

Chẳng bao lâu, ngày lễ Vạn thọ của Càn long hoàng đế đã tới. Khắp triều văn võ trước đó đã kéo nhau lên nhiệt hà, cố nhiên là đông lắm. Người ta còn thấy các bộ chủ (tù trưởng các bộ lạc) tạ nội, ngoại mông, với các quốc vương của các nước triều tiên, Tây Tạng, Quách Nhĩ Khách, An nam, Miến điện, xiêm la (tức Thái Lan). Tất cả đều đem theo gia quyến, thị vệ tới hành cung, chuẩn bị vào triều bái và chúc thọ. Ngoài ra, còn có sứ thần các nước Nga, nước Pháp, nước Anh, nước Hòa lan, cũng thay mặt Vua của nước họ đến để chúc thọ nữa. Tất cả đều ùn ùn kéo tới nhiệt hà, ngựa xe như nước, áo quần như nêm, không còn cảnh nào náo nhiệt hơn nữa.

Càn long hoàng đế phái Hòa khôn lãnh đạo đám đại thần, thế Hoàng đế ở bên ngoài để lo liệu mọi việc. Thế là khôn suốt ngày bàn chuyện tích việc với bọn đại thần, thử hỏi anh đại thần nào lại không muốn lấy lòng y, do đó, không biết bao nhiêu vàng ngọc châu báu đã ngầm đem tới nhà Khôn nữa!

Trong bọn có một vị Tiểu bộ chủ Hi Tháp Lạp rất tri kỷ với Hòa Khôn. Khôn biết Lạp có một nàng cách cách (công nương, quận chúa) rất xinh đẹp cho nên Khôn đứng ra làm mai, tâu với càn long hoàng đế nói vị cách cách này rất là xinh đẹp hiếu hậu nết na và xin được chọn làm phi tử? Càn long hoàng đế vốn tin lời Hòa Khôn, nên chiếu lệ cho hai mụ bảo mẫu tới xét xem nàng cách cách Hi Tháp Lạp có còn con gái trinh trắng không.

Hai mụ bảo mẫu đưa nàng Hi Tháp Lạp tới một căn mật thất, cởi hết quần áo của nàng ra, rồi xem xét cẩn thận từ cổ đến đôi nấm vú, mãi tới phía dưới hạ bộ, quả nhiên thấy da thịt nàng mịn màng đầy đặn, trắng nõn như bông, không có một điểm nào chê được cả.

Hai mụ bảo mẫu trở về cung phục chỉ. Càn long hoàng đế liền hạ dụ hành sính (tức nộp đồ sính lễ ăn hỏi), phong nàng cách cách Hi Tháp Lạp làm phi tử của Thập ngũ hoàng tử. Ngài còn phong Thập ngũ hoàng tử làm gia quân vương.

Càn long hoàng đế sợ rằng gia quân vương còn quá nhỏ tuổi «không hiểu rõ việc đời» bèn đem con vào bí các (gác bí mật) trong miếu Lạt ma, bắt cởi hết quần áo trên bức tượng mỹ nhân để cho cậu hoàng tử con xem hết từ trên xuống dưới. Sau đó, ngài còn đưa sang bên điện Hoan hỉ khập cho xem thêm nữa

Từ đó, trong cung Thanh, điều này được trở thành một cái lệ. Cứ hễ khi vị hoàng tử làm lễ đại hôn trước vài ngày, vua cha lại phải đưa vua con tới hành cung tại nhiệt hà để xem Hoan hỉ Phật, thì đó là việc sau…

(Còn nữa)

CONTACT LENSES

Cứu Tinh Của Giới Cận Thị

Kính nhỏ đeo sát vào tròng mắt tiện lợi dễ chịu đang thịnh hành trên thế giới.

Cho đến nay Contact-lens phát triển mạnh khắp mọi nơi trên thế giới, mắc chứng cận thị cấp tiến chỉ có dùng Contact lens đeo sát vào con người nổi trên nước mắt, khi trông vật thị lực tăng 50% như một màn bọc nhỏ đổi màn bọc lớn, giá trị thật sự của nó là chặn đứng số độ tăng duy trì số cũ.

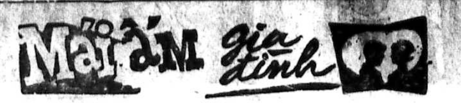
Như mắt loạn thị con người mắt lồi lõm giống da cam dù đeo kính loạn thị cũng không rõ, cảnh vật trước mắt luôn luôn như có 1 lớp sương mù bao phủ, thì có dùng Contac-lens lấy nước mắt san bằng chỗ lồi lõm cảnh vật rõ ràng như mắt thường. đó là Contact-lens bước thêm 1 bước thành công trong lãnh vực giúp nhân loại khôi phục thị giác

Theo lời tường thuật của chuyên viên hãng An-Tai từ năm 1967 tới nay lại mua Contact-lens có 75% là thanh niên nam nữ từ 17. 18 đa số họ mắc chứng cận thị cấp tiến các thanh niên này rất hợp tác và tín nhiệm hãng An Tai, họ đã rút ngắn thời gian thử kính qua 2,3 ngày đã lấy về với lời dặn của chuyên viên trừ 1 vài trường hợp đặc biệt.

Nói một cách tổng quát Contact-lens thuộc về nghệ thuật và kỹ thuật cả 2 là sự kết tinh của ngành quang học, phải là giới trí thức giàu kinh nghiệm, cơ máy móc dụng cụ tối tân mới cấp ứng được giới tiêu thụ mọi sửa đổi giải quyết mọi vấn đề thắc mắc họ nêu ra, đó là trách nhiệm và nghĩa vụ mà giới điều khiển tối thiểu phải hội đủ.

Tại VN, từ ngày hãng An-Tai đứng ra sáng lập sự nghiệp này trải qua bao giai đoạn khó khăn, xuất ngoại du học tại Nhật và Hoa Kỳ, sẽ nước tích cực quảng bá trong mọi giới hầu đưa Contact-lens lên 1 cương vị mới cho các người cận thị theo kịp trào lưu quốc tế. 1 ngày không xa lắm Contact-lens VN, vượt lên lãnh vực quốc tế về kỹ thuật cũng như về tiêu chuẩn, đó không phải là sự kỳ lạ và ngẫu nhiên, mà là hãng An Tai đứng trên cương vị sự nghiệp đem lại ánh sáng cho giới cận thị nước nhà mà thôi.

An Tai Contact Lens
512 Đồng Khánh Cholon



Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Viết tiếp cho những người đàn bà BẤT HẠNH

của THU HUYỀN

(Tiếp theo)

«Điều mà tôi biết, hình như ba tôi quyết trao cái bí quyết nhà nghề cho chàng học trò đó và lỡ chúng tôi có yêu nhau thì các người cũng không ngăn cản

«Những ngày tháng có chàng đến trong căn nhà hạnh phúc này càng ấm cúng thêm cho sự trống trải ở lứa tuổi trưởng thành của tôi,

«Những biệt đãi, những nuông chiều của ba mẹ tôi, tôi đều chia sớt cho chàng. Chàng cũng biết, và đã có lần nói với tôi là «Chắc kiếp trước anh làm điều thiện, nên kiếp này anh được hưởng sự chiều đãi này của gia đình 'em'»...

«Thế rồi... Thần trai trong thời cuộc! Chàng giã từ chúng tôi để thi hành nhiệm vụ. Tôi khóc rất nhiều, tôi bịn rịn không muốn chàng ra đi chỉ sợ mất chàng. Nhưng rồi việc gì cũng phải đến. Tôi tiễn chàng lên đường vào một buổi sáng đẹp trời, nhưng lời nhắn nhủ dặn dò...

«Hằng tuần, hằng tháng, tôi đến thăm chàng ở quân trường, quà bánh mọi thứ đủ phương tiện dư dã của gia đình, tôi đem gửi cho chàng và gửi theo tất cả lòng tin tưởng hy vọng của tôi.

« Mãn khóa, tôi hân hoan tột bậc! Ba mẹ tôi hãnh diện với mọi người và chính thức tuyên bố cho chúng tôi làm lễ thành hôn với nhau

Ôi con gì đẹp bằng! Yêu nhau rồi được lấy nhau trong một hoàn cảnh nuông chiều đầy đủ?

Chúng tôi là một cặp vợ chồng tốt nhất, xứng đôi nhất, hạnh phúc nhất!

« Rồi mọi thứ cung phụng cho một cặp vợ chồng mới cưới nhau trong gia đình khá giả như chúng tôi có lẽ mọi người cũng đủ biết ...

« Chúng tôi ngụp lặn trong hạnh phúc được 2 năm, thì được tin chàng thuyên chuyển về CT.

Sợ theo chồng khổ sở, túng thiếu và lúc ấy tôi cấn thai được mấy tháng, nên ba mẹ tôi không cho theo chàng. Hẹn khi sanh nở xong sẽ cho tôi đi.

Tiễn chàng ra đi có ai ngờ đây là lần cuối?

Ngày tháng tiếp tục những cánh thư đều đều gởi về han hỏi vỗ về người vợ trẻ của mình.

Tôi sinh được một bé trai rất kháu khỉnh, giống chàng như 2 giọt nước. Có lẽ nghĩ rằng vì nhớ thương chàng trong thời gian ấy, nên mới giống như thế

Chao ôi, tôi sung sướng quá! Sung sướng quá:

Ba mẹ tôi hân hoan lộ trên nét mặt, đánh điện báo tin cho chàng hay.

Với tôi, từng giờ, từng phút, từng giây, Đợi chàng về để cùng chia với tôi bao nhiêu rộn rã.

Nhưng ngày hôm sau, được trả lời là chàng bận hành quân.

Tôi tự trách thầm, sao Thượng đế thương con, không thương cho trót Cái cảm giác này mới mẻ đối với con quá! Sao ngài không cho con chia sớt với chồng con? Để con muốn biết chồng con có giống như con không? Có nghẹn ngào, có chờ tả như con không?

Đành vậy! Người ta đi biền có đôi.

Con tôi đi biền mồ côi một mình

Con đây thắng! Chàng không về vì bận công tác!

Con thôi nôi! Rất tiếc, ba bị đau!

Con chập chững biết đi, bập bẹ gọi ba! Ba kẹt, ba mắc, ba bận...!

Tôi khóc, thật nhiều, nhưng không hề oán trách gì chàng cả. Mọi bên thì ba mẹ tôi lúc nào cũng sẵn sàng an ủi khuyên lơn tôi như những [illegible] tưởng ở chàng cũng như tôi đã nghĩ Đời lính là thế!

«Cũng quen đi, hết xao xuyến hết nao nao, hết bồng con chiều chiều ra đón ba ở cổng. Rồi vì bổn phận làm mẹ của tôi, nếu chồng tôi chưa dám nghĩ sẽ bồng con đi thăm chàng.

(Còn nữa)

CHUYỆN gia đình tôi

Những ngày xa nhà

Bâng Khuâng T.V.

(Tiếp theo và hết)

Thư cho Mẹ.

Bố có bảo mẹ «cái gì» không mẹ Bố có kể chuyện con với bố «công ty» mí nhau không? Nếu bố có kể thì con «xí bỏ» như con chưa «công ty» với bố nghe mẹ!

Mấy chiều nay mưa to ghê ông Sấm ông ù làm con sợ sệt — Con khát nước ghê lắm, nhưng chẳng dám xuống đất 1 mình đâu mẹ ạ. Viết thư cho mẹ mà con phải co cả 2 chân lên ghế, con sợ ông trộm nằm dưới gầm bàn lắm — mẹ đừng mách bố về tội con bỏ chân lên ghế nghe mẹ

Con của mẹ ngoan lắm — này [illegible] len màu đen rộng thùng thì của mẹ ấy mà. Con thích cái áo đó lắm vì nó có hơi của mẹ—mẹ có thưởng năm đồng con cũng chẳng lấy đâu dù 5 đồng ăn được 2 cây kem con cũng chẳng cần.

Hôm con khoe mẹ con được bản danh dự mẹ thưởng con năm đồng. Sáng hôm sau đi học, con mua cho K.Liên một quả ô mai, cho N.Quỳnh một cái bánh có rắc lạc — bọn nó «khoái» ghê lắm. Thảo nào bọn nó thương Bâng Khuâng mẹ nhỉ?

Con nhớ lời mẹ dặn, sáng nào cũng uống một cốc sữa đầy. (Sữa không có pha trà như ở nhà) và mỗi bữa con ăn đúng hai bát cơm — hai bát đầy, tuy cơm không có ruốc thịt, món canh khoai tây thịt sườn (món ăn bà dệ mà bố thường chế con)

Bữa cơm ở đây, không đầm ấm, không vui như ở nhà, bà chủ nhà ít nói lắm, nhưng chắc sự yên lặng của bà đã làm con dễ chịu hơn. Bà cũng [illegible] từ phải không mẹ? Mẹ có nhớ con không mẹ? Con nhớ mẹ nhiều lắm, nhưng con chẳng thơm mẹ đâu vì mẹ bảo người con nóng như da gà, cứ đình lấy mẹ, làm mẹ khó chịu.

À, con nhớ ra rồi, con gửi mẹ 2 cái hôn gió, vậy hôn gió thì được mẹ nhỉ? Thôi con hôn mẹ hai cái — hai cái cho bố tức mẹ há? —

T.Ô.M.Ô.

Tại sao chuột ghét máy vô tuyến truyền hình?

Phòng bạn có chuột không? Nếu có, bạn cứ việc... sắm một cái máy vô tuyến truyền hình, là chuột sẽ di cư ngay, không cần phải nuôi mèo cho tốn cơm, lại phải cái vạ đêm đến nghe gào nhức óc!

Các cuộc thí nghiệm tại hầu hết các nước trên thế giới, chứng tỏ loài chuột rất ghét đóng đô ở những phòng có đặt máy V.T.T.H, không phải vì tiếng kêu sè sè của Bộ phận biến điện, cũng không phải loài chuột không có khiếu thẩm mỹ nên mới có hiện tượng đó.

Viện Ung Thư Quốc Gia Hoa Kỳ giải thích:

«Loài chuột dễ nhạy cảm hơi co một chút quang tuyến phát sinh do sự va chạm giữa các điện tử trong đèn thu hình của V.T.T.H, cũng làm chúng khiếp sợ»

Điều này, chứng tỏ loài chuột, vì [illegible] quan thứ 6 báo trước những sự tuyến vô hình.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Hướng xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác: HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

số 72 Bản phóng dịch: TRỌNG-TẤU

CHƯƠNG HAI MƯƠI
ÔNG VUA KẺ CƯỚP

Hai người khách của chúng tôi đã hỏi chúng tôi rất nhiều câu hỏi. Họ muốn biết là tại sao chúng tôi lại dấu kỹ chiếc bè của chúng tôi như vậy; tại sao cứ ban ngày thì chúng tôi lại ngủ cho đêm đến mới chèo đi. Có chú Jim là một chú mọi đào tẩu không?

Tôi đáp:

—Chúa ơi! Đâu phải như vậy? Nếu một chú mọi mà đi trốn thì có đời nào lại đi trốn về phía Nam?

Chắc hẳn rằng họ sẽ cho rằng giả thuyết đó không được đúng lắm, và tôi đã phải tìm ra những lời giải thích cho có vẻ thật hơn. Tôi bèn kể lại câu chuyện của chúng tôi như sau:

—Họ hàng tôi cư ngụ tại vùng pike, ở miền Missouri. Tôi sinh trưởng tại đó, và chính cũng ở tại đó những người trong gia quyến tôi đã chết, trừ cha tôi, anh tôi ra. Cha tôi mới bèn quyết định dời qua ở tại nhà chú tôi tên là Ben. Chú tôi có một trang trại nhỏ ở cách xa Orléans 85 cây số. Chúng tôi chẳng được giầu có gì, và sau khi trang trại hết cả nợ nần đi rồi thì chúng tôi chỉ còn lại có 16 mỹ kim và chú mọi Jim này mà thôi. Như vậy đâu có đủ gì để mà thực hiện một cuộc du hành tới 2 ngàn cây số, dù là đi tầu hạng bét đi nữa. Lúc con nước bắt đầu lớn cha tôi đã gặp được một chuyện may. Cha tôi đã vớt được chiếc bè này và chúng tôi cho rằng có thể dùng chiếc bè này để đi tới tận Orléans được. Nhưng rồi cái may ấy không ở lại với cha tôi. Có một đêm nọ, một chiếc tầu hơi đã đâm bổ vào bè của chúng tôi và chúng đã phải nhào tất cả xuống sông để tránh những bánh ve tầu hơi. Chú Jim này và tôi thì đã nhoi lên được một cách dễ dàng, còn cha tôi và đứa em tôi là Ike 4 thôi thì bị uống nước. Và chúng tôi không còn thấy hai người đó nhoi lên nữa.

« Vài ngày sau khi xảy ra tai nạn, chúng tôi rất buồn vì người nào cũng tưởng đâu rằng chú Jim là một tên mọi đào và muốn bắt lại của tôi. Như vậy thì làm gì tôi chẳng muốn đi trong ban đêm để cho người ta đừng có gây phiền nhiều cho mình?

Ông Hầu Tước bèn nói:

—Để tôi suy nghĩ xem, tôi sẽ có cách để cho chú mày đi trong ban ngày khi nào cảm thấy là cần. Nhưng nay thì vô ích. Tại vì tụi này vừa mới rời bỏ thành phố này mà ló mặt ra ở ngay gần đây thì coi mất vệ sinh lắm.

Vào lối cuối chiều thì trời bỗng dưng kéo mây. Những tia chớp chạy dài ở khắp mọi nơi và những lá cây bắt đầu run rẩy. Dĩ nhiên là trời bắt đầu xấu rồi vậy. Ông Hầu Tước và ông Hoàng Đế bèn đi vào trong lều của chiếc bè để liếc xem giường chiếu trong đó ra sao. Chiếc giường của tôi thì có một cái nệm rơm, còn chiếc giường của chú Jim thì nệm bằng râu ngô, trong chiếc nệm bằng râu ngô, thỉnh thoảng vẫn còn xót lại một vài bắp ngô cho nên nếu bạn lăn trên nệm thì những bắp ngô đó sẽ kêu lạo xạo khiến bạn không sao ngủ được. Ông Hầu Tước bèn tuyên bố là ông ta chiếm chiếc giường của tôi. Nhưng ông Hoàng đế cự nự ngay tức khắc:

—Sự cách biệt về địa vị giữa hai chúng ta như vậy thì ông phải nghĩ rằng cái nệm bằng râu ngô không thể nào hợp với tôi được chứ! Chính Hầu Tước sẽ lấy chiếc nệm bằng ngô đó.

Chú Jim và tôi đã phải một phen lo ngại. Chúng tôi cứ tưởng đây rằng thế nào ông Hầu Tước cũng phản đối lại, nhưng rồi ông ta lại chỉ trả lời một cách giản dị như sau:

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T: 20.71

Bác sĩ trực

Thứ Ba 1 6 1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Tư 2-6-71

B.S Đặng-Ngọc-Tùng 2A An Điềm CHOLON
— Thái-minh-Hồng 412 Trần quý Cáp SAIGON

Mẹ ghẻ con chồng

(42) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Vô đây với ai? Bà cho phép vô đây phải không? Tôi rầu quá. Lâu ngày chắc khó sống.

Ông Tư Lung leo lên từng nấc thang. Cái thang như uốn cong vồng, kêu rít lên. Trên gác, ông chủ nói:

— Trèo cho thật nhẹ, cái thang này.. hơn mươi năm rồi mối mọt ăn sát ruột cây tầm vông. Hôm qua, tôi trèo lên, tưởng là té gãy xương sống. Tôi sợ lắm.

Ông Tư Lung đến các thang chót. Liếc sơ qua nhìn cái gác xép ông thở dài:

— Trời! Như vầy, ông chủ làm sao sống nổi, ở sát mái ngói như vầy, như trong cái lò lửa. Ban đêm chắc lạnh lắm.

Ông chủ mỉm cười:

— Đêm nay thì biết. Nói chuyện cho ngỏ một chút, coi chừng bà rình nghe. Thằng Hiền đâu rồi?

— Dạ, cậu Hiền về rồi, về nhà ở xóm Vàm bà chủ biểu tôi lên đây...

Ông chủ vuốt mồ hôi trán rồi từ từ ngồi dậy:

— Đừng lo cho tôi. Đây cũng như cái lẫm lúa, nhưng nóng nực hơn một chút.

— Rồi làm sao ăn cơm, uống nước, tiêu tiểu..

— Họ để tôi trên gác này, thì họ phải làm thế nào cho tôi sống lây lất chớ. Họ sợ tôi chết.

— Nhưng ông nên dưỡng sức mà sống với con cái chớ.

Ông chủ Hậu lại vuốt mồ hôi trán. Tuy là người yếu ớt chậm chạp nhưng ông sống được, nhờ niềm tự tin. Từ hồi sáng đến giờ ông cứ suy nghĩ lợi hại, tìm cách ứng phó, tiên đoán những gì sẽ xảy ra.

Ông nói:

— Tôi còn sống mà! Hễ thấy họ đối xử tệ bạc thì tôi giả bộ như chết. Thằng Hiền có nói chừng nào trở lại không?

— Tôi không rành cho lắm. Bà chủ kêu nó vô lẫm lúa để bàn chuyện riêng rồi thì kêu tôi. Thế nào nào cậu ta cũng trở lại. Tội nghiệp quá.

Ông chủ nói:

— Tôi để gia tài này cho nó. Vợ tôi thì tham lam. Tôi có thể sống sung sướng hơn, nếu tôi chịu đưa cho vợ tôi cái bằng khoán đất. Tôi đâu phải tham lam, xem thằng Hiền là quan trọng hơn thằng Trực, con Hương. Tôi đưa cho vợ tôi cái bằng khoán đất vườn, hồi ba năm trước rồi. Nhờ vậy mà tôi thâm mà thằng Hiền được, một lần chót

Ông Tư Lung nói:

— Tôi thấy kho quá. Chỉ sợ ông đau yếu, lần hồi khó trị bịnh. Hằng ngày, có thuốc bổ mà uống thì hạp chăng?

— Ai giúp tôi bây giờ? Tôi đem chú về đây là để săn sóc tôi, để dâu chú một nơi, tôi một ngả.

Trong phút giây, ông Tư Lung nghĩ ra một sáng kiến:

— Hai là ông trốn ra chợ. Kiếm bà con bà con mà nương náu rồi sống mà chờ ngày...

Ông chủ Hậu lắc đầu:

— Bà con ở ngoài chợ... toàn là người xa. Tôi ăn gởi nhờ với họ thì cực khổ lắm. Chẳng lẽ tôi bán bớt đất ruộng!

(CÒN NỮA

Những trái me chua

(tiếp theo trang 5)

— Ngồi xuống, chị coi chừng đây!

— Bích thở phào ra hơi dài uể oải nhỏm ngồi xuống mà nói

— Hú hồn, tí nữa thì chết.

Du nói

— Thôi từ rày tao chừa bết dám ăn vụng

Cả hai nhìn vào bọc bàn, mấy trái me còn lại nằm đó như ngạo nghễ, thách đố. Du cầm lấy lùa vào bọc bàn đằng sau, quay lại sau, quay lại nhăn răng ra cười nói

— Tặng các đằng ấy đây.

Thanh toán xong, thì cũng vừa lúc «reeng» ra chơi, cầm tay Du, Bích nói.

— Bây giờ, mình từ giã mấy trẻ me đi là vừa.

Du gật đầu nhìn Bích và cả hai cười xòa.

Hoa hồng

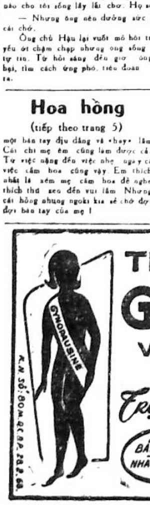
(tiếp theo trang 5)

một bàn tay dịu dàng và «hay» lắm Cái chi mẹ em cũng làm được cả. Từ việc nặng đến việc nhẹ, ngay cả việc cắm hoa cũng vậy. Em thích nhất là xem mẹ cắm hoa để nghe thích thú xeo đến vui lắm. Nhưng cái bông nhung ngoài kia sẽ chờ đợi đợi bàn tay của mẹ!

TAE-KWON-DO

Võ đường HWA-RANG-KWAN—199 Lê-văn-Duyệt SG.
Giám đốc: Đặng Huy Đức huyền đai đệ III đẳng
(Cực võ địch VN Á Châu tại Hồng Kông)
— Phương pháp: giản dị—rõ ràng—dễ hiểu
— Chú trọng phần song đấu (phối hợp võ Thiếu lâm và quyền anh

Mở lớp mới cho Nam và Nữ vỏ sinh 5-6-1971.



THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

K.N SỐ: 80M.QC.BP. 28.2.68.

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai (Lần thứ 2)

I/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:

Ngày 10 tháng 6 năm 1971 lúc 9 giờ 00 tại Trại HUỲNH TỊNH CỦA số 2 đường Phùng Hưng (Thắng Nội) Huế.

II/— MỤC TIÊU VIỆC THẦU:

Xây cất văn phòng và nhà kho cho Trung Tâm bán lẻ Quân Tiếp Vụ Huế.

Điều lệ sách số: 1/502/71 — Quỹ tạm: 52.000đ00

THỂ THỨC ĐẤU THẦU: Tổng khoán:

III/— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:

Tại Trại HUỲNH TỊNH CỦA số 2 đường Phùng Hưng (Thành Nội Huế trong những ngày giờ làm việc.

KBC. 4.751, ngày 18 tháng 5 năm 1971
Chỉ Huy Trưởng
Trại Huỳnh Tịnh Của

KÉM ĂN KÉM NGỦ
đã có Sirop Di-actin
CYPROHEPTADINE HCL

Thu
MỀ ĐAY
PHONG NGỨA
HEN SUYỄN

làm cho
ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
LÊN CÂN

Domapha

NGÂN HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

THÔNG-CÁO

Về kết quả cuộc rút thăm chia lời phụ TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM Kỳ Đệ nhất Tam Cá Nguyệt năm 1971

Trân trọng thông-báo cùng quý-vị Trương-Chủ Trương-mục Tiết-Kiệm trên toàn quốc:

Cuộc rút thăm kỳ đệ nhất Tam-cá-Nguyệt năm 1971 đã được mở ngày 15-04-1971 kết quả như sau:

Những Trương-Mục Tiết-Kiệm có số sau cùng 66... đều được dự chia số lời phụ gồm chung là: 1.034.756$—.

Sau đây là các Trương-Mục Tiết-Kiệm trúng thăm được chia lời phụ từ 44.000$ trở lên:

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp Tỉnh	Số hiệu Trương mục	Lời-Chánh	Lời phụ
1 — BÌNH-DƯƠNG	26.366	3.116đ-	132.024đ-
2 — LONG KHÁNH	34 116	1 384đ-	58.640đ-
3 — SADEC	21 166	1.292đ-	54.742đ-
4 — ĐARLAC	32.166	1 196đ-	50 674đ-
5 — AN-GIANG	2.366	1.066đ-	45.166đ-
6 — KIẾN-HÒA	15.866	1.058đ-	44 827đ-
7 — BÌNH-THUẬN	11 166	1.055đ-	44.700đ-
8 — BÌNH-ĐỊNH	5 666	1.052đ-	44 573đ-
9 — ĐỊNH-TƯỜNG	6 266	1 044đ	44.234đ-

Ngoài ra, có 102 Trương-Mục Tiết-Kiệm tại 27 Tỉnh khác được hưởng lời phụ dưới 44.000$—

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP thành thật CHIA VUI cùng quý vị Trương-Chủ may mắn trúng thăm

Muốn tham dự kỳ rút thăm đệ nhị Tam-cá-Nguyệt 1971, xin quý vị đến các Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp ở Saigon cũng như các Tỉnh để mở Trương-Mục Tiết-Kiệm trước ngày 1-6-1971.

Saigon, ngày 21 tháng 5 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Chuyện phiếm

Những buổi học cuối

TRẦM HƯƠNG

Cuối niên học, lại là năm thi, nên chúng tôi có những buổi học thật bất thường. Hôm thiên hạ nghỉ lễ, chúng tôi cũng lót tót vào trường, dĩ nhiên là phải có thầy dạy. Những tưởng trường học hôm ấy vắng vẻ lắm, nhưng cũng có một vài lớp khác đến học. Chắc lại là những lớp thi cử.

Buổi học bất thường đã đành, lại còn những tên đi học bất thường. Có đứa 4 giờ đầu ở đâu không biết, đến giờ thứ 5 bỏng mò vào, mặt mũi phờ phạc, ngồi nghe cô giảng ra điều chú ý mãnh liệt. Hỏi :

—Mày đi học ở đâu về ? Thư viện nào ? sao còn xách theo cái bao [illegible]

—Ừa, mỗ gia đi chợ về đây cưng.

Cu cậu mở cái bao ra, chu choa ôi, mấy quả-xoài tượng quyến rũ mần răng. A lê hấp, ta lấy ra một quả không quên đưa mắt hỏi khổ chủ, khổ chủ gật đầu. Thế là quả xoài được gọt nhẵn, truyền tay cho chúng nó. Lớp chừng mươi đứa, nhai rau ráu (dĩ nhiên là nhai một cách lén lút giáo sư không để ý hay đúng hơn biết mà giả lơ. Tôi cảm thấy khoái lạc đến cùng cực. Ít ra, trong những ngày kề cận thi cử, phải có mấy giây phút này cho nó bớt...căng thẳng thần kinh chớ. Chỉ tội nghiệp cho con bé kia, chịu khó đi học vào cái giờ 11giờ30 để rồi đến lớp cũng chẳng nghe giảng được gì. Ôi, mấy quả xoài huyền hoặc.

Hôm khác, chúng tôi một bọn ba đứa rủ nhau cúp cua một phát. Không phải cúp để đi chơi (còn tâm trí nào mà nghĩ đến chơi bây giờ nhỉ) mà là để vào Lăng Ông học bài. A ! Thiên hạ học thi trong thư viện, chúng tôi học thi dưới gốc cây phượng, trên một bãi cỏ xanh mươn mướt. Gió thì mát mà hoa phượng thì rực đỏ từng chùm trên thoáng trời cao xanh. Khi nắng lên cao và cũng là khi chúng tôi đã bắt đầu...trơ óc não ra không nhét nổi chữ nữa, chúng tôi mới mở màn cho một cuộc ăn uống một tên ghé ra chợ B.C gần đó mua bánh mì ít trái cây, một tên giở trong cặp ra mấy quả xoài. Vừa ăn, vừa đấu láo, vừa ngắm sự đời, vừa tính chuyện tương lai :

—Đậu xong mày định làm gì ?

—Cha, khó nói à mày. Biết chắc có đậu không ? Mà đậu cũng chưa nghĩ tới gì hết. Tương lai đối với tao như một đại dương bao la mà khi đối diện mình cảm thấy ngợp đi, không không biết đi lối nào, rẽ lối nào, không biết mần nghề gì, học gì?

—Thôi thôi thôi, stop cái giọng cải lương cho tôi nhờ. Mày phải biết là mày đã ngần ấy tuổi, gần ra khỏi cái trường trung học mà mày chưa có quyết định gì hay ít ra một sự lựa chọn nào cho cái đời mày thì...chết, con ạ !

Còn nhỏ kia, đệ tam nhân không nói không rằng, cứ tỉ tỉ nhấm hết những miếng xoài (chấm nước mắm đường ớt cẩn thận). Một lát, «tham nhân» mới chậm rãi lên tiếng :

—Tao ấy hả ? Tao thấy ngay từ bây giờ rằng tao đang đứng trước cái ngõ cụt. Tương lai tối mò mò à mày ơi. Này nhé. Tụi mình chui vào cái ban này chỉ có hai đường, một Văn Khoa, một Luật Khoa. Chắc chắn là tao không học Luật rồi làm sao mà địch nổi với bọn ban A.Chúng nó vốn có cái mái chăm từ...thuở thiếu thời ? Và lại, ba cái Chính trị Kinh tế, Luật pháp là em xin hàng cả hai tay. Mất một đường đi rồi nhé. Còn đường này, cái đại học văn khoa lông bông làm sao mà sống ? Tụi mình sẽ chỉ còn nước chui vào đại học sư phạm, ôi, đối với tao, đó là một sự «trói chân kỳ ký tra vào rọ».

—Tại sao thế ?

—Tại tao không thích. Tao không có cái lý tưởng muốn thực hiện cái sự bình đẳng về văn hóa giữa người với người.

—Điều đó cần thiết chứ.

Con bé [illegible] này giật mình !

—Nhưng [illegible] gì ? lý tưởng là ốm đói đấy, vào cái th[illegible] Chúng mày xem, nghề giáo bây giờ chán chết.

Chúng tôi im lặng. Không ! mày đừng nhồi sọ tao chứ, vâng tôi cũng thấy rõ lắm tất cả những thảm cảnh của đời sống giáo chức. Đó là cái nghề bán cháo phổi không hơn không kém, mà học trò thời này thì khỏi phải nói. Thế thì đâu là nguồn an ủi tinh thần ? Còn mặt thể xác, đa số các cô giáo thầy giáo thường hay thiếu sức khỏe, tiền lương lại chẳng bao nhiêu. Nhưng, chính những lúc tôi bắt đầu nao núng trước những yếu tố thực tế khích động thì cũng chính là lúc tôi thấy rõ hơn hết con đường mình phải đi, đó là con đường bị xã hội bạc đãi nhất : nghề giáo.

—Không biết sau này định mệnh định số làm sao chứ hiện giờ tao vẫn thích làm cô giáo mày ạ.

Tôi nghĩ đến cô V.V vừa giảng vừa thở. Làm sao mà tôi quên được lời cô :

—Các em cũng giống như những cây trúc dưới sân trường, từ môi trường khô cằn, các em vươn lên. Các em có quyền hãnh diện điều đó. Trường chúng ta nghèo nàn nhưng tâm hồn các em đâu có vậy, hèn. Biết đâu, một ngày nào đó, các em lại không chính là những kẻ leo lái dân tộc bằng cách này hay cách khác ? Ngay từ bây giờ, các em phải có một lý tưởng để theo...

Tôi nghĩ đến các giáo sư vào đến lớp, dù mệt, cũng cố gắng giảng bài rõ ràng, tìm cách giản dị nhất cho chúng tôi hiểu. Các giáo sư lại lo lắng dạy hết chương trình và ôn bài vở cho chúng tôi nữa. Và điều này chứng tỏ rằng mọi kỷ luật nghiêm nhặt, mọi kiểm soát khe khắt rất cần thiết. Nếu cô không hay hỏi bài chúng tôi cũng vẫn phải học nhưng học một cách lơ là hơn. Một ngôi trường nổi tiếng là kỷ luật, thì cái hay cái đẹp của ngôi trường đó không những chỉ là hình thức rập ràng khuôn phép bề ngoài mà chính là cái gì ở bên trong :

Đó là tránh được sự dấy loạn của một tự do quá trớn. Tự do quá trớn dễ đi đến một tâm trạng hoang mang, vô định hướng. A ! không phải là tôi đang triết lý rởm hay lên mặt đạo đức giả, nhưng chính thật là tôi đang cảm thấy điều đó. Cảm thấy rằng mình đang ngồi ở đây, trên bãi cỏ này, mình đang tự do vì chẳng có giáo sư nào kiểm soát sự vắng mặt của học sinh vào những buổi học cuối ; nhưng cũng chính là lúc tôi nhận ra một cái gì sắp mất mát. Từ đây cho đến ngày có mặt trên những phân khoa đại học, chúng tôi sẽ hoàn toàn tự do theo ý muốn, theo sở thích, không bị kèm thúc bởi điểm, bởi số, bởi những lời khiển trách ; và đồng thời, cũng phải tự học lấy một mình. Giáo sư hay bè bạn đều mặc xác mình...Đó là tự do ?

Bởi vậy, những buổi học cuối cùng này nghe sao buồn quá. Khung trường đìu hiu, các lớp học đã nghỉ gần hết. Có lớp lố nhau ra chụp hình ở dưới sân. Ngọn trúc này, sân trường này, các lớp học này đang bắt đầu rời tôi, chúng đang bắt đầu đi dần vào cõi hun hút nào của thời gian. Và tôi sẽ quên. Chính cái tình cảm quên này khiến tôi nao nao. Những hình ảnh, sự vật lần lượt đi qua đời tôi rồi lặng lẽ rời xa, rồi bạn bè sẽ bỏ ta đi «như những dòng sông nhỏ». Còn lại trong tôi là cái gì, là nỗi nhớ không rời hay chẳng là gì cả, vì thời gian nó mãi cứ đi.... ?

TRẦM HƯƠNG
(Viết cho trường LVD thân yêu)
cùng bè bạn

Lớp Hè Toán Lý Hóa
2/6 mở
Lê-Kim-Luyện
9-10-11 A và B học riêng
Sáng chiều tối
Hoàng Huyên, Đoàn văn Phi Long, Đinh tiến Lãng, Hoàng vũ Thuật, Lê kim Luyện, Lương việt Cương, Lê Nguyên, Bùi xuân Oanh, Cao huy Tấn, Huỳnh văn Tau.
Ghi tên giữ tại chỗ : 169 Cô Bắc Saigon Đ.T. : 91.675 và Trung học Quốc Việt, 76,78,80. Minh Phụng C.L

CÁI LỐI HỌC ĐẠI NGÀY NAY NÓ THẾ ĐẤY

phóng sự của Vũ-Danh-Kỳ

Trong khoảng hai tuần lễ nay các phòng học và các giảng đường ở trường tôi chợt đông đảo hẳn lên vì số sinh viên hiện diện quá nhiều trong các giờ học. Trong các phòng học và giảng đường sinh viên ngồi lèm nhèm chen vai thích cánh nhau và ngồi tràn cả ra hành lang 2 bên phòng học. Thì ra trường tôi đang ở vào những tuần cuối của giảng khóa nên các giáo sư đang cố gắng giảng bài thật mau để chấm dứt đúng vào ngày hai tuần lễ cuối khóa học nhiều vị giáo sư sau khi thanh toán gấp rút hết chương trình giảng dạy của mình đã thở dài thoải mái và cái nhìn ngó đám sinh viên đang chờ đợi ở mình 1 vài sự dặn dò về thi cử 1 số sinh viên già có trẻ có sồn sồn có cả năm không thấy mặt ở lớp 1 giờ nào, mà họ chỉ có mặt trong những buổi lãnh Cours ro ro bây giờ đang ngồi trong lớp học hau háu nhìn thầy và ghi chép rõ ràng những lời dặn của giáo sư.

Mục đích của họ vào những ngày cuối giảng khóa chỉ có vậy thôi. Khi đến lớp họ hỏi lung tung may mắn vớ được 1 anh sinh viên hay 1 chị sinh viên cả năm đi học đều đặn, họ sáng mắt lên, và bắt đầu một màn «phỏng vấn» về chương trình học. Họ cho biết là học chứng chỉ này nọ nhưng chưa biết mặt một vị giáo sư nào phụ trách việc giảng dạy cho chứng chỉ ấy. Họ hỏi xem giáo sư đã dạy đến đâu, có dặn dò về việc mua thêm sách đọc không. Họ nhờ đoán thử xem giáo sư nào [illegible] đã cho viết [illegible] ra nên này đã bị nhiều lần «phỏng vấn» như vậy và đã trả lời không kịp thở. Một người hỏi như điện và một người (kẻ hèn này) trả lời cũng như điện trong khoảng mươi mười lăm phút rồi cả hai mới ngưng nghỉ để... điều hòa hơi thở, kẻ hỏi được thỏa mãn và người trả lời cũng sung sướng [illegible] vì đã đem vốn liếng hiểu biết của mình trong năm học ra «thỏa mãn» người kia và nhận được những lời cám ơn nồng nhiệt.

Khi đến giờ học những sinh viên đi học không đều và có lẽ chỉ xuất hiện một lần độc nhất trong giờ học ấy bắt đầu quan sát giáo sư kỹ lưỡng và ghi chép bài giảng. Họ cũng muốn ghi bài về học trước vì các nhóm quay cours rất chậm trễ trong việc phát bài vở vào dịp cuối khóa học chỉ còn một tháng nữa thôi là thi cử đến nơi mà các nhóm quay cours vẫn ngâm tôm bài vở, cứ hẹn lần lữa sẽ phát kịp... nửa tháng trước khi thi làm các sinh viên than trời như điên và xài xể tiếng Đức không tiếc lời dù họ là dân trí thức «học đại» thế là một số sinh viên đành phải... đau khổ lò dò tới trường bỏ công việc làm hay công việc nhà, chịu khó đi ghi bài đều đặn trong một hai tuần cuối cùng này là có lẽ sau này khi lãnh cours họ sẽ thẳng tay vứt cours vào xọt rác cho bõ công hờn tức !

Giây phút long trọng đã đến. Vị giáo sư từ từ bỏ kính ra làm một màn lau kính rồi cũng từ từ đeo nó lên, cho đôi mắt liếc qua liếc lại đám sinh viên ngồi dưới và mới bắt đầu ban bố «huấn từ».

Ông ta cho biết cách thức ra thi của ông ra sao.. đề giáo khoa hay đề luận và môn học của ông có thể ra viết hay vấn đáp. Ông bật mí sơ sơ phần nào quan trọng nhất trong môn học của ông, và đã đón nhận bao nhiêu tia mắt hy vọng ngời sáng vì lời nhắn nhủ này. Nhiều vị giáo sư lại « biểu diễn » một màn kiểm soát tên tuổi các sinh viên. Một tờ giấy trắng chuyền qua tay các sinh viên hiện diện trong lớp và họ ghi tên họ trên tờ giấy ấy. Nhiều sinh viên vì muốn giúp đỡ bạn bè mình nên đã ghi thêm tên bạn bè sau tên mình nhưng việc này không lừa nổi những vị giáo sư khả kính đó. Ông ta đọc tên từng người và nhìn kỹ mặt người ấy. Sinh viên nào có tên mà không có mặt là bị xóa tên ngay trong tờ giấy điểm danh.

Sau việc điểm danh vị giáo sư mới đưa ra lý lẽ chí lý của ông ta, ông ta cho rằng điểm danh như vậy là cốt biết tên tuổi mặt mũi những sinh viên đã có thiện chí đi học suốt năm để ông ta sẽ giúp đỡ ít nhiều cho những sinh viên ấy một khi bài thi của họ kém sút. Đó cũng là lý do chống đối của nhiều sinh viên khác; nhưng sự chống đối ở đây chỉ ngấm ngầm rỉ tai nhau sau giờ học mà thôi.

Có vị giáo sư cũng dùng hình thức điểm danh tương tự như trên nhưng có lẽ nguy hiểm hơn vị giáo sư trên. Ông ta lập một cuốn «lưu ảnh» những sinh viên của môn học ông giảng dạy và giao công việc này cho một sinh viên trong lớp làm. Đến buổi dạy cuối cùng, ông ta gọi tên từng sinh viên một, so sánh hình với khuôn mặt thật và nói một câu thật là bất hủ «Anh (hay, chị) trong năm có đi học đều không ?», những sinh viên chăm chỉ đi học trong năm dĩ nhiên hãnh diện trả lời «có» còn sinh viên nào chỉ xuất hiện trong lớp học của ông ta một vài lần hay chỉ một lần độc nhất mà trả lời «có» là bị ông ta lật tẩy ngay.

Thường thường những vị giáo sư trên chủ trương đại học không phải là học đại, sinh viên nào chăm chỉ học hành, ghi bài giảng đầy đủ, nghe những phần giảng thêm ngoài chương trình học để bổ túc cho bài học là những sinh viên này xứng đáng được giúp đỡ khi bài thi của họ vì một lý do nào đó bị kém điểm. Các vị giáo sư chỉ lo xa như vậy thôi chứ sinh viên nào đi học đều nghe giảng bài kỹ ghi chép bài vở rõ ràng thì những công việc này làm họ thấu đáo môn học hơn và khi đi thi họ thường được điểm cao mà không nhờ đến sự giúp đỡ của giáo sư

Tôi cũng chủ trương như các vị giáo sư đó. Đại học không phải là học đại. Đại học không phải là đóng tiền mua cours là xong và đến khi ngốn ngấu những tập cours có khi sai be bét do đó bài làm trong kỳ thi sẽ bị lạc đề. Nhưng đại học cũng phải là những hình thức điểm danh như trên. Tôi là một người đi học đều đặn mà mỗi khi gặp việc ghi tên hay nộp hình cho giáo sư là tự ái của tôi nổi lên đùng đùng. Sinh viên nào học hành chăm chỉ cả năm thì chẳng lẽ giáo sư không biết rõ mặt và tên tuổi hay sao mà phải dùng hình thức kiểm soát như vậy. Có nhiều sinh viên không đi học đều mà tình cờ có mặt trong buổi học cuối cùng ấy thì họ cũng xứng đáng được giáo sư giúp đỡ sao ?

Có nhiều vị giáo sư, thường thường là giáo sư ngoại quốc, đã dùng một hình thức kiểm soát sự học hành của sinh viên trong năm một cách mềm dẻo ý nhị hơn qua những bài tập nhỏ, những bài kiểm cho các sinh viên khoảng một tháng một lần. Khi trả bài họ sẽ biết rõ từng sinh viên một và họ ghi tên sinh viên vào sổ tay riêng của họ. Hình thức kiểm soát này có lẽ bớt lộ liễu hơn nhưng vẫn có tính cách nguy hiểm cho những sinh viên không đi ghi cours đều. Tôi rất chịu loại kiểm soát đó nhưng cũng mong các vị giáo sư đó ý thức rằng không nên dựa vào bảng danh sách đó mà «trù ẻm» các sinh viên học khá, nhưng lỡ không có tên trong bảng trong kỳ thi vấn đáp chẳng hạn.

Thật ra vấn đề tôi đặt ra có thể là một vấn đề không được đặt ra trong các môn học hay các ngành học khác. Đối với các phân khoa cho sinh viên tự do nộp đơn ghi danh học thì việc kiểm soát điểm danh có thể làm 1 số người khó chịu và nếu họ thi rớt, việc này sẽ gây trong đầu óc họ một cảm giác bị giáo sư «trù» vì đã không đi học đều trong năm.

Nhưng đối với các phân khoa chuyên môn thâu nhận 1 số sinh viên hạn chế qua 1 kỳ thi, dĩ nhiên vì các môn học quá chuyên môn hay đòi hỏi sinh viên phải thực tập nhiều mà các giáo sư phải lập sổ điểm danh để biết rõ khả năng của từng sinh viên và trong kỳ thi có thể cho họ đậu hay không tùy sự siêng năng học hành của họ. Vấn đề của tôi không được đặt ra là ở chỗ ngành học chuyên môn đó đòi hỏi người sinh viên phải biết rõ ràng về kiến thức chuyên môn

Trở lại việc dặn dò của các vị giáo sư 1 thằng bạn của tôi đám «phạm thượng» khi gọi lời dặn dò của giáo sư là những lời trăn trối trước khi bãi trường. Gặp ai nó cũng hỏi tuần này mày có đi nghe các giáo sư trăn trối chưa có điều trăn trối gì hấp kể cho anh em nghe mí. Khi nó hỏi tôi tôi nói đùa là giáo sư có dặn dò trăn trối và hỏi có anh nào tên Tịnh không (Tịnh là tên nó) giáo sư sẽ để lại chúc thư cho anh ấy với hai quả trứng vịt. Nó nghe vậy cười toe toét lên và lỉnh mất.

Sau phần dặn dò của giáo sư là những lời cám ơn của sinh viên đại diện lớp. Cám ơn giáo sư đã tận tâm dạy dỗ, chỉ bảo sinh viên trong giảng khóa và các sinh viên đều cố gắng lĩnh hội, thấu hiểu những điều giáo sư đã giảng dạy. Nhưng cũng có thể có một số sinh viên vì hoàn cảnh mà không có đủ thời giờ nghiên cứu thấu đáo bài vở của giáo sư nên đã làm bài thi thiếu sót hoặc lạc đề, chúng em mong rằng giáo sư sẽ chấm nương tay những người ấy .. Nói đến đây tất cả mọi người trong lớp đều vỗ tay, đập bàn hoan hô rầm rầm và trước áp lực của một đám đông như thế dĩ nhiên vị giáo sư phải gật đầu mỉm cười chấp nhận lời thỉnh cầu ấy.

Lại một tràng pháo tay nữa tiễn đưa giáo sư ra khỏi lớp. Sau đó một số sinh viên ra về, một số còn ở lại lớp nói chuyện, một số khác bu quanh sinh viên đại diện lớp hỏi thăm tíu tít về «cua cây» vì sinh viên đại diện lớp thường đảm nhận việc quay «cua» cho lớp.

Tôi cũng định ra về nhưng khi đảo mắt quanh lớp một vòng như muốn từ giã bạn bè cùng lớp thì chạm phải ánh mắt nồng nàn đối tượng của tôi. Tôi dội người một cái và đáp lại bằng mấy cái chớp mắt chứng tỏ mình cũng muốn giã từ với «ai ấy». Đối tượng của tôi chắc hiểu sơ sơ nên cũng chớp mắt đáp lại. Tôi chợt cười nhẹ và ra về, Chúng tôi mới quen nhau qua ánh mắt vào những ngày cuối giảng khóa này và tôi chưa muốn tiến xa hơn nữa. Cứ để những tình cảm đơn sơ như vậy tiến triển dần có lẽ lại hay hơn. Đừng nên đốt giai đoạn mau quá mà hiểu nhau không trọn vẹn để sẽ gây nhiều di hận đớn đau sau này...

Chiều nay ngồi viết lại sinh hoạt của trường trong những ngày cuối năm học tôi chợt bâng khuâng vì thấy thời gian qua mau quá. Mới ngày nào đi quẩn trường với các bạn về nhập học trễ mà bây giờ thì cứ sắp lù lù dẫn xác đến nơi, Tôi đã quen thêm nhiều người bạn mới. Họ là những người sắp lấy song cử nhân hay mới đậu năm thứ nhất lận.

Tôi sinh hoạt chung với họ trong những giờ học và chịu đựng tính nết già dặn, nóng nảy hay bộp chộp của họ. Và giờ đây đã phải chia tay nhau biết đâu niên khoá sau không còn gặp mặt nhau nữa,..Thôi nói thêm làm chi lời giã biệt ngậm ngùi này, tôi chỉ biết cầu chúc cho tôi và cho bạn bè hưởng cánh tay bắt mặt mừng trong ngày tuyên bố kết quả kỳ thi.

TRUYỀN HÌNH
Thứ Ba 1-6-1971

Việt Nam

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thiếu nhi Trương Giang
18g50	Thời sự miền Tây
19g00	Thông cáo
19g05	Phỏng vấn cuộc công du của Trường Cao Đẳng Quốc Phòng
20g00	Tin tức
20g30	Tân nhạc Khánh Băng
20g30	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận
21g30	Thời sự Quân đội
21g40	Thép súng
22g15	Tin chọn lọc
22g30	Thép súng (tiếp theo) Đài hiệu - Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	News
1205	Barbara mcNair
1305	Bonanza
1405	Bean Nartin
1505	Movie 1 Flesh and Blood
1630	Dragnet
1700	News
1930	As it hapoed
1800	Glen camphell
1900	News
1930	Doris day
2000	News
2030	Hawai five-O
2105	Marcus Welby MD
2200	News
2230	Turned on crisis
2300	Jim Mabor

Trung Học **Phát Diệm**
Nội trú Nam Sinh
397 Trương tấn Bửu
Phú Nhuận, Saigon
Một Trung tâm giáo dục hoàn toàn do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển
Ngày Khai Giảng : 05-7-71
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

Bảo-đảm đỗ Tú Tài IAB khóa 7-7-71
(Dạy đỗ mới nhận học phí)
Nam sinh đệ II sanh 1953 còn kém ghi tên gấp nơi tín nhiệm nhất 26 Bùi Chu Saigon.
(Trước nhà thơ Huyền Sỹ, Cạnh trường Nguyễn bá Tòng)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Ngày 18 tháng 6 năm 1971, hồi 9 giờ 00 sáng tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu trại Chí Linh sẽ có cuộc đấu thầu công khai để cung cấp thực phẩm tươi và bánh mì gồm có 3 lô như sau :

— LÔ 1 :	Bánh mì trị giá ước lượng :	11.000.000đ00
— LÔ 2 :	Thịt heo, thịt bò, gà, vịt, tôm cá và mực tươi trị giá ước lượng :	53.120.000đ00
— LÔ 3 :	Trứng, nước mắm, rau, đậu, trái loại củ và đồ hộp trị giá ước lượng :	12.497.600đ00

KÝ QUỸ TẠM : 2,5% giá ước lượng của mỗi lô
KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 5 % giá lãnh thầu

Các nhà thầu có thể đến xem ĐIỀU KIỆN SÁCH tại Bộ Phát Triển Nông Thôn, Văn phòng Phó Giám Đốc Nha Chương Trình, số 272, đường Hiền Vương Saigon, hoặc tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu trại Chí Linh, Khối Hành Chánh, trong giờ công sở làm việc.

Saigon, ngày 28 tháng 5 năm 1971
BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Giáo Dục
Số 415 GD/TCTT

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai lần thứ 2

I/— MỤC TIÊU : Công tác sửa chữa và nới rộng Phòng Hội tại Trung Tâm Học Liệu 240 Trần bình Trọng Saigon thành Phòng Truyền Hình Giáo Dục. Đợt 2 : Làm nền vách, trần cách âm thiết trí hệ thống điện nước và điều hòa không khí.

— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC	:	7.269.962.đ00
— KÝ QUỸ TẠM	:	120.000.đ00
— KÝ QUỸ THIỆT THỌ	:	1/30 của tổng số khế khoản công tác tính theo gia tăng hay giảm số bách phân.
— THỜI HẠN CÔNG TÁC	:	04 tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công.

II/— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU.
Đơn xin dự thầu phải nộp tại Bộ Giáo Dục, Sở Tạo Tác và Vật Liệu 70 Lê thánh Tôn Saigon. 01 ngày trước ngày mở thầu.

III/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 02-6-1971 hồi 09 giờ sáng tại Phòng họp Bộ Giáo Dục 70 Lê thánh Tôn Saigon.

IV/— NGÀY VÀ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN CÁCH.
Kể từ ngày ra cáo thị, tại các nơi sau đây trong giờ làm việc :
— Bộ Giáo Dục (Sở Tạo Tác và Vật Liệu)
70 Lê thánh Tôn Saigon.
— Trung Tâm Học Liệu, 240 Trần bình Trọng Saigon

Saigon ngày 25 tháng 5 năm 1971
Tổng Thơ Ký,
NGÔ VĂN SIÊNG

XIN CHÚ Ý

Gần 90% đơn khiếu nại về thuế đã bị bác khước mà lý do chỉ vì không làm đúng theo thể thức luật định.

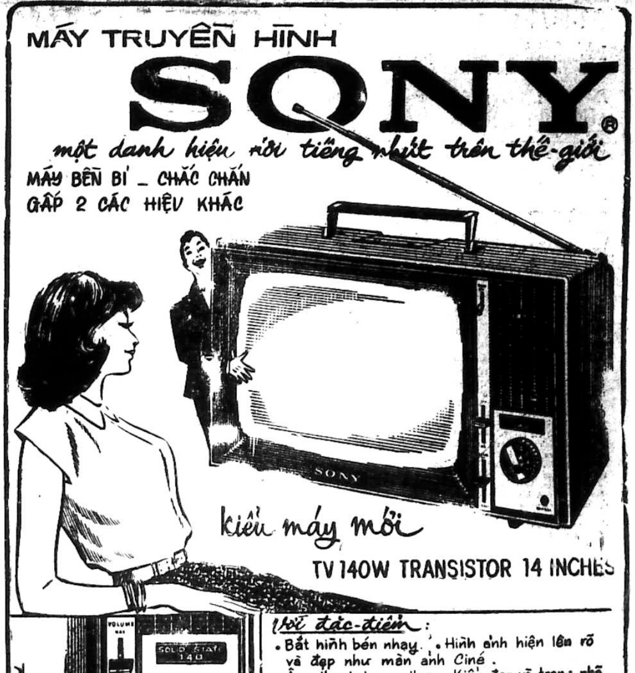
Để bảo vệ quyền lợi của mình, các thương gia, kỹ nghệ gia và trạch chủ hãy mua ngay quyển TỐ TỤNG THUẾ VỤ hay thể thức tranh tụng về thuế của Ông Thẩm phán Nguyễn Cần vừa xuất bản.

Lớp Hè Toán Lý Hóa
Mở 1-6 các lớp 6, 7, 8, 9, 10, 11 AB
Ban giáo sư :
TOÁN : Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Ngô tư Vọng Hoàng Huyên, Trần cao Mạnh, Kiều cao Linh
LÝ HÓA : Nguyễn quốc Sủng, Trịnh quốc Thống, Lê Nguyên
Ghi tên tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quí Cáp, Sg

Lớp hè căn bản **Toán Lý Hóa-Sinh Ngữ**
(do 1 nhóm Giáo sư Pétrus Ký phụ trách)
ngày Khai giảng 7-6
Các lớp : 6, 7, 8, 9.
Xin ghi tên tại trường ANH TÚ
491/517 Phan đình Phùng (cạnh trường tiểu học Phan đình Phùng)

4/6 **Lớp Hè Tam lên Nhị**
Lớp toán lý hóa Cù An Hưng Vũ Mộng Hà
129 Trần Q. Toản (trước Học Viện QGHC)

Toán lý Hóa Hè G.s. Trần cao Lộc
3-6-71 Lớp 7.8.9.10.11 AB
Sáng Chiều Tối. Số 84 KÝ CON Saigon



MÁY TRUYỀN HÌNH
SONY®
một danh hiệu nổi tiếng nhất trên thế-giới
MÁY BỀN BỈ — CHẮC CHẮN GẤP 2 CÁC HIỆU KHÁC
kiểu máy mới
TV 140W TRANSISTOR 14 INCHES
Vài đặc-điểm :
- Bắt hình bén nhạy.
- Hình ảnh hiện lên rõ và đẹp như màn ảnh Ciné.
- Âm-thanh trung-thực.
- Kiểu đẹp và trang-nhã
- CÓ LÀN KÍNH MÀU LÀM DỊU MẮT NGƯỜI XEM
- HOÀN TOÀN TRANSISTOR không nóng, không hao điện chỉ dùng 36 w, ít hơn một bóng đèn Néon 1 th 20.
- MÁY HOÀN TOÀN BẢO-ĐẢM 1 NĂM

SAIGON KỸ-NGHỆ ĐIỆN SONY
28, (lầu I) HAI BÀ TRƯNG - SAIGON.

PIANO CLASSIQUE

[illegible] dạy tư [illegible] luyện thi vào trường Quốc Gia Âm nhạc. Tại địa chỉ 179 [illegible] Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Bà Lê

Khóa Hè 2 tháng (Có chỉ dẫn cách hớt tóc em trai dưới 12 tuổi bằng tông đơ hoặc kéo.) Khai Giảng 14g 1-6-1971

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Giáo chức

cao học, đứng tuổi, lương tâm, kinh nghiệm chuyên luyện thi tú tài 1, IIAB. Tóm tắt thật ngắn gọn Giáo Khoa, công thức phải học Giải các đề toán căn bản phương pháp làm bài thi để điểm cao. Tú Tài IB, IIB bảo đảm đậu. Ô Nhu 241/33/64 Bến vân Đồn Saigon.

Kế Toán TIẾN BỘ

là trường ĐẦU TIÊN và DUY NHẤT tại VN dạy đến cấp bậc : KẾ TOÁN TRƯỞNG và KIỂM SOÁT VIÊN KẾ TOÁN do 1 Giám định viên Kế toán tại Tòa án, kiêm Ủy viên Kiểm toán các thương hội, nguyên Giáo sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng 6, khai giảng 2 lớp Phụ kế toán cấp tốc hai tháng, và 1 lớp kế toán đặc biệt cho học sinh chương trình Pháp. Ghi tên tại 118b Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng thập Tự, Saigon.

PHILO LITTERATURE FRANCAIS.

(3è à toutes Terminales)

Prof : M. THU, ancien lauréat aux concours généraux de France. Ouverture 3-6-71. S'adr. 15 Nguyễn hữu Thoại (carrefour après marché Thị Nghè).

Café TRANG

85, Phan Thanh Giản, Saigon. Nơi gặp gỡ lý tưởng của Bạn trẻ. Giáo Sư ĐỖ LONG CHUYÊN dạy Khiêu Vũ kính mời.

KHIÊU VŨ

Dạy từng người Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy riêng từng người và BẢO ĐẢM các nghề sau : Xà bông bột giặt (tốt và nhiều bọt như bột giặt ngoại quốc). Sirô. rượu trái cây Hồ đánh mực, phấn học trò. Crèmes, laits de beauté, thoa mặt, nuôi da Shampooings gội đầu. Brillantine Pento. Thuốc nhuộm tóc đen Thuốc uốn tóc nóng, lạnh, N[illegible] hoa Eau de Cologne. Tráng [illegible] và rửa ảnh màu V.V... Hỏi học nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

ANH VĂN ÂM NHẠC
William H. Chấn

59 Ngô Tùng Châu, Saigon

Dạy đủ mọi trình độ

Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège. Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Prop

licencié EX JJR. Cours part. Math Physique Chimie des classes secondaires. S'adresser au cours à Mr Phước 202 Pétrus Ký Saigon.

Nữ sinh viên

cựu Marie Curie nhận kèm trẻ em từ 11e đến 3e Cô Hồng 8 B Tân Hóa Phú Lâm

Toán Lý Hóa Tinh Hoa

Ngày 10/6/71 Khai giảng : Lớp Trắng Niên T.H.Đ.C.C (tổng hợp 6, 7, 8 kỳ 9) dành cho quân nhân công tư chức bỏ học từ lâu và các em mất căn bản — Lớp hè 10 lên 11 AB — Lớp luyện thi tú tài IAB 72. Giáo sư kinh nghiệm, học phí đặc biệt — [illegible] mới 171) Ngô Tùng Châu Gia Định gần ngã tư Lê quang Định 1- N.T.C. Tối đa 20 học viên mỗi lớp.

Cours De Famille

Groupe de 10 Prof. des Lycées Ouverture 1-6-71

FR Calcule ; 12è, 10è, 9è 8è. Math mod ; 7è 6è 5è 4è. 3è, Inscription : villa 15 B Phan đình Phùng (Dakao)

Gia đình

Giáo sư có Villa tại Đalat nhận pension học sinh đến Tú Tài. Có dạy kèm các môn học. Chỗ ở rất giới hạn. Xin liên lạc Cô Vân, 53 Hàm Nghi Saigon ĐT. 22 947. sáng từ 10 đến 11 giờ.

Nhóm

SV khoa học nhận kèm TLH từ lớp 11 trở xuống.

Hỏi : Thanh 522 Vinh Viễn Chợ lớn hoặc : Lạc P 2/11 đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP RADIO Đặc Biệt

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ 2 lớp Radio Transistor sáng, chiều học phí 3000đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Admiral Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM [illegible]4 Phan thanh Giản, (góc Cao [illegible]) 808, 1011 Trần Hưng Đạo [illegible] Opera) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 24-5 đến 31-5-71

Cô giáo

Có bằng Sư Phạm Chuyên Môn. Giáo và tiểu học. Muốn tìm trường dạy 1 buổi hoặc kèm tư gia. Thư về Cô Loan 44 Kiều Công Hai Saigon.

Hãy Học

sửa máy ảnh là một nghề mới nhất tại VN. Lần đầu tiên mở tại 319 (273 mới) Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Ghi tên gặp và hỏi chi tiết tại văn phòng. Dưới sự đảm trách chuyên viên Nhật khai giảng vào ngày 1.6-71.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ. Jeans 2000đ. trọn khóa 3500đ. Nhận học viên mỗi ngày

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành ráp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút công hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlon. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp quấn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp khiêu VŨ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 181 Sáng Chiều Tối sẽ khai giảng ngày 14, 20-5 và 1, 7 14-6-71 Mãn khóa 21 ngày biết ráp 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dư bị Télévision.
- Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. [illegible] thực hành [illegible] TV [illegible]. [illegible] Hàm Thụ [illegible] dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

GIÁO SƯ DO

Đó đi dòng về [illegible] năm [illegible] Khi còn trong Quốc nội cũng như lúc phát Xuất Ngoại, Quý Vị Nam Nữ ! Nếu Vũ chưa được thông nên rời khỏi nhà. Nếu không sẽ bị cười chê là kém văn minh, là lạc hậu là không thức thời là không hợp thời trang. Bởi khắp đâu đâu cũng chỉ thấy nói tới VŨ, BUM. Hãy tìm học VŨ G. Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh)

Trường dạy cắt may
VIỆT NGỮ

dời về 28 Lô F Chung cư Minh Mạng một đường Sư vạn Hạnh.

Học phí : áo dài 2000đ quần tây phụ nữ 2000đ Robe 2000đ. [illegible] 4000đ. Đặc biệt áo dài Raglan 2500đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest. Yamaha. trọn khóa 15 ngày 4000đ Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5 000đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opera) 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy xe [illegible] — Điều chỉnh, sửa chữa các [illegible] bơm nhiên liệu (bơ dầu) và kim xịt dầu (béc dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại các xưởng quốc doanh. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. ăn ở 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 241 NguyễnT Phương Ngã Sáu Chợlon. Tín nhiệm 15 năm

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 bằng cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT s/8 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

OUVERTURE 2 juin 1971

Cours De Vacances Classes : 7è-8è-10è. S'adresser : 16 Rue Lê Ngô Cát Saigon, (Près Chapelle Saint Paul)

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Méthode Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue, Lớp Sáng—Chiều—Tối, Tối đa 7 học viên. Hỏi 235 Đinh tiên Hoàng (Cầu Bông) Dakao và số 2 Trần Quang Khải Dakao Saigon.

Lớp Họa Viên
KIẾN TRÚC

— Một nghề bảo đảm mà nhu cầu tái thiết trong tương lai cần đến hàng ngàn HVKT tại các hãng thầu ngoại quốc, VN. các văn phòng Kiến trúc Sư Kỹ Sư.

— Một nghề nhẹ nhàng phù hợp với mọi thành phần (các bà các cô, cựu quân nhân, học sinh, SV) muốn có một nghề chắc chắn

— Được ưu tiên vào công binh khi phải thi hành quân dịch. Khai giảng 5-6-71 (lớp chiều) ghi danh: trường Quanh Vinh 241 Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia định.

Anh Văn Học ở Đâu ?

Quý bạn chỉ muốn học ANH VĂN đàm thoại để GIAO THIỆP NGAY, XUẤT NGOẠI, ĐI LÀM, TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT tại một lớp riêng ít người, lịch sự do Giáo Sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc hướng dẫn phải ghi tên học ngay tại BIỆT THỰ 39 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH. TÂN ĐỊNH khóa 2 tuần đến 2 tháng từ sơ lược tới cao đẳng, chỉ nhận tối đa 8 NGƯỜI MỘT LỚP HOẶC DẠY RIÊNG TỪNG NGƯỜI Có lớp đặc biệt cho SINH VIÊN chuẩn bị du học.

Khóa Uốn Tóc Cấp Tốc

(5 tuần)

(Tính cách gia dụng — chỉ mở trong dịp hè)

— Buổi sáng dành cho các Bà giáo chức và sinh viên.

— Buổi tối dành cho các bà công tư chức, nội trợ, nữ quân nhân. THỰC TẬP : uốn nóng, uốn lạnh, chải kiểu tóc dài ngắn, cắt tóc, sử dụng máy móc. LÝ THUYẾT : Chỉ dẫn cách dùng thuốc uốn, gội, chữa các loại tóc. Tặng không các bản vẽ. Cần ghi tên nhận chỗ trước tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) Đ.T. 22.631 (Buổi chiều từ 2g 30 đến 6g 30 lớp UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP). Để quảng cáo nhận uốn tóc miễn phí vào thứ ba, thứ sáu.

(Các lớp dạy may cắt hoạt động hàng ngày. Thứ ba cơm Tàu thượng hạng, thứ tư, thứ năm lớp cơm Tây Thứ bảy sáng chiều và chủ nhật lớp bánh Pháp cơm Việt Nam).

MATH PHYSIQUE

Cl 4è — 3è — 2è — 1è — Terminales 66 Trương Minh Giản Saigon

Phụ huynh hài lòng
T.T. HIẾU HỌC

Vì lớp ít người, tổ chức đứng đắn, do nhóm GS xuất sắc chuyên đào tạo người lớn và HS mất căn bản hoặc chương trình Pháp-Họa đổi sang Việt, GIỎI CẤP KỲ. Mở thêm 1-6 :

1— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (6 tháng)

2— NHỊ AB (Dạy kỹ lại từ Đệ Tứ) Thi Tú Tài 72

CHÚ Ý : Có lớp riêng ngày CHÚA NHỰT dành cho anh em Quân Công. Tại T.T. HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (Hẻm lớn gần lộ, ngang cây xăng Trương Tấn Bửu)

TÉLÉVISION
Học ở đâu ?

DẠY SỬA T.V Nổi tiếng vùng GIAĐINH - ĐAKAO - PHÚ NHUẬN

Bảo đảm sửa được T.V Mỹ. Nhật vì Thực tập phiếu trên máy tại Xưởng và do GS điện tử nhiều kinh nghiệm trong nghề chỉ dẫn.

RẠNG ĐÔNG
VÔ TUYẾN ĐIỆN
237. Lê Quang Định (Gia Định)
(Ngã tư Bình Hòa)
Nhận H. V. nội trú

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo Đảm

— THANH NHÃ. Bạn gái cũng thích hợp ?

— VUI mà còn thu nhiều tiền ? Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO TRUYỀN HÌNH VÀ ĐIỆN tại

Trường Kỹ Thuật
chuyên nghiệp điện tử
MINH TRÍ
157 Trần Quang Khải Tân Định Sg

Anh văn cấp tốc

Chuyên dạy cấp tốc cho người lớn, đặc biệt chú trọng ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, THÔNG DỊCH BÁO CHÍ, VĂN PHẠM DỊCH THUẬT, ANH VĂN BỔ TÚC các lớp 10, 11, 12 (chuẩn bị du học) G.S TÔNG đã hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, TIẾN SĨ BAN TIẾN SĨ WILLIAM đích thân hướng dẫn. Mỗi lớp giới hạn 9 học viên. Có lớp SÁNG.CHIỀU, TỐI Ghi tên tại TRUNG TÂM THÔNG DỊCH ANH NGỮ JERRY 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Gần Bót Quận Nhì Saigon Ghi tên giữ chỗ trước từ hôm nay. Mới mở VỠ LÒNG CẤP TỐC (cho người lớn) có bản băng học cho học viên lực tính

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa. Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Lớp Hè MATH-PHYSIQUES

G.S. Phạm Thái 343 Thành Thái Cholon

Ngày 1-6-71 khai giảng các lớp :

Terminale C1 (trình độ cao).
Terminale C2 (trung bình)

Terminale D, Première C1 và Première CD2

Ngày 1-7-71 khai giảng lớp Seconde DC

Kết quả thi Tú Tài Pháp từ 1964 tới nay đều trên 90%. Hơn nữa các cựu học sinh còn thành công rực rỡ (Nhất, Nhì) trong các đại học lừng danh trên thế giới (Pháp, Mỹ, Canada, Suisse) Chú ý : Các học sinh phải ghi tên và đóng học phí trước để giữ chỗ.

Nữ sinh

viên tận tâm. Cần tìm chỗ dạy tư gia từ tiểu học đến lớp 10. Xin liên lạc 311/5 Phan đình Phùng Saigon.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Ng. Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách. 163 Calmette Saigon (ngay ngã tư Hồ văn Ngà)

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Việt Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation — Culture générale Le moyen d'obtenir le meilleur de votre vie.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

NỮ SINH SAINT PAUL

Vừa đậu Bacc II, mention AB. Nhận kèm Francais tại tư gia từ 4e trở xuống. Hỏi Hạnh 315 lầu 3 lô H chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

ĐỨC NGỮ

cấp tốc cho sinh viên du học (nhóm 5 người) do GS. Trung Tâm Văn Hóa Đức.

— Hỏi 258/4 Võ di Nguy (P.N)

Cô giáo

Có bằng khả năng sư phạm nhận kèm tại tư gia từ mẫu giáo đến đệ thất hỏi Cô Loan 183/10 Trần quốc Toản Saigon.

Lớp Ca Nhạc

Nhận học viên vào các môn Âm Nhạc Học, Sáng tác nhạc. Hòa âm cho mọi trình độ Khai giảng ngày 2-6 và 15-6-71 Tại Trung Tâm Nhân Xã Số 2 Nguyễn văn Thinh Saigon. Do nhóm nhạc sĩ hữu danh đảm trách, gồm có Anh Việt Thu. Đỗ Kim Bảng, Phạm minh Cảnh, Lan Phương ?

Etudiant

Ingénieur ancien JJR voulant guider élèves de 2e, 3e 4e .. Math et Francais. S'adresser au : 220/18 Trương minh Giảng.

Một nhóm

Nữ sinh viên có kinh nghiệm kèm trẻ em tại tư gia chương trình Pháp, Việt (Pháp, Anh Toán lý Hóa) từ 3e và lớp 9 trở xuống. Xin hỏi tại 47 Võ Tánh Saigon.

VÙNG GIA ĐỊNH PHÚ NHUẬN ĐAKAO

Lớp RADIO-TV

Khai giảng 1-6-71 và 15-6-71

— Lớp RÁP SỬA RADIO Sáng — Chiều — Tối 8-10g 2-4g 7-9g

— Lớp TRANSISTOR Tố. do GS tốt nghiệp Cao Đẳng Điện học hướng dẫn.

RẠNG ĐÔNG Điện tử
237 Lê quang Định (Gia Định)
NHẬN HV NỘI TRÚ

Học sinh nào ???

— Muốn lấy lại căn bản về Toán Lý Hóa Anh pháp ?

— Chưa hiểu thấu đáo chương trình hoặc học chưa hết chương trình năm qua ?

— Muốn tạo được căn bản vững chắc về Toán Lý Hóa Anh Pháp cho năm học sắp tới ?

Hãy lợi dụng dịp Hè đến học

KHÓA HÈ CĂN BẢN

Mọi trình độ 6 7.8 9 10.11 A B (Đặc biệt lớp 11 bài vở đóng thành sách phát không cho học sinh) tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan Đình Phùng) Đ.T 92006

KHAI GIẢNG 1-6-71

ANH - PHÁP

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học một khóa kết quả bằng một năm Giáo sư lớp Việt Cử Nhân xuất sắc và tận tâm. Mời quý vị đến nhận chương trình và học thử tại 29 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Do cô Bạch Yến chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm mau rành nghề. Học phí 12 000đ

Xin hỏi nhà may

BẠCH YẾN
53 Nguyễn khắc Nhu Saigon
(Trường thẳng mặt rạp Hưng Đạo)
Đ.T. 99311

THÔNG - DỊCH

ANH PHÁP VIỆT. Tổ chức quy mô, công việc nhanh chóng, hoàn toàn do nhóm chuyên viên DỊCH THUẬT TIẾN SĨ, CAO HỌC và CỬ NHÂN phụ trách dưới sự điều khiển của G.S TÔNG và TIẾN SĨ BAN. 209 NGUYỄN VĂN SÂM SAIGON Đã và đang dịch tài liệu cho nhiều nơi không nhận.

1-6-71 sáng, chiều, tối Mở :

— 3 Lớp GIẢI ĐỀ THI TÚ TÀI IA.B khóa 7.7-71

— 3 Lớp 11AB ôn kỹ Từ đầu lớp 10 (Toàn nữ sinh)

— Lớp Tối 71-72 : 6,7,8,9,10A,B 11A.B

Trường THỜI ĐẠI

640 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Khóa Hè 1-6 Anh Ngữ Trần-Việt-Anh

130 Pasteur Lầu 1 ĐT 93567 Trước rạp Casino Saigon

Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp 10 học viên Sáng chiều tối ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO CẤP. Chuyên dạy nói các mục như :

Xã giao, tiếp tân, bán hàng, trò chuyện hằng ngày, nhà hàng, khách sạn, du lịch, kêu điện thoại, vấn phòng v.v...

Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) ENGLISH FOR TODAY. Bổ túc các lớp Trung học và luyện thi tú tài. (khảo sát văn phạm, dịch thuật, săn sóc từng học viên) LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ, VĂN CHƯƠNG, THƯ TỪ THƯƠNG MẠI. GS. Mỹ luyện giọng Có thu bài vào băng để học viên tự luyện giọng thêm ở nhà.

Trường Anh Văn Nguyễn Ngọc Linh

49 Bà Huyện Thanh Quan, Saigon Tel : 25.318

Lớp Bổ túc Anh Văn cho học sinh chương trình Pháp

KHAI GIẢNG ngày 1 tháng 6 năm 1971

Hiện nay học sinh Việt theo chương trình Pháp đang gặp phải hai trở ngại về phương diện sinh ngữ Anh Văn

1) Trong trường, học sinh Việt lấy Việt văn làm ngoại ngữ chính (sinh ngữ 1) và Anh Văn làm sinh ngữ 2, nghĩa là đến năm Quatrième mới chính thức học Anh văn nhưng qua năm Troisième thi Brevet học sinh sẽ phải khảo sát các bài Anh văn trình độ khó tương đương với các học sinh Pháp chọn Anh văn làm sinh ngữ chính.

2) Hơn nữa vì học sinh Việt phải làm những bài dịch từ Anh văn sang Pháp văn, nên nếu theo học các lớp bổ túc Anh văn thông thường giảng bằng tiếng Việt kết quả sẽ chẳng được là bao.

Cho nên, kể từ ngày 1-6-71 trường Anh văn Nguyễn Ngọc Linh sẽ mở một lớp Anh văn Bổ túc phần ngữ vựng và văn phạm được giảng dạy ra Pháp ngữ.

Phương pháp áp dụng sẽ củng phối hợp Đàm thoại và Văn Phạm chương trình gồm có :

2 giờ Đàm thoại (Conversation) với giáo sư Mỹ

4 giờ Văn phạm (Grammar [illegible] English Structures) do giáo sư dà kinh nghiệm lâu năm của trường đảm trách

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

TRUNG - HỌC
Hoàng-Nguyên

434, Hồng thập Tự — 20 Võ Tánh SAIGON Đ.T 95028

KHAI GIẢNG LỚP HÈ : ĐỢT II : 1-6-71 ANH PHÁP NHỰT Toán Lý Hóa.

LỚP PHỔ THÔNG ĐỢT I : 1-7-71 Các lớp 6, 7, 8, 9, 10 và 11. ĐỢT II : 1-8-71 Các lớp 12

Trích danh sách Giáo sư phụ trách các lớp 11 và 12.

TOÁN : — G.G Võ đình Lưu, Đặng an Nhàn, Lâm kim Qui, Nguyễn đình chung Song — Võ văn Định, Hoàng Huyến, Đàm quang Hưng, Phan xuân Phương, Kỹ thanh Vân.

LÝ HÓA : — G.G Nguyễn ngọc Đỉnh, Nguyễn sỹ Tuấn, Võ hoàng Ân, Nguyễn văn Điệp, Trần mỹ Hải, Nguyễn Bá Nguyên Phạm văn Quan, Nguyễn bá Tuệ.

TRIẾT : — Nguyễn xuân Hoàng — Lê thanh Liêm

VIỆT VĂN : Nguyễn văn Cẩm, Đoàn văn Thuận [illegible]

VẠN VẬT : Tôn thất trung Nghĩa, Nguyễn kim Quang.

ANH VĂN : — Hà văn Bửu — Lữ phúc Ẩn.

PHÁP : — Phạm xuân Ái, Kiều công Gia, Nguyễn văn Sáu.

SỬ ĐỊA : — Lê trung Phong — Hoàng xuân Thiệu, Dương ngọc Sum

CÔNG DÂN : — Bùi trọng Chương — Nguyễn bá Kim

Sĩ số mỗi lớp có hạn — Thành phần giáo sư chọn lọc — Tổ chức [illegible] — Trường sở khang trang, tiện nghi.

XIN GHI TÊN NGAY TỪ BÂY GIỜ ĐỂ GIỮ CHỖ

COURS DE VACANCES

HOÀNG ĐỨC, 25/14 Bùi Chu Saigon

MATH (classique — moderne) , pour les classes de 5e, 4e 3e (BEPC)

MATH PHYS-CHIMIE pour les cl. de 2e, 1ère Terminales ABCD

— Rattrapage et Perfectionnement.

— Petits groupes de même niveau limités de 10. Prof. licenciés

Ouverture : 1er Juin 1971

Trường THĂNG LONG

484 Hồng Thập Tự Saigon

Khai giảng niên khóa mới : 1-7-71

Sáng : Các lớp 10, 11 A và B

Chiều { Các lớp 6, 7, 8, 9
{ Các lớp Toán Lý Hoá 11 A và B

Ghi tên trước tại Văn phòng

Tư Thục VĂN HOA

VIỆT PHÁP ANH

10 Vườn Trẻ Mẫu Giáo Tiểu-Học
6

Mẫu giáo (— Việt
(— Pháp
(— Anh

và Tiểu học : Lớp 1, 2, 3 [illegible] Có kèm Sinh Ngữ Anh, Pháp — 12e 11e 10e

Với đặc điểm :

- Giáo chức kinh nghiệm và tận tâm
- Tổ chức theo phương pháp sư phạm Tân Tiến.
- Có xe đưa rước
- Nhận trẻ em [illegible] tuổi

Xin ghi tên tại địa chỉ 13I D Cô Giang Phú Nhuận Gia Định Chú ý : [illegible] ghi tên ngay, bởi [illegible] Mai tại văn phòng từ 1-6-71 [illegible]

Đã tái bản và phát hành :

Văn Học Việt Nam II :

Thế-Hệ Dấn-Thân Yêu Đời

của Giáo sư Thanh Lãng tiến sĩ văn chương

Hỏi : Phong Trào Văn Hóa, 25, Võ Tánh (SG)

điện thoại : 25,521

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 01 và 2-6-1971

— Do G.S IL. TUẤN HUY (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON G.S ERIC. KỸ SƯ THIELE.

— Dạy [illegible] SÁNG, CHIỀU, TỐI.

— BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng và thuyết [illegible] phẩm, giao dục, [illegible] — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng

— Ghi tên tại Biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 40 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan [illegible])

— CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết thấu đáo một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng [illegible] đọc được Anh Ngữ dễ dàng, sau 1 giờ [illegible] Trọn khóa 4000đ

— Mở thêm 4 lớp văn phạm - Syntax - dịch thuật cho học sinh III II và I

— Có lớp ANH NGỮ ĐẠI HỌC đàm thoại và dịch thuật dành cho sinh viên và giới trí thức, dạy theo lối phản ứng tự nhiên.

TRUNG HỌC ĐĂNG KHOA

370 TRẦN QUÝ CÁP SAIGON : Đ.T. 90315

1-6 Toán Lý Hóa Sáng-Chiều-Tối ⁑ **TAM lên NHỊ (11) AB**

GAUSS TOÁN NG KHẮC MINH — HOÀNG HUYẾN — LƯƠNG VIỆT CƯƠNG
LÝ HÓA, ĐẶNG TRÍ BIỂN — NG KHẮC LÃNG — HUỲNH THỊ HẠNH

CÁC LỚP HÈ CĂN BẢN 7, 8, 9, 10 AB TOÁN LÝ HÓA PHÁP VĂN

5-7 CÁC LỚP PHỔ THÔNG 10, 11 A. B (học toàn môn)

— Muốn lấy lại căn bản về TOÁN LÝ HÓA Sinh Ngữ những năm đã qua ?

— Muốn tạo được 1 căn bản vững chắc về TOÁN LÝ HÓA Sinh Ngữ cho niên học tới ?

HÃY RỦ NHAU ĐI HỌC :

1-6 KHÓA HÈ CĂN BẢN TRÍ ĐỨC

180 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

Mọi trình độ 6, 7, 8, 9, 10, 11, A.B. (Đặc biệt Lớp 11 bài vở đóng thành sách phát không cho học sinh)

— Trường Trung học chuyên luyện TOÁN LÝ HÓA-ANH PHÁP thật chóng giỏi

— Chỉ 3 tháng Hè mà kết quả bằng cả 1 năm học.

— Ban giáo sư dạy giỏi, tận tâm, kinh nghiệm ít nơi bằng.

1-6 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 10 lên 11 A, B

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B (luyện thi đặc biệt)

TOÁN : Nguyễn đ Đại — LÝ HÓA - Nguyễn v Vỹ

Ghi tên chiều tối **Trường-Sơn** 129 Lê văn Duyệt Sg

Hôm Nay 1-6-1971
Khai Giảng Các Lớp Hè Tại Trường
ANH - NGỮ ZIÊN - HỒNG

80/6 Đường Bà Huyện Thanh Quan.

G.Đ Lê Bá Khanh — H.T Lê Bá Công

Đặc biệt mở 8 lớp Sơ học (English For Today — Book One) và nhiều lớp trình độ khác : Thi Tú Tài, Văn Phạm Tổng quát Anh ngữ Thực dụng, Luyện dịch Văn Chương, Báo Chí v.v...

Bộ Tu Thư Ziên Hồng trân trọng báo tin đã phát hành toàn quốc tài liệu trợ huấn rất cần thiết và hữu ích : — VISUAL CHARTS (tranh vẽ) để dùng dạy và học English For Today Books 1-2 — ENGLISH TESTS (Trắc nghiệm Anh ngữ 1-4) để kiểm điểm việc học EFT 1-4 và 15 cuốn TRUYỆN ANH VIỆT ĐỐI CHIẾU (từ 1,000 tới 5.000 ngữ vựng) TỰ ĐIỂN ANH-VIỆT VIỆT ANH v.v..

Lớp hè Tư thục Trường-Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

1-6-71 8 giờ 30 Sáng KHAI GIẢNG.

— TOÁN LÝ HÓA đệ Tứ lên Tam

— TOÁN LÝ HÓA đệ Tam lên Nhị

Phải ghi tên trước tại Văn Phòng.

TOÀN GIÁO SƯ MỸ DẠY :

1 6 XUẤT NGOẠI DU HỌC GIAO DỊCH

— Khóa ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC 28 ngày dành cho người lớn sinh viên, có lớp cho người chưa biết — THÔNG DỊCH BÁO CHÍ gà LỚP PROFICIENCY — ANH NGỮ ĐẠI HỌC đàm thoại thuyết trình dịch, đọc báo, văn phạm dành cho sinh viên — ANH NGỮ ĐÀM THOẠI TRUNG HỌC -I- VĂN PHẠM CẤP TỐC—ENGLISH FOR TODAY, 1.2.3.4.5 Ban GS MỸ. Jeffroy, Eric, Lane, GS VÕ VĂN DŨNG Lecturer in politics and Journalism chăm sóc mỗi lớp 15 học viên, Ghi tên : Anh Ngữ MICHIGAN (710 Phan thanh Giản Sg) Trường PHAN SÀO NAM (657 Phan thanh Giản, Sg)

Dạy Đan

máy tự động, ngoài khóa hàng cơ có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : pulls, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu, 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Cours de Vacances

Français — Math cl : 11e à 6e par Dame certifiée cap Limoges [illegible] S'Ad. 184 Phan đình Phùng Saigon

Uốn Tóc Chú ý !!

Nữ em tóc đủ các màu. Cắt tỉa tóc và chải đẹp ! Dùng thuốc của Pháp Mỹ có máy bảo hơi làm tóc đủ sức nóng. Mời lại bà thủy Ái, 2A Cao thắng Saigon, Gia đại chứng.

BĂNG HỌC

TIẾN SĨ HOA KỲ WILLIAM đã thực hiện xong băng học ENGLISH FOR TODAY từ Book 1 đến Book 6. Mời quý vị đến nghe thử tại TRUNG TÂM THÔNG DỊCH ANH PHÁP VIỆT 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Saigon Đặc Biệt : Âm thanh điều luyện, hoàn toàn khác mọi băng đang lưu hành.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bỏ bông tay, bông máy, cách do v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp GIA CHÁNH
Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon

Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

Thứ ba 1-6-71 9 giờ : Cơm tàu : Lahán tuyết phát vịt quay dòn từ bửu 15 giờ : Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới.

Thứ tư 2-6-71 9 giờ : Bánh quai vạc nhân mặn Bánh chim cút. 15 giờ Cơm tàu : Bong bóng cá tim gà ác. Càng cua chiên tôm.

Thứ năm 3-6-71 9 giờ : Cơm tàu . Gà rút xương hầm cải bẹ xanh — Cơm chiên xây dương 15 giờ Bánh bao — xá xíu,

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán luôn đất 19mx4m50, 2 tấm planché 3 phòng ngủ phòng khách nhà xe điện nước riêng 2 nhà vệ sinh mới cất xong khu an ninh và sang trọng giá 3T6 hỏi 47/20A Thiệu Trị Phú Nhuận trường Quốc Anh vô đường Minh Mạng 200m quẹo trái.

Nhà bán 160.000đ thật rẻ và xứ, ngang 5th 7 dài 13th. sàng lộp tole có gát điện đồng hồ, nước cầu, cửa hậu mát rất tiện chăn nuôi. Hỏi 296X Bến Chương Dương Cầu Kho, Saigon. Mười hớt tóc xóm bàn cờ.

Bán 2 căn phố trệt vừa làm xong đủ tiện nghi hẻm rộng 4m hỏi hẻm 49/3 Nguyễn Thông nối dài SG.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu, mặt tiền đường Phan thanh Giản SG, khu thương mãi, có thang máy, 45m.x15m. Mua xong giao nhà liền. 86, Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Biệt Thự lầu, 200th.v., đất có bằng khoán, mới xây cất. 7 phòng garage đủ xe, điện nước, khu yên tịnh. Giao nhà liền. Giá 6.400.000đ. Hỏi 201/31 Võ Tánh, Lăng Cha Cả (cạnh Đệ nhất Hồ tắm)

Bán gấp 400m2 đất xa lộ Tân Cảng. Khu kiến thiết Lý tưởng. Cạnh khu Cư xá Air Việt Nam và Bộ Ngoại Giao. Giá 1T5 (1.500.000đ). Liên lạc điện thoại dây sự 99.186 hoặc 611/3i Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 800.000. nhà 3,5x18, trần gạch bông, điện nước. cột đúc. dự trù xây gác, gần chợ. Hỏi 628/54 Hậu Giang CL.

Bán nhà mặt tiền xa lộ gần ngã tư hàng xanh số 113/4C tiện buôn bán, ngang 4m30x30m. Hỏi 269 Minh Mạng Chợ lớn.

Nhà bán gấp thuộc Quận 4 đg Đỗ thành Nhân 4x30m, nhà xây gạch bông, lầu suốt đủ điện, nước bán 1T2 có đồ đạc. Xin liên lạc để xem nhà Bác Tư 159 Gia Long Saigon ĐT 90.642.

Bán 2 căn phố có lầu đúc 3 tầng sân thượng gạch rửa hơi nóng đầy đủ tiện nghi 3m50x18m mặt tiền tiện buôn bán 404 Nguyễn duy Dương Saigon.

Nhà bán nhà có lầu nhỏ đủ tiện nghi giao nhà trống hỏi nơi 35/9 Phát Diệm.

Cần mua gấp

1 nhà 1T Vùng Bàn Cờ. Vườn Chuối Hòa Hưng. Hỏi 145 Đề Thám.

Đại hạ giá 400.000đ. căn nhà số 135/108 (lộ 48) đường Hòa Hưng Saigon. Nhà lợp ngói vách tường. gạch bông. có gát. cầu tiêu máy và đồng hồ điện nước.

Nhà bán TK 18/4 đường Nguyễn-C-Chân. ngang phòng mạch Bác Sĩ Tấn ở mặt tiền đường có gát suốt giao nhà trống chắc giá hai triệu (2.600.000)

Biệt thự bán. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà để xe, muốn bán chắc giá 5.500.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 261/67/1H Trương Minh Ký GĐ.

Villa bán gấp

(13x17m) 1 lầu có sân thượng, điện thoại máy lạnh yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh) Phunhuan. Sáng ở 8 đến 10 giờ.

Bán nhà lầu đúc 3m20 X 11m Compt đèn nước riêng khu an ninh, yên tĩnh hỏi 82/84 Yên Đỗ vô cư xá 290 Công Lý dễ hơn

Nhà bán 3m2x15 điện nước riêng, lót gạch bông, gát suốt. Hỏi Ông Thạch 135/115 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán gấp một căn nhà 3mx12m ngay hẻm Thương Xá Cầm Vân, có lầu máy lạnh đủ tiện nghi giá 1.300.000. Hỏi 318 Võ Di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc ĐT 41.523.

Nhà bán Trung Tâm Thành Phố tiện nghi điện nước có chỗ để xe bên cạnh. Nơi yên tịnh mát mẻ thích hợp cho công tư chức. Giá 950.000đ. 124/28 Cộng Hòa Sài Gòn.

1T2 nhà bán 3m5x15m, gác suốt đủ tiện nghi, máy lạnh, gần chợ, trường nữ Lê văn Duyệt. Hỏi số 1548 hẻm 127 Trương Tiền. đg Lê văn Duyệt Gia Định (hẻm đối diện Trung Tâm Huấn Nghệ sát Sở Dụng Cụ).

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

bán luôn đất 4mx25m, hai tầng. lầu đúc đủ tiện nghi Comptour điện nước riêng mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu buôn bán sầm uất. Tiện mở bar, cơ xưởng, buôn bán. Hiện sẵn có rất nhiều mối lợi. Xem nhà tại 156-158 Nguyễn văn Thoại Gia Định (mua 1 hoặc 2 căn cũng được).

Nhà bán gấp

Giá 1 triệu mốt công tơ điện nước. nhà đẹp, sạch khỏi sửa 1270 Hẻm 13 Cư Xá ấp tây III. Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon

Bán nhà một căn nhà (loại biệt thự 16) đầy đủ tiện nghi. gần chợ, gần trường học thuộc Trung tâm Thành phố. giá đặc biệt. Hỏi số 54/5 đường Phạm ngũ Lão (Bình Dương).

Nhà bán gấp

4mx18m Hỏi tại 6695/20 Trương Minh Ký PN.

Ngã ba Hàng xanh nhà trệt 4mx20. mặt tiền Khu thương mãi đủ tiện nghi Điện nước và Điện Thoại bán lại giá rẻ Hỏi Đại 278 Hùng Vương Thị Nghè)

1T nhà 5x15 điện nước gạch bông cửa sắt, tình trạng cao 5m. có chỗ để xe hơi. 319/2 Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nữ quân nhân nhà có mái tôn nhựa xanh.

Nhà bán đúc ba tầng lầu có sân thượng, điện nước đủ, ở mặt tiền, tại số nhà 612/76 đường Bàn Cờ Saigon

Nhà bán chắc giá 700000đ gạch bông, gác suốt. Gần chợ số 1494 khóm 227 Hoàng hoa Thám, hoặc tiệm may Huỳnh Huê, chợ Cây Quéo Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán Trung Tâm Thành Phố, tiện đường xe, xe hơi vô tận nhà, giá phải chăng vì đi xa cần bán gấp. Coi nhà tại hẻm 391/TK43/17 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nhà Đô Thành).

Bán phố lầu đúc, 5t, mặt tiền đường Phạm ngũ Lão S.G đủ tiện nghi để mở tòa báo nhà in. lập văn phòng. Hỏi bà Hòa cửa sau 219 Phạm ngũ Lão S.G.

Bán 2 căn nhà lầu đúc 3 tầng. đủ tiện nghi, hiện đang mua bán, vật liệu xây cất, mỗi căn giá 6T5. 3,5x14m. Hỏi và xem tại [illegible]

Bán 1 căn lầu gác suốt 4,5x12 tường xây, lót gạch bông, đủ tiện nghi điện nước. Lối đi rộng rãi, tráng xi măng sạch sẽ. Gần nhà thờ, chợ và trường học. Tiện cho gia đình đông người. Vì đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi bà Chúc 90 Thành Mậu Chí Hòa (ngã ba Ô. Tạ) gần tòa Báo Xây Dựng.

NHÀ BÁN GẤP THẬT RẺ

đủ tiện nghi, công tơ điện nước 3m2x14m cửa hậu hướng đông gần chợ và trường. Khu an ninh giá 950.000 khỏi chê 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhứt.

Nhà bán nhà lầu đúc bốn tầng 37x6m 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi. 273 đường Độc Lập Nha Trang và 216 đường Hồng thập Tự Saigon.

3T7 BÁN GẤP GIÁ RẺ

Nhà lầu đúc 110 thước vuông luôn cả đất Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Hỏi tại 165 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi, thuận tiện buôn bán hoặc đang mở tiệm may. Hỏi 50 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán thật rẻ 6 lô đất BK 4mx36m và 900m2 đất B.K có sẵn Villa lớn, vườn cây ăn trái, giá 6T3. Hỏi số mới 308/13 Võ Tánh GĐ (Lăng Cha Cả).

Nhà bán gấp có mặt tiền đường đủ điện nước 283 đường Nhựt Tảo. 699 Hậu Giang CL.

Đất trống ở Vũng Tàu

Bán 5 mẫu đất mặt tiền đg Nguyễn Tri Phương, bán trọn hoặc từng 15 từ 100m2, đã chia từng, bằng khoán riêng, có điện sẵn, gần bến xe mới dời về. Xin hỏi bà chủ Hotel Thanh Xuân ở số 3 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu chỉ dẫn hoặc hỏi cô Phương, 132-134 Tự Do Saigon. Đ.T. 40.969 - 40.970.

Bán nhà có cửa hàng vì thiếu người trông nom số 455 Hùng Vương Cầu Sơn Gia Định.

Bán nhà 18 Hồ xuân Hương Đà Lạt. Hỏi địa chỉ trên hay 71 Duy Tân Đà Lạt.

Nhà bán số 53F Cư xá Phú Lâm B hỏi 221/7 Nguyễn văn Sâm Sg. (cư xá Quận Nhì).

500.000đ nhà 3mx10m (đất rộng 6mx14m cả sân và mái bên hông) gạch bông, điện, cầu, giếng nước riêng trong sân, quanh nhà có rào, mát mẻ, yên tĩnh, tiện chăn nuôi. ngang Trung Học Nhân Vị, cách lộ 30m. Hỏi Ông Bảy 64/1B Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Mời quí Ông Bà đã trả 450 trở lại thương lượng.

Đi xa bán gấp nhà 4thx15th 3 phòng, cầu tiêu máy, có công tơ điện. nước Hỏi 384/11 Trương Minh Giảng giá 1.200.000đ xin mời ông bà trả 1.100.000đ lại thương lượng.

Nhà bán 1T600 luôn tủ. đang mở hàng vàng. 1 bộ máy thâu băng rất tối tân. Hỏi sạp số 16 chợ Vườn Chuối hoặc tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận.

Nhà bán 1.100.000 259/26Đ cư xá Tự Do Điện nước gạch bông.

Đất Xa Lộ làm Cư Xá Kỹ Nghệ 1700thv có Villa trệt 3300thv Vườn Soài cạnh Xưởng Kỹ Nghệ trước xi măng Hà Tiên 4500thv kế cận nhà máy giấy và Foremost. Hỏi 81 Hai Bà Trưng ĐT. 91479.

Nhà và ĐẤT rộng 400th.v. mặt tiền Quốc Lộ 1. phía tay mặt trên chợ Bà Quẹo (xã Tân Sơn Nhì) khoảng 100 thước. Nhà số 606 khu vực rất an ninh, tiện xây cất hoặc chăn nuôi, giá phải chăng. Xin liên lạc số 210A/27 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả, vào hẻm hỏi cô Hồng (tiếp quý vị trọn ngày).

Xây cất nhận xây cất, tu bổ, trang trí, nhà cửa. Làm mau lẹ, kỹ lưỡng, bảo đảm, giá rẻ. Hỏi 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Bán Phố lầu thương mãi 3 tầng mặt tiền Đại lộ Chi Lăng (số 83) 4thx22th kiến trúc tân kỳ, trang trí mỹ thuật đầy đủ tiện nghi luôn đất có bằng khoán riêng nơi đông đúc tiện cho mọi ngành.

Xin liên lạc hiệu khắc dấu Phi Long 65 Võ tánh nối dài TSN.

Bán gấp giá rẻ

2 biệt thự lầu kiểu trúc mới đủ tiện nghi điện thoại nước nóng sân để được nhiều xe luôn đất mặt tiền hướng đông nam 400m2 và 260m giao nhà trống tại 25B Ngô-t-Châu Gia Định (gần ra đại lộ Chi Lăng).

Nhà bán lầu đúc mới 2 tầng 2 planché 3 phòng ngủ 2 phòng tắm đủ tiện nghi 4 quạt trần cầu thang riêng. ngõ hậu thông ra hẻm có chỗ để vừa 1 xe du lịch gần chợ nhà thuốc tây trường học Hỏi 119b/38 Lộ Mới cầu chữ Y xuống dốc đi thẳng 100m có bảng Trường Tiểu Học Sao Hà và 20m tới.

Đi xa bán gấp căn nhà lầu hai mặt tiền, tiện buôn bán mọi ngành. Nhất là hàng ăn. Nơi đông đúc. Hỏi 46/1 Vườn Chuối, Saigon. Quận 3.

2T7 Phố thương mãi bán (có điện 3 giây và gát) Sư Vạn Hạnh số : 058 Lô B Chung Cư Minh Mạng Cholon. Hỏi Bà Tâm 037 Lô B Chung Cư Minh Mạng ĐT: 50498.

Phố buôn bán 4 tầng đúc, mặt tiền, sân bia. 5m50x14m, điện thoại, máy lạnh, điện 3 giây, giao phố trống, bán 12 triệu. Xem và thương lượng tại 132 Trương minh Giảng Saigon (ngã tư T.M.G. và Kỳ Đồng).

Bán nhà lầu đủ tiện nghi gần chợ Đakao nhà trống bán giá rẻ có điện, nước. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định.

Đi xa Bán 1 căn phố 1 tầng luôn bằng Thu Bằng Gia Long tại số : 134 Trương minh Giảng Saigon. có điện thoại và đủ dụng cụ máy móc, giá độ 6 triệu. xem và thương lượng tại địa chỉ trên.

Bán 1 lò bánh mì điện hiệu [illegible] hảo. Hỏi ô. Tài Ngân lò bánh mì Dốc Mơ, Gia Tân Long Khánh.

NHA BÁN

Bán một ngôi nhà gạch 12 căn liền, rộng rãi, mát rẻ, có thể mở hãng xưởng, công kỹ nghệ rất tiện lợi. Đối diện với Trung Tâm Chiêu Hồi tỉnh KiếnHòa. Muốn mua xin hỏi số 46 đường Lê Lợi Kiến Hòa.

Phú Lâm B nhà gạch, gác suốt (4x15m) đủ điện nước. cầu tiêu, 370.000đ. Hỏi 191/38 (kém 185 tạp hóa Mai Phát.)đường Bà Hom Vườn Chuối

Vũng Tàu

bán 4 phố trống. Trên diện tích đất 46x17m. 5T5. Hỏi bà Giáo Thảo (mắm ruốc) 11-Lê Lợi-11.

1 triệu 5 lầu đúc suốt 3mx14m đủ tiện nghi số 184 Tô Hiến Thành. Sg. Hỏi bà Điện 126 Tô Hiến Thành Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán 2.550.000đ 3 tầng đúc đủ tiện nghi 10mx4m50, bếp riêng 3mx6m gần cầu Công Lý hay đổi xe vận tải nhẹ từ 1000k trở lên Peugeot T.25 Mazda Hoặc đất trống có thể bù thêm. Hỏi 254 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán gấp 2T5 căn nhà 3,8x20m 2 tầng. đầy đủ tiện nghi. có bằng khoán, vùng Tân Định. Hỏi 19/15 Lý trần Quán.

Bán nhà 1 từng lầu đúc lịch sự. 361/21/1 Phan đình Phùng Saigon, gần trường chợ, 6m5x15m, điện 110V-220V nước, xe hơi du lịch trong nhà, cửa sổ tứ phía, hẻm rộng. gần lộ đủ tiện nghi. Hỏi 130 Trần nhân Tôn Ngã Bảy Minh Mạng kế rạp hát Thành Chung cũ Đ.T. 51.845

450.000 Nhà có công tơ nước, điện, cầu, giao ngay nhà trống (mời Bà trả 420.000 đến thương lượng). Hỏi 265/8 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp Nhà khu riêng biệt 2T đủ tiện nghi xe vô tận nơi 4mx16 38/22g Trần khắc Chân Tân Định (hoặc đổi xe du lịch).

Bán gấp Căn nhà tường gạch bông suốt ngang 4m50 sâu 16m điện nước đầy đủ xe hơi vào tận nhà. Hỏi số 267/64/8 Trương minh Ký. G Đ

Bán nhà khu chính trong thương mại cầu chữ Y. Liên lạc số 1 thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực giờ làm việc.

Nhà bán gấp

Phố lầu 2 căn, đầy đủ tiện nghi. Cần bán gấp để đi xa. Tại 175 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định (ngã tư Trương tấn Bửu -|- Nguyễn huỳnh Đức).

Bán phố lầu đúc 3 tầng. có điện 3 giây, ngang chợ mở chi nhánh Ngân Hàng v.v.. (hoặc bán từng lầu 1. có cầu thang riêng). Hỏi Ets Trương Hồng 14 Tôn thất Đạm lầu 3 Saigon.

Nhà Mặt tiền — Buôn bán — 2 tầng lầu đúc. Nóc bằng. Đủ mọi tiện nghi bán 1312B Huỳnh quang Tiên Giađịnh

Nhà bán (Một triệu ba trăm ngàn) đầy đủ tiện nghi, có lầu và gác xếp. mặt tiền đồ đá rửa, cửa kiếng lòng sắt, gần chợ, trường học. Hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Liên lạc 333/58D khóm 2 Lý Thái Tổ Saigon. Vô ngã ba quẹo phải nhà có cây mận.

Villa lầu luôn đất

Muốn mở dưỡng đường, viện bào chế, trường học hay cơ sở tiểu công nghệ (có điện 220V) xin hãy MUA VILLA LẦU luôn 700m2 ĐẤT, mặt tiền và gần đường lớn, chỗ thị tứ, đất còn dư có thể xây cất thêm 3 4 căn phố nữa, giá chỉ 20T. Xem và hỏi 236 K Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Phố bán trống

— Phố lầu 5 tầng Nguyễn thái Học Saigon 6mx32m, có bằng khoán điện thoại mặt tiền, luôn đồ đạc, giao trống — Phố lầu 3 tầng Trần hưng Đạo Saigon 4mx25m, có bằng khoán điện thoại, mặt tiền — Phố lầu 3 tầng Phan đình Phùng Saigon 6mx38m có bằng khoán điện thoại mặt tiền giao trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Tel 90.167

BÁN GẤP RẺ

Ba căn nhà lầu liền nhau 3m60x20m còn một hẻm 1m50 bên hông phía sau còn đất trống 3m60x22m nở hậu phía trước sân 20m gần ngã tư Xa Lộ đất mười vĩnh viễn tiện làm garage. mở xưởng kỹ nghệ kho hàng bán vật liệu xây cất 2 căn phố lầu đúc có bằng khoán 3m7x24m điện nước. kiến trúc tân kỳ mặt lộ Hùng Vương Thị Nghè 1 căn lầu đúc 3 từng 4mx28m có điện thoại nằm đường Trịnh minh Thế tiện Bar Steam bath, V.P. Khai Quan Thuế Đại Công Ty N.C. Stevedore 124 Trịnh minh Thế hoặc 126/2 Hùng Vương Thị Nghè. Đ.T. 95.158 — 92.847.

Bán gấp một căn nhà luôn đất giá rẻ 2T8 đủ tiện nghi 6x24. Hỏi 22 Nguyễn Thái Học Gia Định (lối vào ngõ đối diện rạp hát Huỳnh Long).

Villa lầu bán –

Mỹ kiểu và nước cần bán gấp đủ tiện nghi 10-18 tường xây 20 gồm có sáu phòng, 1 phòng khách, 4 phòng ngủ, 1 phòng bồi, nhà bếp Garage. đậu được hai xe chắc giá 5.500.000đ năm triệu năm trăm ngàn miễn trung gian. Hỏi 267/19B Trương M Ký.

Bán nhà số 528/5/38 Phan th. Giản. Gác suốt đầy đủ tiện nghi,hẻm rộng xe hơi vào được.

Nhà bán mặt tiền tiện mở tiệm ăn, pharmacie tiệm may.Hỏi 682/103 Phan Thanh Giản Saigon. 2T3.

VILLA 35T ở Quận 2 (1.500m2) thật sang trọng. tiện nghi tối đa, có hồ tắm, vườn điện thoại Hỏi Ô Ngữ 12 bis Đại Lộ Chi Lăng, Gia Định. ĐT : 23.637.

2T2 nhà lầu đúc số 331/9 Công Lý (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) 4m5x22m đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng. khu vực an ninh, tinh mịch,mát mẻ,rộng rãi, có sân chơi, lối ra vào rất sạch sẽ.

Bán 1 căn nhà, gần trường gần chợ khu yên tịnh hỏi 301/6 Trần bình Trọng CL. (vào đối diện Trung tâm học liệu).

Pasteur 178/3 ngang hông nhà thờ Đức Bà Saigon. Bán nhà lầu, phòng khách, ăn, pb. ngủ, đồng hồ nước điện, sân để xe hơi.

2T5 Bán nhà lầu đúc 315/9A T.M.G có chỗ để xe, hẻm rộng ngó qua cây xăng Trương Tấn Bửu.

Xây cất

ĐẠT THÀNH thầu cung cấp vật liệu xây cất công tư sở tân trang, sửa chữa, thực hiện tất cả các công tác lớn nhỏ như : Mộc hồ sơn ống nước, điện và các loại máy gia dụng. Việc làm nhanh chóng. Có Kiến Trúc Sư và nhân viên thường trực tiếp khách hàng. Địa chỉ liên lạc : 150 Trương Minh Giảng Saigon Tel 93.381.

NHÀ THUÊ

Cho mướn 2 phòng trên lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê hoặc gia đình ít người mướn. Hỏi 183/17 Trần quốc Toản Sg. trong giờ làm việc.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 5000đ—6000đ mỗi tháng. Ưu tiên vợ chồng son. Xem phòng 23C đường Phú Thọ Cholon. Hỏi chi tiết 87 Đoàn thị Điểm Sg.

Thanh niên VN độc thân cần mướn APT. Meublé 2 phòng ngủ. 1 phòng khách, Máy Lạnh. Giá tiền mướn không quá 30.000. Một tháng. ĐT 20378 trong giờ làm việc.

Nhà đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn 181/17 Trần Quốc Toản Saigon.

Cần mướn gấp nhà hay cho trong vùng Saigon, Cholon, Gia định. Giá từ 20.000đ đến 30.000đ. Trả trước 6 tháng. L/l d/t dây sự 99.186 hoặc 611/3i Phan Thanh Giản Saigon.

CÔ TUYẾT Tél 90.524

Nhiều Ngoại Kiều đang cần gấp villa phố. apt giá cao,hợp đồng dài hạn. Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

Cho ngoại kiều mướn 1 phòng nhỏ, đầy đủ tiện nghi. nhà đúc mặt tiền Bùi thị Xuân. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

Gia đình đứng đắn,ít người cần thuê gấp nhà hoặc lầu, đủ tiện nghi (Vùng Saigon Chợlớn) giá 7.000-8.000 đưa trước 1 năm liên lạc : cô An 30 Thống Nhất SG Hoặc Tel 93157

Cho Thuê văn phòng và phòng cho ngoại kiều ở 21 Hàm Nghi Saigon.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi 10.000đ mỗi tháng Hỏi 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi bếp rộng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Nhận ở trọ phái nữ mỗi tháng 3000đ bao điện nước. Hỏi 28 Nguyễn văn Thành Giađịnh buổi chiều.

Cần ngoại kiều thuê phố lầu, đủ tiện nghi tại Cư xá Chu Mạnh Trinh 215 đường Chi Lăng P.N. Hỏi 23/4 chỉ dẫn.

Phòng lầu đúc cho mướn 221/1B Trương minh Giảng Saigon

Bán hoặc cho thuê dài hạn 2 cửa hàng mặt tiền. Nguyễn văn Thoại 1 căn tơi tiệm may đang hoạt động đông khách. Hỏi bà Ngọc Bửu Hưng 157 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại.

Nhà 4 phòng 2 tầng meublé cho thuê lối riêng 17-20.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi dành cho nữ giới hoặc vợ chồng [illegible] dân 124 Nguyễn Hoàng SG.

Cho thuê nguyên tầng lầu có sân thượng tiện nghi lối đi riêng. Chỉ nhận vợ chồng son (Việt hay Ngoại Kiều) [illegible] Hỏi 40/10 Nguyễn tri Phương Cholon.

Phòng rộng đủ tiện nghi, trang trí đẹp và êm [illegible] Hỏi 39 Nguyễn cư Trinh Sg [illegible] Thanh Tuyền)

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO

do người kiều dung dân thuê Villa, Nhà APT khu vực lịch sự Saigon Tân Định Dakao, TSN, Gia định — Hỏi 128bis Chi Lăng Gia Định — ĐT. 23637.

Cần thuê đàn sự Mỹ cần thuê Villa hoặc appartment 2 hoặc 3 phòng ngủ đủ tiện nghi vùng Saigon hỏi Mỹ Hoa 90C Hiền Vương Tél. 91229.

Nhà cho ngoại kiều thuê luôn đồ đạc, đủ tiện nghi. 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, tủ lạnh, nước nóng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiếu PN hoặc 212/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà cho thuê mặt tiền đường, tiện buôn bán. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Villa rộng có chỗ để xe hơi đủ phòng cho mướn 10.000đ. và 15.000đ. mỗi tháng dành cho độc thân hoặc vợ chồng son. Hỏi 45/3A Xa Lộ cách cầu Phan Thanh Giản 500th cạnh Garage Chín Dậu, đường vào nhà thờ Chính Lộ buổi sáng từ 7 đến 9 giờ và buổi chiều 20 đến 21 giờ.

Phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. 504 Hồng thập Tự Saigon.

Cho mướn phòng rộng. 20.000 vùng an ninh nhất. Hỏi 520 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng [illegible] độc thân. 86 402/51 Trương minh Giảng Saigon.

Nhận ở trọ nữ công tư chức với tính cách gia đình 1000đ một tháng. Hỏi cô Lệ 116/28 Bà Hạt Cholon.

Cần thuê giá cao hoặc sang một căn nhà trệt mặt tiền. hoặc 1 villa nhỏ, hay nhà để xe của villa cũng được — ở những đường Phan Thanh Giản (khúc từ Cao Thắng đến Lê văn Duyệt). Trương Minh Giảng (khúc từ Kỳ Đồng đến Ciné Văn Lang cũ). Hỏi bà Hiếu 150 Trương Minh Giảng (lầu 1)

Cho thuê gian hàng tại chợ An Đông. nơi thị tứ. sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Honda TN.360 Vận Tải nhẹ đời EO. Toàn hảo. Hỏi 231 Bà Hạt Chợlớn.

Peugeot 403 Vận Tải nhẹ, sơn đồng toàn hảo. Hỏi 83 Trần Quốc Toản SG.

T.25 Toyota một chủ đời EO, còn tốt. Hỏi 29 Trần Khắc Chân Tân Định.

Toyota 800. Familial EG.6. Bán. Hỏi 391 Trương minh Ký. Lăng Cha Cả.

Bán xe Desoto Du Lịch đời 58 nệm sơn vỏ ruột máy hoàn toàn mới. 416 Bà Hạt Chợlớn.

Mazda 1000 Du lịch E06... màu trắng Nguyên xứ 9 nút ít đi còn mới.105 Nguyễn văn Thoại. Ngã tư Bảy Hiền xuống 500 thước.

Mướn xe cần Mướn 1 Toyota sedan và 1 Honda N360 giá cao. Hỏi ông Lang ĐT 40.968.

Xe nhà Dauphine hoàn hảo bộ thống điện 12V coi xe từ 16g đến 20g. Hỏi 309 Trương minh Giảng.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ đời EK cắt kiếng rồi một xe du lịch Taunus 12M đời EC. Toàn hảo. Hỏi 12 đường Lăng 14 Tân Sơn Hòa Tân Bình, Giađịnh (gần ngã tư Bảy Hiền).

Hillman IMP-ED xe hoàn toàn tốt, màu trắng. 2 cửa, thích hợp với tuổi trẻ. Hỏi 197 Vĩnh Viễn Cholon.

Jeep Mỹ lùn bán 2 chiếc toàn hảo. Hỏi 535/28 Ng. tri Phương Saigon (kế mã đá).

Taunus 17M Deluxe tình trạng toàn hảo, vỏ nệm sơn mới. Hỏi 119/7F Chi Lăng Gia định.

Taxi Bán Renault 4CV. 181bis Bùi hữu Nghĩa Saigon 5.

Trung tâm Quảng cáo Việt Nam National cần mua xe du lịch Toyota Datsun đi trong thành phố. Xin liên lạc 1081 Trần hưng Đạo (ngay Cinéma Palace) Cholon.

OREL REKORK NBU

Bán 730 ngàn. Hỏi 49 Lê-v-Duyệt Sg ĐT. 93219

Ans tin 1.100 EE

Xe toàn hảo. Bán hỏi. 49 Lê văn Duyệt Sg ĐT 93219.

Cần mua 1 cặp đèn Peugeot 304 (Complet) cần một nữ Thư Ký đánh máy giỏi Hỏi 96 Nguyễn minh Chiếu PN.

Mazda 1000 vận tải nhẹ mới chạy 1700km bán gấp. Hỏi trại gỗ Tân Thành 477 Quốc lộ 1 dưới ngã ba Bà Quẹo 200m hướng Bảy Hiền đi lên mé trái

Daihatsu 360 PU cabine origine EI 9 nút. có mui tôn, cửa lưới sau, EO., còn nguyên chưa làm mua, và 1 Daihatsu Fellow đầu dài EP. tất cả còn thật tốt. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cho lon).

Peugeot 203 dl, máy 1T2 bán. 471/4 Lê văn Duyệt Sg.

404 EA thật tốt bán. Hỏi 195 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (khỏi ngã ba ô.Tạ) 12g-14g

Sang tên xe nhận lo thủ tục và điều chỉnh giấy tờ cần thiết để sang tên, đăng bộ xe hơi và mọi loại động sản. Công việc nhanh chóng và bảo đảm. VP Hưng Đạt 153 Trần quang Khải Té 90.524

550.000 bán Volkswagen mới bus EL. 1827 mới sơn. Hỏi 178B Hai bà Trưng Saigon.

Cho người Việt thuê xe hơi ngày tháng Hỏi 75 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận Gia Định

Bán 1 xe Fiat Coupé 850, số X tình trạng toàn hảo. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon

Peugeot 203 du lịch mui bố máy đồng nệm mới làm bán rẻ Hỏi 72 Nguyễn Kim Saigon

Mazda 1000 E0.3... xe như hãng kéo ra. mới đi 8 ngàn km sơn trắng. bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon Đ.T. 93.219 Mọi dịp may cho vị nào cần xe tốt.

P.203 Familial

Xe nhà, dân đồng nhắc, đang thay hộp số dài, pont đít mới toanh, 4 Amortisseurs mới, làm lại dàn đầu với barre direction mới, disque embrayage mới, láp mới, toàn bộ dây điện mới, dynamo trái bí, bobine mới..., có thể thấy tận mắt lúc đang thay và sửa tại garage. Vì thiếu tiền lấy xe ra nên bán gấp 850 ngàn đồng chắc giá. Người sành chơi xe thấy thích ngay, khỏi trả giá. Hỏi ông Phú 16 Phan Bội Châu Gia Định.

DATSUN 1000 Delux E0.2

Xe vừa hết Rodage, còn mới nguyên có Radio AM-FM ent tự động Cassette đặc biệt 5 loa, dư dùng bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Sg.

Toyota 800 PU đóng mui tole, cửa lưới sau, 1 đời chủ. ít đi, còn thật tốt và 1 Daihatsu EO.9, mui bố, cần bán 1 trong 2 chiếc. 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon).

Hillman dư dùng cần bán gấp và rẻ, xe 4 cửa đồng, sơn, máy, vỏ hoàn toàn mới. Hỏi số 8 Lý thành Nguyên CL, gần hãng Xà Bông Việt Nam.

Simca 1000 EC...

Du lịch, xe toàn Hảo. cần bán gấp hay đổi xe lớn hơn, 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1200 El

du lịch, De luxe có Radio, xe Hoàn Hảo cần bán gấp giá hạ. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Datsun 1000 du lịch đời El, một đời chủ xe thật tốt bán hỏi 446 Phan đình Phùng (Sg).

Desoto du lịch EK-6, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo bán gấp. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 574 bis Trần Hưng Đạo Sg.

Toyota 800 El

Du lịch, màu trắng bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt SG ĐT.93219.

Bán Traction 11 ligère có cóp. máy, đồng, sơn, mới làm. giá hạ. Hỏi ô. Bảo 217 Trương tấn Bửu PN từ 18g-21 giờ ngày thường Chủ nhật ngày lễ sáng 8giờ-10giờ.

Bán 1 kiến xe Ford Falcon 2 màu đời từ 61 đến 63 hỏi 177 bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua lại Bọn xe nào và sớm nhất loại xe buýt nhỏ 12 chỗ ngồi hiệu Chevrolet kiểu Sportvan. Hỏi Cotylco số 7 Đặng Trần Côn Saigon ĐT.: 95450.

Taunus Familial ED có radio trạm xăng ESSO Pasteur Hiền Vương Saigon.

350.000đ bán gấp xe Sport Triumph Spitfire 4. 62 Trần Bình Trọng CL.

Bán Pick-up Toyota Hilux đời El. thật tốt. Giá 1.150.000 đồng. Hỏi 329 (số mới). số cũ 303 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng số 6)

CẦN MUA GẤP XE HƠI

Mercedes 220S đời EB-EC. Falcon 1967-68 có máy lạnh. tình trạng tốt Hỏi ông Lý ĐT 92.938.

Daihatsu 360 PU EP 94.. đầu dài mới tinh bán hỏi ông Sơn 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Landrover thùng dài. Bus Inter (máy dầu). Tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Tấn. 50/7 Chương Dương Saigon (Sau Tín Nghĩa Ngân Hàng).

Prefect NBT hoàn toàn tốt cần tiền bán rẻ thật rẻ giá nhất định 560.000đ. xin hỏi 664/84 Phan đình Phùng Chợ Bàn Cờ.

Bán Peugeot 203, máy, đồng, sơn vỏ ruột tốt. Hỏi số 1/5 cách ngã tư đường vô trường Sĩ Quan Thủ Đức 200m (cạnh Pharmacie Việt Đức).

Dauphine ED 5

9 nút, Radio, một chủ mới nguyên bán rẻ 1tr120 ngàn. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Toyota Corona du lịch 4 cửa trắng Radio casset kiếng màu tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92957

Mazda 800 du lịch

Xe hoàn hảo bán 288 Lê Thánh Tôn (cuối đường) Saigon.

Datsun 1.000 Deluxe EO toàn hảo có Radio Cassette chủ ít đi Hỏi cô Kiểm. 116-118 Gia Long Saigon.

Bán gấp 2 xe La dalat màu gris satiné mới kẻ, ở hãng về. Xin hỏi tại 23 Tự Do hoặc điện thoại 93427 suốt cả ngày

MAZDA 1500 El.5.

Radio Fiat 125 EH 8 máy lạnh Radio nguyên thủy 130 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Jeep đi xa cần bán gấp một Jeep lùn còn mới hoàn hảo. Xin hỏi số cũ 490C số mới 270 Ngô Châu Gia Định từ sáng đến chiều.

Peugeot 203. Du Lịch số máy 12... Đồng sơn máy toàn hảo bán Hỏi 252, Garage Hiệp Lợi Bạch Đằng G.Đ.

Chuyên chế điện

gắn Dynamo trái bí để ma rưa cho Traction 15 và các loại xe khác muốn xài 6 V hay 12V cũng được. Có đủ bình điện để thay đổi cho quý khách giá rất đặc biệt. Có bao tháng cho Taxi và Lambro giới lao động. Kính mời đến Vĩnh Thới 125A Nguyễn Hoàng hay 3A khu chợ Trần Quốc Toản góc đường Nguyễn Tri Phương nối dài. Sẽ làm hài lòng quý khách.

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng - ĐT. 40.559
HÃNG THẦU và SALON
MUA - BÁN - ĐỔI - GỬI
VESPA — LAMBRETTA
Cầu cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ
LO THỦ TỤC SANG TÊN
XE SỐ T VÀ X v.v.

200 ngàn Simca 8 NBL. có cốp nhỏ gọn ít hao xăng xe hoàn hảo tiện ra taxi (bao sang tên) Bán gấp 218 Bà Hạt Qu.10 Cholon.

Taunus 17m EG.Taunus 12m EB, Buick ED radio máy lạnh origine, Contessa 1300 ED-8...Jeep EF, Daihatsu P.U EO-EP... Hỏi 64 Võ Tánh Sg.

Prefect NBT giá 550.000đ. Hỏi Đại Úy Trung 266 Công Lý Saigon.

Vì thiếu người trông nom. Cần bán 1 xe Vận tải nặng International đời EO.8., đầu chín nút còn mới toanh cặp Chassi 3 lớp dầu 1.700. Đít vuông 1.800. Tại 2A đường Trần nhân Tôn An Đông. Hỏi ông Lộc.

Fiat 850 EH 9 màu trắng bán hoặc đổi xe Renault, Datsun, Toyota. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Phụ tùng xe Chevrolet Bel Air 1958. Dư dùng bán lại kiến trước (barre-brise) và một số phụ tùng cần thiết. Tại Tân Thành 12 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Peugeot 203 sơn đồng [illegible] 40 Nguyễn Kim Chợ lớn.

Traction 11 cốp vuông thiệt đời NBK xe còn liền lạc, thật tốt. Hỏi 712 số mới Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia định.

Bán Taxi Dauphin coi xe tại 55 Nguyễn Thông Sg. Depot Lave Tớ Hải sáng 7 đến 10 giờ chiều 12g30 đến 4g. Hỏi ô. Thiệu.

Peugeot 403 EB6

Du lịch toàn hảo, có Cassette 165 Võ Tánh Saigon xem xe ngoài giờ làm và ngày nghỉ.

Bán 504 mới nguyên, chưa xử dụng, số EP.. chín nút, hỏi 611/5D Phan thanh Giản Saigon (vườn Bà Lớn).

Jeep Willys EP. capot cao toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Pán gấp P203, EP máy đồng sơn hoàn hảo. Hỏi 225A Trần quang Khải Saigon.

Daihatsu EO.EP vận tải nhẹ. Bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Saigon.

La Dalat E.P. 8. mới nguyên chưa hết rodage và một xe EQ lấy xe tại hãng cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

403 berl số EA Thật tốt radio 216 Lê quang Định GĐ.

MAZDA PU. 1.500

Đời El. 5... Còn như mới. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Volkswagen Microbus đời EA bán gấp. Coi xe tại nhà Bưu điện Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại ngay ngã tư Trần quốc Toản Saigon.

Taunus 12M, xe rất đẹp, chắc giá 960.000đ. Hỏi 90 Bùi Chu Saigon.

Fiat 1500L. bán 1 xe Fiat để hư. Hỏi 269F/114 Võ Tánh Saigon (phòng 114 Building Quốc Thanh).

Mazda B.1500 PU EH và Toyota Corona PU EG thật hoàn hảo bán. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon.

Bán xe Peugeot 404 toàn hảo. Hỏi 73 Đoàn Như Hài Khánh Hội.

TOYOTA Corona Sedan màu trắng El.8... toàn hảo. 64 Phạm hồng Thái Gia Định.

Cần bán Thiếu người trông nom, cần bán 1 xe «Reo nhỏ» đầy đủ dụng cụ và có mối hàng sẵn. Hỏi 88, Phan Đình Phùng Biên Hòa. Tel số BH 2152.

Taunus 12M. ED 5. 9 nút toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!

«Giá rất cao, có thể chắn» do các công ty ngoại kiều bạn thuê : XE DU LỊCH, MICROBUS, VẬN TẢI NHẸ, JEEP... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Daihatsu 360 PU,EO EP, mui tôle, mui bố còn mới nguyên và 1 Lambro 3 bánh EP.. chưa rodage, chưa đóng thùng 224B Pétrus Ký (Bến xe An Đông Chợ Lớn).

Mazda 1000 de luxe du lịch EO.4.. ít đi còn mới tinh, màu đỏ và 1 Mazda PU EO, 9 nút, chưa làm mui thật đẹp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cl.).

Mazda 1500 Deluxe EH.8..

màu trắng kiến sanh radio một đời chủ xe còn như mới 762/1 Phan đ. Phùng Saigon.

Toyota 800 Familial EH 9 nút 850.000đ Bán ! Honda du lịch N360 đời EP 950.000đ 173 Nguyễn Trãi.

Taxi EA Renault 4 570 ngàn toàn hảo 197 đường Minh Mạng Phú Nhuận.

Taunus 12 EG.7

delux 1500cc có radio còn Origine 90 % thật tốt 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

DAIHATSU HIJET EO

Mui tôn, xe nhà ít đi. 64 Võ Tánh Saigon.

Bán Toyota 800 du lịch EH. và Máy Lạnh mới Hỏi 246A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Máy lạnh xe hơi

Cần bán máy lạnh xe hơi hiệu Mark IV [illegible] 3 máy, mới nguyên [illegible] Hỏi 1/38 Ngô tùng Châu (Sg) ĐT 25583.

GARAGE PHÁT THỊNH

188 đường [illegible] Phú Thọ Hòa Gia định. Điện Thoại 50228. Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn. Máy Điện Đồng Sơn. Mui nệm. Đặc biệt Đóng thùng xe theo ý quí khách. Giá phải chăng. Nhà để xe rộng rãi. Hỏi Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa Gia định.

Sport Austin bán 580 ngàn liên lạc 199/8 Lê văn Duyệt Sg.

165.000đ 1 Juvaquatre thật tốt. 1 hộp số Traction 11 légère. Hỏi 219 Lê Quang Định GĐ.

Toyota Mark II EO. 5... Familia Toyota Corona EH. 4... Fam... Mazda 1000 EO. 3... Fam... Hỏi 66. Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 vận tải nhẹ, máy đồng tình trạng tốt. 103/2A Nghĩa Thục (lầu 1) chợ Hòa Bình.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Lincoln hoàn hảo tối tân. Hỏi 92 Huỳnh tịnh Của Yên Đổ Tân Định.

Toyota Mark II đời EO bán ít đi, do chủ lái. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản CL.

SIMCA 9 Camionnette, xe nhà, máy toàn hảo, dùng chở khách hay hàng. Xe 1 tấn 5. Giá 550.000đ, qua cầu Phan thanh Giản (Xa Lộ). Hẻm 45/8 Hỏi ông Phúc.

Mazda 800 EG 4... Deluxe du lịch, xe còn mới bán. Hỏi 252 Bạch Đằng Gia Định Garage Hiệp Lợi.

Bán rẻ hoặc đổi Vespa. Xe Borgward còn tốt. Hỏi 548 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

2CV du lịch đời EA 6 kiếng, toàn hảo, bán 900.000đ Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng).

La Dalat nhận đóng thùng xe kiểu familial đẹp giá đặc biệt rẻ. 182 Nguyễn V Học Gia Định (tại cầu Băng Ky số mới 218).

VOLKSWAGEN VÀ JEEP

Microbus có nệm, kiếng, và sơn máy toàn hảo đang xử dụng. Jeep Capot thùng mới, vừa tân trang toàn diện bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi ông Đào Viên 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Daihatsu Hijet 360 đời EP thật tốt, tình trạng nguyên thủy, có radio, một đời chủ. Hỏi 72A Phạm Đăng Hưng Đakao Saigon.

Peugeot bán rẻ xe Peugeot Decapotable còn tốt. Hoặc đổi Vespa. Hỏi 58 Bùi Hữu Nghĩa Cholon. Gần rạp Palace.

Bán xe Sport hai chỗ ngồi hoàn hảo 428 Minh Mạng CL,

Bán Daihatsu EO và Opel EA Do 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân định.

475.000đ Opel Caravan EM/NBN đồng sơn máy thật tốt. 495 Trần Quốc Toản Cholon(qua khỏi Dương Công Trừng).

Peugeot 404

E.F. 9 nút màu trắng máy lạnh Mark IV radio toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán lỗ Mazda 1500 số X De luxe 1969, du lịch máy lạnh, Cassette Stereo, radio antenne tự động đồng hồ giờ. Tất cả nguyên origine, mới đi 11.000km long lẫy như mới. Đầy đủ giấy tờ đóng thuế được bớt 30o/o. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Land Rover Pick Up Chassis long. Bán xe toàn hảo. Hỏi 16 Tạ Thu Thâu.

Hillman NBV máy đồng sơn hoàn hảo (500 Ng.). 142 bis Hồ Văn Ngà L2 Sg.

Xe bán Ford Thames vận tải nhẹ số EN. Anglia vận tải nhẹ đời EB. Vauxhall du lịch EL đời NBT. Simca Ariane du lịch EL đời NBT. Vespa Sprint 150. Tất cả máy, sơn, đồng nệm đều toàn hảo. Coi xe 208 Trương Minh Ký Giadịnh.

Peugeot 203 NBI mới làm máy đồng sơn thật toàn hảo mua về đi liền khỏi sửa giá 550.000đ 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Taunus 12.EC có radio 4 cửa đẹp lộng lẫy 535 Hòa Hảo Chợ lớn.

Daihatsu El kiểu Jeep và 404 EC Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã sáu).

Bán gấp Mazda P.U EH 87. Một đời chủ toàn hảo. Mercedes 230 S có máy lạnh đời ED 898.. Thiệt hoàn toàn tốt, sơn còn nguyên thủy, xe trùm mền chỉ mới chạy chưa đầy 30.000 km. Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè Đ.T.95158.

Traction 11 leg. tình trạng tốt, tủ lạnh Hitachi tốt. Hỏi 426 Nguyễn tri Phương (Cholon)

Bán Opel đời NBV và Standar 10P.U. Hỏi tiệm điện Minh Hưn 166 ngã tư Nguyễn cư Trinh và Phát Diệm Saigon.

Car Stéréo Radio Cassette Lãnh cung cấp và thiết trí hệ thống âm thanh cho đủ hiệu xe hơi, có đủ hiệu,đủ kiểu máy để quý khách chọn. Kỹ thuật tân kỳ, âm thanh độc đáo. Giá rẻ không ngờ. Có chỗ đậu xe an toàn. RADIO /TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện bệnh xá CS) ĐT. 25910.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). BÁN 2CV EB—NCE — Hillman LE — Contessa El — Thame, NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO. Nhận ký gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới. hoa hồng thật nhẹ.

Auto Radio T.V.

Đ.T. 25.504

Một âm thanh tuyệt hảo, độc đáo cho xe quý vị. Với đầy đủ Car Radio, Cassette, Cartridge, Stereo, Ant. Autom. Mới tối tân nhất. Mời đến Radio Thanh Vân 132-134 Công Quỳnh Saigon. Quý vị sẽ hài lòng.

Tìm cha Con là Trung sĩ Nguyễn công Thành Nhà Quân Pháp Cần Thơ, tìm cha tên Nguyễn văn Hữu trước ở Vĩnh Bình nay ở đâu cho con hay tin gấp.

Mất căn cước tên Dương thị Hia, c/c số 00042819, cấp ngày 23-12-68 tại Quận 3 Saigon. Ai lượm được, xin mang lại 49 Bà Huyện thanh Quan Saigon, Hỏi tại văn phòng. ĐT 25318 ông Ẩn xin hậu tạ.

Nữ sinh viên nghèo đã thất lạc một chiếc Honda tại nhà thờ Tin Lành 155 Trần hưng Đạo khoảng từ 20h-23h ngày 25-5-71. Anh chị nào tạm mượn xin vui lòng trao giúp tại địa chỉ trên(phòng sách). Tôi sẽ đền ơn 20.000 và cam đoan không làm khó dễ.

Bị rớt xe tại ngã tư Bảy Hiền mất một bóp, đựng giấy tờ, ai lượm được xin đem lại Hội đồng Xã Đông Hưng Tân Hóc Môn Gia định. Xin Hậu tạ.
Bùi văn Đực

Chuộc xe 25.000đ đúng luật giang hồ [illegible] SC.30369 số máy 269579 số sườn 067706 mất ngày 20-5-1971 tại chung cư số 218F đường Đồng Khánh. Cholon Xin mang đến số 214 Trương M-Giảng Saigon hay số 338/60C Thành Thái Saigon.

NHẮN TIN

TRẦN XUÂN MẬU ở đâu về gấp. Ba Má và các anh em con trông.

Chuộc xe Daihatsu EO 8857, số máy 944.588, số giàn 162.981, 250.000đ cam đoan chắc chắn không làm khó dễ. liên lạc 139 Hồng thập Tự Sg.

MẤT CĂN CƯỚC mang tên S.I. Sanders, quốc tịch Úc, tại chợ Saigon ngày 21-5-1971, xin chuộc lại theo đúng luật giang hồ. Liên lạc địa chỉ 99/101 Phan đình Phùng 47—Saigon. Cam đoan không làm khó dễ

200.000đ
đúng luật giang hồ, không làm khó dễ, chuộc lại xe hơi Ford Cortina EC 5679 xin mang đến số 107/2, Đoàn thị Điểm Sg hoặc ĐT. 90041 hỏi Ông Hoàng

B.S NGUYỄN ĐỨC HIỆP
Bác sĩ thường trú tại Bệnh viện Nhi Đồng, bệnh trẻ em. Thăm bệnh mỗi ngày tại Dưỡng đường Hoàn Mỹ 155B Trương M. Giảng Saigon.

Nuôi và giữ trẻ
Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. T.T. Bác Ái trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tu Chính. 219 Trương minh Ký. Đ.T. 40.675.

BÁC SĨ BÙI HUY LÀM
Giải phẫu và điều trị các vết thương thọc, gẫy xương, và tật bẩm sinh bàn tay.
Dưỡng đường Hoàn Mỹ 155B Trương minh Giảng (góc Yên Đỗ) ĐT 94.375. Sáng từ 8g-9g. Chiều 17g-19g. Ngày lễ và chủ nhật [illegible] thường trực khẩn cấp.

Nhắn tin gấp
chị ÚT người Huế bút thuốc cầm lệ, hãy trở lại làm hồi giúp tôi, tôi rất cần chị, con Dung và má nó nghỉ rồi. Bà chủ 49 Hồng T Tự.

XE - SCOOTERS

Bán gấp một Vespa đời NAA (số mới EM) còn tốt 80.000đ. Coi xe suốt ngày Hỏi 492 Phan th. Giản SG.

Yamaha 100cc, đã có số. bán. Hỏi 385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

S90 đời EP toàn hảo bán. 107 Minh Mạng Cholon.

Bán Lambretta Special giá rẻ EE. 9 đầu 9 đít như mới Hỏi Trương Văn 84 Nguyễn Văn Học Gia định

Yamaha 250cc màu đỏ sọc trắng. đẹp được để được, vua đường trường Saigon Vũng Tàu. Với tốc lực kinh khủng 220 cây số giờ. Cần bán gấp. Xem xe suốt ngày. 368 Hai Bà Trưng Tân định.

Bán rẻ Honda SS50 đời 67 mới đi 4000km. Hỏi 204B Sư Vạn Hạnh trong giờ làm việc.

Bán 1 Suzuki M12. hỏi 467/18 Phan thanh Giản từ 12g trưa.

Honda Suzuki
chuyên sửa các loại Nhật và thay thế đồ phụ tùng origine. Phước Lợi 175 Lý thái Tổ ngã bảy

Honda màu đen hoàn hảo Trung Mỹ 192 Ng Kim Cholon

Bán Honda 90cc Xi cam lọ, dè xi. đời mới Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại CL.

Cần bán 1 Vespa super đời EE 5. 1 Honda dame, tất cả 2 xe còn tốt. Hỏi 173c Nguyễn Lâm hẻm 56 vô độ 10m Chợ lớn

Vespa 175 3 bánh bán có sọc đỏ, số bông S.I. 263 Nguyễn Tri Phương Cholon

Honda dame xanh C 50 1 Yamaha dame. Lambretta EA 95.000đ. Tất cả đều mới tinh bảo bán rẻ. Hỏi 224/7 Phan Thanh Giản hẻm trước Chùa Long Vân.

HONDA SS 50 V (72)
màu Hồng Quân. dè xi. mới. Hỏi 81/3 Trần Văn Thạch Saigon

Lambretta EC
bán 5 đầu 1 đời chủ. 1 Brigestone giá 60.000đ thật tốt. 81/23 Trần Văn Thạch Tân Định.

Honda dame xanh và SS50 bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Đâu nhiều
Lambretta—Vespa Salon Tân Định đủ loại. Cần mua giá cao nhiều xe. luôn luôn có trên 50 nhiều xe trưng bày tại Salon để quí khách lựa chọn 208 Trần quang Khải T.Đ
Chủ nhân kính mời.

Bán Honda dame 88 50.Suzuki Yamaha dame Mini Lambretta và Cady đời mới. Hỏi 275 Trần Quốc Toản, (Cửa Nha Quân Cụ).

PC 50 tình trạng tuyệt hảo. Dư dùng bán rẻ. 79/8 Hùng Vương Thị Nghè.

LAMBRETTA SPÉCIAL
Đời EE, Sơn Origine, 1 đời chủ ít đi bán gấp. hỏi 40/54 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Vespa NAP bán rẻ máy đồng sơn vỏ toàn hảo, giá 80.000. 182 Ng V Học Gia Định (tại cầu Băng Ky).

Honda đời 67 Hai năm không xử dụng bán rẻ. Hỏi 72 Lê quang Hiền ngang Tòa Hành Chánh Quận 6.

Bán rẻ Yamaha Dame và Mini Lambretta xe mới. 69/3 Dương Công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua PhúThọ)

Bán Honda SS50 1-67, 1-66 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Saigon.

70.000đ Suzuki 120.000đ Honda dame. 88.000đ Honda 66 và 110.000đ Honda 68. Xe thật tốt, giấy tờ đúng. đắn. Hỏi 296 Phạm hồng Thái. Ông Tư Saigon.

Bán Honda 175cc còn mới của VKHH số P mua xong chạy liền. Hỏi 2G/1 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp Honda CL50 như mới Vespa đời cũ sài rất kỹ. Xin bấm chuông (trên lầu). 597 Petrus Ký Saigon

Vespa Sprint El một chủ. Vespa Super EF bán 1 trong 2 cái. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Vespa Super: vespa Sprint EI ít đi bán 161 Trương Tấn Bửu P.N.

Honda C.50 bán 2 xe màu đỏ và xanh thật tốt 76 Bùi Viện Saigon.

Lambro EI
thật tốt. 298 Lý Thái Tổ Saigon

Cần mua giá cao
Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán BMW 2 máy
1 máy Vespa Super, Lambretta. Rất nhiều Honda lớn nhỏ. Cần mua nhiều vỏ xe số viện. 90, Hoàng Diệu Khánh Hội

Bán 1 Honda SS 50 thật mới Hỏi 61 Lê văn Duyệt Sg

Bán gấp 16 20o/o với giá sĩ phụ tùng xe gắn máy Honda Bán đám hàng tốt không kẹt Hỏi Ô. Sắc. 48 Petrus Ký (Khu TPB).

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa. Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi). do Salon Tân Tiếu 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

cho đó là điều không đời nào Hoa Kỳ đi làm vậy.

Đề cập đến các cuộc bầu cử tới đây của VN, nhân vật này khẳng định rằng người Mỹ sẽ vô tư tuy rằng dư luận cho là họ muốn xía vào nội bộ của VN, đúng hơn dư luận đó chỉ là của ai muốn làm khó dễ Mỹ hoặc lấy lòng cử tri bằng chuyện gì cũng gán cho Hoa Kỳ.

Trở lại việc «rục rịch» hồi hương của cựu Hoàng Bảo Đại, viên chức Hoa Kỳ này nhận xét đây có thể là một lối trắc nghiệm quần chúng mà phe nhóm đối lập với Chính quyền VNCH đưa ra, họ muốn gây một vài sự xúc động nào đó để cử tri bầu cử Tổng Thống vào tháng 10 tới đây bị giao động về mặt tâm lý. (TMN)

TIẾP THEO **H** TRANG 3

CIA và Chánh quyền muốn gì thì xin miễn bàn vì việc ai nấy làm».

Tiếp phái đoàn Tân Tây Lan

Ngoài ra cũng trong sáng nay hồi 10g một Phái Đoàn Tôn Giáo Tân Tây Lan đã đến viếng thăm chùa Ấn Quang và được T.T. Viện Trưởng Viện HoaĐạo tiếp kiến trong hơn 1 tiếng đồng hồ. Theo T.T. Huyền Quang thì Phái Đoàn Tôn Giáo này đến đây để «tìm hiểu nguyện vọng Hòa Bình của dân chúng VN».

P.Đ. trên gồm 7 người: L. O. Fallon MC hướng dẫn có 4 vị GM 1 Giáo Sư, 1 thanh niên Giáo Hội Thiên chúa Tân Tây Lan 1 người được nói là thuộc Tòa Đại Sứ New Zealand.

Được biết trước đó hồi 9g sáng nay có tin là Phái Đoàn trên cũng đã đến Việt Nam Quốc Tự để «tìm hiểu Hòa Bình VN».

Honda SS50 màu đỏ bầu xe ít đi, toàn hảo. Bán rẻ Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ, gần Trường Thời Đại)

Bán Honda I SS 50 67 1 Mobylette Hỏi 15 Diên Hồng tiệm vải Thành Công phía dưới chợ cá Bà Chiểu Gia Định

Yamaha 100cc thật tốt như mới du học bán gấp 384/64 Công lý Saigon.

Bán Yamaha Dame Hỏi 38/10 Trần Khắc Chân

Bán gấp Honda SS50 đời 69 rất tốt rẻ Hỏi 174 Hoàng Diệu KH

Lambretta 200SX EG 6 camdoan chưa sơn sửa lần nào Hỏi A. Giao Hùng 119/13 (lầu 3) Lê Lợi (ngoài giờ làm việc).

Lambretta LI 46... Toàn hảo, ít đi 1 đời chủ Hỏi Ronéo Hẻm 307 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 Honda SS50, 67 rất tốt giá rẻ 220/50 Trương Minh Giảng (gần cầu IMG) Sg.

Salon Việt Long
Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy và Honda. Bán Honda SS50 Model 71 bảo đảm mới và đủ các loại xe C50 CL68 toàn hảo giá rẻ. 306 Trần H. Đạo (gần Nàng-xi) Sg

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Sang cả hơn Hoàng Đế

Nhưng trong lúc khoan khoái ấy, Tiểu Bảo lại nghĩ : «Một vị công chúa như hoa như ngọc, lại đem cho không cái tên tiểu tử Ngô Ứng Hùng làm lão bà, mà ông đây lại còn phải hộ tống muôn dặm xa xôi thì quả đúng bán dê bọc điều...»

Nghĩ đến chuyện đó, Tiểu Bảo đâm tức ngang, sa sầm mặt xuống...

Ngô Tam Quế nghinh tiếp Công Chúa đến An Tấn Viên, nơi đây là thắng cảnh thứ nhất trong thành Côn Minh, vốn là cung điện của Kiềm Quốc Công Mộc Gia. khi được tin Hoàng Đế tứ hôn, Ngô Tam Quế lập tức cho kiến trúc lại huy hoàng như mới, bao nhiêu lầu cao gác rộng nhất đều được trang hoàng hoa lệ.

Sau khi đứng cách ngoài rèm thỉnh an công chúa, Ngô Ứng Hùng bèn thỉnh Tiểu Bảo đến Bình Tây Vương phủ.

Bình Tây Vương phủ tọa lạc tại Ngũ Hoa Sơn, nguyên là một cung thất cũ của Vĩnh Lịch nhà Minh rộng bằng mười dặm. cung điện nguy nga, những ngôi nhà thủy tạ rạng rỡ bên giòng suối trong xanh với những chiếc tiểu kiều nho nhỏ xinh xinh. những mái ngói màu son cong vút trông cực kỳ diễm lệ...

Tại đại sảnh thiết sẵn đại yến, tất cả văn võ bá quan thuộc viên Bình Tây Vương Phủ đều tề tựu bồi yến.

Rượu được ba tuần, Tiểu Bảo vụt cười khà : — Vương Gia, ở Bắc Kinh thường nghe người ta nói rằng Vương Gia tạo phản...

Ngô Tam Quế tái mặt, bá quan văn võ giật mình, họ đưa mắt nhìn nhau lo lắng.

Tiểu Bảo cười cười nói tiếp : —... nhưng hôm nay đến đây thấy tận mắt mới biết đó là những lời bậy bạ.

Ngô Tam Quế thở phào nhẹ nhõm. lão nói : — Xin Vi Đô Thống minh giám, bọn tiểu nhân đố kỵ tìm cách dèm pha vu khống, nhất định không thể tin được.

Tiểu Bảo nói : — Phải rồi tôi nghĩ rằng Vương Gia nếu muốn tạo phản cũng chỉ vì muốn làm Hoàng Đế chứ không có ý gì hơn nữa, nhưng cung điện của Hoàng Thượng đâu có tráng lệ như thế này ? Y phục cũng đâu được đẹp như thế này ? Cho đến thức ăn uống hằng ngày của Hoàng Thượng chính do một tay tôi săn sóc, cũng đâu đã được đầy đủ thức ngon vật lạ, mùi vị thơm ngon đến mức này ?

Vương Gia làm Bình Tây Vương còn sang cả hơn Hoàng Đế cho nên tôi nghĩ cho dù có thỉnh Vương Gia làm Hoàng Đế nhất định Vương Gia cũng chẳng thèm, chứ đừng nói chi tạo phản. Để khi về Bắc Kinh, tôi sẽ tâu lên Hoàng Thượng cặn kẽ tình hình, tôi sẽ tâu cho Hoàng Thượng biết Vương gia không khi nào tạo phản, thử mời về làm Hoàng Đế thử xem nhất định Vương Gia cũng... coi thèm.

Những lời của Tiểu Bảo làm cho đại yến lặng im thin thít, bá quan văn võ lắng nghe tim đập thình thình.

Ngô Tam Quế đỏ mặt tía tai, có lúc lại xuống màu xám ngắt, ông ta nghĩ như vậy thì nhất định Hoàng Thượng đã có nghi ngờ thật rồi...

Và cuối cùng ông ta phải cố cười gượng gạo : — Hoàng Thượng tinh minh cần kiệm, thật những vị thánh chúa đời xưa cũng không bì kịp...

Tiểu Bảo nói : — Đúng vậy Hiếu Sanh Ngu Thanh cũng kém xa.

Ngô Tam Quế sửng sốt hồi lâu là mới chợt biết Tiểu Bảo muốn nói «Nghiêu Thuấn Vũ Thang» và lão nói luôn : — Đức cần kiệm của Hoàng Thượng là việc mà bọn [illegible] chúng ta phải noi gương. thật sự thì tiểu vương cũng không dám xa xỉ, nhưng vì loan giá của Công Chúa đến đây tiểu vương không dám để điều sơ sót trong lễ tiếp nghinh, cho nên tận lực phụng sự cho Công chúa và Đô Thống, đợi khi hôn sự hoàn mãn, lúc đó sẽ hết sức tiết kiệm lại.

Ngô Tam Quế rất sợ Tiểu Bảo về Bắc Kinh nói rõ, Hoàng Đế sẽ tìm giáo mà tìm cách bịt mắt miệng ăn của lão.

Không ngờ Tiểu Bảo lại lắc đầu : — Ồ, sao lại thế, cứ tiêu pha cho đã chứ ? Vương Gia đã làm tới tước Vương, có tiền của để làm gì ? Nếu không tiêu xài thì còn làm Vương tước làm chi nữa ? Không sao, vàng bạc nhiều quá mà không có chỗ xài thì Vương Gia cứ đưa tôi xài phụ chút có sao đâu mà sợ !

Hắn chấm dứt câu nói bằng một chuỗi cười ha hả vô cùng... cởi mở.

Chính câu nói ấy đã làm cho Ngô Tam Quế mừng rơn, lão nghe như vừa vớt được một khối đá lớn trong lòng, lão nghĩ tưởng gì chứ nếu hắn muốn kiếm tiền thì, chuyện có khó chi đâu....

Văn, võ bá quan cũng tươi cười rạng rỡ, họ nghĩ thầm cái gã tiểu tử này cũng vậy mà không khó đối phó lắm đâu.

Buổi tiệc vốn đã mang không khí nặng nề vì những lời nói ban đầu của Tiểu Bảo, bây giờ cũng chính những câu nói của hắn làm cho bao nhiêu lo sợ tiêu tan, họ vui vẻ nâng chén mời nhau tâng bốc Tiểu Bảo, gần như bao nhiêu lời lẽ bùng bẩy nhất trên đời này họ đều mang ra xài hết.

Sau tiệc Ngô Ứng Hùng thân tự tống tiễn Tiểu Bảo về tận An Tấn Viên, hai tay dâng một chiếc hộp sơn màu đỏ và nói bằng một giọng cung kính : Đây là chút ít để Đô Thống đại nhân tiêu dùng lặt vặt, khi nào đại giá trở lại Bắc Kinh nhất định phụ vương tôi sẽ có lễ dâng trọng hậu.

Tiểu Bảo cười : — Có chi, có chi... Lúc tôi xuất Kinh, Hoàng Thượng có căn dặn tôi rằng : «Tiểu Quế Tử, người ta nói Ngô Tam Quế tạo phản, người ta nói hắn là gian thần, vậy khi đến đó ngươi hãy vì ta mà xem xét cho cẩn thận thử xem hắn là trung thần hay gian thần, nhưng đừng xem lầm lẫn». Tôi tâu : «Hoàng Thượng an tâm, nô tài sẽ mở mắt thật lớn, nhất định sẽ xem minh bạch».

Hắn cười hề hề và nói tiếp : — Tiểu Vương Gia, là trung hay là gian, đâu phải bằng vài những lời nói,..., xuông xuông phải không nè ?

(CÒN TIẾP)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

— Các Tổng trưởng Giáo Dục từ 19 quốc gia Á Châu (trong số có VNCH) và Nga Xô bắt đầu hội họp ở Tân Gia Ba một tuần kể từ 31-5-71 để thảo luận vấn đề phát triển giáo dục tại Á Châu trong 19 năm tới. Hội nghị sẽ bàn về tình trạng trí thức thất nghiệp và nạn trí thức bị dùng sai sở trường. và duyệt xét kế hoạch dài hạn «tối tân hóa Á Châu». Đại Hội do HĐ VHGD và Xã hội LHQ bảo trợ.

THUỐC

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Trị bịnh
Bằng máy điện tử
Bảo đảm trị dứt các bệnh thần kinh phong ngứa, nhức mỏi, tê thấp, dư máu, tim, tê liệt, tiểu đường, bệnh đàn bà v.v... Hãy đến số 491/518A đường Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Hỏi Ô. Sáu : 7-9g, chiều 3-6g

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M-BYT-QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay

THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE MENTHOLE
Nóng nhiều - Nóng dai

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 95—5-65.

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay [illegible]

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP

Inhalateur ROSE
Ống hít BÔNG HỒNG

Làm dễ thở
Trị nghẹt mũi
V.B.C ROSE
Bán tại các nhà Thuốc Tây
Bán sỉ tại 27 Lê-Thạch Khánh-Hội

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
[illegible] đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh [illegible] Di, mộng hượt tinh, Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, ruột, Máu lọc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước tiểu đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khỏi : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
K.N BYT số 1220—5/8/65.

Tin mừng cho ai lại bịnh ngoài da vì đã có thuốc gia truyền của nhà Họ Phạm chữa khỏi mau, dứt hẳn các bịnh Phong Tình, Phong Ngứa, Phong Đơn. Hỏi 259 Trần Quốc Toản Sg và 129 Trương minh Ký Gia Định Đ.T. 40.628 sẵn sàng chỉ giúp.

Bán xe Jeep đời EP số 9 nóc capon tròn. Tại số 24/3 Nguyễn Cảnh Chân Sg. Mời đến xem ngoài giờ làm việc.

Jeep Scout
International mui sắt nguyên thủy, xe toàn hảo, Hỏi 176B Trần Hưng Đạo giờ làm việc Đ.T.99551.

Bán gấp 1 Opel Record đời NBU 1 404 EH. Hỏi 5 bis Tăng Bạt Hổ CL (bên hông hãng Lave).

Peugeot 203 số máy T172 33 Sư vạn Hạnh Saigon.

Jeep cabot cao bán tình trạng như xe mới. Hỏi 32 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

2CV Du lịch đồng máy mui nệm mới toàn hảo, vì lập trại nên bán rẻ hoặc đổi 2CV Fourgonette.Hỏi 19B Ngô tùng Châu Saigon.

MG Sport tuyệt đẹp, toàn hảo DS19, Dư dụng bán rẻ 1 trong 2 chiếc. Hỏi 2 Trần quý Khoách Tân Định.

Peugeot 404 El.
radio Cassette Fiat 1500 EH máy lạnh radio. Toyota 800 EH Taunus 12m. EF. Daihatsu Hijet EO Mazda 1200 El radio và nhiều Vespa Lambretta 222 Trần quang Khải.

Bán 550.000đ xe du lịch Prefect toàn hảo có radio xe suốt ngày. Hỏi 375/8 Lê văn Duyệt SG

Mazda 1000 du lịch. Radio Cattridge xe như mới bán Hỏi : 30 Huỳnh mẫn Đạt. (Thị Nghè) ĐT : 95.665.

Daihatsu 1000 Campagne dông (Familial) băng kính E.P.2 vừa bết Rodage cần bán 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua Floride 2 mui Hỏi ông Bảo nhà số đường 210 cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Saigon Đ.T. Dân sự 41887

Hillman Sơn đồng hoàn toàn máy tốt bán gấp giá rẻ hỏi 60 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận từ 8g đến 20giờ

Honda 360 du lịch El màu trắng Còn tốt bán : 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Toyota 125 vận tải nhẹ mui le lưới sắt EO 4 còn tốt, bán 534 A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

Borgward rất tốt thay toàn bộ Origine Hỏi chủ Garage số 58 đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Mazda 1000 du lịch EH Radio Cassettes Daihatsu 360 EO Station Wagon, Volkswagen Mitsubishi kiểu nệm EE. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Opel NBU bền vỏ ruột mới. Toàn hảo, 110 Nguyễn Hoàng.

Ford Taunus 17M-EB số thật như mới 481 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 204 đời EH bán 2T7. A119 Nguyễn cư Trinh Sg.

Mercedes 190B du lịch và Simca Sport P60 cả hai đồng sơn máy toàn hảo đời EA. Hỏi garage Ngô Tuyết 385 — 387 Thành Thái Sg.

585 Austin EC Sport xem xe tại 273 Tôn Đản K Hội.

Mazda 1500 số X 1968 đầy đủ giấy tờ để đóng thuế, Muốn bán Hỏi 215/27/1D Chi Lăng P.N. «hẻm Chu mạnh Trinh số mới 19».

Bán 1 xe Jeep Capot cao. Địa chỉ. 286 Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Fiat 850 Coupe EO 9 (đầu) bán gấp xin hỏi 11 Đỗ Thành Nhơn Khánh Hội.

Cho mướn xe
Loại vận tải nhẹ Honda. Ngày và tháng Luôn tài xế. Hỏi ông Giáp bán viết số 25 Phạm Ngũ Lão Sg

Datsun PU 1300 mới 90o/o 9 nút, giá 116 530 Phan Đình Phùng Sg.

Bán dư dùng bán 1 trong 3 xe du lịch Jeep Capot cao Simca 9 Vespa 400 toàn hảo 2 trong 4 xe xúc từ 2 đến 4 tấn Hỏi Văn Kim bến xe Trương tấn Bửu Cholon.

Jeep bán EP79, R 8 EB88 bán hoặc đổi lấy xe Camion Desoto, International từ đời EO LP trở lên, bù tiền. Xin hỏi ô. Lượng 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (trong Chi Cứu Hỏa Xóm Củi).

Peugeot 203 bán. mới làm đồng. máy. sơn hoàn hảo. Hỏi số 301/44 đường Phan đình Phùng Saigon.

P403 vận tải nhẹ mui tôle lưới sắt EB 6 tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

DS-19 và traction có op thật tốt coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon vô cửa quẹo trái. Hỏi ông Năm.

680.000đ Jeep Capot cao EP xe mới làm đồng. loại chính cống 606 12 volt. Cần bán gấp. 28/1 Đặng Dung Sài Gòn

3CV vận tải, mới, còn tại hãng đặc biệt chỉ còn 1 chiếc. Hỏi 36C Chi Lăng Gia Định (trạm xăng Esso).

Renault R 4. EB xe hoàn toàn thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định

Bán 1 Renault R4 thư tùng 1 Chevrolet, đời 57. Tất cả hoàn hảo.

GIỚI XE VẬN TẢI CHÚ Ý
Khi xe của quý vị đã đến định kỳ Làm Máy. Đồng Sơn. Cập Chassis đóng thùng. Làm différentiel v.v. mà quý vị chưa chọn được nơi uy tín. Xin hãy đến Garage. Mạnh Hà 112. Xa Lộ đối diện Xa Cảng chúng tôi mong được đón tiếp quý vị. Chủ nhân kính mời.

Mazda 1000 familial E0
Một đời chủ ít đi, điều chỉnh rẻ 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Taunus 17m NBV. 580.000đ. Daihatsu Hijet EP. 720.000đ 280/1 Gia Long Gò Vấp, trước mặt cây xăng Esso.

Peugeot 203 Familiale 5 băng máy, Đồng sơn, nệm mới làm Garage Vĩnh Thành 45/2C, xa lộ khỏi cầu Phan thanh Giản lối 500th,

Daihatsu Đời EP giá 680.000 máy, nệm toàn hảo Dư dụng cần bán Xem xe tại 218) Đại Lộ Đồng Khánh Cholon, «Tín Phát cửa đồ Bình Dân.

Bán máy lạnh xe hơi còn nguyên trong thùng Mark IV Hỏi cô Thanh 171 Nguyễn Biểu Cholon

Zephyr NBV/EK có Radio đi xa bán rẻ đồng sơn, nệm, máy làm, 5 số mới Hỏi 390/51 Phan đình Phùng Sg.

Toyota Corolla 1100 El du lịch, trắng thật tốt, [illegible] Saigon

Toyota Hiace PU El 7 trắng cần bán. 149 Đề Thám Saigon

Simca 9 NBN/EK bán Hỏi 60/17A/12 Bà Hạt

Bán xe du lịch Toyota EC đẹp như P 404 hoặc đổi P 203 số máy 116 trở lên Liên lạc tại 14/6 Kỳ Đồng Q.3 Saigon (từ 18g30 mỗi ngày).

Bán 1 xe Peugeot máy 1 triệu 2 361 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 350.000đ Hỏi 281 Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ Lớn

Bán gấp Daihatsu EO 6 xe toàn hảo Cabine Origine 426 Hai Bà Trưng Saigon

Traction 11 [illegible] bán 298 Lý thái Tổ Sg

Bán Citroen giá [illegible] 328 Bến Vân Đồn

Austin 1100 [illegible] có radio. Hỏi 42 Triệu Đà [illegible]

Contessa 1300 [illegible] Bán [illegible] 635/19 Phan đình Phùng.

Peugeot 203 Du lịch bán Hỏi 9 Minh Mạng CL.

Xe Daihatsu du lịch bán gấp xe nhà màu trắng Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon

680 ngàn P 203 NBU/EM màu đen sơn mới ca. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Mazda 1500 EH bán rẻ. màu trắng thật tốt 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Toyota PU, Mark II EO. Mazda PU 1000 EO. Tại số 32 Cư Xá Lý văn Phức Đakao (sau sở Vệ Sinh. 42 đường Hiền Vương SG).

Bán Jeep capot cao toàn hảo. Hỏi tòa báo Tuổi Hoa 38 Kỳ Đồng Sg.

Land Rover thật tốt bán tại 56/7 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nha Trang Bán xe Jeep Carpot [illegible] Hỏi 20 CôLoa Nha Trang.

Taunus 17m de luxe dư dụng không chở đi còn tốt bán rẻ. Hỏi 42/9 Phan Đình Sg

Toyota Mark II
Số X đời 69 máy lạnh, radio, còn mới tinh Hỏi 320 Thành Thái

Datsun 1300 EH [illegible] Radio tự động Bán hoặc đổi Dyane 6 43, Bùi Quang Chiêu Saigon

Jeep [illegible] Kaiser loại Mỹ Bán gấp xe thật toàn hảo [illegible] số EQ Hỏi và xem xe [illegible] tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Fiat 125 El 9 ngàn đầu mới trắng dư dùng bán 179 Trương Minh Ký Gia Định (Nguyễn văn Thoại rẽ vào)

Cần mua Fiat 125 85 Sport coupe hay Mazda 1500 De Luxe. Xin liên lạc 560 Trương minh Giảng ĐT 40[illegible]

R.10 có máy lạnh Radio màu trắng rất tốt bán giá [illegible] 9.0 Kiểng màu [illegible] Super xem xe từ 1 giờ chiều mỗi ngày tại 239A Hoàng Hoa Thám Gia Định Ngã tư Chợ cây quéo vô 700th trại cưa kế xưởng cưa máy Tân Nguyên

MÁY TỦ LẠNH

Tiến Đạt Cty Điện [illegible] chuyên sửa chữa tủ máy tủ lạnh Freezer máy kem máy nước đá bếp gaz, máy giặt Có xe chuyên chở và sửa chữa tận tư gia Văn phòng 22 Nguyễn Thông Đ T 23.527

Tủ lạnh [illegible] 440 [illegible] [illegible]

Bán [illegible]

Máy in [illegible] Pasteur Saigon

Bán gấp máy giặt Zanussi [illegible] Bà Hạt Cho Lon

Bán máy ảnh nhà nghề [illegible] bán nhiếp ảnh gia [illegible] Hỏi Minh 159/47/1 Nguyễn [illegible] hay kh [illegible] 22 gần [illegible] Ngô Hạnh giá rẻ.

Bán 1 máy giặt Whirlpool R.C. A 6K và 1 máy giặt Westing house 7K điện 110V bấm nút hoàn toàn tự động giặt vắt khô hoàn hảo 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tốt tân nhất của ng [illegible] quốc 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ ?
Gọi ngay Đ T 41452 Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi lăng. Giađịnh Chuyên viên Kinh nghiệm Bảo đảm Tốt và Rẻ

COURROIE TETERON
cassette Aiwa thứ chính cống Tokyo (không phải thứ giả mạo làm hại Singapore sài 15 ngày 1 tháng từ đó lại) Giá 600đ Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đ. Phùng Sg.

Tủ lạnh, máy giặt
[illegible] giá chánh thức. Tủ lạnh [illegible] Tủ đông lạnh là gas [illegible] Bồn Hitachi Sanyo [illegible] Zanussi Ý mới về [illegible] Thịnh Đạt 6 Công [illegible] Thị Nghè (cuối [illegible] trước chợ Thị Nghè) ĐT95671.

KỸ NGHỆ LẠNH
Hồng Tuyền
155 Lý thái Tổ [illegible] Chuyên [illegible] Máy lạnh [illegible] máy kem máy giặt [illegible] lãnh chánh chỉ ng Kính Mời

QUANG VINH TỦ LẠNH
Tủ lạnh, máy giặt, lò gas, Freezer [illegible] Sanyo Hitachi [illegible] QUANG VINH 278 Pasteur [illegible] Pasteur gó Nguyễn Đình Chiểu

Gia Định tủ lạnh
Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer [illegible] VẠN LỢI [illegible]

MÁY GIẶT THỰC DỤNG
[illegible] 147 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

426 Đại Lộ Minh Mạng CL
ĐT 50529
Lò HỒNG NGUYÊN Bán sỉ và lẻ Tủ lạnh Máy Lạnh Máy Giặt Bếp Gas Freezer. Máy đánh kem 12k Nồi cơm điện. Xay trái cây Bàn ủi điện Quạt điện Máy [illegible] Máy tính và phụ tùng máy may v.v.
Quý vị sẽ hài lòng và tín nhiệm sau khi viếng giao hàng chúng tôi.
Lò HỒNG NGUYÊN kính mời.

Hasselblad 500 CM F. 2.880mm chưa dùng nhượng lại giá vốn. Rollei Flubo Rolleikin 128. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon.

Ronéo điện, Photocopy SCM bán 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Máy rọi 24x36 bán 25.000đ Máy ảnh Canon FT ống kính 1.8 bán 28.000đ Hỏi tại 1/16 Triệu Đà Cholon.

Dưới giá chính thức
Bán nhiều tủ lạnh Sub zero 1000L, Frigidaire 400L Kelvinator 220L Hotpoint 400L có hóa đơn, tủ còn thật mới Hỏi 472A Võ duy Nguy Phú Nhuận (gần hội Hồng Thiện Học).

Máy lạnh bán 1 máy lạnh hiệu «Mark» 18 tân nhất Hoa Kỳ, còn mới nguyên trong thùng, đặc biệt chỉ dành cho xe «Toyota» mà thôi Hỏi 408 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 25504.

Bán máy rửa xe
bán gấp máy rửa xe hơi và Honda do nhập cảng còn mới nguyên trong thùng giá đặc biệt mỗi cái 70.000đ Hỏi hãng gạch bông Huy Hoàng 31 5 đường Liên Tỉnh số 9 Lò Xuyên tại cả Cái Sơn

Tủ lạnh Sanyo 130L Nơ 701 Cassette, máy ảnh bình thủy đá dư dùng bán rẻ 126 Trần Khắc Chân Tân Định

Bán máy đá thịt để làm nem hoặc giò lụa Máy magnétophone Akai M-7. Máy Tivi 19 inches hiệu Sharp Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) ĐT 90.853.

Máy lạnh Fedder 11/2 2 CV. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (ngã Sáu Saigon).

Bán một tủ kem hiệu Sanyo. Hỏi B159A đường Xóm Chiếu Khánh Hội tiệm sửa xe

Máy [illegible] bán rẻ General Electric 1 ngựa 83 BTU [illegible] Hỏi 528/15/68 Trương minh Giảng

Tủ lạnh Sanyo 150L. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng buýt vàng).

Máy Phát Điện
bán máy phát điện 110v 220v 5KWS chạy dầu [illegible] máy kéo Yanmar F5 kiểu điện Robin [illegible] Hỏi 188 Võ di Nguy «Phú Nhuận» ĐT 40467

Kỹ nghệ lạnh
Sửa chữa các loại máy lạnh tủ lạnh đủ các Mỹ thông dụng, có xe lãnh về giá [illegible] tận nhà [illegible]
RACCO
123B Ngô Tùng Châu (Saigon)
ĐT 23583

Sửa Tại Tư Gia
Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy giặt, Bếp gaz, hệ thống điện nước nhanh chóng bảo đảm và cung cấp đủ loại máy lạnh. Xin quý vị gọi :
ĐÔNG PHƯƠNG Kỹ Nghệ Lạnh
ĐT 23527 Văn phòng 27 Nguyễn Thông Saigon. Xưởng 254 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Bán máy charge Bình Điện chạy xăng [illegible] có thể dùng làm máy đèn ở những nơi thường cúp điện. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon

Bán rẻ máy điều hòa Admiral 1CV và Hot Point 3/4 CV rất tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán thật rẻ Freezer mới [illegible] Model C.O 240 Hỏi 56/6 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Máy kem bán máy làm kem cây kỹ máy nạo chưa, máy [illegible] bột làm bánh. Freezer Thermo 170L sửa Ý. Tất cả mới nguyên 33 Nguyễn Trãi (Chợlớn)

MÁY KÉO «HERFORD»
máy nằm 100 mã lực. Còn mới nguyên trong thùng. Bán. Hỏi 65, Võ Tánh Saigon.

Caterpillar máy kéo kiểu D342c 220v còn mới nguyên miễn bàn do địa chỉ 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T 23018.

Máy [illegible] Hỏi 9 Minh Mạng CL.

Bán máy lạnh [illegible] 1CV, 1CV5 [illegible] còn mới điện 220 Volts 50 cycle [illegible] máy bơm nước [illegible] Starlin 110 Volts [illegible] Hỏi 264/32 Võ Tánh Saigon

Freezer Sanyo
tiêu năng 110V [illegible] dư dùng [illegible] 118 ngàn Hỏi [illegible] Nguyễn Trãi Cho Lon

Bán máy làm kem và máy kéo đi xa bán gấp máy còn tốt hưu xài. Hỏi 224 Nhật Tảo.

Cần mua 1 máy Roneo hiệu Gestetner chạy điện hoặc có thể quay tay. Biên thư đến hộp thư 2 [illegible] Saigon

Bán máy [illegible] 18.000 [illegible] và 13 ngàn BTU [illegible] 50 Cycles mới Hỏi [illegible] Ty SG.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Hỏi ĐỒNG, TÂM, 82 Trần Quang Khải Đ T 23417

Tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz
đủ loại, giá rẻ. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Bán gấp dư dùng bán rẻ một máy Photocopy Thermofax Hiệu «The Secretary» 11 Trương minh Giảng trong giờ làm việc.

Tủ lạnh National Jetcyle, [illegible] National Panasonic [illegible] 150L tất cả còn nguyên [illegible] giá hạ. 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Pan 240L giá 72.000đ (cái 2 thứ điện 110 volt và 220 volt) Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon

44.000 máy phát điện honda E3000 chạy được 7 ngọn đèn ống Hỏi 29 Cách Mạng P.N. [illegible] Hàng Không

Tủ lạnh 400l Hot Point 2 cửa, Bloc Máy origine. Giá rẻ. Hỏi 117 Tân Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Fedders 1 CV 5 và 2CV điện 110 220 volt còn mới bán. 425/6 Phan đ.Phùng Saigon Tél : 90381.

Bán 2 Bétonnière còn tốt đầy đủ bộ phận. 1 hiệu Reich, máy Diesel 2 CV. 700L., 1 hiệu Atika máy xăng 100L. — Xin hỏi Ô. Gerlac tại Trung Giáo Hòa Thủ Đức (cách chợ Thủ Đức đi lên phía Biên Hòa độ 3, 4 cây số).

Bếp Ga Lớn
tiện dụng cho nhà hàng hoặc gia đình đông người 4 bếp nấu ngăn quay thịt [illegible] dựng gia vị, đun gà [illegible] đều được [illegible] «emaille» mới. Hỏi 188 Võ di Nguy «Phú Nhuận» ĐT 40467.

Tủ Lạnh - Máy...
Tủ lạnh National, Sharp Hitachi, Sanyo—Máy Giặt, Máy Rửa Chén, Bếp Gaz đủ hiệu. Hàng mới về bán giá hạ nhứt, xe giao tận nhà. 2 máy lạnh hiệu G.E. 2HP 220V-110V 100.000-120.000, 2 máy làm [illegible] nước còn mới nguyên. 2 máy [illegible] đá cục 90.000đ Đồ hàn [illegible] 90-100 origine Hỏi nơi Saigon Điện Lạnh 418-420 Trương Minh Giảng. ĐT 40.265

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417

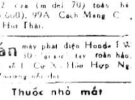
Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy Nhật mới nguyên thùng đủ hiệu giá hạ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PN Đ.T 41.014

Bán gấp máy thêu hiệu Singer kiểu 750 mới nhất giá [illegible] 426 Hai Bà Trưng SG

Compressor Motor DB
4 HP 220/380/440 Volts. Lra600 [illegible] cho rạp Ciné phòng lạnh, hãng nước đá, có xưởng giá thật hạ Tủ Sanyo 47L (32.500đ) tất cả nguyên thùng Frigidaire deluxe 40L 2 cửa (model 70) toàn hảo (105.000). 99A Cách Mạng C. Lý. Hoà Thái.

Bán máy phát điện Honda EW 30 [illegible] tay toàn hảo. [illegible] Cư Xá Hỗn Hợp Ng Phương [illegible]

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng dịu [illegible]



Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Không thể ví Nhật với Tây-Đức. Vì tại Tây Đức, lãi suất cao, vốn Mỹ-kim xô vào để kiếm nhiều lời; trái lại, lãi suất Nhật thấp hơn, Nhật lại hạn chế mạnh số ngoại-tệ đầu tư vào Nhật: chỉ được bằng 15o/o tổng-số vốn của mỗi công-ty trong những khu vực kinh tế quan trọng nhất, hoặc 25o/o đến 50o/o trong 155 khu vực khác, chỉ được chuyển ngân dễ dàng cho tới mức 300 ngàn MK....

Đối với các vụ đặt vốn sinh lời ngắn hạn, chánh phủ Nhật cũng đã phải thắt chặt để ngăn ngừa đầu cơ: nên số vay ngắn hạn của ngoại quốc đã từ 337 triệu MK (1968) sụt xuống 62 triệu MK; số ngoại tệ đưa vô Nhật để mua trái phiếu hội phần cũng từ 475 triệu MK xuống 181 triệu MK.

Bởi vậy cả chính phủ lẫn phần lớn giới kinh tài chưa chấp nhận ý-kiến tăng hối-suất đồng Yen.

Nên chắc vẫn còn được duy trì chưa biết đến bao giờ, một tình trạng trái ngược, là tiền của một nước có kinh-tế mạnh nhất, lại còn rẻ giá hơn tiền của bao nước yếu kém, kể cả đồng bạc VN ta.

Người công chức và vấn đề từ dịch

(Tiếp theo trang 2)

giờ, có chậm chạp cũng chẳng sao, mà làm việc lanh lẹ chăm chỉ dầu có ăn cái giải gì, làm nhiều chỉ cực vào thân, hết việc này thì cấp trên lại giao việc khác có ai khen thưởng gì đâu. Từ lý luận đó người công chức coi thì giờ đến sở làm chính là thì giờ nghỉ việc, nghỉ để mà ngoài giờ còn làm việc khác kiếm ăn thêm. Đôi khi họ dùng luôn thì giờ làm việc ở sở để làm việc ngoài.

Kể ra thì số công chức đi làm việc ở ngoài kiếm ăn thêm phần nhiều là những hạng dưới.

Hành vi của họ đôi khi chính các cấp điều khiển, các xếp công khai chấp nhận hay, và đây là trong hầu hết mọi trường hợp, các xếp nhắm mắt làm ngơ. Những vị điều khiển đó hoặc giả vì thông cảm hoàn cảnh người công chức, hoặc giả vì không muốn nhiệm ân nhiệm oán hay đúng hơn không có khả năng hoặc quyền thế để giải quyết nên không giải quyết hoặc không tìm cách giải quyết. Họ cũng chẳng buồn khuyến khích làm việc, chẳng mong tìm cách an ủi khuyên bảo người dưới để mà gỡ lại được phần nào hay phần đó, họ cũng chẳng tìm cách giúp đỡ người dưới dù chỉ là một sự giúp đỡ tinh thần vì đôi khi chính họ cũng ở tình thế nan giải y như kẻ ở dưới vậy.

Một số công chức khác cũng thuộc loại cấp dưới vì đói sinh ra liều không thể hay không có khả năng làm việc khác để sống chỉ còn có một nước là đi ăn hối lộ cò con. Thời thế xô đẩy họ vào con đường hối lộ. Hối lộ là một tội to lớn nhưng đối với những kẻ đói làm liều cò con này không đáng trách cứ bằng những kẻ to đầu giàu có tham lam tìm mọi cách để thụ hưởng, đây là loại công chức ở cấp khá lớn lợi dụng quyền thế của mình để mà đòi hỏi, tham nhũng, hối lộ. Những kẻ này đáng trừng trị bằng những hình phạt thật nặng nề rồi, người viết trong khuôn khổ bài này không nói đến hạng đó.

Ngoài hai hạng nói trên, có một hạng thứ ba những người công chức xin từ chức hoặc nghỉ giả hạn không lương, hoặc xin về hưu non.

Những người công chức này vì không thấy hãnh diện trong việc làm, không thấy hãnh diện trong nghề nghiệp của mình dâm ra chán nản không tha thiết, không cố gắng, đồng lương của họ cũng không đủ ăn, gia đình họ thiếu thốn, nhưng vì tự trọng không thể làm được điều gì bậy bạ, hoặc không có can đảm làm liều, đôi khi họ lại còn là những nạn nhân của những sự bất công, kỳ thị, ghen ghét v.v... và tất cả những cái đó xô đẩy họ tới con đường phải lựa chọn hoặc ở hoặc đi. Họ đã xin từ chức hoặc nghỉ giả hạn để kiếm đường khác sinh sống, kiếm nghề khác mà làm.

Nếu có ai chịu khó suy nghĩ về [illegible] từ chức hoặc nghỉ giả hạn không lương cũng phải nhìn nhận rằng ít nhất những người đó biết tự trọng, họ không muốn lợi dụng địa vị của họ, họ không tìm cách làm bậy, ăn hối lộ, chiếm của công làm của riêng. Làm việc thấy không hợp với ý nguyện của họ, thấy bị coi rẻ, họ đứng giậy rũ áo ra đi, thì hành động của họ ít nhất cũng phải trong một khía cạnh nào đó đáng khen.

Lý do họ xin từ chức, lý do thực sự của họ có thể có nhiều lắm, nào là lý do gia đình, lý do nghề nghiệp, lý do bị thuyên chuyển đi đến một nơi không thể sống được... bất cứ vì lý do nào chăng nữa thì một hành vi dứt khoát xin từ chức, xin nghỉ không lương đứng trên phương diện cá nhân và tinh thần là một điều đáng khen, ít nhất đó là một hành vi thành thật. Chỉ nói là đáng khen, còn đáng khuyến khích hay không lại là một chuyện khác. Có ai chê bai người công chức xin từ chức hay nghỉ không lương đâu.

Đối phó với những người thành thật và dứt khoát đó, bằng một biện pháp tổng quát «cấm từ chức hay chỉ chấp nhận cho từ chức nếu có lý do mà chính phủ xét ra chính đáng» có chính đáng hay không ?

Xuất Ngoại Du Học ???

Muốn rõ thể lệ Du Học (không tốn kém) chuyển ngân, ghi danh và xin chiếu khán tại Đức, Nhật, Mỹ, Bỉ, Pháp... để lập hồ sơ kịp thời và đúng tiêu chuẩn của Hội Đồng Du Học để được chấp nhận xin coi: Cuốn CẨM NANG DU HỌC do Trung Tâm Hướng Dẫn Du Học xuất bản, ở xa xin gởi bưu phiếu 300đ về Bà Phạm-Thị-Phương-Lan 90 Gia Long — Saigon.

Cần - Tuyển

CÔNG-TY tân lập cần tuyển:
- Ứng viên khoẻ mạnh học lực có Tiểu Học cao từ 1m63 trở lên
- Ứng viên có nghề chuyên môn như:
  Cán sự điện tử, Thợ sửa chữa vô tuyến điện, xe hơi Thợ điện, Thợ in.
- Ứng viên phải hợp lệ về tình trạng quân dịch.

Liên lạc Số 333 đường Công Lý Saigon — trong ngày giờ làm việc.

Hảng sắt HỒNG-ĐIỆP

Thầu và Sản xuất thường xuyên các loại sườn sắt kho, hãng. Đủ mọi kiểu và mọi kích thước (Bề rộng đến 30m,00 không cột giữa)

LÂU NĂM ĐƯỢC UY TÍN TRONG CÁC GIỚI.

Văn Phòng: 99 Phạm-đăng-Hưng, (Dakao Saigon) ĐT: 25·710

ĐẶC ĐIỂM CỦA BẢNG HIỆU ACRYL PLASTIC:

- Trong sáng, bóng không bao giờ phai màu.
- Điện bảng hiệu sẽ hấp dẫn sự chú ý của khách hàng.
- Các chuyên viên lành nghề ĐẠI HÀN đang sẵn sàng nhận lãnh đặt hàng từ hôm nay, nhiều kinh nghiệm làm kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt chắc chắn là một nơi đáng cho quý vị tín nhiệm.
- Xin mời đến: **Đại lý Hảng LÝ-XUÂN-CẢNH 14, Nguyễn Văn Giai Da Kao hoặc 221, Minh Mạng Phú Nhuận Gia Định.**

Sơn - Hải thâu băng

6, YÊN ĐỖ — SAIGON

Nhận thâu MONO — STÉRÉO và CASSETTE

Nhạc Việt Nam, Nhạc Ngoại Quốc

Dùng toàn máy ghi âm tối tân. English loi 1 day bộ mới

Đặc biệt thâu CASSETTE bằng TSAC STÉRÉO TAPE DECK âm thanh trung thực

Đầy đủ mọi loại băng nhạc và đĩa hát mới nhất.

Nhạc Màu! Nhạc Màu!

SOUND'N COLOR! SOUND'N COLOR!

Với tài biến chế của Kỹ-Sư Việt-Nam

— Một máy SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT ELECTRONICS, 642 Phan Đình Phùng Saigon, có thể chỉ huy trên 3.000 bóng đèn, chớp sáng theo âm điệu của lời ca tiếng nhạc.

- SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT cam đoan hơn hẳn máy của ngoại quốc.
- Dùng SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT vào nhiều việc: bar nhạc, quảng cáo, hội hoa đăng, đêm giáng sanh, Phật Đản v.v.
- Có đủ loại từ 12.000đ đến 50.000đ dùng cho dancing, gia đình, nhà hàng v.v...
- Bảo đảm 6 tháng đến 1 năm.
- Dưới đây là lời khen của 2 trong số những khách hàng đã dùng SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT:

1 Linh mục G. TRẦN MẠNH THẮNG, Chánh Xứ địa phận Xuân Lộc, Hải Đăng: «Tôi và trên 2.000 giáo dân, đã rất thỏa mãn khi thưởng thức âm thanh qua 2 Hộp nhạc Màu của quý xưởng gởi cho chúng tôi. Màu sắc của ánh đèn và âm thanh thật là trang hòa hợp với nhau».

2 Ban nhạc số 1 Club Mỹ THE HAMMER'S: «Thật là tuyệt diệu khi lời ca trầm bổng của ca sĩ được thể hiện thật trang qua Sound'n Color của quý xưởng. Mỗi lần sử dụng tôi quên chưa kịp mở máy là người Mỹ đã vội nhắc rồi».

NHẮN TIN: Kính CHA THẮNG, 2 Sound'n Color loại đặc biệt chỉ huy 6.000 bóng đèn của CHA, đã ráp xong. Xin mời CHA về lấy. Xin cám ơn CHA.

HỒNG LIÊN

Thần bói cáo tướng số tử vi. Sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh G.Đ đã mở lại Văn phòng coi, số mạng 215 Nguyễn Thiện Thuật. Sở đi vô Chung cư tại địa chỉ 005 Lô E kế Chi Cảnh Sát. Tại Đại lý Batagaz Shell, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp Chỉ huy, Tướng lãnh, Sĩ quan, Tổng Trưởng, Giám đốc, Kỹ nghệ, Sinh viên v.v... Bà đam biết trước mọi công việc sắp tới.

Trân trọng kính mời.

Bán rẻ 30 cặp. cút đẻ luôn chuồng 207/7 Tự Đức Saigon Dakao.

Gà gà con nuôi mau lớn, thực phẩm gia súc và thuốc gà tại 235 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Gà đẻ Bowcock vàng toàn mái, sai trứng — Gà thịt Goto, Pilch, Hubad mau lớn — Bán trứng giống ngoại quốc để ấp, nở nhiều — chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều — Nhận cung cấp cho các tỉnh xa 40/2 Nguyễn Biểu CT (gần cầu Chữ Y.

Cút bán cút con, cút đẻ, lồng tây 5 ngăn, mỗi ngăn 2 mái 1 trống, lồng sắt 8 ngăn 8 con, máy ấp tự động kiểu Mỹ, Tetra 77 âm. độ, kế. 29 Đặng Đức Sg (trước Grall).

Bói quẻ coi tay

đã xem nhiều thầy mà chưa thấy đúng. Xin đừng thất vọng vì đã có Thần Đồng.

TƯỚNG SỐ MINH CHÂU 129 Trương minh Ký (ngay cổng xe lửa số 6) Gia Định ĐT 40.628.

Cơm tháng thức ăn tươi thay đổi hàng ngày vừa ngon vừa rẻ một xuất 80(0)đ có thể dùng cho 2 người Hỏi tại 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 48UB Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT: 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và sao thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v... Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Nhận in thuê báo hàng ngày. Nhà in có điện thoại, có chỗ làm tòa soạn. Bán hai lò đúc. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) Đ.T.90853.

Đàn bà con gái Kinh Kỳ bất điều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Gia định cuối đường.

Dọn nhà ? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Bán sỉ và lẻ đồ thêu tay, thêu máy người lớn và trẻ em. 109 Nguyễn Thông Sg.

Dọn nhà, đi hành hương có xe Toyota Mark II P.U chở thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Chợlớn

Piano Yamaha mới nhiều kiểu mẫu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5).

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM THANH 356 Phan-thanh Giản [illegible]

Bóng bàn Bida có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 máy ấp trứng gà vịt 1000 meublé, hai hệ thống điện dầu tự động giá rẻ. lô Đ số 1 Cư xá Hòa hợp Nguyễn tri Phương nối dài.

Cần mua 1 bàn bào cửa. Diện bào: 2m50. Bề cao: 8 tấc trở lên và 1 cần câu điện (Palan électrique) Sức kéo (force): 1.000 kgs/1.500kgs có thể di chuyển ngang dọc và lên xuống bằng trụ sắt chữ U. Xin liên lạc với xưởng Tân Hưng 658, Phạm văn Chí, Cholon. ĐT 20 488 hoặc 38 354.

Xem bói bài miền Chỉ tay rất hay 100đ Có phòng cho học sinh mướn ăn và ở trọ Hỏi 736 Phan đình Phùng (trên lầu) Saigon

In Thiệp Cưới

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg** sẽ được bảo toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hội Tây Pâu tối tân Đức Quốc.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm

Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có thai nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

- **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
- **Hôn thú** (theo chồng về nước)
- **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng:
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Giáo Sư Tiếng

Đời là cảnh rừng, người [illegible] bơ vơ. Cùng [illegible] danh [illegible] nhân thoát ngõ bí [illegible] từ vị chỉ tay đúng tây tướng [illegible] xa gởi tên họ tuổi chữ ký [illegible] chỉ nhờ giải đáp kèm ngân phiếu 500đ đề Lê văn Tiếng hoặc trực tiếp xem Quận [illegible] tỉnh [illegible] thương mãi. 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Đi xa bán rẻ 240 cái [illegible] chuồng máy ấp gà lồng [illegible] chuồng để-lồng 500đ. 304/23 [illegible] Hòa Hưng.

Bói bài coi chỉ tay [illegible] (giúp gỡ bản đền nhân đã chết) giá bình dân. [illegible] Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được biểu lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhất: Nhà in Tiến Phát, 460, Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

DU LỊCH

MỸ HOA TRAVEL AGENCY
90C Kiền Vương T.Đ Tel: 91.229
TẬN TÂM — BẢO ĐẢM — NHANH CHÓNG.

Nhận: Làm giấy sống chung Mỹ Việt, khai sanh Hôn thú, nhìn nhận con nuôi, mua vé máy bay và các giấy tờ khác.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.510 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledoson 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

NGỌC XƯA

Chiếc vòng ngọc xưa hơn ngàn năm, thuộc về hàng Nhứt Phẩm PhuNhân, đẹp quí nhất, thế gian hi hữu, chất sâu quí khóc. Chắc giá Một triệu năm trăm ngàn đồng. 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ Ông Giáo Sư Anh Văn giới thiệu dùm cho.

Muốn trúng số
Muốn giàu sang
Muốn có Hạnh phúc
Muốn việc gì được việc đó
Tìm đọc: Tuần báo

SỐ MẠNG

Phát hành ngày Chúa Nhựt chuyên nghiên cứu Tử vi, bói dịch, lý số Đông Tây.

Đồ gỗ trang trí nhà thuốc tây, nhà hàng phòng trà, Snack Bar v.v... Với số tiền nào, quý vị dự tính vẫn có những quầy, tủ, bàn, ghế v.v... theo ý của quý vị.

-|- Với những kiểu Tân Thời
-|- Trình bày Mỹ Thuật
-|- Việc làm Bảo Đảm
-|- Mau chóng và Đúng Hẹn

Để thích hợp với vị trí và căn nhà, thêm phần xinh đẹp, trước khi thực hiện công tác, chúng tôi có trang trí viên đến tận nhà, vẽ họa đồ hầu quý vị. Liên Mỹ 153/23 Hùng Thập Tự Đ.T.93.760, 14g đến 19g30.

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế

[illegible] 33 đúng tuổi, hợp lệ quân dịch, lái xe nhà, ăn ở tại chỗ. [illegible] 07/17 Đoàn Thị Điểm, Sài Gòn [illegible] Sáng.

Cần 1 người dạy đàn [illegible] Electronic Combo Organ, [illegible] điều kiện phải biết tiếng Anh. [illegible] 145 Võ Tánh Saigon, lầu 6.

Quán giải khát đông khách

[illegible] 1 người phụ tiếp. Hỏi [illegible] Tô quán Đào Nguyên.

Cần mướn gấp 1 người đàn ông hoặc đàn bà nấu bếp [illegible] món ăn miền Trung, lương [illegible] không theo việc miễn đến. Hỏi số [illegible] 7/13 đường Võ Tánh ngã tư Phú Nhuận.

Muốn gấp [illegible] có việc nhà lương tháng 5 [illegible] Hỏi 66 B Công Lý Saigon.

Cần 1 cô thâu ngân làm ở trong bar bao ăn ở. Địa [illegible] 9/13 Nguyễn văn Thoại Tân [illegible]

Cần thợ [illegible] Hỏi Engineer 232, [illegible] Minh Thế Khanh Hy.

Cần 1 giám thị [illegible] 170 Võ Tánh, SàiGòn.

Cần 1 cô bán [illegible] thật giỏi, [illegible] nhạc làm nhà [illegible] gấp. một chị bếp làm [illegible] bắc theo và nam lao công. Hỏi 234 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần 1 người [illegible] tiếng Việt [illegible] Pháp, biết đánh máy chữ Việt và Pháp. Hỏi Ca [illegible] 146 AB Pasteur gần Lê Lợi.

WANTED

Experienced Viet-namese typist to work for American co. Inquire at 201/223B Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt near STAR HILL hotel.

Nữ có nhân Văn Kh[illegible] muốn hợp tác mở Tư Thục tại Đệ nhị Cấp. Liên lạc tại 34E bis Ngô tùng Châu Gia định, mỗi ngày lúc 19g.

Cần mượn 1 chị làm việc nhà, giặt ủi lau nhà v.v. 1 ông biết chữ Hán để trông đơn cân thuốc và bào chế. Hỏi nhà thuốc Thanh Xà 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần gấp người coi lớn, rành nghề trồng cây ăn trái. [illegible] cây ăn vườn tại chợ Long Thành, có nhà ở. lương hậu. hỏi số 18 đường Lãnh Binh Thăng (góc trường đua lại 30m) để thương lượng.

Cần gấp

thợ sửa máy lạnh, thợ máy điện, thợ mộc, người giúp việc. thợ may phải có dụng cụ và nói chút ít Anh ngữ. thơ ký làm văn phòng, phải nói tiếng Anh và đánh máy. Hỏi 120 Lê văn Duyệt Sg.

Cần nữ Receptionist duyên dáng biết giao thiệp đánh máy và tiếng theo Anh ngữ (có xe càng tốt) Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định SàiGòn.

Hotel bar Restaurant ở Ng[illegible] Thoại, [illegible] rom được cần người hùn vốn 1.000.000đ giao trọn quyền. Liên lạc 180 Đồ[illegible] Khánh Chợ Lớn.

Cần thợ sửa máy lạnh thật giỏi, biết quấn Moteur biết [illegible] máy lạnh từ 5 ngựa trở lên. Dở xin miễn đến. Lương cao. Hỏi 107 Võ Tánh SàiGòn.

Cần gấp 1 thiếu phụ độc thân [illegible] đi gia dịch, liên [illegible] 2170. Lương theo khả [illegible]

Cần một chị giặt ủi làm việc [illegible] Hỏi 32 Đặng Dung

Cần tài xế kinh nghiệm chạy xe [illegible] Hỏi 137 Hàm Nghi SàiGòn lầu 1.

Cần 2 người giữ trẻ em và nấu ăn có thợ may tháng đủ bỏ mỗi ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 121/53 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu SàiGòn.

Phòng trà lớn 1

Cần gấp 30 cô chuyên-[illegible] 18 đến 30 không biết nhảy sẽ được dạy, có thể gặp Mai Trinh 110 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

VĂN PHÒNG TÌM VIỆC

[illegible] Đắc Lộ dòng Tên sẵn sàng giới thiệu với quý Cơ Quan và tư gia những sinh viên có khả năng trong những việc: dạy học, Thư Ký, kèm trẻ, dịch thuật... xin liên lạc với V.P.T.V. 161, Yên Đỗ, SàiGòn Đ.T. 24 592 mỗi ngày từ 18giờ đến 19giờ 30 (trừ chủ Nhật).

Quán mới khai trương ngày 29-5-71 cần gấp một bà bếp, biết làm các món nhậu, nhiều cô chiêu đãi viên, lương hậu và bán chia. Hỏi 309 Phạm Ngũ Lão SG

Cần 1 chị giữ em, lương hậu. Hỏi 277/14 Trần Hưng Đạo, Saigon.

Cần tài xế giỏi

Cần 1 tài xế hợp lệ quân dịch lớn tuổi, rành máy móc, biết Anh ngữ càng tốt [illegible] văn phòng. Tiếp xúc gấp: 50 Cách Mạng từ 9.30-12 mỗi sáng trừ Chủ Nhựt.

Cần tuyển 1 nam cử nhân luật khoa thật rành về tố tụng, viết rành Pháp văn và Việt văn, có Anh văn càng hay. Gửi đơn kèm chứng chỉ đề A.L.P. số 082 cho AIP số 41 đường Mạc đỉnh Chi Saigon, nhớ chuyên gia...

Cần thâu ngân bồi bàn, 1 gái rửa và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 46 Nguyễn [illegible] Tĩnh Sg.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà, 333 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 cô người [illegible] phải vui tánh sạch sẽ giữ em bé 7 tháng cho vợ chồng Việt-Mỹ ở lại nhà luôn mỗi tháng cha về thăm nhà 1 lần. Hỏi Villa số 744 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 10 massage trẻ đẹp, tuổi từ 16 đến 25. làm tại căn cứ Châu Đốc và Quảng Ngãi, bao ăn ở. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà rộng, địa điểm tốt cần người hợp tác mở kỹ nghệ lạnh điều kiện dễ dàng. Hỏi Ptd Vinl 414 Võ Tánh GĐ ngã tư Bảy Hiền.

Cần gấp 1 cô thợ để ngấn thật giỏi làm chỉ. Hỏi nhà may Thanh Vân 145 Đường Vĩnh Viễn (Chợ Lớn)

Cần 2 người bồi trai chạy bàn. Hỏi 18, Võ Tánh, Phú Nhuận, quán Hương Bình.

Cần mướn 1 nhân công đủ sức khoẻ vác 1 tạ gạo lương 14.000đ bao ăn 1 lần, khi đi làm, mỗi tháng làm chung, 20 ngày. Hỏi tiệm Cafe Hy Sén 31/31 đằng sau nhà thờ Phú Bình Quận 11.

Địa điểm tốt cần người hợp tác sửa xe gắn máy. [illegible] 53 Nguyễn văn Học Gia Định Bình H[illegible]

Cần 1 bà tiếp giỏi (biết chút ít [illegible]) lương hậu, 1 thợ kỳ biết đánh máy [illegible] từ giỏi, có xe gắn máy. Hỏi 321 Thanh Thái Sg.

Cần thợ máy sửa xe dầu và [illegible] có giấy phép lái xe [illegible] chở. Hỏi tại 5.1 Thanh Thái Sg.

Xưởng dệt cần thợ sửa máy dệt. Sợi tổng hợp [illegible]. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thợ hớt tóc. Hỏi 564 Petrus Ký Saigon.

Cần người bán thuốc Tây giỏi và kinh nghiệm, lương hậu (tập sự miễn tiếp). Hỏi anh Thành số 591/73 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần dùng 1 nam đứng tuổi, rành nghề bán âu dược, có thể giúp việc ở [illegible] lương bổng hậu, tập sự miễn đến. Xin Hỏi 41 Đoàn Như Hải Khánh Hội Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà mỗi tuần 500đ. lái 2 buổi sáng hoặc chiều. Hỏi cô Bảy số 165/5 trên lầu nhà thuốc Tây Nam Văn số 2 đường Lê quang Định Gia Định.

Cần hợp tác người có vườn trồng cây ăn trái ở lục tỉnh để giao nấm lời chắc chắn. Hộp thơ 2170 Saigon.

TUYỂN DỤNG TÀI XẾ

công ty Vikyno sản xuất động cơ hiệu Kubota cần tuyển tài xế có bằng lái xe hạng [illegible] chở công [illegible] Xin liên lạc Vikyno 422 Trần hưng Đạo (lầu 3) Saigon.

Cần 1 cô giáo giỏi, kinh nghiệm kèm cho 2 trẻ Pháp. Anglais Math M[illegible] lớp 7e và 9e. hỏi bà Hoạch 265 Trần hưng Đạo lầu 3 Saigon.

Cần 1 thiếu phụ lịch sự, độc thân, hiền hậu ngoài 30 tuổi làm quản lý. 221/1B Trương minh Giảng Sg.

Cần 1 cô thâu ngân viên trẻ đẹp. Hỏi 255 Nguyễn t Thuật.

Cần Kỹ Sư Công Chánh điện kiện Quốc Tịch Việt Nam có kinh nghiệm về nhà máy nước. (7 năm). Xin liên lạc với: William C. Rasmussen 21 Huỳnh Tịnh Của SG. PTT 91381 Ext. 450.

Cần 1 tài xế lái xe nhà D.K.W Hỏi 416 Võ Di Nguy P.N.

Cần gấp 1 thợ giặt ủi giỏi 1 đàn bà làm tại phòng [illegible] người Huế biết [illegible] Cẩm Lệ lấy trở lại làm tại giúp tôi, cô Dung và má nó nghỉ tại tôi rất cần chị. 49 Hùng Thập Tự Saigon

Cần gấp 3 người thợ sơn rành nghề, 5 người thợ phụ sơn. Hỏi 220 Nguyễn Biểu Saigon, từ 8g30 tới 11g30 sáng.

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương tháng 600 đ. Hỏi tại 60 Trần quang Khải Sg.

Cần một người [illegible] Hỏi 81 D[illegible] Diễm SaiGon.

Cần người giúp việc nhà, [illegible] sạch sẽ, lễ phép thật thà, không vướng chuyện gia đình. Lương từ 3000đ đến 5000đ ăn ở tại nhà chủ đây năm được thưởng một tháng lương. Hỏi 57 Trần Quý Cáp SàiGòn.

Thợ máy lạnh điều hòa không khí, kinh nghiệm ít nhất 5 năm. Thợ hàn biết hàn bạc. Thợ điện giỏi phải đọc được họa đồ điện. Tất cả các thợ nói trên phải có chứng chỉ hành nghề. Hỏi 73 Nguyễn Bỉnh Khiêm, SàiGòn.

Cần nam thư ký từ 30 đến 40 tuổi đánh máy thật giỏi. Hỏi 138 Gia Long SàiGòn.

Văn phòng có điện thoại đầy đủ dụng cụ (máy chữ, máy tính) trung tâm đô thành cần người hợp tác, điều kiện dễ. Xin liên ông Vinh từ 10giờ đến 12giờ Đ.T 23527.

Cần 1 người, nam hay nữ, biết dùng thùng thuốc tây và biết làm hóa đơn. Hỏi 133 Trần Quang Khải DaKao.

Cần gấp nữ thư ký và thu ngân viên. hỏi 2 Nguyễn văn Thinh Sg.

Trung Tâm

tái phân, quản lý phòng trà bắc bar có thể liên lạc trực tiếp. ngày lẫn đêm tại văn phòng để tuyển chọn chiêu đãi, vũ nữ trẻ đẹp. Xin liên lạc với cô Trinh 110 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, không có điều kiện [illegible]

Cần người 1 nữ dược [illegible] lành nghề bán âu dược, 1 cô [illegible] giúp việc nhà in [illegible] giữ máy [illegible] Hỏi 441 Lê văn Duyệt Saigon từ 5 giờ chiều.

Cần phụ nữ sạch sẽ làm công việc nhà [illegible] Hỏi 16 R 202 đường Hòa Hảo cư xá Minh Mạng sau giờ làm việc.

Cần 1 người biết Anh văn để kèm [illegible] gia. Hỏi bà Thơ số 75 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận Gia định.

Cần 20 thợ mộc đóng bàn ghế lương 20 ngàn đến 60 ngàn. 8 thợ công lương 4 đến 10 ngàn, ở và bao ăn ngủ. Hỏi tiệm Xuân Long 103 Hàng [illegible] Ty Sg.

SANG BAR HOA TIÊN

gần căn cứ Mỹ, hưởng lợi vô đều. hỏi cô Hoa 109/3 ấp 7 Phú Xuân Hội, Nhà Bè.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ làm tại Nha Trang bao ăn ở đường Cao Đạt, cơm 204 đi vào hẻm 72/6.

Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 33 cư xá Tự Do Chí Hòa.

Lys Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Hỏi 424 Trần quý Cáp Sg.

Bar Thanh Hương 104[illegible] Cần nhiều chiêu đãi viên.

Bar [illegible] Vũng Tàu cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở. Hỏi Thanh Tâm Kingdom bar số 71 bis đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Bar sắp khai trương độc nhất tại khu đông ngoại kiều, cần nhiều chiêu đãi viên và 1 quản lý điều kiện dễ dàng. Hỏi 244 Phan đình Phùng Sg.

Bar Thiên Hương 106A Cách Mạng Cần một quản lý có các cô tiếp khách giỏi và nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh.

Bar tại vùng Saigon, gần đường Tự Do cần 30 cô chiêu đãi viên và 4 cô két, nơi cai cô cần đi làm đến thỏa luận điều kiện tại số 384/54 Công Lý Saigon. hỏi bà Ngọc Sương (ngang chùa Vĩnh Nghiêm).

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở luôn. Hỏi bar Thủy Lan số 671 Petrus Ký Saigon tại bến xe lô Minh Trung Đà Lạt.

Bar đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu cần chiêu đãi viên rành nghề có xe đưa rước. hỏi 13B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở làm tại Saigon. Hỏi hồ tắm Cộng Hòa 364 Phạm hồng Thái GĐ.

Bar Paramount mới khai trương rất đông khách 108 Nguyễn văn Thoại Gia Định [illegible] nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết tiếng Anh, [illegible] có thưởng.

Cần chiêu đãi viên làm tại Đà Lạt [illegible] 144/9 Trương minh Giảng Sg.

Cần C.Đ.V. bar đông [illegible] chia bằng tháng cao, thưởng hậu, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ, nói theo Anh ngữ và 2 nữ thâu ngân viên trẻ đẹp nói được tiếng Mỹ. Hỏi Lotus bar 142 Lý [illegible]

Hotel Bar Merry số 91 (số mới 64) Nguyễn văn Thoại GĐ chủ mới khai trương vào đầu tháng 6-1971. Bar Hotel có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, có thưởng hậu.

CẦN 1 bà quản lý rành nghề điều kiện phải có khoảng 10 cô CĐV đưa đến, lương rất cao có chia tiền tượng gái.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ, uống rượu chia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng. làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối. xe đưa rước tận nhà. không rành miễn đến. Hỏi 36 tư trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

Massage cần 3 cô biết làm massage trẻ đẹp. Hỏi 196 Võ Tánh Lăng Cha Cả GĐ. (tuyển ngay).

Victory bar sắp sang trọng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở. hỏi 82 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Melody 77 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, có [illegible] mỗi tối, đông Mỹ cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, có nơi ăn ở.

Bar Thanh Nhã 85B Nguyễn văn Thoại, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

ĐÀ NẴNG MỸ XÃ TRẠI

cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở. Liên lạc số 71-73 Nguyễn văn Thoại (hỏi bà Bộ hiệu Mai Lan).

Hotel Bar Merry số 91 (số mới 64) Nguyễn văn Thoại GĐ (cạnh Hotel Tai) cần thêm chiêu đãi viên bao ăn ở có thưởng hậu.

Bar Myle's 158 Minh Mạng Phú Nhuận, (Hai Hồ cũ, thay đổi hẳn toàn mới), khang trang và diễm lệ, cần dùng nhiều chiêu đãi viên, 2 người bồi và 1 người bếp nấu Restaurant.

Cần gấp 5 cô gái trẻ đẹp, hành nghề massage đi Đà Nẵng làm bao ăn ở [illegible] 347 Trần Hưng Đạo Saigon.

LINH TINH

Gà giống đẻ đen vàng trắng thịt bán 80-90đ 1 con nhỏ mỗi rồi bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Gà Babcock Nhựt Bổn Pilch Brown Nick 85đ 1 con. 229 lô C cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ giá từ 80đ để 200đ Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn [illegible]

Cút [illegible] bán 600 con cút mái mới đẻ giá [illegible] 25 6đ. Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

Gà con giống thịt và đẻ đủ cỡ tại 47 Võ-Tánh Saigon.

Gà ngoại quốc giống tốt, đủ tuổi đủ loại. Rẻ nhất Sài Gòn Hỏi 9u Nguyễn minh Chiểu P.N. ĐT: 40.085, hoặc 136/12 Nguyễn Huệ, PN.

Gà con Hubbard, Pilch, Brown-Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ, dễ nuôi, mau lớn, lợi nhiều, có tài liệu chứng minh. 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Cút giống Pharaoh đủ cỡ bán tại 154 Nguyễn Duy Dương (cây địp Ngã Sáu Chợlớn)

CÚT MỸ 300Đ. MỘT CON

Cút thịt 100đ. một con
165 Phan đình Phùng Saigon

Gà yêu cầu các nhà chăn nuôi đã đặt mua gà Pilch kỳ độ nhị lực cả người có thể đến nhận gà kể từ 20-5-1971 tại 100 đường Phạm Hồng Thái (Ngã ba Ông Tạ) đặc biệt, mới có gà giống thịt vàng, mau lớn dễ nuôi và giá hạ.

Trứng gà ấp Brown-nick, Welp-Line. Trứng tươi sỉ lẻ giá rẻ [illegible] Thanh Đa 595/41 Hùng Vương nối dài Cầu Kinh (số mới).

Bán có bảo đảm

Bán sỉ và lẻ giá rẻ trứng gà nhập cảng và gà ta. Số 474/122A Nguyễn Tri Phương và Hẻm 60 nhà số 2 đường Đồng Khánh (Chợ lớn).

Gà và nhà bán 600 ngàn Hợp với nhà chăn nuôi rất tiện không phải hót phân 2m90x19m có lầu điện nước. Bán 70 Kilo gà thịt, 80 con gà đang đẻ và sắp đẻ, 150 gà B. nick được 2 tuần đã chích ngừa. Hỏi 471 đường Hẻm Hồ tắm Cộng Hòa 250 m ngã ba Ông Tạ Sg

Sinh Viên du học

Để các bạn khỏi bỡ ngỡ mất thì giờ, chúng tôi chỉ dẫn và lo mọi thủ tục **MIỄN PHÍ** cho các bạn du học (ghi danh Đại Học, xuất ngoại, chuyển ngân niên khóa), và bán vé máy bay giảm ngay 25o/o. Mời đến **NBG TOURS** 60 Võ Tánh Sg. ĐT.93072 các bạn sẽ rõ.

Nhận thêu áo dài áo ngắn nhiều mẫu bông đẹp giá rẻ hơn các nơi khác, thêu kỹ và đẹp và nhận may quần gái với giá hạ hơn các nơi. Xin hỏi [illegible] E Phan Kế Bính DaKao.

Piano cho mướn 169C Ng. văn Thoại kế bên đài Phát Tuyến Phú Thọ.

Bán thực phẩm gia súc, gà con gà đang đẻ, giống tốt ngoại quốc. Hỏi: Thanh Nga 299, 74 Nguyễn văn Thoại, Saigon.

Bán bàn Bida và thiếu người trông nom, cần bán gấp 2 bàn Bida, mới đã bán được [illegible] hàng. Hỏi 34 Minh Mạng Phú Nhuận (gần chợ lo đo).

Cơm gia đình

[illegible] tận nhà [illegible] mỗi ngày 6 món [illegible] luôn tùy gia đình có 3 hạng 1.600đ - 16.500đ và 22.500đ. Hỏi [illegible] Lan 494 Trương Minh Giảng Sài Gòn.

Nhà may Đ[illegible] chuyên may áo [illegible] lấy liền, [illegible] đẹp, giá hạ. 169A Hồng Thập Tự.

Bán Comptoir và 2 tủ kiếng 5 ly để mở Pharmacie. 313B Công Lý.

Piano bán rẻ 1 Piano Anh Quốc tiếng thật tốt, kiểu mới nhất. Hỏi 149 Nguyễn [illegible] Sâm Saigon.

Hôn thú xuất ngoại ?

muốn mau lẹ và chắc chắn xin đến Công Thư Xã 145 Đề Thám Đ.T. 998 0.

Xuất ngoại theo chồng Hôn thú. Nhìn nhận con. Xin hỏi Hãng Du lịch N.B.G Tours 60 Võ Tánh Sg 264 Trương minh Ký Gia Định.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Dư dùng bán 1 bếp gas lớn 4 lò, quay được 6 con gà 1 lần tiện cho gia đình dùng cơm hoặc nhà hàng 381/1 Trần quý Cáp.

Chôm chôm giống Jawa lơn tróc, tại Cái mơn có 200 cây tẹp. Vì dư dùng bán vốn 250đ một cây. Giao hàng dùng ngày 15 tháng 5 âm lịch, tại 1 Fa[illegible] ChợLơn. Ai mua xin lại 18 đường Lãnh Binh Thăng (góc trường đua lại 30m) thương lượng đặt cọc.

Thực Phẩm VINAFECO

Giới thiệu cùng quí vị, giá bán lẻ: số 1: 1.010đ Số 2: 960đ. Số 3: 940đ. Số 4: 1.000đ. Số 5: 950đ. Mua nhiều tính giá sỉ đặc biệt. Do Nam Thạnh số 60/7 mặt tiền đường Hương Lộ 14 Phú Thọ. (Cách Chi Cảnh Sát Nguyễn Văn Cự 200thước về hướng Ngã Tư Bảy Hiền.

Đủ thứ Accordéon 96 basses (31) Cassette Stéréo National RS 2555 (2 loa trong. 2 micro (31) Teac 1500 A Stéréo Echo, Auto reverse automatic (51). 2 dreamphon (dùng để nói chuyện trong nhà (2.200.) bàn ủi (1.200đ). Guitare Bass (8). Guitare Solo (6). Lược điện chải tóc (1.100đ). Bán rẻ vì nhà chật. Xin hỏi Xuân Vinh (315/34 Hai bà Trưng chợ Tân Định (hết ngõ quẹo trái) từ 8g-10g sáng và 13g-14g.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng?
Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ dịch thuật giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 542/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ Mỹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức

2 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] cho biết, trong tuần tới, phe NATO sẽ đề nghị với Ngaxô một kế hoạch giảm quân song phương quân bình tại Trung Âu.

Hoa kỳ rất hài lòng khi thấy các nước Đông Âu tỏ ý mong muốn nối lại quan hệ bình thường với Tây Âu và Hoakỳ, và chính phủ Nixon sẽ tìm hết cách nâng đỡ và khuyến khích để nguyện vọng ấy thành sự thực.

Thăm dò dân Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 30-5 (VOA). — Một cuộc thăm dò dân ý gần đây cho biết là hiện số người Mỹ đồng ý để cho Trung Cộng gia nhập Liên Hiệp Quốc nhiều hơn là số người chống đối.

Cuộc thăm dò dân ý này do hãng Gallup thực hành và cho biết chi tiết như sau: 45 phần trăm trong số những người được hỏi ý kiến cho rằng Bắc kinh nên được gia nhập LHQ, 38 phần trăm chống đối và 17 phần trăm không có ý kiến chắc chắn.

Cuộc thăm dò gần đây rất tương tự đã được thực hiện hồi mùa thu vừa qua đã đem lại những kết quả gần như trái ngược lại, nghĩa là 49 phần trăm chống đề nghị để cho TC gia nhập LHQ và 35 phần trăm chấp thuận.

Mc Govern phấn khởi

HOA THỊNH ĐỐN, 30-5 (AP). — Một phụ tá của nghị sĩ George Mc Govern hôm thứ Bảy cho biết ông Mc Govern rất lấy làm phấn khởi khi ông nhận được tin về lời yêu cầu viếng thăm TC của ông đang được giới cao cấp TC cứu xét.

Phụ tá Gordon Weil cho biết tiếp NS Mc Govern đảng Dân chủ tiểu bang Nam Dakota, đang cố gắng vận động từ hơn 8 tháng nay để được phép viếng thăm Hoa Lục tức là trước cả khi TC đột nhiên mời đoàn bóng bàn Mỹ sang TC. Ông Weil nói chưa có quyết định dứt khoát của TC về lời yêu cầu của NS Mc Govern.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

viên cho biết lực lượng KPC đã giao tranh với cộng quân từ 8giờ sáng cho đến chiều tối tại Kompong Ampil 19cs Đông KPC trên bờ phía Đông sông Cửu Long đối diện với thủ đô. Đêm thứ Bảy, các sự thủ Cộng quân đã pháo kích Vihea Suor gần nơi xảy ra giao tranh.

Trong cả hai hoạt động trên đều không có báo cáo về tổn thất. Phát ngôn viên bộ Tư lệnh cho biết các sư đoàn 7 và 9 của CSBV đã hoạt động tại vùng này và từ tháng qua, càng ngày càng tạo áp lực nặng. Tại các nơi khác chỉ có giao tranh lẻ tẻ.

Nguồn tin quân sự VNCH cho biết một đơn vị Thiết kỵ Việt Nam Cộng Hòa giao tranh với [illegible] 19g45 chiều qua đã hạ sát 20 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 2 súng cộng đồng và 5 súng cá nhân. Phía VN vô sự.

Sáng qua, Cộng quân đã pháo kích vào một căn cứ VNCH tại 5 cây số ĐN Snoul. Đến 10g10 cùng ngày, Cộng quân lại pháo kích 10 đạn súng cối 82 ly vào căn cứ trên gây tổn thất nhẹ về nhân mạng và vật chất.

CS sửa và bảo vệ đường ở Lào

SAIGON, 30-5 (UPI). — Các nguồn tin quân sự hôm chủ nhật cho hay Cộng sản Bắc Việt đã biến đổi một con đường rất ít được sử dụng thành một đường tiếp tế quan trọng kể từ ngày lực lượng VNCH mở cuộc hành quân nhằm phá vỡ đường tiếp tế của địch tại Hạ Lào.

[illegible] Cộng quân cũng đã thiết lập một hệ thống phòng không mạnh chưa từng thấy dọc theo đường mòn Hồ chí Minh để bảo vệ hệ thống tiếp liệu của chúng.

Nguồn tin nói rằng con đường 23 trước đây chỉ là một con đường nhỏ trong hệ thống tiếp tế của CS nay đã được sửa sang thành một đường quan trọng. Đường này nằm xa về phía Tây con đường chính quanh Tchepone và xa hẳn tầm hoạt động của các trực thăng võ trang cất cánh từ VNCH.

Song song với hành động nói trên, CSBV đã tăng cường hệ thống phòng không của họ dọc theo đường mòn HCM lên 25 [illegible], với thời kỳ có cuộc hành quân Lam Sơn 719.

Các cao xạ phòng không gồm từ súng 37 ly đến đại bác 85 ly và được đặt tại những nơi trọng yếu của đường tiếp tế của địch. Nhưng các nguồn tin thêm rằng có những dấu hiệu cho thấy là CSBV không thể phát động được một cuộc tấn công lớn nào từ nay cho tới mùa Thu, vì bị cản trở bởi những trận mưa lũ của mùa mưa.

Mặt khác, các nguồn tin quân sự cũng cho biết là Cộng quân cố gắng duy trì lực lượng tiếp tế dọc theo đường mòn HCM để bồi khuyết cho những tổn thất của chúng trong chiến dịch Hạ Lào.

Tuy nhiên, mưa lũ đã bắt đầu đổ nhiều và người ta không tin là cộng quân có thể đạt được mức tiếp tế chúng mong muốn và dường như Cộng quân, từ nay 4 tháng tới, sẽ dành nhân lực để chuẩn bị cho các chiến dịch sau mùa mưa.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng cuối tuần qua thì một vài sự kiện đã cho biết rằng dư luận đã chỉ lo xa quá đáng. Các sự kiện đó là: Có tin chính phủ sẽ họp một phiên đặc biệt sau đó sẽ công bố một quyết định quan trọng. Nhưng sau đó lại có tin cuộc họp đã được bãi bỏ vì Thủ Tướng mắc bận. Sau đó báo chí truy lùng và đã [illegible] Tổng Giám Đốc [illegible]. Nhưng sự kiện đáng giá nhất trong bản tin thì không phải là việc thay thế một Tổng Giám Đốc mà là sự kiện «trong nội các không có một ai từ chức hết».

Từ các sự kiện trên mà suy ra thì như thế có nghĩa: nếu có gì không tốt thì cũng chỉ từ cấp độ đó trở xuống mà thôi, từ đó trở lên hoàn toàn tốt. Từ sự suy luận này có thể suy luận dài dài rằng như vậy thì công cuộc «thực thi dân chủ, cải tạo xã hội và giải quyết chiến tranh» mà liên danh Dân Chủ của TT Thiệu hứa hẹn hồi 1967 sẽ cứ như thế mà tiếp tục — nhất là tiếp tục trong cuộc tranh cử 71 sắp tới.

CHÍNH LUẬN

Hiếm có

Bán xe Corolla Sport Coupé (Sprinter) màu trắng, mới tinh, số EO... Radio Antenne tự động. Hỏi 71/5 Võ Tánh Saigon.

Villa Xe Đất rẻ

Villa và đất trống Tú Xương Lê quí Đôn Trần qui Cáp XE AUSTIN BUS DẦU 10 chỗ ngồi Canot horsbord 40 và 80 ngựa do MYKIM 8 Ngô tùng Châu ĐT/23.989.

BÁN MÁY IN TYPO

Dư dùng, muốn bán 2 máy In typo (65x100) hiệu Nishikawa (Nhựt Bổn) rất tốt, đang chạy.

Hỏi Ô. Lời: 80 Gia Long Saigon.

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Bán ở các tiệm thuốc bắc
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

Công Ty Ngoại quốc cần thuê

Dài hạn biệt thự nhỏ hoặc phòng tại Sàigòn, Giađịnh khu vực yên tịnh. Liên lạc số 11 đường Nguyễn-công-Trứ, Saigon.

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây:

4 xe «International» tản dụng, 1 xe Ford Falcon kiểu buýt nhỏ, 6 xe gắn máy Vespa 2 bánh, 60 Máy Điều hòa không khí, 40 bao chân đứng trước cho A/C, 10 Quạt đứng, 7 máy làm lạnh nước uống, 19 bếp đun gas, 40 máy nước nóng 10-50 Gal., 5 máy bơm nước, 168 món dụng cụ trang trí, 101 món dụng cụ văn phòng, 500 vỏ xe hơi cũ, 115 Bình chứa điện của xe hơi và máy phát điện, 16700 ký Anh đồ sắt phế thải (bộ phận xe hơi, thùng nước, thùng xe v.v...). 5150 vỏ đầu bóng trong và ngoài, 6 thùng xà bông bột để giặt, 200 thùng chứa hơi 30 Gal., 446 cụ tô điện, 100-300 Amps, 2 Biến điện 15-50 Kwa, 90 cuốn giây Cable chẳng 7/16" và 932 cuộn giây điện số 1/0, 4, 10 và 12 Awg.

Những đồ vật trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 2,3,4,7, và 8-6-1971 và và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa ngày 5-6-71. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở Địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo như luật hiện hành. Mọi người khác đều phải đấu bằng Mỹ Kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 ngày 9-6-1971 là ngày mở thầu công khai.

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp
CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

Ngày, giờ và nơi đấu thầu:

Ngày 15 tháng 6 năm 1971, hồi 9g tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương, số 7 kép Bến Chương Dương, Saigon.

Mục đích việc đấu thầu:

Cung cấp VĂN-PHÒNG-PHẨM thuộc niên khóa 1971 cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Saigon.

Trị giá ước lượng:

Trị giá ước lượng là: HAI TRIỆU LẺ BỐN NGÀN BA TRĂM BẢY CHỤC ĐỒNG BẠC (2.004.370đ).

Ký quỹ tạm:

Tiền ký quỹ tạm là: NĂM MƯƠI NGÀN ĐỒNG BẠC (50.000đ)

Nơi tham khảo điều kiện sách:

Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương, Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 26 tháng 5 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

[illegible] đêm đến nghe
đêm màu hồng
5 Nguyễn Huệ Saigon
NƠI LÝ TƯỞNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cùng quý vị, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc.

Cụ Bà Hồ-Văn-Yên
Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-ĐỦ
Pháp danh VIÊN-TÚC

là thân mẫu, nhạc mẫu, nội tổ ngoại tổ của chúng tôi đã tạ thế ngày 30 tháng 5 năm 1971 (Mùng 7 âm lịch Tân Hợi) tại tư gia số 40/4 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm xóm vườn, Thắng Tam Thị Xã Vũng Tàu hưởng thọ 88 tuổi.

Con trai: Hồ văn Thình, vợ Phạm thị Diệp và các con cháu
Con rể: Nguyễn văn Chà và các con cháu
Con gái: Bà quả phụ Hồ thị Phúc và con cháu
Hồ thị Dậu chồng Lê kim Cang và các con cháu
Hồ thị Nhâm, chồng Nguyễn văn Nhân và các con cháu
Hồ thị Kính, chồng Lê văn Út và các con cháu
Hồ thị Của, chồng Nguyễn văn Tỵ và các con cháu
Cháu nội đích tôn: Hồ văn Minh, (Bác sĩ) vợ và các con
Cháu ngoại: Nguyễn văn Ba vợ và các con
Nguyễn thị Tư, chồng Huỳnh văn Nhi
Nguyễn văn Năm, vợ và các con
Nguyễn văn Bảy, vợ và con
Nguyễn Thị Sáu, chồng Trần Văn Liêu và các con
Hồ Thị Tư, chồng Trần văn Chấm và con
Lê Thị Nguyệt chồng Trần Quang Định và con
Nguyễn Văn Hoa, vợ và con
Nguyễn Văn Đây, vợ và con
Nguyễn Văn Tám
Nguyễn Thị Tám
Lê Thị Năm chồng Tạ Thành Lợi và con
Lê Văn Bảy vợ và con
Lê Thị Định chồng và con

Lễ di quan sẽ cử hành tại Vũng Tàu vào ngày 4 tháng 6 năm 1971 (tức ngày 12 âm lịch) lúc 13 giờ trưa.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Phân Ưu

Chúng tôi vừa nhận được tin buồn:

Nội-Tổ

Bác Sĩ ĐỖ-CAO-HUỆ, Giám Đốc Nha Thú Y và Chăn Nuôi vừa thất lộc tại Biên Hòa ngày 25-5-1971.

Xin thành kính chia buồn cùng Bác Sĩ Giám Đốc và tang quyến. Cầu chúc vong linh Cụ sớm tiêu diêu Miền Lạc Cảnh.

Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên
Nhà Máy VITAFECO

Phân Ưu

Được tin trễ:

Đại Tá NGUYỄN-VĂN-PHƯỚC

phụ tá đặc biệt Ủy Ban Phụng Hoàng Quân khu 4, vừa tử nạn phi cơ ngày 18.05.71.

Trưởng Ty và toàn thể nhân viên các cấp Ty Cảnh-Sát Quốc Gia An Xuyên, cầu mong hương hồn cố Đại Tá sớm tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc và thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Thiếu Tá PHAN-VĂN-MẠI
Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ HỒ-TẤN-TƯỢNG

nhạc phụ Ông NGUYỄN-ÂN-TRUNG, Trưởng Ty Hành Chánh Tòa Hành Chánh Kiến Phong, vừa mệnh chung tại Thủ Thừa (Long An) ngày 22.05.71.

Xin thành tâm chia buồn cùng Ông Trưởng Ty Hành Chánh và tang quyến, kính nguyện cầu hương hồn Cụ Ông sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
và toàn thể Dân Quân Cán Chính các cấp
Tỉnh Kiến Phong

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp
CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU:

Ngày 15 tháng 6 năm 1971, hồi 15 giờ tại Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương, số 7 kép Bến Chương Dương, Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU:

Cung cấp giấy và công in ấn chỉ và sổ sách thuộc niên khóa 1971 cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:

Trị giá ước lượng là: CHÍN TRIỆU LẺ TÁM MƯƠI BỐN NGÀN BỐN TRĂM ĐỒNG BẠC CHẴN (9.084.400đ –)

KÝ QUỸ TẠM:

Tiền ký quỹ tạm là: BA TRĂM NGÀN ĐỒNG BẠC CHẴN (300.000đ –)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:

Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương, Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 26 tháng 5 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

trên chiến trường, vai trò sâm lặng của CSBV nổi bật thêm lên, mâu thuẫn giữa binh sĩ CS Lào với CSBV ngày thêm sâu rộng.

Giới quan sát tại Hà Nội cho rằng CSBV muốn lợi dụng cuộc viếng thăm của các lãnh tụ CS Lào để minh xác rằng CSBV vẫn muốn duy trì quy chế trung lập hiện tại của Lào. Phái viên Pháp tấn xã tại Hà Nội thuật lời tuyên bố vào dịp này của Phạm văn Đồng như sau: «Nhân dân và chính phủ VNDCCH luôn luôn mong muốn tồn tại ở biên giới phía Tây của mình một quốc gia độc lập, hòa bình và trung lập. VNDCCH muốn củng cố và phát triển không ngừng những khối liên lạc thân hữu, chính sách láng giềng tốt và sự hợp tác lâu dài với Lào trên căn bản 5 nguyên tắc chung sống hòa bình».

Cũng để biện minh cho sự hiện diện của quân CSBV tại Lào, trong bài diễn văn khi mới đến Hà nội, Souphanouvong tuyên bố:

«Lào và VN là hai nước láng giềng anh em gắn bó với nhau không những vì núi liền núi, sông liền sông, mà còn vì cùng chung một kẻ thù chung, một cảnh ngộ và vận mạng, vì nhân dân hai nước đã từng vui buồn sướng khổ có nhau từ bao đời nay».

14 TIẾP THEO TRANG 1

bị những người biểu tình chiếm cứ và lôi tất cả hàng hóa ra đường.

Từ nhiều ngày nay, một số báo chí Khmer và các nhân vật chính thức đã nhận được thư từ hoặc điện thoại của kẻ vô danh xác nhận rằng «thanh niên KPC» sẽ biểu tình chống gian thương đầu cơ ba tàu, những kẻ đã gây nên nạn tăng giá.

Nhà cầm quyền KPC nay mai có thể áp dụng biện pháp chia khẩu phần những nhu yếu phẩm và nhà nước sẽ trực tiếp phân phối những nhu yếu phẩm này.

Phân Ưu

Được tin buồn.

Cụ HÀ-VĂN-BÀI

(Thân phụ của Th/tá Hà-Ngọc-Nhung TĐT/TĐ2/46/25 BB và Th/tá Hà-Kim-Nhiên Sĩ quan phụ tá phòng P.T/TT) đã tạ thế ngày 27-5-71 tại tư gia ở Mỹ Tho. Th/tá Trưởng phòng cùng toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và binh sĩ thuộc phòng Phụ tá Thanh Tra TTHL/ Quang Trung thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện chúc linh hồn cụ sớm được về nước Chúa.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ TRẦN-SỬ
Đốc Sự Thượng Hạng Ngoại Hạng

Vừa từ trần ngày 27-5-1971 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc và toàn thể
nhân viên Công Ty VABCO

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và nhân viên Dân Chính thuộc Viện Bài Lao Ngô Quyền.
- Quý vị sĩ quan khóa sinh khóa XI căn bản CTCT trường Đại học CTCT.
- Quý vị trong Ban Trị Sự Hội Bắc Việt Tương Tế
- Quý vị thuộc Hội Kiến An Hải Phòng Tương Tế
- Qui vị thuộc Hội Chấn Hưng Tinh Thần Việt Nam Chi Hội Quận 4
- Quý ông và quý bà thuộc Hội Cao Gia Chùa Khánh Long
- Ông Trưởng Khóm cùng toàn thể đồng bào khóm 23 phường xóm Chiếu.
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc.

Đã đến hoặc cử phái đoàn đến phúng điếu, chia buồn, giúp đỡ phương tiện, đọc kinh cầu siêu, đưa linh cửu thân mẫu, nhạc mẫu, bà nội, bà ngoại chúng tôi là:

Bà PHAN-ĐÌNH-NHẬN
Nhũ danh TRẦN-THỊ-THU

hưởng thọ 61 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót kính mong quý vị niệm tình miễn chấp.

Thiếu Úy PHAN-ĐÌNH-THIẾT và vợ con
Chuẩn Úy NGUYỄN-ĐỨC-CHƯƠNG và vợ con

Phân Ưu

Thành kính chia buồn:

Cố Trung Úy PHẠM-VĂN-QUẢNG

là hy sinh vì Tổ Quốc.

Anh Quảng, các bạn anh vô cùng đau đớn khi được tin anh ra đi. Cầu chúc hương hồn anh được yên vui miền lạc cảnh.

Chúng con thành kính chia buồn cùng hai bác và gia đình.

— Cao Trung Thu và gia đình	— Nguyễn Quốc Khanh
— Nguyễn Bảo Toàn	— Nguyễn hữu Khánh
— Phan văn Pháo	— Lợi Văn Thạnh
— Hồ Thanh Sơn	— Nguyễn thị Kim Dung
— Nguyễn Hoàng Tâm	— Nông Thị Trường
— Sima GANESHAN	— Hồ Thanh Hải

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Trung Tá Tỉnh Trưởng và các cấp dân chính tỉnh Kiến Phong.
- Quý vị chức sắc Cao Đài hệ phái Tây Ninh và Bến Tre.
- Quý Thầy thuộc Tỉnh Hội Phật Giáo Long An
- Quý vị trong Họ Đạo Thánh Thất Cao Đài Khánh Hậu
- Ông Ty Trưởng và quí vị trong Hội Tương Tế Ty Tiểu Học Kiến Phong.
- Ông Hiệu Trưởng, Giám Học và quý vị giáo sư trường Trung Học Tỉnh hạt Tân An
- Ông Hiệu Trưởng, quý vị giáo sư và nhân viên Trường Trung học Bán Công Cao Lãnh.
- Quý vị Giám học, giáo sư và toàn thể học sinh lớp 12AP, 10B2 trường Trung học Công Lập Thủ Thừa
- Bà Lê thị Hạnh, Thanh Tra Ty Tiểu học Long An
- Bà Hiệu Trưởng và toàn thể giáo viên trường Nữ Tiểu học Cộng đồng Cao Lãnh.
- Ông và Bà Hiệu Trưởng cùng quý vị giáo viên các trường Nam, Nữ Tiểu học Thủ Thừa.
- Ông Phụ Tá Hiệu trưởng trường Nam Tiểu học Tỉnh Lỵ Long An.
- Ông Hiệu trưởng và toàn thể giáo sư Trung học Tư Thục Vĩnh Phong Thủ Thừa.
- Quý vị trong Ủy ban hành chánh xã Bình phong Thạnh và Khánh Hậu
- Quý vị Hương chức Hội Đình Vĩnh Phong
- Ông Bà Trần văn Yến, thương gia Cao Lãnh
- Quý Ông Bà, Anh Chị Em cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phúng điếu, cầu nguyện, chia buồn, giúp đỡ và tiễn đưa linh cửu của Cha, Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là:

Ông HỒ-TẤN-TƯỢNG
Hưởng thọ 66 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

— Cha vợ	Đặng-văn-Phong
— Mẹ vợ	Đinh-thị-Vân
— Vợ	Đặng-thị-Trắt
— Em	Hồ-tấn-Vàng vợ và các con
— Con trai	Hồ-chánh-Xuân, vợ và các con
	Hồ-tấn-Hiệp vợ và con
	Hồ-chánh-Cung
— Con gái	Hồ-kim-Quang chồng
	Nguyễn-ân-Trung vợ và con
	Hồ-minh-Cảnh
	Hồ-kim-H ằng

Và tang gia đồng bái tạ

Bán Đất Cư Xá

Có nhiều lô đất tại Khu chỉnh trang An Nhơn, Gò Vấp. Bán từng lô hoặc nguyên 1,2,3 hay 5 mẫu. Giá tùy theo khu vực.

Rất tiện cho các sở và xí Kiến Ốc.

Liên lạc: SAIGON CAPITAL CORP
98, Phan Thanh Giản, Saigon
Đ.T.: 96.987

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

được việc rút quân, nước Mỹ cũng còn phải tài trợ rất nhiều cho Đông Dương.

Còn giá trị của đồng Đô La trên thị trường thế giới thì hiện nhiên là tại Âu Châu hiện nay đồng Đô La đã không còn vững giá được và giữ được tín nhiệm như sau thế chiến nữa. Từ lâu, đồng Đô La đã không phải là một thứ tiền chỉ tiêu riêng ở trong nước Mỹ mà thôi, đây là một thứ tiền được nhiều người, nhiều chính phủ giữ làm một thứ trữ kim có giá trị. Nhưng tiền mà chỉ ra đi mà không có về, nhưng chính phủ Mỹ cứ cho vung lưu thêm tiền ra ngoại quốc, đúng một cái khi người ta tỏ ra hoài nghi về giá trị của đồng đô la, bán vội ra thị trường thì tức là tránh sao khỏi được cái tình trạng gây nên khủng hoảng về tiền tệ.

TT Nixon đã may mắn thoát được cơn khủng hoảng về tiền tệ gần đây tại Âu Châu một cách êm thấm, nhưng đây chỉ là một hình thức để tránh cho đồng Đô La khỏi bị chính thức mất giá, vì ông Nixon không muốn trở thành một vị Tổng Thống Mỹ đầu tiên đã phải phá giá đồng Mỹ kim. Thay vì phá giá đồng đô la, ông đã để cho phía Âu Châu giải quyết hộ.

Trong nước người dân thường thường tại Mỹ đã không cảm thấy là tiền tệ bị mất giá, nhưng đối với quốc tế thì tiền tệ các nước khác nâng cao giá cả lên, có nghĩa là đồng đô la đã bị yếu kém.

Trong những ngày tới, nhờ những biện pháp trên nền kinh tế Hoa kỳ có thể ổn định một phần nào, nhưng cũng sẽ không có tính cách lâu dài, một phần cũng là vì đồng Đô la rẻ đi thì hàng hóa của Mỹ bán ra thị trường quốc tế được nhiều hơn, hàng nhập cảng sẽ đắt lên, dân chúng tiêu thụ hàng nhập cảng ít đi, nhưng chắc chỉ một thời gian sau lại đâu vào đó.

Tổng kết mà nói thì không biết sau này ra sao, nhưng cứ như cái đà hiện nay thì chính sách kinh tế của Hoakỳ khó có sự đổi mới. Đối với TT Nixon lúc này, mối quan ngại ưu tiên vẫn là về cuộc chiến VN. Ông phải nghĩ đến cuộc tuyển cử kỳ tới vào năm 1972 của nước Mỹ, và ông cũng phải chuẩn bị dư luận quần chúng cho những cuộc bầu cử vào năm tới. Muốn dành được thắng lợi trên chính trường thì TT Nixon phải lo dần dần ra khỏi cuộc chiến VN. Ông Nixon đã ở vào một hoàn cảnh chẳng khác gì cựu TT Johnson bốn năm trước đây, nghĩa là quá bận bịu với cuộc chiến thì không có đủ thời giờ để mà giải quyết những vấn đề khó khăn về phương diện kinh tế.

10 TIẾP THEO TRANG 1

1 cánh rừng già thuộc Quận Orange Hill ở Trung Bộ.

HÁN THÀNH. — Đảng đối lập Tân Dân Chủ Đại Hàn hôm 30-5 đã lên án chính phủ đàn áp sinh viên và đòi hỏi chính phủ phải phóng thích ngay những sinh viên bị chính phủ bắt giữ vì đã tổ chức những cuộc biểu tình ngoài đường phố.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Dương đã đưa các cố vấn quân sự sang KPC.

Nhật báo Sinar Harapan, viện dẫn lời tướng Ali Murtopo, phụ tá đặc biệt của tổng thống Suharto nói rằng chính phủ Nam Dương hiện nay đã ngưng gửi cố vấn sang quốc gia Đông Dương lâm chiến này và không đưa ra lý do.

Một số sĩ quan KPC đã được huấn luyện tại Nam Dương, nhưng chính phủ Nam Dương chưa bao giờ chính thức loan báo việc có gửi sĩ quan Nam Dương sang KPC.

SIMCA ÉLYSÉE
Grand Large

EL 3240. Bán. Xe còn đẹp hoàn hảo. 88F Bạch Đằng Gia Định (trước rạp Cao Đồng Hưng) coi xe buổi chiều.

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Bà Maria HOÀNG-XUÂN-RỤC

nhũ danh Đỗ Thị Thơm hưởng thọ 54 tuổi. Nguyên quán xứ Triệu Thông Quận Phương Bùi Chu, tang lễ sẽ cử hành ngày 2/6/71.

Là hiền nội, thân mẫu, nhạc mẫu, nội tổ, ngoại tổ của chúng tôi đã an nghỉ trong Chúa lúc 12g15 ngày 30 tháng 5 năm 1971 (tức mồng 7 tháng 5 Tân Hợi) sau khi đã được chịu các phép bí tích.

Thánh lễ đồng tế, yên xác và động quan sẽ cử hành từ tư gia số 413 đường Trương Minh Ký, Gia Định đến thánh đường xứ Mẫu Tâm (Tân Sơn Nhất) lúc 8g00 ngày 2/6/1971. Và an táng tại nghĩa trang Thánh Minh tương tế đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Chồng: Ông Hoàng-Xuân-Rục
Trưởng Nam: Hoàng-Nguyên-Đán vợ Nguyễn-Kim-Liên và các con
Trưởng nữ: Hoàng-Thị-Nga chồng Trần-Phúc-Tường và con
Hoàng-Thị-Mỹ chồng Đào-Văn-Thuấn
Hoàng-Minh-Chiếu, Hoàng-Phúc-Tự,
Hoàng-Thị-Nam, Hoàng-Văn-Nhơn

Đồng khấp báo

Phân Ưu

Được tin anh:

LÊ-ĐÌNH-NĂNG

Từ trần ngày 22-5-71 tại Kontum.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng anh LÊ-ĐÌNH-LAY và tang quyến.

Toàn thể phi công khóa 71-04N OHIO

Phân Ưu

Được tin

THÂN-MẪU

của Cụ NGUYỄN-PHÚC-TUẤN, vừa từ trần tại đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính chúc linh hồn Cụ Bà sớm được an nhàn nơi cõi Phật.

Quận Trưởng Hàm Long Kiến Hòa
Trung Tá NGUYỄN-VĂN-SƠN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Ông Bà Giáo Sư Đào Hữu Anh, Phó Khoa Trưởng Đại Học Y Khoa Giáo Sư Nguyễn Huy Can, quý Bác sĩ cùng nhân viên khu Bệnh Lý Học Y Khoa Đại Học Saigon.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Định Tường, Trung tá Ên, Trung tá Hải Thiếu tá Chiru, Thiếu tá Ngọc Tiểu khu Định Tường.
- Toàn thể nữ sinh viên Trung tâm Đại Học Xá Trần quý Cáp, Saigon
- Ông Hiệu Trưởng, Toàn thể Giáo sư cùng các em học sinh Trường Trung học Sầm Giang
- Quý Hòa Thượng chùa Vĩnh Tràng và Phật ân Tự, Mỹ Tho
- Cùng bạn hữu và thân bằng quyến thuộc

đã đến phân ưu, giúp đỡ, an ủi và tiễn đưa linh cửu Cháu và Em của chúng tôi là:

Cô LÊ-THỊ-HỒNG-ĐỨC

Giáo sư Trung Học, Sinh viên Đại Học Văn Khoa Saigon
Tử nạn ngày 21-05-1971 tại Mỹ Tho
Hưởng dương 27 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Gia đình	: Giáo sư Lê Tài Chí
—	: Dân biểu Lê Tài Hòa
—	: Đại tá Trần văn Quyền
—	: Bác Sĩ Lê Tài Sinh

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Quý vị Sĩ Quan, HSQ, BV, đại diện BTL/HQ
- Thiếu Tá, Chỉ Huy Trưởng và toàn SQ HSQ và BV thuộc GB 581
- Quý cha, chủng viện An Phong (Dòng Chúa cứu thế Thủ Đức)
- Cha Tuyên úy BTL/HQ
- Trung tá HQ Lê Nhựt Ninh, Bộ cựu chiến binh
- Ô. B Vương Quốc Đạt, giám đốc Trung tâm Mỹ Thuật Á Châu và các em
- Bà chủ tiệm may Bích Phượng Rạch Sỏi (Rạch Giá)
- Quý ông bà, anh, chị em Rạch Sỏi (Rạch Giá)

Cùng toàn thể Quý vị thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu, thăm viếng và tiễn đưa linh cữu

Cố Hạ sĩ U.C.: GIUSE NGUYỄN-VĂN-HIỆP

Anh đã [illegible] Giang đoàn 58 Tuần thám tại sông Cái Bé (Rạch giá) ngày 24-05-1971, hưởng dương 21 tuổi. Linh cữu đã được an táng tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa ngày 27-05-1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Đồng cảm tạ
Ông bà: Nguyễn-văn-Sáu
thay mặt các em
Anh: Nguyễn-Long-Phụng nhân viên Q